Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Là nước được coi là thân hữu bậc nhất với Mỹ và hiện giữ vai kiểm soát đình chiến ở Đông Dương

Gia Nã Đại chính thức thiết lập bang giao thân hữu với Trung cộng

Năm Thứ 7 — Số 1.979 — Thứ Năm 15-10-1970 (Ngày 16 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

COI 2 YÊU SÁCH CĂN BẢN CỦA C.S PHẢI LÀ ĐIỀU KIỆN TIÊN QUYẾT ĐỂ CÓ HÒA BÌNH

Ngoại Trưởng BV tuyên bố không ngưng bắn trước khi Mỹ đưa thời biểu rút và xóa bỏ VNCH

★ CS Lào ra tuyên bố ở Hà Nội, Chính phủ Sihanouk ra tuyên bố ở Bắc Kinh bác đề nghị Nixon

★ TC bình luận thêm : Đoàn kết kiên trì đánh lâu dài, C.S Đông Dương nhất định toàn thắng !

SAIGON, 14-10 — Giữa lúc CS Lào ra tuyên bố chính thức ở Hànội, chính phủ lưu vong Sihanouk ra tuyên bố chính thức tại Bắc Kinh cùng cực lực lên án đề nghị hòa bình 5 điểm của Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon, thì Ngoại Trưởng BV Nguyễn duy Trinh minh xác rằng ngày nào mà Mỹ chưa cam kết triệt thoái trong thời hạn nhất định toàn bộ quân Mỹ và Đồng minh của Mỹ một cách đơn phương và vô điều kiện, ngày nào mà Mỹ chưa xóa bỏ chế độ VNCH đúng như 2 yêu sách căn bản của CS thì ngày đó CS quyết không chấp nhận ngưng bắn và dự bất cứ hội nghị quốc tế nào như TT Nixon đề nghị.

Lời tuyên bố của Trinh

Lời tuyên bố của Nguyễn duy Trinh được đưa ra trong cuộc tiếp tân tại Hà nội vào tối 12-10 do CS Lào tổ chức và được đài phát thanh Hà nội phổ biến tối hôm qua.

Tham dự cuộc tiếp tân kỷ niệm 25 năm ngày tuyên bố độc lập ở Lào có Trường Chinh, chủ tịch Quốc Hội BV ; Võ nguyên Giáp, Bộ Trưởng QP; Nguyễn duy Trinh, Phó Thủ tướng kiêm Ngoại Trưởng; Hoàng văn Hoan, Phó Chủ Tịch Quốc Hội; Nguyễn Chân, Hoàng quốc Việt, Nguyễn cơ Thạch, Lê văn Hiến, Đại sứ BV tại Vạn Tượng.

Lên tiếng trong cuộc tiếp tân này, Nguyễn duy Trinh nói bài diễn văn tối 7-10 của TT Nixon, «đã nói mập mờ về 2 vấn đề cơ bản» tức là việc Mỹ rút quân và xóa bỏ chế độ VNCH.

Trinh bảo thực chất thì TT Nixon «vẫn từ chối» cam kết rút quân trong thời hạn, «vẫn đòi trả giá cho việc rút quân Mỹ» vẫn duy trì chế độ VNCH hiện nay.

Trong trường hợp đó, Trinh nói tiếp, đề nghị ngưng bắn và họp hội nghị quốc tế của TT Nixon chỉ là nhằm «buộc CSĐD phải hạ khí giới chấp nhận nền hòa bình kiểu Mỹ».

Trinh nói CSVN chỉ chấp nhận một nền hòa bình kiểu CS, nghĩa là trước hết Mỹ phải chấp nhận 2 điều kiện tiên quyết căn bản, của CS về rút quân và về việc xóa bỏ chế độ VNCH.

Nếu Mỹ không chấp nhận 2 điều kiện đó thì CSĐD quyết không ngưng bắn, quyết không dự hội nghị quốc tế, trái lại «quyết kiên trì và đẩy mạnh cuộc đấu tranh trên 3 mặt trận quân sự, chính trị, ngoại giao» đưa cuộc chiến tranh hiện nay «đến thắng lợi hoàn toàn». Trinh quả quyết rằng «không một sức mạnh nào, không một sự uy hiếp và lừa gạt nào» có thể làm cho CSĐD đi chệch mục tiêu trên đây.

Trước đó trong bài diễn văn, đại diện CS Lào Phounsi Pasouk tuyên bố : Trung thành với các nghị quyết của hội nghị thượng đỉnh CSĐD, CS Lào hoàn toàn ủng hộ lập trường của CSVN và của chính phủ lưu vong Sihanouk về bài diễn văn ngày 7-10 của Nixon và CSVN, CS Lào, CS Khmer «đoàn kết chiến đấu nhất định thắng lợi».

CS Lào ra tuyên bố

Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã công bố toàn văn tuyên bố của CS Lào đề ngày 13-10 về đề nghị 5 điểm của TT Nixon.

Về đại cương, qua bản tuyên bố, lập trường của CS Lào thống nhất với lập trường của TC và CS VN, coi đề nghị ngưng bắn tại chỗ «là cách hợp pháp hóa sự chiếm đóng của quân Mỹ và chư hầu trên toàn cõi ĐD», coi đề nghị họp hội nghị hòa bình quốc tế về ĐD, vấn đề giải pháp chính trị và thả tù binh «là luận điệu xảo trá mới gây ảo tưởng hòa bình».

Bản tuyên bố của CS Lào tố cáo Mỹ ngăn cản các cuộc tiếp xúc giữa các đại diện có thẩm quyền của 2 hoàng thân để tìm cách giải quyết hòa bình vấn đề Lào».

Bản tuyên bố của CS Lào cương quyết đòi chấp nhận các yêu sách 5 điểm của CS Lào, 10 điểm và 8 điểm của CSVN, yêu sách ngày 23-7-70 của Sihanouk, dọa cùng CSĐD đánh bại Mỹ.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Mỹ tiên đoán :

T.C CHỈ CHẤP NHẬN hòa bình cho Đông Dương vào giữa năm 1971

HOA THỊNH ĐỐN, (AP) — Tin của tuần báo US.News and World report từ Vọng Các (Thái Lan) cho biết : «Hiện nay có một luồng cảm tưởng tại ĐNÁ là TC muốn dùng đường lối ngoại giao để giải quyết vấn đề Đông Dương».

Trong mục «Worlgram» của tuần báo này, số ngày 19-10, được phát hành hôm thứ Hai, tạp chí này viết như sau :

«TT Nguyễn văn Thiệu của VNCH đã đưa một đề nghị ngưng bắn hồi đầu năm nay Nga Xô muốn có

9 XEM TIẾP TRANG 12

NHÓM PHẢN CHIẾN MỸ chê trách Nghị sĩ thuộc phe bồ câu

HOA THỊNH ĐỐN, 12-10 (UPI).— Một nhóm phản chiến lớn hôm nay đã chỉ trích các đề nghị ngưng bắn tại Đông Dương của TT Nixon và loan báo kế hoạch tổ chức các cuộc diễn hành phản đối vào ngày 31-10 sắp tới.

Nhóm phản chiến [illegible] Liên hiệp hành động hòa bình cho biết các cuộc biểu tình sẽ lột trần kế hoạch hòa bình giả tạo của ông Nixon và cảnh giác cho nhân dân Hoa kỳ về những nguy cơ của một sự lan tràn chiến tranh mới».

Ông Injames Lafferty ở Detroit cựu Giám đốc của một tổ chức vận động chấm dứt chiến tranh VN và nay là tổ chức Liên hiệp hành động hòa bình tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng cuộc ngưng bắn và hội nghị hòa bình mà TT Nixon đưa

6 XEM TIẾP TRANG 12

★ ĐÓN TRÀO LƯU MỚI «T.C CÓ Ý MUỐN SỐNG CHUNG VỚI THẾ GIỚI»

Một loạt các nước thuộc khối NATO tỏ ý tiếc không làm kịp như Gia

★ Nga Xô vội vã gửi ngay Đại Sứ đi Bắc Kinh.

OTTAWA, 13-10.— Gia Nã Đại đã chính thức thiết lập bang giao với TC. Hành động này lập tức được hầu hết các nước Tây phương thân Mỹ hoan nghênh và ngỏ ý noi gương. Sự kiện xảy ra giữa lúc Mỹ thất vọng, về khả năng của Nga trong việc thuyết phục BV chấp nhận hòa bình; giữa lúc Mỹ đang phát động một chiến dịch mới cho hòa bình ĐD, giữa lúc TC đang muốn thoát ra khỏi thế cô lập. Điều cần ghi nhận nữa là Gia Nã Đại, một trong 3 nước UHQT ở ĐD, hăng hái góp phần lập lại hòa bình ở ĐD, và từng nhiều lần đóng vai trung gian liên lạc giữa Mỹ và BV.

Gia nã Đại đã trở thành quốc gia thứ 53 thừa nhận chế độ Bắc Kinh.

Trong bản tuyên ngôn đọc trước Hạ Viện sau khi phổ biến thông cáo chung Gia Nã Đại - Trung Cộng được công bố cùng một lúc tại Ottawa và Bắc Kinh. Ngoại trưởng Gia Nã Đại Mitchell Sharp xác nhận Gia Nã Đại nhìn nhận chế độ Bắc Kinh là chính quyền hợp pháp duy nhất tại Trung hoa lục địa. Tuy nhiên, chính phủ Gia nã Đại, từ lúc bắt đầu thương thuyết ngày 6-2-1969 đến nay, vẫn giữ nguyên lập trường là không tán thành và không phản đối lập trường của Trung Cộng về quy chế đảo Đài Loan. Ông nhận định «chúng ta đã khai thông một cửa ngõ liên lạc mới hết sức quan trọng chắc chắn sẽ giúp chúng ta phát triển và bành trướng quan hệ giữa hai nước trong mọi lãnh vực.

Chúng ta sẽ trao đổi văn hóa, giáo dục, mở rộng ngành giao thương và thiết lập quan hệ lãnh sự với TC». Chính phủ Gia nã đại sẽ bỏ phiếu thuận ủng hộ TC gia nhập LHQ thay thế Trung hoa Dân quốc trong khóa họp Đại hội đồng LHQ này. Ông tiết lộ TC là nước mua nhiều lúa mì nhất của Gia nã đại và đứng hàng thứ 7 trong các nước mua hàng hóa Gia nã đại.

Tại Bắc Kinh, đúng 12g đêm qua, đài Bắc Kinh loan báo tuyên ngôn của chính phủ TC quyết định thiết lập bang giao chính thức với Gia Nã Đại kể từ ngày 13-10-70 sau khi chính phủ Gia Nã Đại bằng lòng nhìn nhận TC là chính quyền hợp pháp duy nhất tại Trung Quốc và phổ biến bản thông cáo chung nguyên văn như sau :

«Dựa trên những nguyên tắc tôn trọng chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của nhau, không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau, bình đẳng và hai bên cùng có lợi, chính phủ nước cộng hòa nhân dân Trung Hoa và chính phủ Canada quyết định công nhận nhau và thiết lập quan hệ ngoại giao kể từ ngày 13-10-70.

JAN 20 1971

«Chính phủ Trung Quốc khẳng định rằng Đài Loan là một phần lãnh thổ không thể tách rời của nước cộng hòa nhân dân Trung Hoa.

«Chính phủ Canada đã ghi nhận lập trường này của chính phủ Trung Quốc. Chính phủ Canada công nhận chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa là chính phủ hợp pháp duy nhất của Trung Quốc.

«Chính phủ hai nước Trung Quốc Canada đã bàn định sẽ trao đổi đại sứ trong vòng 6 tháng, đồng thời dựa trên cơ sở bình đẳng và hai bên cùng có lợi giúp đỡ theo tập quán quốc tế mọi sự cần thiết cho đôi bên trong việc thiết lập đại sứ quán và thi hành nhiệm vụ tại thủ đô nước mình».

Tại Đài Bắc, chính phủ Trung hoa Dân quốc hôm nay ra thông cáo quyết định đoạn giao với Gia nã Đại vài phút sau khi nhà cầm quyền Ottawa loan báo việc Gia nã Đại thiết lập quan hệ ngoại giao trên cấp bậc đại sứ với TC.

Theo thông cáo, THDQ chính thức đóng cửa sứ quán tại Ottawa và lãnh sự quán tại Vancouver kể từ ngày 13-10 và tỏ ý rất tiếc là chính

4 XEM TIẾP TRANG 12

Người Mỹ làm chuyên viên cho Mao đột ngột được phép về thăm quê

HƯƠNG CẢNG 13-10 (AP).— Một người Mỹ từng sống ở TC nhiều năm, đã vượt biên giới sang Hương Cảng và xin cấp một giấy thông hành Mỹ, để có thể đi Ý Đại Lợi, phát ngôn viên tòa tổng lãnh sự Hoa Kỳ cho biết như vậy hôm thứ Hai.

Phát ngôn viên cho biết người Mỹ này tên là Charles Friend, 55 tuổi. Một ký giả gặp ông Friend tại một khách sạn ở Hương Cảng nói rằng : Ông Friend đã cho biết rõ lý lịch và nguyên quán của mình và nói rằng ông hy vọng có ngày trở lại TC.

Ông Friend cho biết đã vượt biên giới sang Hương Cảng hôm Chủ Nhật. Ông Friend đã sống ở TC từ năm 1963 đến giờ và là một trong số những «chuyên gia Mỹ» nổi tiếng nhất của Mao Trạch Đông.

Phát ngôn viên tòa lãnh sự Mỹ nói rằng : «Ông Friend đã gọi điện thoại đến tòa tổng lãnh sự và nói rằng ông ta đã quyết định về nguyên quán, nguyên quán trong trường hợp của ông Friend là nước Ý vì ông có một bà vợ Ý. Ông Friend trước ở tiểu bang Michigan, vốn là một ký giả và giáo

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Thống Pháp kết thúc cuộc thăm viếng Nga với 1 thỏa ước :

Pháp-Nga cam kết tiếp tục cố gắng giúp hòa đàm Đ.D đạt được hòa bình

- 2 bên lập tức gặp nhau khi có biến cố lớn trên thế giới
- 2 bên mong hợp tác phi quân sự chặt chẽ hơn nữa.

MẠC TƯ KHOA, 13-10 — Hãng thông tấn Tass của Nga vừa loan báo hôm nay, 13-10, các văn kiện phản ảnh kết quả cuộc hội đàm giữa Tổng thống Pháp Pompidou và các nhà lãnh đạo nhà nước Nga xô đã được công bố. Dưới đây là thỏa hiệp do Quốc trưởng Nga Podgorny và Tổng thống Pháp Pompidou ký kết được trình bày trong một bản tuyên bố chung do hãng Tass thuật lại.

«Đoàn chủ tịch Xô Viết tối cao Liên Xô và Tổng Thống Cộng Hòa Pháp, được cổ vũ bằng ý chí chung góp phần ủng hộ nền hòa bình ở tất cả các khu vực trên thế giới, trung thành với trách nhiệm do hai nước phải gánh vác tại châu Âu do kết quả chiến tranh thế giới hai đã thỏa thuận rằng trường hợp xuất hiện các tình huống mà hai bên coi các tình huống đó gây nên sự đe dọa hòa bình, phá hoại hòa bình hoặc làm cho những tình hình quốc tế căng thẳng thì chính phủ của hai nước phải tiếp xúc ngay với nhau nhằm mục đích phối hợp các quan điểm của mình đối với tất cả mọi mặt của tình huống nói trên, và đối với những biện pháp cho phép giải quyết các tình huống này. Liên Xô và Pháp sẽ ủng hộ các cuộc hiệp thương chính trị bàn về các vấn đề quốc tế quan trọng mà mỗi bên đều quan tâm. Những cuộc hiệp thương đó sẽ mang tính chất thường xuyên ít nhất là 2 lần mỗi năm.

«Cuộc hội đàm giữa Tổng Thống Pháp Pompidou và các nhà lãnh đạo nhà nước Liên xô đã diễn ra trong bầu không khí tin cậy lẫn nhau và chân thành trong mối quan hệ hữu nghị giữa hai nước.

«Các vị lãnh đạo nhà nước Liên Xô với TT Pompidou đã xem xét tình hình ở châu Âu, các vị đã nêu lên rằng một trong những nhân tố thuận lợi nhất là sự tiến triển trong quan hệ giữa các nước ở Châu Âu được thể hiện trong tình hình hiện nay là sự phát triển những mối quan hệ về kinh tế, khoa học, kỹ thuật và văn hóa mà còn nhằm bình thường hóa, cải thiện những mối quan hệ về chính trị nhằm bảo đảm tính bất di bất dịch những đường biên giới hiện tại của các nước ở châu Âu và nhằm làm cho tất cả các nước tôn trọng những đường biên giới này.

«Nhân dịp này, các vị lãnh đạo hai nước đồng ý hài lòng về việc ký kết hiệp ước giữa Liên Xô và Cộng Hòa Liên Bang Đức hôm 12-8-70, coi hiệp ước này là một đóng góp quan trọng vào sự phát triển làm dịu tình hình và củng cố nền an ninh ở châu Âu.

«Hai bên cho rằng việc triệu tập hội nghị chung Châu Âu đã được chuẩn bị một cách thích đáng sẽ góp phần vào việc làm dịu tình hình ở châu Âu. Hai bên tuyên bố về sự tiếp tục của mình đối với đề nghị triệu tập hội nghị chung châu Âu, và cho rằng để đảm bảo tiến hành hội nghị có kết quả, cần phải bước vào công tác chuẩn bị tích cực và toàn diện, việc tiếp xúc với nhiều bên càng sớm càng tốt.

«Liên Xô và Pháp hài lòng nêu lên những cố gắng đã được áp dụng để ngừng bắn ở Cận Đông. Hai bên tỏ ý hy vọng rằng trong thời gian rất gần đây sẽ bắt đầu thảo luận trên tinh thần xây dựng qua đại sứ Jarring, đặc phái viên của Tổng Thư Ký Liên hiệp Quốc.

«Những cuộc thảo luận đó sẽ đưa đến việc ký kết hiệp định lập lại một nền hòa bình công bằng và vững bền trên cơ sở nghị quyết của Hội Đồng Bảo An LHQ ngày 23-11-67. Theo ý kiến của Liên xô và Pháp thì bốn ủy viên thường trực của Hội Đồng Bảo An phải đẩy mạnh cuộc hiệp thương giữa bốn hội viên nhằm thảo ra những đề nghị thích đáng để giúp ông Jarring góp phần làm cho sứ mạng của ông đạt được kết quả.

«Liên Xô và Pháp sẽ tiếp tục đem hết cố gắng để lập lại hòa bình ở Đông Dương. Hai bên đã quyết định sẽ tiếp tục những cố gắng nhằm góp phần vào cuộc đàm phán giữa tất cả các bên hữu quan có thể đảm bảo được cho các dân tộc ở vùng này khả năng tự mình quyết định vận mệnh của mình không có sự can thiệp của bất cứ nước ngoài nào trên cơ sở các hiệp nghị Genève năm 1954 và 1962.

«Liên Xô và Pháp coi vấn đề giải trừ quân bị có một ý nghĩa to lớn. Hai bên nhận thức được tầm quan trọng đặc biệt của việc giải trừ vũ khí hạch nhân. Hai bên đã khẳng định lòng tin tưởng chung của mình các cường quốc có vũ khí hạch nhân cần phải họp nhau lại để thảo luận các vấn đề giải trừ quân bị trong lãnh vực này. Hai bên đã nêu lên sự thống nhất trong quan điểm về việc cấm vũ khí hóa học và vi trùng cũng như đã nêu lên nguy cơ đối với loài người trong việc sử dụng các đáy biển và đại dương vào những mục đích quân sự. Liên xô và Pháp tuyên bố mong muốn tích cực góp phần vào việc nâng cao hiệu lực

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Sự hiện diện của KAMPUCHEA TẠI L.H.Q.

Vài tuần nữa, nếu mà ông Cheng Heng, [illegible] quốc trưởng tân Cộng Hòa Kampuchea, mà chễm chệ [illegible] cạnh các nguyên thủ khác tại Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc thì rất nhiều chuyện hay sẽ xảy ra. Nhất là tại diễn đàn vĩ đại đó, nếu mà ông Cheng Heng lại nhân danh quốc gia nhược tiểu Kampuchea để mà lên tiếng thiết tha van xin « quyền uy vĩ đại — tức Liên Hiệp Quốc » hãy ra tay cứu vớt Kampuchea khỏi móng vuốt CS xâm lược để họ có thể được sống yên thân trong thân phận một quốc gia có chủ quyền như điều mà hiến chương Liên Hiệp Quốc đã hứa hẹn.

Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc hiện chưa họp. Nhưng mà ông Cheng Heng đã đi Liên Hiệp Quốc rất sớm, có lẽ sớm hơn ai hết. Sớm đến độ như là vội vã. Cũng vội vã như là việc thành lập tân chế độ Cộng Hòa tại Kampuchea. Ông Cheng Heng vội vã đi Liên Hiệp Quốc như thế là vì đây là cơ hội ngàn vàng để ông có thể cùng lúc gặp gỡ tất cả các quốc gia trên thế giới để mở cuộc vận động đại quy mô với họ, cho chính nghĩa của dân tộc Kampuchea cũng như cho uy thế của nền Cộng Hòa vừa mới lập.

Từ sau khi Sihanouk bị truất, rất nhiều nước lớn đã thừa nhận chế độ lâm thời tại Kampuchea — kể cả sự thừa nhận mặc nhiên của Nga Xô và các nước CS Đông Âu thuộc Nga. Liên Hiệp Quốc — mà chức việc thường trực là Tổng Thư Ký — cũng đã chính thức thừa nhận như thế. Nay chẳng lẽ vì Kampuchea tiến qua thể chế Cộng Hòa dưới một hình thức cũng hợp pháp mà sự thừa nhận trước lại bị rút lại hay sao. Vậy thì sự vận động của ông Cheng Heng chỉ giúp tăng cường thêm uy tín của Kampuchea mà ông là đại diện. Tóm lại, cuộc vận động của ô. Cheng Heng có thể có tiến bộ, dù kết quả chưa được chính thức công bố.

(xem tiếp trang 12)

Phát ngôn viên Tòa Đại sứ Mỹ ở Saigon tuyên bố :

Tin Sullivan thay Bunker vô căn cứ Bunker về Mỹ, sẽ trở lại, sau chưa biết

★ Thứ trưởng N.G. Anh đến Nam Vang để ủng hộ Cộng Hòa KPC

- Thủ tướng Lào hội đàm với Thủ tướng Anh trước khi qua Mỹ

SAIGON, 13-10 (AFP).— Hôm nay một phát ngôn nhân sứ quán Hoakỳ cho hay «các tin đồn, do một số nhật báo VN đăng tải nói Đại sứ Bunker sẽ không trở lại Saigon và sẽ được ông William Sullivan thay thế là không có căn cứ».

Ông Sullivan, trước là ĐS tại Vạn tượng và hiện giữ chức phụ tá thứ trưởng Ngoại giao Mỹ phụ trách về Đông Á và Thái bình Dương sự vụ. Theo tin các giới thông thạo Mỹ thì Đại sứ Bunker sẽ trở lại Saigon vào đầu tháng 11 này. Tuy nhiên, các giới này không gạt bỏ việc thay thế ĐS Bunker có thể được bàn cãi trong các cuộc hội đàm mà ông Bunker sẽ tham dự tại Hoa thịnh đốn.

Tin chính thức HK cho biết ĐS Bunker được gọi về Hoa thịnh đốn vào tuần tới để tham khảo và ông sẽ trở lại Saigon trong khoảng 3 hay 4 tuần sau khi cùng bà vợ là Đại sứ nghỉ ngơi tại nông trại của ông ở Vermont.

Thứ trưởng Ngoại Giao Anh thăm Nam Vang

HƯƠNG CẢNG 13-10 (UPI) : Thứ trưởng Ngoại Giao Anh Anthony Royle, hôm nay tuyên bố ông sắp qua Kampuchea để chứng tỏ là Anh Quốc ủng hộ chính phủ Lon-Nol.

Ông Royle nói với các ký giả tại phi trường trước khi khởi hành rằng ông sẽ lưu lại Nam Vang hai ngày nhưng không cho biết những hoạt động của ông trong thời gian đó.

Ông Royle nói : « mục đích chuyến viếng thăm của tôi là chứng tỏ Anh quốc ủng hộ nước Cộng hòa KPC và chính phủ LonNol. Chương trình của tôi tại đó sẽ do chính phủ KPC dàn xếp ».

Ông tiếp : «chúng tôi chỉ mong chấm dứt những rắc rối và khó khăn tại Đông Dương».

Ông cho biết chính phủ Anh hoàn toàn ủng hộ kế hoạch hòa bình ở Đông Dương của TT Nixon và muốn thấy một ủy hội kiểm soát quốc tế tái lập. Ông nói «Chúng tôi đã thúc dục Nga tái lập Ủy hội này và đó là đường lối duy nhất để giải quyết các vấn đề ĐD».

Phouma ở Luân Đôn

LUÂN-ĐÔN, 13-10 (UPI).— Thủ tướng Lào Souvanna Phouma hôm nay đã hội đàm với thủ tướng Anh Edward Heath tại Downing Street.

Ông Phouma đã từ Bruxelles tới thủ đô Anh và thảo luận với Thủ tướng Heath về vấn đề Lào và áp lực không ngừng của sự xâm nhập của CS.

Lào đã nhiều lần yêu cầu Anh khuyến cáo Nga số đồng ý về một hội

3 XEM TIẾP TRANG 12

Việc Mỹ muốn mời kiểm soát ngưng bắn ở Đ.D

Nam Dương, Mã Lai cùng nói B.V có mời mới nhận lời được

▼ *Mỹ nói lại : Chưa tham khảo nhưng đã biết ý.*

DJAKARTA, 13-10 (AP) : Ngoại trưởng Nam Dương hôm thứ Ba đã bác bỏ một đề nghị của HK muốn Nam Dương sẽ là hội viên của một phái đoàn quốc tế giám sát cuộc ngưng bắn tại chỗ ở VN.

Ông Malik nói : «Chúng tôi chỉ chấp nhận nếu đề nghị này do LHQ đưa ra hoặc cả BV lẫn Hoa kỳ đồng thỏa thuận».

Các quan sát viên tại đây nhấn mạnh rằng Nam Dương khó có thể gửi một lực lượng duy trì hòa bình sang Nam VN vì Nam Dương không có liên lạc ngoại giao với VNCH.

Nhưng các nguồn tin thông thạo nói rằng việc Nam Dương có thể gửi một lực lượng duy trì hòa bình sang Nam VN đã được thảo luận giữa Djakarta và Saigon.

Lập trường của VNCH là VNCH rất hân hoan nếu binh sĩ Nam Dương sang đất này nhưng chỉ sau khi Nam Dương chính thức thừa nhận chính phủ VNCH.

Mã Lai lên tiếng

KUALA LUMPUR 13-10 (Reuter).— Hôm nay, Thủ tướng Mã Lai Á Abdul Rajak tuyên bố với báo chí là «không có vấn đề Mã Lai Á tham gia hoạt động nào cùng với các nước Á châu khác trong việc giám sát cuộc ngưng bắn ở Đông Dương cho đến khi chúng tôi được chính thức thông báo về các đề nghị của Hoakỳ».

Thủ tướng Mã lai Á nói thêm là «cho đến nay chúng tôi không có nhận một điều gì chính thức và chúng tôi không biết những đề nghị đó như thế nào ».

Ông nhấn mạnh là BV chưa chấp nhận đề nghị hòa bình của Mỹ và ông cho đó là «một vấn đề chính trị và chúng tôi không cần thấy nên làm một điều gì».

14 XEM TIẾP TRANG 17

Tại Quảng Tín, Rừng Sát và Châu Đốc

71 Cộng quân bị bắn hạ trong 3 trận ngày 13-10-70

▼ *Toàn bộ B-52 trong vùng Thái Bình Dương tập trung đánh phá đường mòn Hồ Chí Minh.*

SAIGON, 14-10. — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo : lúc 9g15 sáng hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 2 BB tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 540 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs ĐB và 7cs BĐB quận lỵ Thăng Bình (Quảng Tín). Lực lượng bạn hạ sát 31 Cộng quân, bắt giữ 5 tù binh và tịch thu 4 súng cá nhân, 1 máy nhắm súng cối 82 ly và 57 lựu đạn. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Theo nguồn tin quân sự Hoakỳ hồi 13g45 hôm qua, một thành phần sư đoàn America', trong khi lục soát vùng 16 cs BTB thị xã Quảng Ngãi đã khám phá một hầm chôn tập thể trong có xác của 5 Cộng quân.

Hầm này ở cách nơi xảy ra trận giao tranh giữa binh sĩ Mỹ và một trung đội Cộng quân, chiều thứ Hai khoảng 300 thước. Ngoài ra các binh sĩ Mỹ còn tìm thấy một súng cá nhân [illegible] trong hầm này.

Hồi 14g45 hôm qua, một thành phần thám sát HK giao tranh với khoảng một tiểu đội Cộng quân 25 cây số Bắc Phan Thiết và hạ sát 6 địch quân.

Hồi 17g chiều qua, phi công trực thăng Hoa kỳ phát hiện khoảng 10 Cộng quân tại vùng 41 cây số Tây Bắc Bảo Lộc. Phi công dùng đại liên và hỏa tiễn không địa tấn công địch, hạ sát được 8 tên tại chỗ.

Nguồn tin quân sự VN loan báo tiếp : lúc 11g45 trưa hôm qua, 2 đại đội ĐPQ thuộc Đặc khu Rừng Sát tham dự cuộc HQ Chương Dương 45/70 giao tranh với Cộng quân tại vùng 10cs ĐB quận lỵ Lý Nhơn thuộc Đặc khu Rừng Sát. Kết quả 20 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 1 tù binh bị bắt giữ. Ngoài ra lực lượng ĐPQ còn tịch thu 6 súng cá nhân và 1 số đạn dược quan trọng. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn

8 XEM TIẾP TRANG 17

Lập tức trả đũa lời tuyên bố của ông Laird

Nga tố Mỹ bịa chuyện Cuba cố gây xích mích Nga-Mỹ

● *Nga bảo Mỹ đang gây chiến tranh lạnh.*

MẠC TƯ KHOA — 14-10 (UPI) — Chính phủ Nga Xô hôm nay chính thức tuyên bố Nga chưa hề mà cũng không đang xây cất căn cứ quân sự tại Cuba, và không làm bất cứ điều gì trái nghịch với thỏa ước được ký kết giữa chính phủ HK và chính phủ Nga xô năm 1962, và lên án «chính quyền Nixon cố ý loan một cách vô trách nhiệm tin bịa đặt là Liên xô đang xây căn cứ tàu ngầm nguyên tử gắn phi đạn tại Cuba».

Chưa đầy 24 giờ sau khi Bộ Trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird cảnh cáo Nga đừng đặt dột dùng Cuba làm căn cứ tàu ngầm gắn phi đạn, hãng thông tấn Tass phổ biến bản tuyên cáo của chính phủ Nga xác nhận rằng Điện Cẩm Linh đã và sẽ triệt để tôn trọng thỏa hiệp giữa TT Kennedy và Thủ Tướng Kruschev chấm dứt tình trạng khẩn trương Nga Mỹ vì Cuba năm 1962. Từ khi gỡ hết các loại phi đạn bố trí ở Cuba đem về nước đến nay, Nga không hề đưa vào Cuba bất cứ một loại vũ khí tấn công nào. Ngược lại, Nga hi vọng Mỹ cũng tuyệt đối làm tròn những nghĩa vụ do thỏa hiệp này quy định.

Tuyên cáo than phiền Quốc Hội và báo chí Mỹ đã phổ biến sâu rộng «những lời bịa đặt» của Bạch Cung và Ngũ giác đài là Nga khởi công xây căn cứ hải quân chiến lược thường trực tại Cuba, và vạch rõ Nga đã nhiều lần lên tiếng đòi các cường quốc phải triệt bỏ các căn cứ quân sự trên lãnh thổ nước khác. Tuy nhiên tuyên cáo nhấn mạnh « Liên xô cương quyết theo đúng mọi nguyên tắc và điều lệ quốc tế công pháp hiện hành quy định việc sử dụng hải dương. Tàu bè Liên xô chỉ ghé bến các ngoại bang kể cả Cuba để viếng thăm chính thức hay giao thương sau khi được sự chấp thuận của quốc gia liên hệ».

Tuyên cáo nhận định : « [illegible], những người cố ý loan truyền tin nhảm thế nào cũng mắc bẫy những kẻ thù của hòa bình. Dầu sao, Liên xô vẫn tiếp tục theo đuổi chính sách thoa dịu tình trạng căng thẳng tại bất cứ miền nào trên trái đất, cải thiện tình hình quốc tế và củng cố hòa bình thế giới ».

Được biết, sau khi Bộ trưởng Quốc phòng Laird nhìn nhận «hiện

10 XEM TIẾP TRANG 12

Một lãnh tụ Palestine tuyên bố ở Ba Lê :

Palestine chuẩn bị lập chính phủ để thương thuyết thẳng với Do Thái

▼ *Tứ cường tuyên cáo xúc tiến hòa bình Trung Đông.*

LIÊN HIỆP QUỐC, 13-10 (UPI) Hôm nay sau phiên nhóm thứ 45 về Trung Đông, tứ cường Mỹ—Nga—Anh—Pháp ra một bản thông cáo nhấn mạnh đến ý định chung là «tiếp tục và xúc tiến» các cuộc họp để tìm một phương thức hòa bình cho Trung Đông.

Tứ cường nói quyết nghị của Hội Đồng Bảo an LHQ ngày 22-11-67 «phải được mọi phe liên hệ thi hành».

Ngoại trưởng Ai Cập Riad trên đường đi LHQ có tuyên bố tại phi trường La Mã là Ai Cập không bỏ mất hy vọng chấm dứt cuộc xâm lăng của Do Thái bằng một giải pháp hòa bình.

Còn Ngoại trưởng Do thái Eban vẫn đòi Nga và Ai cập phải «điều chỉnh lại các sự vi phạm dọc kênh đào Suez như là một điều kiện tiên quyết để tái lập cuộc ngưng bắn và tái nhóm cuộc hòa đàm.

Trong khi đó, tại Jordanie 2 phe chính phủ và quân du kích Palestine chưa đạt được một thỏa hiệp lâu dài và không chịu nhượng bộ nhau. Chính phủ Jordanie nhờ được Hoakỳ tiếp tế cho đạn dược và vũ khí dồi dào nắm quyền kiểm soát rộng lớn và buộc du kích quân phải rời tới đường ranh Do Thái, còn du kích quân thì e ngại như thế sẽ dễ dàng bị quân Do thái hủy diệt.

Tại Ba Lê, một lãnh tụ của du kích quân Palestine là tướng Touquan tiết lộ giới lãnh đạo Palestine đang chuẩn bị tuyên bố thành lập một chính phủ lâm thời Palestine để mở cuộc thương thuyết với Do Thái để chấm dứt chiến tranh. Ông nói chính phủ này sẽ có lãnh tụ Arafat và lãnh tụ Habash và gồm có 15 nhân viên.

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Cần [illegible] làm [illegible]

Tìm việc sau thời chiến

NGUYỄN-VĂN [illegible]

C[illegible] người [illegible] viên VN [illegible] thì được thâu dụng [illegible] hay [illegible].

Bao nhiêu vạn cũng được quân đội tiếp nhận một cách rất tốt sáng. Không phải đi xin việc hoặc kiếm nghề. Nghề sẵn có, là [illegible] muốn [illegible] vào [illegible].

Chỉ [illegible] người [illegible] lần [illegible].

Nhưng bây giờ phải liệu dần đi thì vừa, vì nghe trong đó bốn phương [illegible] còn [illegible] lắm. Một số ông già bà cả tuy vẫn mong con cháu từ [illegible] trở về, đơn [illegible] nữa [illegible] chơi, thì cũng chưa chắc có [illegible].

Đâu phải là chuyện đùa? [illegible] sẽ được trả lại cho các gia đình, cho một hoàn cảnh lạm phát, và cho một thị trường nhân công thiếu việc.

[illegible] anh [illegible] có làm cho [illegible] mất [illegible]? Có [illegible] chúng ta [illegible] đến thất nghiệp? Những [illegible] tránh [illegible] sao [illegible] đây? có ai tính không? [illegible] Bao giờ [illegible]

[illegible] trung học đến [illegible] đại học [illegible] lui [illegible] thiếu [illegible] viên [illegible] ngoài [illegible] quốc [illegible] kéo nhau về [illegible] cũng vấn một câu hỏi: [illegible] và ở đâu? Trong khi đó, [illegible] sống [illegible] ra [illegible] trăm ngàn [illegible] không [illegible] một [illegible] kinh tế, mà [illegible] việc [illegible].

Phải không có [illegible] mới không thúc giục tìm kiếm cấp tốc những giải pháp cần thiết.

Song cần thiết hơn nữa, là những điều kiện tối yếu phải tiên liệu hay tiên quyết, mới mong áp dụng nổi những giải pháp [illegible].

[illegible] vấn đề không [illegible] hay những quan niệm chánh trị sẵn có, nhưng phải được đặt trên căn bản thực [illegible] mới đưa tới những giải pháp hữu hiệu.

[illegible] đây là vấn đề bụng đói, không phải là vấn đề [illegible].

Điều kiện thứ nhất: Người ta thường cho rằng trong thời chiến hay ở nước loạn, thì đành hạn chế tự do dân chủ, lập một chánh [illegible] quyền hành rộng lớn để đối phó với thời cuộc.

Nhưng tại VN, chẳng mấy sự không khác thường, và vượt khỏi lệ chung:

Hành pháp của ta ít quyền và không khoẻ, nếu nói một cách [illegible].

Lập Pháp thì luôn luôn đề phòng sự vi hiến vi luật, với [illegible] bị lấn át.

Thủ tục làm luật thì sộc lệch và lề thề, hay mắc míu trong sự giằng co giữa hai Viện.

Chống lạm phát giữa chiến tranh, mà kéo dài thảo luận từ năm này qua năm khác, thì chống thất nghiệp hẳn sẽ không mau lẹ hơn. Và khi thất nghiệp bị cộng với lạm phát thì quá nguy ngập.

Nên ngay từ bây giờ, *phải đặt vấn đề sửa đổi Hiến Pháp.*

Sự sửa đổi này không liên quan gì đến tình trạng chánh trị và chính phủ hiện hữu.

Tín nhiệm hay không Tổng thống này, thì cũng phải tăng quyền cho các Tổng thống tương lai.

Mai đây, người chân thành muốn xông ra vì nước, và thực tâm muốn phục hưng xứ sở, sẽ phải ngần ngại và nản lòng, trước định chế, quyền hạn, và thủ tục hiện nay.

Vì lãnh đạo Hành Pháp VN, khác với nhiều đồng đẳng xứ khác, bị bó tay quá chặt:

Phải đối phó với 2 Viện thay vì 1 Viện; không có quyền giải tán quốc hội; không có quyền ban hành sắc luật khi có khủng hoảng; phải đợi chờ quá lâu các biểu quyết của Lập Pháp; cứ phải đưa dự luật ra Hạ viện trước, rồi thể lệ phúc nghị làm tốn ngày giờ; xin ủy quyền hay đặc quyền thì không được.

Trên bình diện lý tưởng dân chủ, thì sự cương quyết bảo vệ quyền lập pháp của Quốc Hội, rất là chính đáng và phải được thông cảm.

Nhưng muốn cải thiện tình hình kinh tế VN, thì bất cứ Hành Pháp nào tại VN cũng sẽ cần được rộng tay hành động.

Điều kiện thứ hai, là đường lối cởi mở.

Để thâu hút các phương tiện tài chánh và kỹ thuật tối cần cho cuộc tái thiết và phát triển kinh tế, và trước hết để giải quyết dễ dàng và mau lẹ vấn đề thất nghiệp trong thời bình, chúng ta phải mở rộng cửa và mở rộng lòng cho vốn và người nước ngoài.

Nước ngoài đây, không phải là một cường quốc nào, vì không nên để cho cường quốc nào hưởng hết đặt quyền đặc lợi mà thao túng và đe dọa tương lai VN: nhưng là các quốc gia muốn hợp tác với ta trên căn bản bình đẳng và hổ trợ.

Chế độ đầu tư và nhập nội, cần được nới rộng.

Mọi hình thức bài ngoại đều nên được tránh, ít nhất là đối với những nước nào chịu giúp ta, và mang lại nhiều lợi ích cho ta.

Và chúng ta phải thẳng thắn chấp nhận rằng: muốn được giúp, phải cho hưởng lợi, miễn sao quyền lợi này không lấn át quyền lợi của ta.

Ta phải có can đảm xét lại cả năng lực của mình, mà tự lượng và học hỏi thêm ở ngoài đường.

Chúng ta đã tỏ ra rất bất lực. Chúng ta đã làm hư hỏng hoặc suy sụp nhiều tổ chức lớn của ta, nhiều xí nghiệp, nhiều cơ quan. Ta chưa thể hãnh diện về Xe Buýt trước kia của ta, về điện lực, về hàng không...khi bao nhiêu sự bê bối không còn có thể chối cãi. Những văn bằng cao nhất mà chúng ta đã giựt dễ như chơi tại các nước lớn, chưa cho phép chúng ta cải thiện sinh hoạt cho đồng bào.

Điều kiện thứ ba: nếp sống đơn giản — Công việc làm sẽ khó kiếm, lợi tức sẽ hạn chế nhất là khi lạm phát chưa dứt. Nên các nhu cầu tiện nghi cần được giảm càng nhiều càng hay.

[illegible] lớp nào hiện nay cũng muốn sớm ngoi lên mức sinh hoạt [illegible] để hưởng mọi ích lợi của đời sống thế kỷ XX. Nhưng [illegible] quá nghèo, không cho phép sống như dân các xứ [illegible].

[illegible] đây lại chính là một điều kiện để dễ tìm sinh kế. Vì [illegible] hưởng thụ nhiều, ta chỉ mong kiếm nghề tại thành thị, [illegible] xa nông thôn vì tại đây còn thiếu tiện nghi. Trái lại, [illegible] sống đơn giản, được thế nào hay thế, thì ta mới sẵn [illegible] ruộng đồng hoặc lên núi, lên rừng, ra biển...mà lập nghiệp [illegible] sinh.

[illegible] tụ hội ở thành thị, sẽ càng dễ bị thất nghiệp.

[illegible] cá nhân càng nhiều, càng khó thỏa mãn, vì đòi hỏi nhiều lợi tức, thì càng khó kiếm những công việc mang lại nhiều lợi hay nhiều lương.

oOo

Tóm lại, vấn đề thất nghiệp chỉ có thể giải quyết trong một hoàn cảnh kinh tế cải thiện.

Nhưng sự cải thiện này tùy thuộc sự cải tiến về thể chế quốc gia, về chánh sách đối ngoại, và ý niệm sinh hoạt của người tìm việc.

PHÂN TÍCH ĐỀ-NGHỊ MỚI CỦA ÔNG NIXON

GIẢI-PHÁP NIXON HOÀN-TOÀN NGƯỢC CHIỀU VỚI 8 ĐIỂM CỦA PHE CỘNG. — GIẢI-PHÁP ĐÓ KHÓ ĐẠT ĐƯỢC SỰ THỎA-THUẬN CỦA PHE CỘNG TRỪ KHI PHE CỘNG CHỊU HÒA CHỊU THUA. — MỤC-TIÊU CHÍNH CỦA NIXON LÀ TẠO CẢM-TÌNH TRONG DƯ-LUẬN MỸ VÀ DƯ-LUẬN THẾ-GIỚI VÀ CÓ THỂ ĐỂ MỞ ĐẦU CHO NHỮNG HÀNH-ĐỘNG BẤT-NGỜ KHÁC CỦA CHÍNH-PHỦ MỸ TRƯỚC NGÀY BẦU-CỬ. — NẾU THỰC-HIỆN ĐƯỢC, NGƯNG-BẮN TẠI CHỖ SẼ CÓ Ý-NGHĨA NÀO?

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(tiếp theo)

Đề nghị thứ ba: [illegible] khóa biểu rút quân

Trong đề nghị thứ ba, ông Nixon nói:

«Phần thứ ba của sáng kiến hòa bình mà chúng ta đưa ra có liên hệ đến các lực lượng Hoa kỳ tại miền Nam VN. Trong vòng 20 tháng rưỡi qua, tôi đã giảm bớt quân số Hoa kỳ tại miền Nam VN đến 165.000 người. Trong mùa xuân [illegible] những sự triệt thoái quân này sẽ tổng cộng hơn 260.000 [illegible] vào khoảng 1/2 tổng số binh sĩ Mỹ phục vụ tại [illegible] vai tuồng chiến đấu và [illegible] số thương vong Mỹ kể từ ngày [illegible] là mức thấp nhất [illegible] năm rưỡi trời qua [illegible] thuyết một thời [illegible] ta như là thành [illegible] sẵn sàng rút quân [illegible] giàn xếp căn cứ [illegible] và những đề nghị mà tôi đưa [illegible] một giải pháp toàn diện ch[illegible] thì không thể có chuyện [illegible]

[illegible] Mỹ [illegible] quân [illegible] Đông Dương [illegible] rút quân không điều kiện, tức là ông bác bỏ [illegible] phương [illegible] của Mỹ như một điều kiện [illegible] lại điểm đòi [illegible] BV [illegible] nhưng người ta phát hiện rõ điểm [illegible] rồi thảo luận việc hai bên rút quân [illegible] lại rõ ràng việc đòi Cộng quân phải rút [illegible].

Và trong điểm trên, ông Nixon cũng đã nói [illegible] Genève 1954 và 1962 được kể là [illegible] thuận», mà các thỏa hiệp đó đều có nghĩa là Cộng quân không được phép có mặt ở Lào, KPC, Nam VN.

Phân tích điểm 3 của ông Nixon, có thể [illegible]:

1— Mỹ sẵn sàng thương thuyết thời khóa biểu triệt thoái [illegible].

2— Cuộc triệt thoái đó đi tới chỗ triệt thoái hết quân [illegible].

3— Việc triệt thoái đó được chấp nhận và thi hành trong khuôn khổ một giải pháp toàn diện.

4— Triệt thoái như thế nào cũng phải thích hợp với các nguyên tắc đã được vạch ra trước đây và trong đề nghị này (tức là nhịp triệt thoái phải tùy theo nhịp triệt thoái của BV; phải tùy theo sự tăng trưởng của quân lực VN; phải có giải pháp toàn bộ thỏa đáng).

Lại có thể ghi thêm: ý ô. Nixon nói rằng từ đây đến hết mùa Xuân 1971, Mỹ sẽ rút thêm 95.000 quân và tổng số quân rút đi sẽ được phân nửa. Nhưng đến đây thì không có rút nữa, và sẽ dừng lại để thương thuyết về thời khóa biểu rút quân, cũng như chờ một thỏa hiệp toàn bộ để thi hành đồng thời.

Đề nghị thứ tư: bầu cử và giữ nguyên chế độ miền Nam

Nguyên văn đề nghị của ông Nixon như sau:

«Thứ tư, tôi yêu cầu phe bên kia hãy cùng chúng ta mưu tìm một giải pháp chánh trị thật sự thỏa mãn được những nguyện vọng của toàn thể nhân dân miền Nam Việt Nam. Có 3 nguyên tắc hướng dẫn đường lối của chúng ta. Chúng ta tìm kiếm một giải pháp chánh trị có thể phản ảnh được ý chí của nhân dân miền Nam VN, một giải pháp chánh trị công bằng cần phản ảnh những tương quan hiện hữu của các lực lượng chánh trị, chúng ta sẽ tôn trọng kết quả của những tiến trình chánh trị được thỏa thuận.

«Ta không nên lầm lẫn về một điểm chính yếu là phe bên kia không phải chỉ chống đối một vài nhân vật mà thôi, họ muốn giải tán tất cả các lực lượng có tổ chức mà không phải là CS cũng như muốn bảo đảm sự chiếm chánh quyền của một đảng; và họ đòi quyền khai trừ bất cứ người nào ra khỏi chánh phủ. Đó là một sự đòi hỏi cực kỳ vô lý và hoàn toàn không thể chấp nhận được. Như những đề nghị của tôi hôm nay đã tỏ rõ, chúng ta sẵn sàng mềm rẻo về nhiều vấn đề. Nhưng chúng ta cương quyết bảo vệ quyền của nhân dân miền Nam VN là quyết định lấy hình thức chánh phủ nào mà họ muốn.

«Chúng ta không có ý định tìm kiếm sự giàn xếp nào tại bàn hội nghị khác hơn là sự giàn xếp khả dĩ đáp ứng được những mối quan tâm vừa phải của cả đôi bên. Chúng ta biết rằng khi mà cuộc chiến tranh chấm dứt thì phe bên kia vẫn còn ở đó. Loại giàn xếp duy nhất mà có thể lâu bền được là một sự giàn xếp mà cả đôi bên đều mong muốn duy trì».

Trong đề nghị này, ông Nixon đã muốn nêu lên rằng một giải pháp không thể nào dành sự thắng lợi trọn vẹn cho một bên từ trước, và vì thế cho nên ông bác bỏ hẳn đề nghị của phe Cộng đòi giải tán chế độ miền Nam để nhượng chỗ cho một chánh phủ lâm thời gồm những người trung lập.

Cái ý đó đã được nêu ra rõ ràng, do đấy mà giả sử như phe Cộng có đề nghị bàn đồng thời hai vấn đề ngưng bắn tại chỗ (đề nghị Mỹ) và lập chính phủ lâm thời ở Saigon (đề nghị CS) thì sau khi đã bác bỏ dứt khoát đòi hỏi của CS rồi, không khi nào ông Nixon lại có thể chấp nhận lại.

Những lời của ông Nixon khá rõ. Ông nói «chúng ta cương quyết bảo vệ quyền của nhân dân miền Nam VN đã quyết định lấy hình thức chính phủ mà họ muốn.»

Câu nói đó có nghĩa là nhất định không phá bỏ chế độ dân chủ ở miền Nam. Và chăng, ông cũng xác định rằng sự giàn xếp phải «khả dĩ đáp ứng được những mối quan tâm của cả đôi bên»: một sự giàn xếp như vậy chỉ có thể có được bằng cách tuyển cử.

Vậy xin phân tích đề nghị thứ tư của ông Nixon như sau:

1.— Bác bỏ đề nghị lập chánh phủ lâm thời tại Saigon. Không phá bỏ chế độ dân chủ ở Miền Nam. Không chấp nhận đề nghị nào có nghĩa là CS đương nhiên thắng.

2— Giải pháp chánh trị phải thỏa mãn nguyện vọng của toàn thể nhân dân miền Nam VN và phản ảnh được ý chí của nhân dân miền Nam (tức là phải bầu cử).

3— Giải pháp phải phản ảnh những tương quan hiện hữu của các lực lượng chánh trị (điều này làm nhiều người liên tưởng đến một chánh phủ liên hiệp có CS ở trong. Nhưng nghĩ như vậy tức là đã phiến diện và bỏ đi những điều khác mà ông Nixon từng nêu lên.

Trước hết là ông đã bác bỏ các đòi hỏi của phe Cộng về chánh phủ lâm thời và chánh phủ liên hiệp, ông lại nói rõ là không thể bỏ chế độ dân chủ miền Nam. Rồi ông lại đặt nguyên tắc là phải tôn trọng ý chí nhân dân miền Nam,— mà nhân dân đâu có bầu ra một chánh phủ liên hiệp nào? Vậy nên điểm này chỉ có nghĩa giải thích thêm giải pháp bầu cử: tùy theo ảnh hưởng của các lực lượng chánh trị mà nhân dân bầu họ ra và một giải pháp bầu cử như vậy mới thật phản ảnh [illegible] tương quan hiện hữu của các lực lượng chánh trị).

Tóm lại là ông Nixon chỉ muốn giải thích một giải ph[illegible] bầu cử mà thôi,—nhưng bầu cử mà phải giữ nguyên chế độ hiện tại ở miền Nam để mở cuộc bầu cử, chứ không phải [illegible] phá nó đi để giao cho Cộng sản nắm quyền trước khi bầu cử.

4— Giải pháp bầu cử sẽ đưa đến những kết quả nào th[illegible] Mỹ cũng chấp thuận (Điều này là thừa,—vì dĩ nhiên phải như vậy. Đó là chưa kể rằng Mỹ dư biết Cộng sản không thể nào thắng được).

Đề nghị thứ tư mà ông Nixon nêu ra không khác một m[illegible] may nào đối với đề nghị bầu cử mà Việt Mỹ từng đưa ra trước đây. Có điều ông Nixon không đi sâu vào chi tiết: những chi tiết là để dành cho VNCH nói.

Đề nghị thứ năm: phóng thích tù binh

Cuối cùng, ông Nixon nói:

«Sau hết, tôi đề nghị việc phóng thích tức thời và vô điều kiện tất cả những tù binh mà đôi bên đương giam giữ. Chiến tranh và tù ngục nên được chấm dứt đối với tất cả tù binh đó. Họ và gia đình họ đã đau khổ quá nhiều rồi. Tôi đề nghị rằng mọi tù binh chiến tranh, không phân biệt và không điều kiện, được thả ra ngay bây giờ để trở về nơi mà họ lựa chọn. [illegible] đề nghị rằng tất cả các ký giả và các nạn nhân thường dân vô tội khác cũng được thả ra tức thời.

«Việc phóng thích tức thời tất cả các tù binh chiến tranh sẽ là một hành động nhân đạo. Nhưng nó còn có thể có ảnh hưởng nhiều hơn thế nữa. Nó có thể giúp vào việc tạo nên thiện chí và ý định thành đạt tiến bộ, và do đó sẽ gia tăng những triển vọng của cuộc thương thuyết. Chúng ta sẵn sàng thảo luận về những thủ tục rõ rệt để hoàn thành việc phóng thích mau lẹ các tù binh».

Điều mà chúng ta có thể ghi nhận ở đề nghị này, là ông Nixon muốn một cuộc phóng thích tù binh ngay tức thời và vô điều kiện. Ông coi cái đó như một thiện chí mở đường cho thỏa hiệp về sau. Sự phóng thích đó đi kèm với cuộc ngưng bắn là hữu lý.

Nêu lại toàn bộ kế hoạch của ông Nixon

Thật ra, kế hoạch mới của ông Nixon không có một chút thay đổi nào đối với căn bản của giải pháp mà Việt Mỹ vẫn thường nêu ra: đó là căn bản bầu cử mà không bỏ chế độ miền Nam. Nhưng ông Nixon có 2 điểm hoàn toàn mới mẻ, dù rằng 2 điểm đó gần như đương nhiên: điểm ngưng bắn tại chỗ và điểm triệu tập Hội Nghị Đông Dương.

Mỗi người đã hiểu các đề nghị của ông Nixon theo một nghĩa riêng.

Người thì cho rằng ông ta đã nhượng bộ nhiều, vì ngưng bắn tại chỗ có nghĩa là ngưng bắn da beo, Cộng quân sẽ có quyền đóng quân ở nhiều nơi, khắp nước, rồi họ sẽ đấu tranh chánh trị mở rộng ra.

Nhưng những người khác cho rằng hiểu như vậy là ngồi ở Saigon tưởng tượng ra: trong thật tế, đại quân CS không thể về gần biên giới VN nữa; trong nội địa chỉ còn rất ít quân CS trốn trong vài khu rừng, lâu lâu ra khuấy rối, còn những kẻ khủng bố lẻ tẻ thì không thể kể là đơn vị. Cuộc ngưng [illegible]

(Xem tiếp trang 11)

Nhân dịp hội chợ kỷ nông 3-10-1970:

TRÊN CON ĐƯỜNG KỸ-NGHỆ-HÓA VIỆT-NAM, có nên duyệt lại sách lược không?

G.S. TÔN-THẤT-TRÌNH

(Hội Viên H.Đ. Văn Hóa Giáo Dục)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

I. Phát triển giáo dục kỹ thuật ở bậc tiểu học (Primary education), Trung học để làm căn bản cho những kỹ nghệ thâm dụng nhân lực.

Kỹ Sư SABURO OKITA Chủ Tịch Trung tâm Khảo Cứu Kinh Tế (Japan Economic Research Center) gồm đến gần 7.000 chuyên viên kinh tế Nhật đủ loại đã quyết định vào tháng 8/1970 ở hội nghị quốc tế về tương lai Á Châu và Thái Bình Dương rằng sở dĩ Nhật đạt được trình độ gia tăng lợi tức quốc gia đứng đầu thế giới ngày nay là vì các chánh phủ Nhật kế tiếp nhau từ thời Minh Trị Thiên Hoàng luôn luôn đặt vào hàng đầu việc huấn nghệ ở cấp bậc tiểu học và Trung học (cho đến lớp 13) thay vì chỉ lưu ý đến khía cạnh Cao Trung hay Đại Học như ở các nước chậm tiến Á Đông ngày nay.

Việc chuyển hướng xây dựng kỹ nghệ thâm dụng nhân lực mà Đài Loan, Đại Hàn, Hồng Kông, Tân Gia Ba đang thực hiện rất mỹ mãn hiện nay lại càng làm cho việc phổ biến giáo dục kỹ thuật cấp thấp quan trọng hơn nữa ở VN. Nhưng chúng ta đã làm gì ở ngành Giáo Dục kỹ thuật?

Trong khi nhu cầu về điện lực gia tăng mãnh liệt ở VN thì Trường Cao Đẳng Điện Học ở Trung Tâm Phú Thọ chỉ có thể đào tạo 20-30 Kỹ sư hay 50-60 Cán sự Điện mỗi năm vì thiếu phương tiện hoạt động (dù có 2.000-3.000 thanh niên hiếu học VN muốn thi vào học ngành này mỗi năm). Đáng buồn hơn nữa là chương trình huấn luyện thợ điện được gọi là «Chương trình Lambert» thì chỉ đủ sức hoạt động bất thường một năm vài kỳ, vài tháng thay vì phải hoạt động thường xuyên và mỗi ngày phải mở rộng thêm hơn nữa vì nhu cầu về thợ còn nhiều gấp bội phần Kỹ Sư hay Cán sự. Các trường Đại Học Kỹ thuật khác như Trường Công Nghệ, Hóa Học, Công Chánh, Hàng hải, Điện tử cũng ở vào tình trạng tương tự trường Điện.

Lẽ dĩ nhiên là việc huấn nghệ ở cấp thấp không có nghĩa là làm việc cho có hình thức, chỉ xây cất trường cho đồ sộ đẹp đẽ để khánh thành mà không có trang bị để giáo huấn, không đào tạo giáo sư, giáo viên thật sự có khả năng huấn nghệ để điều khiển như đã xảy ra ở nhiều Trường Kỹ thuật, trường Trung học Nông Lâm Súc, các trường tổng hợp, các lớp dạy nghề ở nhiều Tỉnh, nhiều địa phương.

Muốn thiết lập những kỹ nghệ thâm dụng nhân lực, VN bắt buộc phải đầu tư nhiều, nhiều hơn nữa vào việc tăng gia số lượng các trường huấn nghệ cấp thấp và tăng phẩm giá việc đào tạo thợ, nhân công chuyên môn ở các trường sẵn có. Đại Hàn, Đài Loan, Tân Gia Ba, Hồng Kông đều đã làm như vậy. Chúng tôi tưởng rằng VN không thể có một đường lối khác nếu muốn phát triển kinh tế, xây dựng kỹ nghệ, tìm công ăn việc làm cho thanh niên đang lớn lên, cho quân nhân sẽ giải ngũ sau này và nâng cao đời sống của dân chúng.

II. Hóa nhập các kiến thức kỹ thuật (Adapt and assimilate the Technology).

Không phải vì mở thêm trường huấn nghệ cấp thấp mà các Kỹ Sư, Cán sự sẽ thất nghiệp hết đâu, vì ngoài việc tăng giá trị của nhân công, những kỹ nghệ muốn thành công ở Việt Nam cũng như ở các nước chậm tiến khác thì phải hóa nhập (adapter et modifier) các kiến thức kỹ thuật mới mẻ chứ không phải thâu nhận (adopter) một cách bừa bãi các kiến thức này.

Vai trò các kỹ sư, các Cán sự, các nhà điều khiển xí nghiệp là ở chỗ đó. Các kiến thức kỹ thuật phải được nhập cảng rộng rãi (bằng một chánh sách du học, tu nghiệp, tham dự các thảo luận khoa học kỹ thuật quốc tế khoáng đạt thay cho khuynh hướng bế quan tỏa cảng, một chiều, hay có tính cách du lịch hiện nay) nhưng cũng phải được đồng hóa cho thích hợp với môi trường địa phương và phải luôn luôn được sửa đổi tân tiến hóa, mỹ thuật hóa cho sản phẩm tiện, rẻ và đẹp hơn sản phẩm ngoại quốc đồng loại.

Như vậy, cần phải có những nhân công tiến bộ, những trường Đại học kỹ thuật tiến bộ để thực hiện những công tác hóa nhập này. Nói một cách khác, vừa cần thợ giỏi, vừa cần cán sự, kỹ sư giỏi biết khảo cứu để phát triển, để hóa nhập (Research and development).

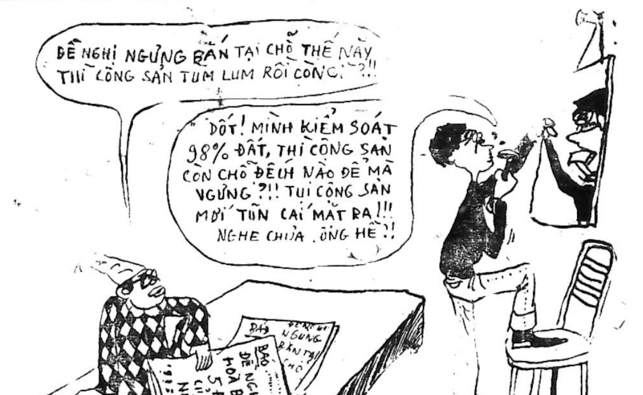
Trước đây Kỹ nghệ Nhật đã hóa nhập kỹ thuật làm máy chụp hình Rollei của Đức nhờ nhân công Nhật hạ và giỏi để sản xuất máy Rolleiflex tốt hơn và phân nửa giá tiền ở Đức.

Nay Tân Gia Ba đã cho hãng Đức này đầu tư 12,6 triệu Mỹ kim để sản xuất những loại máy chụp hình hầu cạnh tranh với máy Nhật nguồn gốc Đức. Hãng Motorola ở Phoenix (Hoa Kỳ) cũng đã huấn nghệ cho các nữ công nhân trẻ tuổi Đại Hàn ở Hán Thành (Seoul) để sản xuất máy vô tuyến này và đã nhận rằng việc huấn nghệ cho các công nhân Đại Hàn còn mau chóng hơn là huấn luyện công nhân Hoa Kỳ nữa (xem bài Business — The Global Scramble fot Cheap labor. Times tuần cuối tháng 9 trang 57).

Chính sự thâm dụng nhân công ở VN sau khi VN đã cố gắng tăng giá trị của nhân công (labor force) bằng cách đầu tư cải tiến giáo dục kỹ thuật về phẩm cũng như về lượng mới mong tăng gia xuất cảng, đắp các lỗ trống to lớn sai biệt giữa nhập cảng và xuất cảng mà không làm thiệt hại đến đời sống bình thường của đa số dân chúng và chấm dứt viện trợ Thương mãi viện trợ tiêu thụ mà chúng ta đều không mong muốn kéo dài mãi năm này qua năm khác.

Sở trường của các nước Á châu trong đó có VN là nhân công chứ không phải là tư bản; vì vậy chúng ta cần lợi dụng khai thác sở trường này chứ không nên bỏ phí như mấy lâu nay, mặc cho thanh thiếu niên lêu lổng, ngâm thơ vịnh nguyệt tùy sở thích, hay huấn luyện kiến thức phổ thông quá tổng quát m[illegible]

(xem tiếp trang 11)


ĐỀ NGHỊ NGƯNG BẮN TẠI CHỖ THẾ NÀY THÌ CỘNG SẢN TUM LUM RỒI CÒN GÌ ?!!
DỐT! MÌNH KIỂM SOÁT 98% ĐẤT, THÌ CỘNG SẢN CÒN CHỖ ĐẾCH NÀO ĐỂ MÀ NGƯNG ?!! TUI CỘNG SẢN MỚI TÌM CÁI MẶT RA!!! NGHE CHƯA, ÔNG HẾ ?!
BÁO ĐỀ NGHỊ NGƯNG BẮN TẠI CHỖ
BÁO ĐỀ NGHỊ HÒA BÌNH 5 ĐIỂM CỦA NICH XÔNG

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Chiến trường KPC yên tĩnh hoàn toàn trong ngày 13-10

Cộng quân người Tàu thay thế Cộng quân người Việt ở KPC ?

NAM VANG, 14-10.— Phát ngôn viên quân sự Kampuchia hôm qua cho biết là tại các mặt trận, tình hình được mô tả là hoàn toàn yên tĩnh trong ngày thứ ba, được coi là ngày yên lặng nhất trong tháng này.

Thiếu tá Am Rong, phát ngôn viên chính thức Bộ Tư Lệnh Kampuchea nói rằng : «Không những các mặt trận đều lắng dịu mà còn có thể nói là quá yên, hoàn toàn yên lặng»

Chỉ có một biến cố nhỏ xảy ra trong vòng 24 giờ qua, đó là tại Badong cách phía Tây Bắc Nam Vang chừng 35 cây số, nơi một lực lượng VC không rõ quân số đã tấn công vào các đơn vị phòng thủ Kampuchia đêm thứ Hai

Đây là cuộc đụng độ đầu tiên xảy ra tại Badong.

Mặt khác, Bộ Tư Lệnh Tối cao Kampuchea đang cho điều tra về những nguồn tin tình báo nói rằng binh sĩ Trung Cộng đang chuẩn bị nắm giữ một vai trò quan trọng trong cuộc chiến ở xứ này.

Mặc dù Bộ Tư Lệnh chính thức từ chối bình luận về những tin tức liên quan đến binh sĩ và các đơn vị TC. Các Ký giả đã thâu thập được những mẩu tin từ mặt trận liên quan đến vấn đề này.

Tin tức không nói rõ những binh sĩ TC này có phải từ Hoa Lục đến hay không.

Tin tức nói rõ nhất là nguồn tin từ vùng Chhouk gần Kampot 90 cây số TN Nam Vang. Dân làng ở đây báo cáo với các viên chức chính phủ rằng binh sĩ Cộng Sản báo cho họ biết là Cộng quân VN đang rút đi và sẽ được các binh sĩ TC thay thế.

Dân làng còn được Cộng quân VN cho biết là họ sẽ hồi hương sau 6 tháng huấn luyện cho người Kampuchea chiến đấu chống lại chính phủ.

Từ nhiều tháng nay các nguồn tin quân sự vẫn loan báo có binh sĩ TC chiến đấu ở Kampuchea, nhưng cho đến nay chưa có bằng chứng gì là người TC ở Hoa Lục tham chiến hoặc có một đơn vị TC đầy đủ tham chiến.

CHÍNH PHỦ KPC VẪN chưa lấy lại được Sứ quán ở Tiệp

PRAGUE, 13-10 (AFP).— Đại sứ Kampuchea tại Prague, ông Measketh Caimeron, từng bị viên Đệ nhị Tham vụ Iasoup Ghanty, theo phe Sihanouk, trục xuất khỏi tòa Đại sứ, vẫn chưa thâu hồi được trụ sở Sứ quán.

Viên tham vụ sau khi chiếm cứ tòa đại sứ 3 tuần lễ, cuối cùng đã rút khỏi nơi đây ngày 1-8, nhưng tòa nhà vẫn bị niêm phong và do Cảnh sát Tiệp canh giữ.

Đại sứ Caimeron từ ngày đó đã gửi nhiều công hàm cho Ngoại trưởng Tiệp về vấn đề này nhưng văn thư nào cũng không được phúc đáp.

Ký giả thành lập

«Đạo binh ký giả» BẢO VỆ LÀNG BÁO CHÍ

SAIGON 14/10.— Vụ một số người lợi dụng danh nghĩa nông dân để «chiếm lăng» Làng Báo Chí đang nổ lớn. Hồi 8giờ sáng qua, Nghị viên Như văn Uy nhân danh Ủy viên tổ chức Hợp tác xã Kiến ốc đã gửi cho Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định một văn thư yêu cầu giải quyết nội vụ. Ông cũng báo cho chính quyền tỉnh Gia Định hay là thời gian để giải quyết là 72 giờ, sau đó nếu chính quyền không đủ khả năng trục xuất bọn chiếm đất thời Làng Báo Chí thì Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam sẽ dùng mọi khả năng để tự giải quyết lấy. Cũng sáng qua Nghị Viên Uy đã gởi một tối hậu thư cho các người «xâm lăng» Làng Báo Chí, yêu cầu họ trong 72 giờ phải triệt thoái khỏi Làng. Nếu họ ngoan cố, sau thời hạn đó họ tự gánh chịu lấy trách nhiệm. Ngoài ra, Ông cũng gửi một khẩn thư tới các ký giả, báo động là ký giả sẽ bị mất cả sản nghiệp nếu không kịp thời đối phó. Nghị Uy kêu gọi anh em ký giả lập «đạo binh ký giả» để chuẩn bị «giải phóng» Làng Báo chí.

Theo nguồn tin riêng chúng tôi được biết, Ô. Giám Đốc Nha Báo Chí Nguyễn ngọc Huyến cho biết sẽ sát cánh anh em ký giả để tranh đấu vụ này. Ngoài ra chúng tôi còn được biết chiều nay thành phần nòng cốt của «Đạo binh ký giả» đã được thành lập :

Nguyên Soái : Ký giả Thanh Chiêu Như Văn Uy, Phó Soái : Ký giả Nguyễn Đạm và ấn «Tiên phong tướng quân» lọt vào tay ký giả Cao Sơn. (THT)

T.T. Huyền Quang ĐƯỢC PHÉP ĐI NHẬT

SAIGON 14-10.— Sáng nay T.T. Thích Huyền Quang Tổng Thư Ký Văn phòng VHĐ đã rời Bệnh Viện Duy Tân về chùa Ấn Quang để sửa soạn hành trang đi Nhật.

Tiếp xúc với Báo chí sáng nay, TT Huyền Quang «xuất trình» một Biên lai chánh thức của Bộ Nội Vụ thông báo Phủ Thủ Tướng đã chấp thuận cho Thượng Tọa được xuất ngoại đi Nhật Bản tham dự Đại Hội HBTG thời gian là 10 ngày, kể từ 15-10-70.

T.T. Huyền Quang dịp này đã than phiền rằng Chánh phủ cho phép ít ngày quá ông sẽ xin gia hạn thêm nếu không thì chỉ có cách «qua Nhật chào một cái rồi về». (AT)

tin cần biết

Thư Viện Đắc Lộ tìm việc cho Sinh Viên nghèo

— Thư Viện Trung Tâm Đắc Lộ các Cha Dòng Tên vừa cho phát động chiến dịch tìm việc cho các Sinh Viên. Chiến dịch này nhằm giới thiệu cho các Sinh Viên thuộc các Phân Khoa Đại Học SàiGòn những việc làm hợp khả năng như : kèm trẻ tại tư gia, thư ký, điện thoại viên, dịch thuật v.v... Trong thời buổi đắt đỏ hiện tại, rất nhiều Sinh viên đã ý thức được bổn phận và một số đông đã nhận thêm việc làm để phụ giúp gia đình. Như vậy, việc làm trên đây của Trung Tâm Đắc Lộ là một hành động cụ thể rất đáng được khuyến khích trong chiều hướng phục vụ giới trẻ, đặc biệt là giới thanh niên sinh viên. Các vị hằng tâm đã từng muốn nâng đỡ các sinh viên thiện chí, xin hãy liên lạc với Thư Viện Đắc Lộ số 161 Yên Đỗ, Điện thoại số 24.592, Hộp Thơ 2094.

Bộ Cựu Chiến Binh mở ba lớp huấn nghệ ngành điện

— Bộ Cựu chiến binh phối hợp với Bộ Giáo dục (Nha kỹ thuật và chuyên nghiệp Học vụ) sẽ mở ba lớp Huấn nghệ ngành điện tổng quát gồm thiết trí, máy và đường dây dành cho cựu quân nhân, phế binh nhẹ, cô nhi tử sĩ và quốc gia nghĩa tử trên 16 tuổi tại trường Cao đẳng Điện học (Phú Thọ)

Các lớp trên kéo dài trong ba tháng. Trong thời gian thụ huấn, học viên hưởng qui chế ngoại trú và sẽ được Bộ Cựu Chiến binh trợ cấp ẩm thực mỗi ngày 70đ.00, ứng viên phải thuộc thành phần ghi trên và có trình độ biết đọc và viết. Thời hạn thâu đơn kể từ ngày hôm nay đến hết ngày 17-10-70, tại Nha Huấn luyện và Bảo trợ (Phòng Huấn nghệ) số 127, đường Đoàn thị Điểm Saigon. Ưu tiên dành cho người ghi tên trước.

Thể thức gửi đơn thỉnh nguyện, khiếu nại liên quan đến Quân Lực VNCH

— Thông cáo của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị cho biết theo SVVT số 3337/TTM/NH/NC ngày 20-3-67 và SVVT số 3060/TTM/TTQL/DT ngày 6-10-1968, Bộ TổngTham mưu Quân Lực VNCH ấn định trường hợp quân nhân muốn khiếu nại hoặc tố cáo các tệ đoan trong Quân Đội phải gửi đơn về Nha Tổng thanh tra Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa miễn gửi qua hệ thống quân giai nhưng phải hội đủ yếu tố và ghi rõ cấp bậc, tên họ, số quân, phượng vị. Danh tánh của quân nhân này sẽ được giữ kín. Và không được gửi thư khiếu nại hoặc tố cáo qua hệ thống báo chí. Ngoài ra những thắc mắc khiếu nại của dân chúng liên quan đến QuânLựcVNCH thay vì đăng lên báo nên liên lạc trực tiếp hay thư từ về Tổng Cục Chiến tranh chính trị Khối Thông tin giao tế để nơi đây can thiệp với các cơ quan quân sự liên hệ hầu giải đáp thỏa đáng cho dân chúng.

NHỮNG CHUYỆN HAY MÀ KHÔNG HAY QUANH VIỆC CÁC DÂN BIỂU TRANH GHẾ TẠI HẠ VIỆN

- D.B. NGUYỄN-VĂN-CHÍNH NGƯỜI MANG BẠC 500 RA NGOẠI QUỐC ĐƯỢC ĐỀ CỬ CHỦ TỊCH UB TÀI CHÍNH VÀ N.S.
- THƯỢNG VIỆN CŨNG NGẤM NGẦM CHIA NHAU GHẾ

● LÊ HOÀNG PHỐ

SAIGON.— Trong khi sôi nổi, cãi vã, xỏ xiên, đập bàn, rung chuông... Hạ Viện tiếp tục cuộc bầu cử chức vụ Chủ tịch các UB Thường trực với sự thắng lợi lớn lao của hai khối Cộng Hòa thân Chính quyền và Độc Lập. Khối Xã Hội, khối Đoàn Kết đã thất bại nặng trong cuộc bầu cử này.

Mặc dù có sự phản đối mạnh mẽ của phe đối lập, ứng cử viên của 2 Khối Cộng Hòa và Độc Lập vẫn lần lượt đắc cử. Bởi thế, hai Khối này đã liên tiếp nhận những lời mỉa mai, cay đắng của các Dân biểu thất cử.

Một vụ đụng độ nhỏ xảy ra chiều hôm qua, khi DB Danh Cường, Trưởng Khối Đoàn Kết lên đề nghị ngưng họp, vì đa số 86 Dân biểu hiện diện đều thuộc liên khối Cộng Hòa và Độc Lập. Trưởng Khối Xã Hội Phan Thiệp ủng hộ đề nghị này, ngược lại hai Dân biểu Nguyễn văn Tho, trưởng khối CH và Nguyễn Quang Luyện, trưởng khối Độc lập lại yêu cầu tiếp tục họp. Chủ tịch Nguyễn Bá Lương cho lệnh tiếp tục họp. Để phản đối, các khối Xã Hội, Đoàn kết và không khối đã từ chối việc đề cử người vào ban kiểm phiếu. Thế là cụ Lương phải chiều theo, đành tuyên bố bế mạc vào lúc 17g45 sau khi đã bầu được 6 Chủ Tịch Uỷ Ban.

Lại tiếp tục phá thối

Tiếp tục cuộc bầu vào sáng nay DB Hồ Hữu Tường đã lên diễn đàn hỏi «móc» Chủ Tịch Lương rằng hiện tổng số dân biểu hiện nay là bao nhiêu. Ông Lương đưa ra con số 135 (kể cả dân biểu đã chết, hoặc vắng mặt vì mọi lý do).

Được lời như cởi tấm lòng, DB Tường xin đề cử DB Phạm thế Trực vào chức vụ Chủ Tịch UB Ngân Sách Tài Chánh (DB Trực hiện lưu vong bên Nhật vì đã từng bị Hành Pháp kết án là làm lợi cho Cộng Sản). DB Đỗ Trọng Nguyên lên diễn đàn bác bỏ, vì không thể đề cử người vắng mặt.

Sau đó DB Nguyễn đắc Dận đã lên phá phe thân chính quyền một phát bằng cách đề cử DB Nguyễn văn Chính, người suýt xuất ngoại với 1 vali bạc toàn giấy 500 đồng và bị phát giác. DB Dận lập luận rằng để một người nhiều tiền như ông Chính coi Uỷ Ban Tài Chánh và Ngân Sách là hợp lý nhất.

DB Chính không dám lên diễn đàn, phải nhờ 1 bạn đồng viện lên rút tên lại. DB Chính trước đây thuộc Khối Cộng Hòa thân Chính quyền, nhưng sau vụ toan đem bạc ra ngoại quốc, ông đã ra khỏi Khối này.

Thất cử, cay cú, mỉa mai

Cuộc bầu sáng nay có nhiều chuyện khá gay cấn và buồn cười. Sau khi thất bại trước DB Phan ngọc Nguyên ở chức Chủ tịch UB Ngân Sách Tài Chánh, DB Phạm Duy Tuệ lên diễn đàn cho biết, khi ra ứng cử, 1 vài bạn hữu đã bảo là ông húc đầu vào xe tăng. Tuy vậy, số phiếu dồn cho ông, dù thiểu số, cũng mang một ý nghĩa đặc biệt. Và số phiếu dồn cho người đắc cử cũng mang một ý nghĩa «đặc biệt» khác !

DB Hồ Ngọc Cứ (Khối Đoàn Kết), sau khi không giữ nổi ghế Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ mà ông đã có trong năm qua, cũng lên diễn đàn tuyên bố : Tôi biết có sự sắp xếp hẳn hòi, nhưng vẫn ra để thấy rõ bộ mặt, âm mưu lũng đoạn Quốc hội này».

Ghế Chủ tịch UB Nội Vụ rất quan trọng trong năm này vì Uỷ ban đó phụ trách soạn thảo dự luật bầu cử Tổng Thống trong năm tới. Ghế này đã lọt vào tay DB Hoàng Thông (khối Độc lập)

Đặc biệt DB Phạm Hữu Giáo, tự Mặc Giao, một mình một chiếu ra tranh cử chức Chủ Tịch Uỷ Ban Ngoại Giao. Các Dân Biểu đối lập thấy thế mạnh đành im xuôi. Một số dân biểu đòi khỏi bỏ phiếu, mà chỉ cần vỗ tay là đủ. Ông Lương không chịu.

Vì thế, một số dân biểu bất mãn đã viết vào lá phiếu bằng những tên như Thầy Giáo, Ma Giáo, ông X, bằng một vài tính từ không đẹp, hoặc là viết vào đó một dấu Đ. tượng trưng cho «tiền»... Dù vậy, ông Giao vẫn đạt được 1 số phiếu khá cao.

Đến 12 giờ trưa, Hạ Viện đã bầu xong Chủ Tịch của 9 Uỷ Ban sau đây :

DB Huỳnh văn Lầu (Khối Cộng Hòa) đắc cử Chủ Tịch Uỷ Ban Canh Nông. Dân Biểu Trần Quý Phong (Độc Lập) Chủ Tịch Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh. DB Nguyễn đình Lý (Độc Lập), Chủ tịch UB Kinh Tế, DB Trần Kim Thoa (Cộng Hòa), Chủ Tịch UB Lao Động Xã Hội và Cựu Chiến Binh. DB Tăng Bá Xuân (không khối), đơn vị Ba Xuyên, nguyên sĩ quan khóa 1 Trường Võ Bị Quốc Gia Dalat, đắc cử Chủ tịch UB Miền Vụ. UB Bùi Nhựt Nghĩa

Xem tiếp Q trang 10

D.B. Nghĩa mời Tổng Ngọc ra Trung «chơi» ngày 26-10

SAIGON.— Sau khi tiếp nhận văn thư của ông Tổng_Trưởng Kinh Tế nhận lời ra Trung, theo như lời thách thức, DB Nguyễn Ngọc Nghĩa cho rằng văn thư đó không rõ ràng vì không ấn định rõ ngày giờ nào sẽ đi.

Bởi thế, DB Nghĩa quyết định sẽ mời ông Tổng Ngọc ra Trung «chơi» vào ngày 26-10 tới đây.

DB Nghĩa còn tố thêm một lần nữa khi bảo ông Tổng Ngọc «đã nói láo». Vì nhu cầu gạo hàng tháng của dân chúng Thừa Thiên là 8.000 tấn mỗi tháng, trong lúc biên bản kiểm kho ghi rõ chỉ có 2.770 tấn, nghĩa là chỉ còn đủ 10 ngày. DB Nghĩa nói tiếp «thế mà ông Ngọc lại về Saigon tuyên bố là gạo thừa mứa !».

Theo Bộ Ngoại Giao

KHÔNG CÓ VIỆC VIỆT KIỀU TẠI THÁI BỊ NGƯỢC ĐÃI

SAIGON 13-10 (VTX).— Bộ Ngoại Giao trong một bản tin phổ biến hôm nay đã xác nhận rằng hiện nay không có Việt kiều quốc gia nào bị chánh phủ Thái Lan ngược đãi và «sứ quán VNCH tại Bangkok vẫn được sự cộng tác mật thiết của chính quyền Thái Lan».

Đề cập đến vấn đề hai Hội Hồng thập Tự Thái Lan và Bắc Việt đang thảo luận việc hồi hương 1 số Việt kiều về Bắc, Bộ Ngoại Giao cho biết đại đa số Việt kiều này là những người gốc ở miền Bắc vì tuyến 17, vượt biên giới sang Thái Lan

Xem tiếp H trang 10

PG BỬU SƠN KỲ HƯƠNG CŨNG ĐÒI NGƯNG BẮN

SAIGON 14-10.— Ông Nguyễn Tấn Đạt, Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương sáng nay đã tới chùa Ấn Quang và lại tung ra một lời «hiệu triệu Hòa Bình Khẩn cấp» gởi đến các Chánh phủ Liên Hệ cuộc chiến và Phái Đoàn Hòa Đàm BaLê.

Trong hiệu triệu này Giáo Chủ PGBSKH đưa ra giải pháp 9 điểm gồm những điểm chính như sau :

— Ngưng bắn khẩn cấp toàn diện năm 1970.

— Lực lượng ngoại nhập phải rút khỏi Đông Dương trong vòng hạn kỳ 1 năm sau khi ký thỏa hiệp ngưng viện trợ và vũ khí cho toàn Đông Dương.

— Mở rộng Hội nghị Hòa đàm Ba Lê với thành phần căn bản của Hiệp định Genève.

— Hai phe liên hệ lập Chánh phủ Hòa Bình Lâm Thời tại VN...

Bản nhận định cũng cam kết rằng nếu giải pháp của Phật Giáo BSKH tung ra mà dưới 80o/o toàn dân chấp nhận thì Giáo Chủ BSKH sẽ chịu tử hình.

Điểm đặc biệt là bản «hiệu triệu» lại đóng dấu và đề là Chủ Tịch Đoàn Tối Cao Liên Tôn Phái VN. (Trong khi đó tiếp xúc với báo chí sáng nay T.T. Huyền Quang bảo là ông không hề biết Chủ tịch Tối cao Liên tôn phái VN là ai !).-

— PGBSKH yêu cầu các nước không phân biệt chế độ hãy viện trợ nhân đạo và vô tư về Kinh tế Tài chánh cũng như là máy cày .v.v.. cho Việt Nam.

Người Mỹ chết vì... xe cộ nhiều hơn số lính Mỹ chết tại VN 9 năm qua

CHICAGO, 12-10 (AP).— Các chuyên viên sưu tầm y tế Hoa Kỳ hôm thứ Hai cho biết số người Mỹ chết vì tai nạn lưu thông hằng năm nhiều hơn số binh sĩ Mỹ tử trận tại Việt Nam từ chín năm nay. Theo lời các nhân viên thì ít nhất nửa số tai nạn này có thể tránh được.

Sự kiện này được tiết lộ tại đại hội bịnh lý của trường đại học giải phẫu khoa Hoa Kỳ. Theo số thống kê người ta được biết hằng năm có 55.000 người thiệt mạng trong các tai nạn lưu thông trên xa lộ, trong khi chỉ có 45.000 binh sĩ Mỹ tử trận tạiVN từ chín năm nay. Ngoài ra, Bác sĩ Robert W. Ballley, Giáo Sư Khoa chỉnh hình, còn cho biết mỗi năm khoảng một triệu người bị thương vì tai nạn xe cộ và gây thiệt hại chừng 12 triệu Mỹ kim.

Đi nhờ ghe giở trò hiếp có lái 2 tên lưu manh lãnh 5 năm khổ sai

● Bốc đồng «phơ» một binh sĩ Việt, 2 tên Phi lãnh 10 năm cấm cố bồi thường 600 ngàn đồng.

SAIGON 14-10.— Khoảng 6 giờ chiều ngày 20-12-67, giữa lúc cô Tư V. đang sửa soạn cho nổ máy ghe để trở về nhà, bỗng có 2 thanh niên tới xin quá giang vì lý do máy công cộng đã mãn giờ chuyên chở. Như thông cảm với kẻ qua đường nhỡ nhàng, cô V. vui vẻ mời 2 thanh niên xuống ghe.

Trong chuyến ghe chỉ có 3 người, sang đến bờ cô V. chưa kịp quay mũi ghe về bến nhà, thì 2 kẻ quá giang đã «vồ» luôn cô gái đẹp lên bờ dẫn vào 1 bụi mía gần đấy thay phiên nhau hãm hiếp rồi mới chịu buông tha.

Sau khi bị 2 con quỷ râu xanh làm bổn, cô V. đem chuyện tố cáo với cơ quan an ninh địa phương nên hai tên Phạm văn Hùng 32 tuổi, và Nguyễn thành Sang 22 tuổi bị bắt truy tố ra Tòa Đại Hình Định Tường về tội hiếp dâm. Trong phiên nhóm Sơ Thẩm ngày 19-12-69 đã xử phạt mỗi bị can 5 năm cấm cố và liên đới bồi thường nạn nhân 50 ngàn đồng thiệt hại nên 2 bị can chống án. TòaThượng Thẩm Đại Hình xử lại vụ này vẫn y án.

SAIGON 14-10.— Trong đêm 11-1-68 tại Long Hải giữa lúc binh nhất Lương Khánh Thành đang đứng bên đường đón xe để về đơn vị, thình lình 1 chiếc xe Jeep chạy tới có 2 ngoại kiều ngồi trên xe đậu lại phía Thành đứng.

Được một lúc họ lại phóng xe đi 1 quãng thì có nhiều tiếng súng nổ từ phía xe Jeep bắn lại trúng binh nhất Lương Khánh Thành gục ngã chết ngay tại chỗ. Sau khi xảy ra án mạng, nhà chức trách sở tại đã bắt được 2 Phi Kiều Pajimola Severiana và Pedro - Capistrano là thủ phạm đã bắn chết nạn nhân.

Trong cuộc điều tra biết được, 2 Phi Kiều này đêm ấy đã uống nhiều rượu nên mới để xảy ra những hành vi giết người như vậy. Do đó, Tòa Sơ Thẩm Đại Hình Phước Tuy ngày 19-2-70 đã xử phạt mỗi bị can 5 năm cấm cố về tội cố sát và liên đới bồi thường gia đình nạn nhân 500 ngàn thiệt hại. Cả 2 bị can lẫn nguyên cáo đều chống án. Tòa Thượng Thẩm Đại Hình sáng qua đã xử lại vụ này đã y án 2 bị can và tăng số tiền bồi thường nguyên cáo lên 600 ngàn.

Trong khi dự luật đầu tư đang bị Quốc Hội ngâm tôm

Hành pháp bèn trổ tài «biến hóa» các luật đầu tư cũ để xài đỡ

- Tháng 11-70 sẽ cho nhập cảng xe hơi nguyên chiếc ?
- Muốn thành lập Công ty sản xuất các loại xe phải có 10o/o tiền ngoại quốc đầu tư.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 14-10.— Trong lúc dự luật đầu tư còn nằm trong tủ Quốc Hội và chưa biết ngày nào mới được động tới thì Chính phủ đã phải tạm thời cứu nguy kinh tế tài chánh thêm một bước nữa, bằng cách linh động đem các luật lệ đầu tư cũ ra để biến hóa hầu mong đạt được tiến bộ nào trong lĩnh vực này.

Trước hết là các dự án đầu tư để sản xuất các bộ phận rời và ráp xe gắn máy, xe hơi thực dụng trong nước.

Theo thông cáo của Bộ Kinh Tế được đăng trên tờ Chấn Hưng Kinh Tế hôm nay thì Bộ này đã ấn định những thể thức mới rất hấp dẫn để thu hút tư bản ngoại quốc đầu tư vào ngành này tại VN.

Thông cáo nói trên nói trên ra điều kiện tối thiểu cho các Công ty đầu tư phải sản xuất được 35o/o cho năm đầu từ xe ba bánh và 60o/o cho năm thứ 5, xe hơi thực dụng 30o/o năm đầu và cũng 60o/o cho năm thứ 5.

Tổng số vốn tối thiểu phải có 200 triệu và điều đặc biệt, Chính phủ buộc trong đó phải có ít nhất là 10o/o vốn bằng ngoại tệ của ngoại quốc. Điều này chứng tỏ Chính phủ buộc các doanh nhân trong nước muốn lập Công Ty phải tìm cách liên lạc thu hút người ngoại quốc đầu tư bằng tiền vào công việc sản xuất tại Việt Nam. Lâu nay, thật ra tư bản ngoại quốc chưa bỏ đồng xu nào vào cho Công việc sản xuất tại Quốc gia chiến tranh này cả.

Điều hấp dẫn số 1

Điều hấp dẫn số 1 đối với các dự án đầu tư này là Chính phủ cho các Công ty có nhà máy sản xuất được phép độc quyền nhập cảng xe nguyên chiếc trong vòng từ 12 đến 18 tháng đầu.

Những loại xe đã được các Công ty sản xuất nhập cảng, đều được cấm chỉ đối với các nhà nhập cảng khác. Như vậy quyền lợi ưu tiên dành hết cho các Công ty có sản xuất thực sự.

Và điều không hấp dẫn

Bên cạnh ưu đãi đó, thông cáo đầu tư ngành này cũng còn sót lại cái điều không hấp dẫn lâu nay là «máy móc phải xử dụng tối đa viện trợ Mỹ». Vì ngoại tệ viện trợ Mỹ chỉ được mua những loại máy móc của những nước đã được chỉ định mà thường những

XEM TIẾP A TRANG 10

Chạy theo đà vật giá leo thang

Các trường tư thục tự ý tăng học phí vào tháng 12-70

▶ *Lại một vụ «đảo chánh» hụt tại Đại học Văn Khoa*

● NHƯ HÀ

SAIGON 14-10.— Nguồn tin từ giới Hiệu Trưởng Tư Thục cho biết, trường tư sẽ đồng loạt tăng học phí vào tháng 12 tới đây. Còn về cách thức tăng như thế nào và tăng bao nhiêu sẽ được đưa ra thảo luận, mổ xẻ tại Đại Hội Tư thục toàn quốc sẽ được tổ chức vào đầu tháng 11. Đây là Đại hội lần thứ 2 của giới tư thục quy tụ 170 Hiệu trưởng tư thục trên toàn quốc. Vẫn nguồn tin trên cho biết vật giá mỗi ngày leo thang theo vận tốc phi mã, trong hai năm qua quân nhân, công tư chức được tăng lương tới hai lần mà đời sống của hai giới này vẫn ở mức độ cùng khổ mạt rệp trong khi đó, giáo giới tư thục vẫn không được tăng thêm chút nào.

Mức lương trung bình của một giáo sư tư thục Đệ 1 cấp hiện nay là 15.000đ. (hai tháng nghỉ hè không lương). Nhiều giáo sư tư thục chuyên nghiệp vì số giờ ban Giám đốc dành cho quá ít nên không vượt quá 10.000đ. Trước tình cảnh thê thảm của giáo giới tư, giáo chức tư tại Đô Thành sẽ nhất loạt ngưng giảng dạy vào đầu tháng tới nếu Ban Giám Đốc Tư Thục vẫn không chịu tăng lương. Tháng 11 này sẽ là tháng «sóng gió» của giới tư thục. Vẫn theo nguồn tin từ giới Hiệu Trưởng thì biện pháp tăng học phí coi như mặc nhiên và Chính phủ không có thẩm quyền nào để can thiệp.

Mặt khác, Văn Phòng Đại diện Tư thục toàn quốc cũng đã gửi văn thư lên 2 ông Tổng Trưởng Giáo Dục và Tài Chánh thỉnh cầu hai Bộ này miễn thuế cho trường tư vì chính Phó Thủ tướng Viên cũng đã chính thức công nhận tư thục là một cơ sở Văn hóa Giáo dục và đã là cơ sở Văn hóa Giáo Dục thì tự nhiên phải được miễn thuế. Về việc tăng học phí, có thể giới tư thục tại Saigon sẽ đồng loạt tăng 100đ. cho mỗi học sinh. Tuy nhiên, vẫn theo giới Hiệu Trưởng Tư Thục, việc tăng học phí sẽ gay go, phức tạp do đó, vấn đề này sẽ được bàn kỹ trong nội bộ giới chủ trương.

Lại 1 vụ «đảo chính» hụt tại Văn Khoa

SAIGON 14-10.— Đầu niên khóa 70-71 này trường Đại học Văn Khoa lại trải qua một cơn xáo trộn về học chế và chương trình. Hiện nay trên 12.000 SV Văn Khoa Saigon đang ngơ ngác không hiểu năm tới chương trình học sẽ đưa họ về đâu. Được biết niên khóa 69-70 giáo sư Nguyễn văn Trung Khoa trưởng Văn khoa đã có sáng kiến soạn thảo học chế và chương trình mới cho SV và đem ra áp dụng ngay. Nhưng trong vụ tranh đấu của Sinh Viên vừa qua ông Trung cáo bệnh và xin từ chức luôn. GS Lê Trung Nhiên được cử thay thế GS Trung. Khi ông Nhiên đi công cán tại Venise thì ở nhà có một vài âm mưu đảo chánh ông Nhiên (như vụ đảo chánh GS Tước tại Y Khoa) nhưng bất thành vì không được hưởng ứng. Trong khi đó chương trình mới của giáo sư Trung để lại, lại không đủ nhân viên giảng huấn và lớp học nên Hội đồng Khoa đã quyết định cho sinh viên quay về chương trình cũ.

Các giáo chức trong Hội Đồng Khoa cho rằng ông Trung là người phải chịu trách nhiệm về sự xáo trộn này, vì muốn áp dụng chương trình do Đại học Văn Khoa phải có vào khoảng trên 200 giáo chức và số lớp học phải tăng gấp ba so với hiện nay. Trong khi đó Văn Khoa chỉ có trên 50 giáo chức. Vẫn theo giáo chức kể trên, hiện nay đang có «âm mưu» gây xáo trộn tại Đại học Văn Khoa vì có một nhóm muốn làm «to chuyện» do một vài người giật dây để quy trách nhiệm cho tân khoa trưởng.

HĐ Giáo Sư Y Khoa không chấp thuận việc dừng chứng chỉ Lý Hóa Nhiên

Vì ông Khoa trưởng Phạm tấn

XEM TIẾP M TRANG 10

Công nhân RMK ĐÌNH CÔNG NGÀY THỨ 2

Bộ Lao Động đang cố gắng dàn xếp

SAIGON 14-10— Cuộc đình công của công nhân công trường Island (RMK) đã bước qua ngày thứ 2 và theo sự loan báo của đại diện công nhân thì có thêm5 công trường khác cũng nằm trong Hãng Thầu RMK-BRJ đã lên tiếng ủng hộ cuộc đấu tranh này và có thể nhất loạt đình công để phản đối việc sa thải quá lạm của Ban Giám Đốc đối với Thụ ủy công nhân Lê văn Ban của công trường Island.

Về phía Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành cũng hoàn toàn tán trợ cuộc đấu tranh của công nhân RMK kể trên và cho biết hiện đang ráo riết tiếp xúc với Bộ Lao Động nhằm mang lại thắng lợi cho Công nhân. Mặt khác, Nha Thanh tra Trung Ương BLĐ vừa gửi vănthư mời giới chủ và đại diện công nhân tới họp tại Bộ vào ngày 15/10 nhằm tìm giải pháp giải quyết cho vấn đề.

SỨC MẤY ghi chép

MƯU SỰ

Tháng trước, Phó T.T. Kỳ nhất quyết sang Mỹ với tư cách cá nhân, để nói lên tiếng nói của lẽ phải. Có người đưa ra những khó khăn để cản ông, ông bảo «làm chính trị không được hèn». Ngày 20-9, khi lên tivi tạm biệt đồng bào, đề cập đến việc Chính phủ Hoa Kỳ không muốn ông tới Mỹ, Phó T.T. bảo ông đi không cần đón tiếp, mà chỉ cần được việc.

Rồi tại Ba Lê, khi từ bỏ quyết định tham dự cuộc diễn hành ngày 3-10 ở Hoa Thịnh Đốn, Phó T.T. Kỳ bảo với các ký giả rằng, ông sẽ tới Mỹ trong tháng 10-70, để thực hiện bằng được ý định của ông. Nhưng khi nghe nói Tổng Thống Nixon chính thức mời Phó T.T. Kỳ thăm nước Mỹ vào sau ngày bầu cử 3-11, thì người ta biết ngay rằng Phó T.T. Kỳ sẽ không tới Mỹ trong tháng 10.

Quả nhiên, theo tin các báo ngày hôm qua, một phát ngôn viên tại Saigon đã loan báo rằng Phó T.T. Kỳ lại sắp đi Ba Lê, và sẽ chính thức viếng thăm Mỹ theo lời mời của T.T. Nixon vào ngày 6-11, nghĩa là sau khi cuộc bầu cử Hoa Kỳ đã có kết quả. Lúc đầu, «Kinh Kha» nhất quyết ra đi vì việc của nước Yên, nhưng rút cục, lại tới đất Tần bằng lời mời của Vua Tần ! Nếu Phó Tổng Thống Kỳ tự ý tới Mỹ với tư cách cá nhân, ông sẽ có thể nói lên tiếng nói thành thực của một người Việt Nam, dù tiếng nói đó không đẹp lòng Chánh quyền Mỹ. Người Mỹ sợ tiếng nói của Phó TT Kỳ trên đất Mỹ ảnh hưởng tới cuộc bầu cử của họ, nên đã chính thức mời Phó TT thăm Mỹ sau bầu cử.

Đầu tháng tới, tại Hoa Thịnh Đốn, Phó Tổng Thống Kỳ sẽ được chính thức đón tiếp như một quốc khách. Có Phó TT Agnew ra tận phi trường nghênh đón, có 19 phát đại bác, có binh sĩ dàn chào, có diễn văn chào mừng, có hội kiến tại Tòa Bạch Ốc v.v... Phép ngoại giao sơ đẳng dạy người ta rằng : Khi được mời tới nhà ai, và được nghênh tiếp tử tế, thì phải biết làm vui lòng chủ nhà, hay ít nhất, cũng không nên làm phật lòng chủ nhà. Tóm lại, mưu sự là Phó TT Kỳ nhưng thành sự là Hoa Thịnh Đốn.

Tháng trước, Sức Mấy đã lên tiếng ủng hộ chuyến đi của Phó TT Kỳ. Bây giờ, thấy rằng Phó TT Kỳ không nên chánh thức viếng Mỹ vào tháng tới. Khi mình muốn tới nhà người ta, người ta tìm đủ cách để ngăn cản cho bằng được, xong việc rồi, lại mời «đãi buôi», thật chẳng đẹp chút nào.

Hơn nữa, tự ý đi, nếu có bị ăn cà chua trứng thối, đó là một sự hy sinh cao đẹp. Được mời đi, được đón tiếp trọng thể, mà lỡ ăn cà chua trứng thối, là «cố đấm ăn xôi», rất đáng tiếc.

Chẳng lẽ Phó Tổng Thống, một người thẳng thắn cương trực, lại chịu cho Chính quyền Mỹ dùng làm phương tiện để chứng tỏ rằng họ không hẹp hòi, trong khi thực sự họ hẹp hòi.

BẠN DÂN

Tối qua, ngồi buồn, mở tivi coi, trúng ngay Chương trình Cảnh Sát Công Lộ. Ngoài phần tin tức sinh hoạt, cũng có văn nghệ, ca kịch như một ban thường. Nhưng cái yếu chung của các cơ quan, hay hội đoàn có chương trình truyền hình riêng, đã không nói lên được cái đặc tính của mình. Ví dụ phần văn nghệ thuộc Chương trình Cảnh Sát cũng chẳng khác gì phần văn nghệ của các chương trình khác. Nếu không có bộ sắc phục của người xướng ngôn, và mấy thầy gảy đờn, thì rất dễ lầm với 1 Chương trình tạp diễn khác.

Thói thường người ta bực nhất, khi bị kẻ khác chọc đến cố tật của mình. Nhưng lại có duyên nhất, khi biết đem ngay cái «đặc thù» của mình ra mà tiêu. Ví dụ nếu Cảnh Sát thành lập được một ban nhạc còi, gồm 21 người, mỗi người thổi một chiếc còi cung khác nhau mà hòa nhạc, hay những màn «vũ khúc dùi cui» hoặc chiếu những [illegible] cảnh rượt ô-tô, thì hay tuyệt.

Nhân nói đến Cảnh Sát Công Lộ, bèn nhớ đến nhiều lời than phiền của dân sử dụng công lộ. Dạo này, Đô Thành có thêm rất nhiều đèn lưu thông, người ta thắc mắc : tại sao ở nhiều ngã tư, không cho gắn đèn hai mặt, mà chỉ có một mặt, nên nhiều người bị phạt oan vì phía tay mặt vướng xe vận tải, không nhìn thấy đèn đổi màu.

Đã tốn công gắn đèn, còn tiếc chi một mặt ?

từ HUẾ ra TỈNH

Tuần báo Hoa Tình Thương

SAIGON.— Chúng tôi vừa nhận được : Hoa Tình Thương, tuần báo Xã Hội, Văn Nghệ, Phụ Nữ ra ngày thứ bảy. Xin trân trọng giới thiệu với bạn đọc Chính Luận và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

Thêm 2481 người bị bắt trong Chiến Dịch Vì Dân

SAIGON.— Chiến Dịch Vì Dân 1/70 trong 24 giờ qua đã xét hỏi bắt giữ thêm 2481 người thuộc thành phần bất hảo tại SàiGòn—GiaĐịnh Theo tin Tòa Tổng Trấn SàiGòn—GiaĐịnh cho biết, tính chung kể từ ngày phát động Chiến Dịch (15/9) đến nay, đã có 37.857 người bị xét hỏi, tạm giữ gồm 32.973 người vi phạm an ninh trật tự và 4884 người vi phạm các tệ đoan xã hội. Ngoài ra, nhà chức trách còn tịch thu 20 vũ khí cùng một số ấn phẩm tài liệu có hại đến an ninh quốc phòng, thuần phong mỹ tục và can thiệp 135 vụ vi phạm kinh tế. (VTX)

Bán quá giá, 100 tiệm buôn bị đóng cửa

SAIGON.— Nguồn tin từ Ủy ban ổn định vật giá cho biết trong ngày 13/10 Uỷ ban đã phát giác được 9 vụ vi phạm các biện pháp Kinh tế tài chánh mới. Các vụ khám phá trên đa số vi phạm lệnh nêu giá biểu hoặc bán quá giá cao so với giá chính thức.

Uỷ ban ổn định vật giá quyết định đóng cửa 9 tiệm buôn nói trên 7 ngày, trong khi chờ đợi kết thúc hồ sơ để áp dụng đúng mức các biện pháp chế tài. Trước đó trong 12 ngày ủy ban đã quyết đóng cửa trong thời hạn như trên 13 tiệm buôn đa số không khai tồn kho hay từ chối bán hàng.

Ngoài ra, Nha Cảnh Sát Quốc Gia đã khám phá tất cả 78 vụ cũng vi phạm những lý do tương tự trên. 78 tiệm buôn này cũng sẽ đóng [illegible] hạn như 22 tiệm buôn vừa kể trên. Bộ Kinh Tế và cơ quan kiểm soát cho biết sẽ còn tích cực trong việc bài trừ các vi phạm kinh tế nhất là nạn bán quá giá tại các chợ búa, hàng ăn, quán nước... trong những ngày sắp tới. (STA)

Tranh giành đất đâm nhau lòi ruột

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 12-10, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp ông Phạm văn Th. (44t) ngụ tại ấp Tây A xã Bình Trưng Thủ Đức bị đâm 1 dao trúng hông lòi ruột, thương thế rất nặng. Theo lời nạn nhân cho biết ông bị ông Q. ở xóm đâm. Nguyên nhân xảy ra vì 2 người tranh giành đất rồi sanh ẩu đả. (DL)

Đi đêm mang Dolla đi đâu ?

SAIGON.— 3 giờ sáng 13/10, Cảnh Sát đi tuần tại bến Bạch Đằng, thấy một ngoại kiều ăn mặc thường phục ở trong giờ giới nghiêm. Cảnh Sát bắt xét trong người ngoại kiều này bắt [illegible] 60 dolla. Điệu về bót được biết tên là Th.S.H (42 tuổi) ng [illegible] tàu Colombia đậu ở bến Thương Cảng. (AH)

Một thiếu phụ bị dụ dỗ lên Saigon bán dâm

SAIGON.— Anh Trần tấn T. (21 tuổi) ngụ tại đường Nguyễn th. Học Ba Xuyên, có vợ tên Thạch thị Nh. (20 tuổi). Cách đây nửa tháng, có một người bà con bên vợ tên Thạch thị Th. nhà ở hẻm 309 đường Lê văn Duyệt Saigon về thăm. Bà Th. ở chơi hai ngày chẳng biết dùng lời ngon ngọt cách nào, khi bà này về Saigon, thì vài hôm sau vợ anh T. cũng bỏ nhà ra đi mất tích. Sau đó có người quen ở Saigon về cho biết là vợ anh đang ngụ tại nhà bà Th., thấy ăn mặc sang trọng và lại thấy nói chuyện với nhiều thanh niên lạ mặt. Biết là bà này dụ dỗ vợ mình nên ngày 12/10, anh T. lên Saigon kiếm vợ, khi hỏi thăm tới nhà bà Th. thì mới hay bà này là chủ động mãi dâm. Anh T. vào nhà tìm vợ thì không ngờ bà Th. lại cho người dẫn vợ anh T. trốn ra cửa sau tẩu thoát. Anh T. liền đến bót trình nhà chức trách tố cáo mụ tú bà dụ dỗ vợ anh làm nghề mãi dâm. (AH)

Đến bắt con lại gặp cha đang hút thuốc phiện

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 12-10, theo lời khai của tên Phạm văn Th. thủ phạm trong vụ bắt cóc cô Y. (18t) dẫn về cho 12 tên cưỡng hiếp, cảnh sát có đến căn nhà đường Bùi Hữu Nghĩa để bắt tên chánh phạm là Nguyễn văn T. Khi đến nơi không có tên T. ở nhà cảnh sát lại bắt gặp cha T. là ông Nguyễn văn Tr. (50t) nằm hút thuốc phiện, ông này bị bắt, tịch thâu mâm đèn và ống hút. (DL)

Cuốc đất trúng lựu đạn nổ, 1 em trai bị thương nặng

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 12-10, một tiếng nổ dữ dội đã xảy ra tại xã Tân Túc thuộc quận Bình Chánh (Gia Định) làm cho em bé trai tên Nguyễn Thành D. (15t.) con ông Nguyễn văn B. bị thương nặng, được người ta chở đi bệnh viện cứu cấp. Theo người nhà em D. cho biết thì em ra vườn cuốc đất trồng rau rủi cuốc nhằm 1 quả lựu đạn nằm dưới đất phát nổ. (CC)

Bán sữa «Guigoz» quá giá, chủ hiệu thuốc Tây bị bắt

SAIGON— Sáng 12 10, nhà chức trách cảnh sát có mở cuộc kiểm soát Kinh Tế các tiệm buôn ở đường Phan đình Phùng, khi đến hiệu thuốc Tây hiệu H.M. có khách hàng tố cáo là tại nhà thuốc Tây này từ chối không bán sữa Guigoz với giá chánh thức cho khách hàng. Ông chủ nhà thuốc Tây trên đã bị lập biên bản gởi đến sở Kinh Tế Đô Thành. (CC)

Giả mạo giấy tờ vào bến thương cảng bị bắt

SAIGON.— Ngày 12-10, nhân viên Hải Cảng gác tại bến Thương Cảng, thấy một thanh niên lạ mặt vào bến liền chận xét giấy tờ. Thanh niên này xuất trình một giấy chứng nhận của ông Giám Đốc hãng thầu L.H. để vào bến. Cảnh sát xem lại thì mới hay là giấy giả mạo. Bắt về bót y khai tên là Nguyễn văn B. (21t) nhà ở đường Đỗ thành Nhân. (AH)

Cướp giả nhân viên an ninh xét người đoạt tiền

SAIGON.— Ông Lê văn T. (44 tuổi) thương gia ở Cai Lậy Định Tường đem số tiền 100.000đ lên Saigon bỏ hàng vải. 1 giờ trưa 12-10 ông thả bộ ở Chợ cũ Saigon để dọ giá hàng, khi đến trước quán Tân Mai đường Võ di Nguy thì có ba thanh niên mặc thường phục từ trong quán đi ra chận lại, tự xưng là nhân viên an ninh đòi xét giấy tờ. Mặc dầu là thương gia nhưng ông T. rành luật pháp, thấy 3 tên này mặc thường phục ông liền hỏi giấy tờ 3 tên này, 1 tên trong bọn liền xuất trình 1 thẻ sọc đỏ, ông T. nhìn thấy thẻ hành sự rõ ràng nên móc căn cước trình. Thấy căn cước cũ 3 tên này làm khó dễ và lục soát trong túi ông thấy có gói bạc 100.000 đồng chúng liền lấy bỏ túi và bắt ông T. lên xe Suzuki chở vô sở. Khi đến 1 cái quán ở đường Đinh Tiên Hoàng Dakao chúng bảo ông T. đứng đợi chúng vào trong 5 phút sau trở ra, thừa lúc ông T. vô ý thoát lên xe vọt chạy. Ông T. rượt theo la cầu cứu đến Cầu sắt Đakao có cảnh sát Nguyễn văn L. chận lại bắt được 1 tên, còn 2 tên chạy thoát. Tên bị bắt bèn cắn bắp tay ông L. đổ máu để toan thoát thân nhưng không thoát khỏi. Tên này bị bắt khai tên Đinh Thanh H. (31 tuổi) quân nhân. (DL)

— Ngày 12-10, ba vụ cướp cạn đã xảy ra tại Đô Thành. — Bà Phạm thị Th. (29t) nhà ở đường Bà Hạt, đi chợ An Đông mua đồ bị hai tiểu yêu cướp xách tay trong đựng 2.500đ bỏ chạy. Tri hô lên, Cảnh Sát rượt theo bắt được, khai tên là Trần văn S. (12t) và Trần văn Hưng (12t).

— Cô Lê thị thanh Ph. (20t) nữ sinh, nhà ở đường Trần hoàng Quân đi trên đường Cộng Hòa, bị hai tên cướp cỡi xe Honda giựt cái bóp trong đựng 8.000đ.

— Bà Ngô thị A, tới cư xá Lê Đại Hành thăm bà con. Khi ra về cỡi xe Honda, thì bị 3 tên cướp dùng dao uy hiếp cướp xe Honda, nhảy lên phóng chạy. (AH)

Bắt ghen hay là 1 vụ cướp ?

GIA ĐỊNH.— Hồi 3 giờ chiều 12-10, do sự tri hô của bà Đặng Kim C. (35t) ngụ tại ấp Phú Trung 3 xã Phú Thọ Hòa, cảnh sát tuần tiểu có bắt vợ chồng ông Huỳnh văn T. (46t) và Huỳnh thị Y. (38t). Theo lời tố cáo của bà C. thì vợ chồng ông T. và 1 quân nhân đã đến nhà bà cướp đoạt 1 số tư trang và tiền mặt 160.000đ. Trong lúc bà la cầu cứu tên quân nhân kia đã trốn mất. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra, người ta cho rằng đây là 1 vụ bắt ghen ? (DL)

Hai em bé chết chìm

SAIGON.— 8giờ chiều 12-10, em Nguyễn văn Thảo (2 tuổi) con ông Nguyễn văn Th., ngụ ở Cầu cống Thủ Thiêm, một mình chạy chơi trước nhà, không ngờ té xuống rạch trước nhà chìm. Khi cha mẹ hay được vớt lên thì em này đã chết. (AH)

— 7g tối 13-10, em Cao thị Đ. (3t) con ông Cao văn B. quân nhân nhà ở hẻm 302 đường Trương minh Giảng, chạy chơi rủi ro trợt chân té xuống sông đường Trương minh Giảng, người lối xóm hay được tri hô Sở cứu hỏa Đô thành đến nơi, sau nửa tiếng đồng hồ mò kiếm nhưng không kết quả. (CC)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và [illegible], sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu [illegible] chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Thăng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao.

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

KEM BACH-TUYẾT

6 YÊN ĐỖ
NGON — RẺ — TINH-KHIET
B[illegible] buôn --- Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây
ĐẶC BIỆT :
KEM CHANH (SI Cấu)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS rem te contr l (đổi đài tắt [illegible] Volume [illegible] nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi [illegible]. Ở VN có [illegible] 30 cái)
- AMPLI MARANT M[illegible] 6, loại mới [illegible] chưa [illegible] Sneme trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 175A—1 B hiệu Hewlett-Parkard.
- CLISCHOGRAPH K[illegible]—K155—K'5[illegible] (auto engraving machine)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ [illegible]

[illegible] ngày có 1 chuyên viên thường trực, 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên sửa làm việc [illegible]. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin [illegible] vui lòng giới hạn tới mức [illegible] việc hỏi bệnh máy bằng điện [illegible] kỳ quí giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có [illegible] được. Không nhận [illegible] các máy đã bị sửa sai lạc, hư mất.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang sạp 2m x 5m vách tường cửa sắt. gạch bông. Trong chợ Hòa Hưng đường Tô hiến Thành vào cửa chánh, sạp Thanh Bình.

Sang văn phòng rất đẹp, có sẵn điện thoại tiện mở phòng mạch. Hỏi 490B Hồng thập Tự Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Quán Bán 1 quán café rất đông khách. Hỏi buổi chiều và tối tại 02, lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang 1 căn phố trong Tax từng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Đ. 416 Võ di Nguy P.N.

Sang nhà Chung cư Ấn Quang lầu hai lô E số nhà 216 đủ tiện nghi. 19h00 mỗi ngày.

Nhà sang 166/4 Cô Bắc Phú Nhuận Gia Định đủ tiện nghi gần trường chợ.

Sang Nhà buôn ở mặt tiền, gần chợ đủ tiện nghi có sẵn kệ tủ đèn (4giấy F M) nước điện việc khai thác kỹ nghệ. Xin hỏi : Ô Phạm văn Thạnh, 145H, Ngô tùng Châu Gia Định, vào buổi chiều, từ 3 đến 7giờ

Sang một căn nhà đầy đủ tiện nghi, rộng chỗ ở. Giá 1.200.000. Hỏi bà Bảy 337/44 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang gấp quán điện thoại số 24 Ngã tư Lê văn Duyệt Trần quý Cáp (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Photo Thảo D.C trên từ 8-11giờ. Mời Ông Bà trả 600.000 tới thương lượng.

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định độ 15mx20m, giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình. Ông Nam ngoài giờ làm.

Sang nhiều cửa hàng tiện cho đủ mọi nghề buôn bán hoặc văn phòng. Hỏi 146bis Pasteur Saigon.

Cần sang một căn nhà lầu (mặt tiền) đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc địa chỉ 549 Đại lộ Thành Thái, Chợ An Đông. Sáng 10g đến 12g chiều 2g đến 6g.

Sang 1 phòng mạch đẹp nơi thị tứ, 1 cơ sở tiện cho nha sĩ văn phòng thương mãi 320 Phan thanh Giản.

Muốn nhượng lại 1 quán ăn tại thị tứ. Xin hỏi Lê Trương số 2 Nguyễn thái Học Vũng Tàu

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu. garage, Compteur điện nước. Tiền mướn 700đ. Tiện buôn bán, mở quán ăn, cho Mỹ thuê. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

NHÀ ĐẤT

BÁN VILLA VŨNG TÀU

Đất rộng 670 tv. yên tịnh, tại thành phố Xin hỏi ông Kham, The Bookshop 40 Ngô Đức Kế Saigon.

Nhà mặt tiền

1.750.000đ lầu suốt căn bìa đầy đủ tiện nghi. Khu đông đúc gần chợ, trường tiện mở cửa bàng (có món bài bán Café) Giá rẻ giao ngay Hỏi 91 Nguyễn huỳnh Đức PN (Miễu Trung Gian).

Bán một căn nhà 6th5x20th. Đầy đủ tiện nghi giá 3T2. Hỏi 11 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (gần nhà thờ ba chuông)

Nhà bán hỏi 82/102 gần cầu Công Lý gần cư xá Air Việt Nam Yên Đỗ.

Vũng Tàu bán 1 khách sạn ngó ra bãi trước gồm có 20 phòng và 1 bar. Hỏi tại 679 Phan thanh Giản Sg. trong giờ làm việc.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Bán nhà lầu đúc

3 tầng luôn đồ đạc, luôn đất 250th (7mx36m), 2 sân thượng, garage lớn, máy lạnh, điện thoại, 12 phòng ngủ, 12 nhà tắm, 2 salons, 1 phòng ăn, bếp, đang cho hãng lớn ngoại kiều mướn ở gần đường CáchMạng P.N. Hỏi 15 đường Nguyễn Duy Gia Định (hông Trường Võ Chi Lăng, có xe hơi đưa đi xem nhà buổi sáng). Giá 13 triệu.

Nhà bán 1.450.000đ, mặt tiền chợ, tiện buôn bán, xây tường, lót gạch bông đồng hồ điện, nước riêng. 3m80x14m, bếp, cầu, nhà tắm đều cẩn gạch men, có máy nước nóng. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè)

Bán gấp 1 căn nhà mặt đường, đủ tiện nghi, 1 tầng lầu đúc, tiện buôn bán, mở phòng mạch, 4mx33m. 1 xe du lịch hiệu EC Taunus M12 mới sơn làm máy và làm đồng, tình trạng rất tốt. Xem xe và nhà tại số 202 Phạm hồng Thái gần ngã ba Ông Tạ.

Nhà mặt chợ bán

Đi xa bán gấp rẻ, lầu đúc 4 tầng (3m6x17m), 8 phòng riêng biệt 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, điện nước riêng, cửa mở tứ phía, mỗi tầng lavabo, WC riêng. Có thể vừa ở vừa ch[illegible] Mỹ mướn, vừa buôn bán mở bất cứ hãng gì : tiệm vàng, cà[illegible] đồ, tiệm vải, thuốc Tây... thì nhất Giá 3T6. Hỏi 892 chợ cư xá Kiến Thiết T.M. Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Phố lầu đúc mặt tiền buôn bán giá 4.500.000đ và căn nhà kiểu Villa 2.000.000đ. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Nhà 2T8 ngã tư, chợ. Số 31 Tôn Đản có gác 4m5x12m, đủ tiện nghi.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

BÁN NHÀ MỞ HỘ SINH

— Võ Tánh gần chợ Thái Bình (Saigon), 3 lầu, 12 phòng ngủ lớn — Phan thanh Giản gần nhà thương Bình Dân, 14 phòng ngủ lớn — Nguyễn huỳnh Đức, khu Cư xá Kiến Thiết, 10 phòng ngủ lớn. Tất cả đầy đủ tiện nghi, bán giá rẻ. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Vì đi xa cần bán gấp 1 biệt thự 16mx16m có 1 phòng khách, 6 phòng ngủ, 3 nhà vệ sinh, 2 nhà bếp, có trồng cây ăn trái. Gần trường học chợ, nhà thờ, chùa, tiện đường xe lam. Xin kiếm bà Thủy giáo viên trường Tiểu học Lữ Gia, hoặc tại 2/38 Cư xá Lữ Gia (tạp hóa Thanh Ngọc).

Bán nhà miệt cư xá kiến 15x5 đầy đủ tiện nghi giá 2000.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương Minh Ký.

Bán 1 Villa thật đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1500 thv. Hỏi 391Trần quý Cáp

Cao ốc và kho hàng bán

— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)

— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v., có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Bán nhà lầu đúc suốt, mới cất, có sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Khu chợ Vườn Chuối Hỏi Ô. Phú 333/668c Phan Thanh Giản Saigon.

Lầu đúc 4 tầng kiến trúc mới, Compteur điện nước, mỗi tầng có WC, nhà tắm riêng, ngang 3m50 dài 16m, gần chợ Hỏi 10 Phó đức Chính (Giadịnh).

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giadịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch có lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng, giá 1.200.000 đồng.

Nhà bán gấp

L[illegible] 3 tầng, nơi buôn bán. Có [illegible] phép. Họa đồ kiến trúc. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 2 căn liền 8mx18m Phố chợ, mặt tiền có gác, đèn nước, tiện mở tiệm buôn Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán Nhà trệt đủ tiện nghi. Hỏi tại 50/588 đường Mai Khôi ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

Phú Lâm A Nhà bán hướng Đông nam mát chiều ngang 4mx20 có cửa hậu sát lộ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Số 5 R Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Bán nhà và đất. Mặt tiền tiện mua bán, tôle tường, gạch 16x10. Hỏi 265 đường Bà Hom Phú Lâm.

Bán rẻ gấp căn nhà số 410 hẻm 6 Trương Minh Ký Gia Định. đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, mặt tiền đúc, gác gỗ suốt 11m. Hỏi địa chỉ trên.

2T2 Nhà ngói, tường, gạch hoa gát suốt, Compteur điện nước riêng Khu Lê văn Duyệt (BKTĐ) Saigon. Hỏi Đ/Uý Thinh 134 Bạch Đằng Giadịnh. ĐT32412.

Bán đất 2000m Thủ Đức gần Bịnh viện Ngô Quyền đã Remblay liên lạc Cogido 63-65 Hàm Nghi lầu 4 Điện thoại : 25.659.

Phố bán rẻ

Phố bán rẻ luôn cả đất. Nơi yên tĩnh và đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở liền. Hỏi cô Tư 39 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.92.449.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

Nhà bán luôn đất (đất bằng khoán riêng) nhà lầu xây, ngang 5m, dài 15m, phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp rộng, hồ chứa nước, lavabo, 2 nhà tắm, quạt trần, sân rộng trồng Hoa hè trồng cây ăn trái, nhà trang trí theo lối thời trang, điện, nước, đầy đủ tiện nghi, chắc chắn quí vị xem nhà sẽ vừa lòng ngay (chắc giá 1.400.000.đ) hỏi và xem nhà tại số 528/15/48 Trương minh Giảng (mặt đường đi vào 100m).

Bán một căn nhà đủ tiện nghi địa điểm tốt. Hỏi 200/2 hẻm 5 Nguyễn Huỳnh Đức PN. chủ có nhà thường trực.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 từng, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng gần bến xe An Đông

Nhà bán, gác suốt, đầy đủ tiện nghi đi xa cần bán gấp. 21/9 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán một căn nhà có lầu, điện nước, lót gạch bông, trong hẻm 96/273/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hỏi hiệu Giày Paris).

Nhà bán Thủ Thiêm, nhà mặt tiền đường, tường gách bông, gác lỡ, dài 16m ngang 3m sân 10x3 điện, nước, giá 400.000đ Địa chỉ : 16/18 khóm cầu cống, Thủ Thiêm, kế tiệm tạp hóa Minh Sơn.

Nhà bán hẻm 360/122CA Hồng Thập Tự ngang rạp Olympic.

Đường lộ Công Lý

3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th. Thuật Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán gấp nhà rộng 4m dài 27m có gác lầu nền lót gạch bông, từ cửa ngõ đến cửa hậu, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi. Đến hẻm 315/299/8B Nguyễn văn Thoại, trước mặt hãng nhôm, chắc giá 1 triệu rưởi. Hãy đến hỏi bà Minh 299/F Nguyễn văn Thoại chỉ dẫn.

NHÀ SAIGON - TÂN ĐỊNH

— Ngô tùng Châu Saigon 3mx11m, gác suốt, tiện nghi, hẻm rộng, 900 ngàn — Phan thanh Giản Sg 6mx11m, gác suốt, căn bìa, tiện nghi, hẻm rộng, 11[illegible] — 3mx15m, gác suốt, tiện nghi, luôn đất, [illegible] — Bà Lê Chân chợ Tân Định 4mx20m căn bìa, luôn đất, hẻm rộng, 31[illegible] — 4mx20m luôn đất 3T2 [illegible] 3m6x19m, 2 lầu sân thượng, luôn đất 4T — Hiền Vương 3m2x10m lầu đúc suốt hẻm, 2T. Tất cả đều giao trống. Hỏi 151A Ngô Tùng Châu Saigon, suốt ngày.

Nhà bán Luôn đất Vùng Phú Nhuận, Khu Yên Tịnh, Có Điện Thoại 41524 Điện 110, 220, Đang thâu Huê Lợi máy lạnh, Xem nhà chiều 18g—22g, 414/4 Võ di Nguy Gia Định

Nhà bán nhà song lập trang trí rất đẹp mắt, đủ tiện nghi, nước, điện 110-220 ngay mặt chợ, hiện đang có huê lợi vật hằng tháng là 20.000đ, rộng 8mx20 tiện mua bán, ăn loát hoặc gia đình đông người. Xin mời đến số 381/43 Thành Thái gần ngã tư Pétrus Ký Saigon.

1.500.000đ nhà xây 4x18 có gác, gạch bông suốt, có lối hậu, đầy đủ tiện nghi 220/178/11 Trương minh Giảng Sg (hẻm 220/ gần cầu Trương minh Giảng).

Nhà bán Bán 1 căn nhà tôn, rộng 4m30, dài 30m, có điện, nước, gần chợ, trường học, nhà thờ. Giá nhất định 380.000đ00. Hỏi ông Chính, số 114A/8, ấp Nhất Trí III, Thị nghè Giadịnh (đi vào lối cửa sau trường Nguyễn Duy Khang).

Đất bán Có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v., (4thx20th) và một lô lối 600th.v., để cất biệt thự, khu vực yên tịnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Đất và nhà bán

Đất và nhà Hồng Thập Tự mặt tiền 730m2 có bằng khoán đất 23x33m2 bán 55.000đ 1m2 có sân xài được thêm 300m2. Đất Cách Mạng mặt tiền 1.400m2 24x60m2 bán 22.000đ 1m2 có bằng khoán đất, đất và nhà bán đường Ngô đức Kế Saigon 225m2 14x16m2 bán gấp có tel 5 điện 3 dây. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel : 90.167.

Bán Villa vì công việc phải đi xa, cần bán gấp biệt thự 20x14m tại số 2/36 cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi nhiều phòng rộng rãi có điện thoại có garage để xe riêng và vườn bông ăn trái. Xin liên lạc bằng điện thoại : 51.056 hỏi cô Năm

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

— Phố lầu Nguyễn Huệ, hẻm Phú Kiệt, điện nước, điện thoại, 4 tầng, tiện mở xuất nhập cảng hay đại diện thương mại, giao trống — Phố lầu Trương minh Giảng, trước mặt chợ, điện nước, 4thx30th, giao trống, tiện mở buôn bán — Đất Võ Tánh 320th.v., gần chợ Thái Bình, khu Villa. Xin liên lạc ông Khoa, điện thoại 23.111 máy phụ 214 (23.111/214).

Nhà bán nhà xinh đẹp, có gác xếp, đủ tiện nghi, xem xong chịu ngay. Hỏi 177 6B sau Quán Thịt Rừng Tân Cảng kế cây xăng Snell Xa Lộ.

Nhà bán tại Cư xá Sĩ quan Chí Hòa, 4x22th đã sửa chữa đầy đủ tiện nghi, giao ngay ngay. Hỏi BB1[illegible] Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Nhà bán [illegible] đất 4x15m có [illegible] nước có gác, gần chợ, đủ tiện nghi. Xin đến hỏi [illegible] Quận Tân Định 12 giờ đến 14 giờ.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp tại quán Bình Dân 11-12 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi)

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 SưVạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở tuổi từ 18-28 [illegible] nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhờ chỉ hộ

Cần gấp chiêu đãi viên

trẻ đẹp, vui tính biết Anh ngữ làm tại Long Khánh sáng có xe đưa đi làm, chiều có xe đưa về Sg nghỉ. Hỏi 572L4 Nguyễn Trãi C.L. cô Hai ở lầu 2 vào thứ 3,4,5,6,7 sáng 8g-10g, chiều sau 7g. CHÚ Ý tin các cô trước đã hẹn và cho địa chỉ đến gấp

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Cần nhiều chiêu đãi Bar tâm [illegible] Hỏi 14 8 Trần văn [illegible] Tân Định

Bar thay chủ cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở thưởng hậu Hỏi 48 đường Tôn thất Thiệp Bar Dạ Nguyệt.

Mido 110 Nguyễn văn Thoại bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở uống nhiều có thưởng.

Wado 60-82 Nguyễn văn Thoại bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở uống nhiều có thưởng

Quán Bốn Phương 20 Lý T[illegible] Tả cần nhiều chiêu đãi

Cần chiêu đãi viên biết chút Anh ngữ. Hỏi 52 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Qui Nhơn Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi [illegible] 235/74 Công Lý Saigon suốt ngày

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở [illegible] cửa đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 vô mũi tên chỉ vào 50m [illegible]).

Bar mới đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg

Bar cần ở Long Thành, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 5/4 Trần cao Vân (gần chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước. Xin hỏi cô Ngọc 108 đường Hoàng Diệu Saigon 8giờ-12giờ

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 145 lầu 6 phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10giờ đến 12giờ trưa có xe đưa rước

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc Ly Lan Club 24/5H Phạm hồng Thái Vũng Tàu

Bar Lệ Sỹ 119 Đồng Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên làm cần cứ Mỹ có xe đưa rước bao ăn

TV-RADIO

Loa CS77, CS88, CS99 nguyên thùng. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Ampli Akai AA-8000W

dùng cho Akai 360 D (có remote controle) SX-1500 TD. SX-990, 5000A (gỗ) Teac A-4010S. Sony [illegible]30, Loa CS 99, TV Sony 9 inches Sanyo 10. Đầu kim Sure M-75E type II (loại mới) Hẻm 376 Trần quý Cáp Ngõ 1 « trái » Số nhà 32/30 (Cần quán 8 Lọ).

Ampli SANSUI 800-KR100

Đều nguyên thùng. Hỏi 9 Trương Minh Giảng Gia Định.

VÀNG THIỆT - VÀNG CŨ

KHỎI LO

LẠ NHẤT !! 1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon.

CHIỀU TÍM thâu băng «Recording Senter» nhanh nhất, nhạc mới đủ loại và rẻ nhất.

— Quý bạn hãy ủy thác cuốn băng cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM, bạn sẽ yên lòng với kỹ thuật điều chỉnh âm thanh do nhóm chuyên viên Đài Phát Thanh thực hiện. Một phòng thâu băng duy nhất có 1 thính phòng máy lạnh với những giọng ca ấm áp qua cặp loa AR[illegible] bạn sẽ được thưởng thức thỏa mãn và tự do, những [illegible] nhạc mà [illegible] bạn muốn chọn lựa Tập trung những tape nhạc mới nhất trên [illegible] ca trường.

Lãnh [illegible] master tape cho các tiệm lấy ngay sau [illegible] giờ giao phó, tiếp đãi văn nghệ.

— Đặc biệt [illegible] băng khỏi phải mua.

CHIỀU TÍM Thâu Băng [illegible] mới 1B Cao Thắng — Lầu 1, Phòng 2

TV Philips 23 inc mới toanh cửa lùa dư dùng Bán hỏi 820 Trần hưng Đạo Cho Lon

AR-3 nguyên thùng bán. Hỏi 150B CộngHòa Sg. Saigon.

Loa Pioneer CS.88 (75) Tuner Pioneer SX 1.500TD (65) Teac 4010S mới 100% trong thùng. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon.

Pioneer SX1500TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệm SG.

Mua TV Denon Sony, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

Akai Ampli AM[illegible] Teac 40.0S [illegible] Honda dame, TV Nec 12 [illegible] Điện) mới nguyên hán. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc Saigon.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

139 lot i luôn luôn có của lạ để khui

Akai 360D - 200D - 1800SD, 1710W, M10 CS99, 66, 44, X.9.000, 1500 TD-1000-TW, Cartridg Deck, N[illegible] Dozo[illegible] der 8010 SP.3000 5000A gỗ gurrard, 95B P.L 41, 50. đi ngã Hoàng Diệu 175 [illegible] 30[illegible].

Băng JO MARC. L[illegible] TỐ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN 7
hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước [illegible] Việt Nam và tiệm Cha Tân Phẩm).

Bán rẻ 1 đồng hồ Oméga Constellation và 1 Deville kiểu mới nhất và 1 máy ảnh Polaroid loại 330 hay nhất. 1 Cassette Hòa Lan stereo loại meuble 2 loa rơi tự động chạy 6 băng. 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3 (Cô Dung).

Ampli Sherwood AM-FM (140m), AkaiX200D chưa khui (65) Hitachi 12 xài accu và điện. Hẻm 241 số 33/51 Bến Vân Đồn Saigon.

Cần tiền bán rẻ 1 TV Denon 1[illegible] inch còn nguyên thủy. Hỏi 383 Phạm thế Hiển Chợ Lớn

[illegible]ua [illegible] rẻ đã xài qua còn tốt [illegible] 303, Trương-T-Bửu Phú Nhuận).

Ampli Dynaco 120-1-PAT4 Scott 382C, 1500TD. [illegible] Sure M75E, 103/7 Phát Diệm

X200D Sang băng nhạc Je Marcel và các chương trình nhạc thời trang khác bằng máy X200D và Cassette deck TC 127 Âm thanh trung thực hơn Teac A20 và A24. Việc làm kỹ lưỡng giá hạ. Xin mời đến 100bis đường Hòa Hưng Sg.

AKAI 360D - 6010S

Teac 4010S 1500W, Akai 200D 150D Sony 660DA, 366 355, 33[illegible] [illegible] Ampli 5000A [illegible] TW [illegible] Fisher 600T vỏ gỗ [illegible] CS99 [illegible] 77. SP3000 2000 AR4X tất cả mới nguyên, giá thật [illegible] Nhận đổi [illegible] các loại máy mới [illegible] Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán rẻ R[illegible]flex 2.8 và 3.5 Tron bộ Sony 262 Cassette TV Zenith 16 (30), Guitare Hofner. 219/28 Phạm ngũ Lão Ngày giờ nghỉ.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips Imperial Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao. ĐT 25.910.

SX 9000 - SP 3000

1500TW, 1000TW, 990, Sansui 5000A (gỗ) 4000, 2000, Kenwood 140X, KR 100, Akai 360 D, 1800 SD, 200D, 1710W, Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại băng lớn và Cassette) Loa SP3000, CS 99, CS 77, CS44, AR4X. Quay dĩa PL41, PL50. Garrard 95B1. Giao máy tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

SONY 630 — 5000-A (gỗ)

Ampli 5000-A (gỗ), 4000 (gỗ), 250 (đèn), 5003, 1500-TD, 1000-TW, 7070 (bắt đài tự động, 350W), Sony TC-630, 330, Akai 330-D, 200D, 1800-SD, 1710-W, Cassette-loa Fisher XP-7-B, XP-55-B, AR-4-X, CS-99, 44, SP-2000, 50, BX-1200. Quay dĩa Lab 95-B-1, PL-41, PE-2020, Navico TV RCA 19 Nec 16", National 16" (có chìa) Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

Bán gấp 1 Amp Pioneer SX700T 1 Amp Kenwood KR 100 1 Rever Beration SR 101 1PL 41. Tất cả còn tốt. Hỏi 16/50 Cư xá Lữ Gia Cholon.

Pioneer SX 1500 TD SX 990 Akai M9 nguyên thùng AR4X Bán giá củ 15 Nguyễn Trãi Sg.

TV Bán Sanyo 16-19 toàn hảo 72/4 Triệu Đà, Cholon.

Sony 230 Sharp, D korder 8.010, SX 1000 TW, BX1000. 54 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 cặp loa AR4X. 45 Nguyễn trường Tộ KH Sg

Bán 1 Pick up hiệu Solid có Radio và 1 thùng có loa, âm thanh nổi và 1 số dĩa tân cổ hơi trang giá 20.000đ. 134/33/10 Triệu Đà Saigon. Sau bót Đặng văn Bất. Hỏi ông Sơn.

Bán rẻ một Tivi 19inch hình thật tố và 1 Survolteur Automatic, dùng giá 60.000đ. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

Bán Akai X-2000-S rất thích hợp với giới ưa nhạc và thương mại. Thâu Cassette, Cartridge Tape để bán và lấy lại vốn lẹ làng 291 Gia Long, giờ làm việc.

TEAC 6010

4010S. Akai M10, 1800SD. Sony 630, 366, 155, 230. Ampli SX 9000, SX 1500TD, 1000 TW, 990 Sansui 5000A 2000A. Teac A 2[illegible] Cassette xe hơi đủ loại TiVi đủ loại. Loa AR3A, AR4X, SP 1000 P30 : CS33 150W. Quay dĩa PL41, Garrard 95B, PE 2020 chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ

Chụp lại y bản cchánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy thêu NECCHI 534 máy vắt sổ Pégasus tủ lạnh Hitachi 140L (chưa khui thùng) 403 Nhật Tảo Saigon.

Bán 36.000đ 1 trong 2 tủ lạnh National và Frigidaire 125L. Hỏi 434 Bà Hạt Cholon.

Bếp Gazs, mới tinh bán rẻ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Tủ lạnh Nec 100L ra đá tự động. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán máy cà rem đang chạy và đầy đủ dụng cụ làm kem cây. Hỏi 55 Hùng Vương Thị Nghè

Bán rẻ 1 tủ lạnh Mỹ General Electric 350L 110V 50-60 cycles mới chưa xài. Nhà số 9 lô 47 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ 1 máy Stalin Jet Spray làm lạnh và phun nước rau má 2 bình chứa điện 110V, 1 máy lạnh Fedder 1CV5 14000BTU 220V, 1 Freezer đựng kem 4 cửa điện 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

National 150 L

[illegible]0L — 47L. Hỏi **75 Bis** Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối.

Freezer bán rẻ loại nằm 1-2 kiến 110 - 170L, lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bao. Hỏi 179 Gia Long ĐT.21.616 SG.

Cần mua Lại 1 Convoyeur élévateur. Hỏi 142 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 23684.

Máy cưa tay Remington bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sgn.

HOTEL - RESTAURANT

CINÊMA CHÚ Ý

Cung cấp và gắn ráp nhiều máy lạnh Air-Conditioners) từ 7, 5 ngựa lên 40 ngựa USA. Máy có sẵn nguyên thủy. Hỏi 117 Pasteur Saigon ĐT 93.667.

Máy bán rẻ 1 máy chiếu phim Kalart/Victor 15-70A 16 Ampli loa 15 Wats Hỏi 178 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức ngoài giờ làm việc.

Freezer nằm hiệu Sanyo, 104 lít 168 lít, 1,2 cửa còn mới tinh. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Máy may bán 2 cây Singer cỡ lớn 103, 1 cây may Singer góc 44 may da. Hỏi 53/362 Gia Long nối dài xóm thuốc cách ngã 5 chuồng chó 200m.

Freezer Bán máy Hitachi 140 lít còn trong thùng. Hỏi 158 Pétrus Ký Saigon.

Giá hời dư dùng bán lại 5 máy may Singer Mitsupisi. Tại 8/3 Cô Giang Sg.

Máy tàu Hankuk

4 blocs 8 mã lực còn nguyên thùng 420.000đ. Hỏi 67 Phát Diệm SG.

Freezer hiệu Général Electric 690L, điện 110V, còn tốt, tiện cho nhà hàng hoặc siêu thị ướp lạnh (120.000đ). Xin hỏi 92A Lê quang Định G.Đ.

Freezer kiểu nằm hiệu Sanyo 104L và 168L. hoàn toàn tốt. Hỏi 232 Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán máy rọi kiến

Dư dùng bán lại 1 máy Rọi Kiến Rayon X hiệu Rubis Pháp quốc. Và muốn hợp tác với Dược Sĩ mở tiệm Thuốc Tây. Xin mời lại nhà số 08 Quốc lộ 1 Bảy Hiền. Hỏi ô. Nghiệp

Bán rẻ 1 máy giặt Sanyo sấy khô 3kg5 còn mới. Hỏi 36C Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhường 1 tủ lạnh Hitachi Sanyo 150, 120, 47L Giá rẻ. 847 Hậu Giang CL.

Honda E300 máy phát điện, tình trạng mới cần bán. Hỏi cậu Huy 161 Nguyễn văn Sâm Saigon buổi chiều mỗi ngày.

Tủ lạnh Sanyo 150L 158L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon

Máy may Singer lớn chạy điện bán tiện dùng cho nhà may nệm xe. 1 Akai M9 và 1 1800 SD. Hỏi 81 Đ[illegible] Điểm.

Bán máy làm cà rem Nhựt Bổn «Seiwa» còn nguyên thùng hỏi 249/39D Triệu Đà CL.

Máy lạnh Bán rẻ gấp : 2 máy lạnh 1,5 ngựa hiệu Fedders và Weatherite còn mới mặt cây giá 200.000đ (2 máy). Hỏi : 117 Pasteur Saigon. ĐT. 93.667.

Bán 1 máy điều hòa 2CV 1 1 tủ lạnh 280L 68/23A Trần Quang Khải.

Máy cắt giấy còn mới. Dư dùng Muốn bán gấp Hiệu Tatminh Có 3 lưỡi dao 177, Cao Đạt, Saigon. Gần tới Cầu Chữ Y.

Bán Máy nhà nghề Wave Forme Monitor (Oscilloscope) 180.000đ. Một Akai 1800SD mới nguyên 80.000đ. Một Akai M8 xài rồi 45.000đ. Sub zero Freezer 1500 lít 250.000đ. 57 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi SANYO Algor 100Lít đến 180Lít TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi. Tủ lạnh Gas cho nơi không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát !
Tủ lạnh không lạnh !
Hãy liên lạc với :

ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon. ĐT. 51.024

Máy in Yoda 111, cỡ 50cmx65cm và pédal tarming bán. Hỏi 184, Nguyễn thiện Thuật, Saigon. Đ.T. 93063.

Bán 1 tủ lạnh Sharp 140L 1 Yamaha dame thật tốt Hỏi Ô. Tín 90 Phát Diệm Saigon.

Bán rẻ một bếp điện dùng được cả gaz và điện có lò quay tự động. Hiệu «Ignis». Giá 70.000đ Hỏi 60/6 đường Duy Tân Saigon.

Cần mua một máy ép hơi (Aircompresseur) cỡ lớn, có bánh xe, Hỏi ông Hiền 194 Nguyễn công Trứ ĐT 91.502.

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Bán nhiều máy lạnh giá rẻ, Huê hồng cho người dẫn mối, 177/17, Trần Quốc Toản Saigon hỏi buổi sáng.

Bán 1 máy Cà-rem mới tinh và cả máy dầu 11 mã lực. Xem máy tại số 223 Nhựt Tảo CL.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

Việt Hùng • Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Freezer đứng của Mỹ, tủ lạnh 2 cửa origine. Hỏi 45 Trịnh minh Thế. Đ.T. 90.400.

Hàn điện Kemppi 350 và máy tiện 2m bán Do 111 Phan Thanh Giản SG.

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. Do Thiện Photo 359/3 Mai Lan Photo 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

Sang gấp giàn cày Athènes máy cày John deere 3020 giá Commande. 72F Đặng Nguyên Cẩn Chợ Lớn.

KỸ NGHỆ LẠNH

HƯNG QUỐC

618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Đ.T. 40.278. Nhân dịp khai trương chúng tôi dành những phần quà đặc biệt cho quý khách hàng trong 1/2 tháng đầu. Mua lại tủ lạnh, máy lạnh cũ. Có chuyên viên thường trực, nhận sửa tận nhà.

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ.

có thợ sửa máy Mỹ.

Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU Général Électric 19.000 BTU. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy sấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Eletric 110V. 11500 BTU và 1 hiệu Westinghouse 13800-BTU 220V đời 3 nút. Tất cả còn Origine. 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Máy lạnh, Tủ lạnh

Fedders 11.000, 13.000, 18.000 BTU, G.E. 12,000, 15.000, 19000, kiểu mới Westinghouse 1CV5, Cariver 13000 tủ đứng 2 cánh nhỏ đẹp 280L, Hotpoint 400L 2 cánh. 199 Cô Giang Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

Lời cho ngôi trường thân yêu

THU PHƯƠGG (TV)

(Về những người thương yêu)

BẤY chừ em đã học buổi sáng rồi đó Bước sang thế giới của người lớn và đã là thiếu nữ rồi đó !

Các giáo sư em vẫn nói thế những kỷ niệm của những năm học buổi chiều đã xa vời trong em, để rồi đón nhận kỷ niệm mới ở buổi sáng để rồi mai sau khi rời xa mái trường những kỷ niệm đó sẽ còn mãi mãi trong em !

Con người nào cũng vậy học ở đâu điều yêu mến trường, em cũng vậy em yêu trường em, đó 1 ngôi trường mang tên TRƯNG VƯƠNG đáng yêu kia đó mà !

Nơi đây bao nhiêu kỷ niệm đã đến với em, thơ mộng làm sao...

Buổi chiều với những ngày mưa bay rất thật, trái bàng con đường có lá me bay, ngồi trong lớp nghe Giáo Sư giảng bài thật ấm cúng. Hay ngồi «nhâm xà» lạc rang mì me xanh ơi, ui chu choa; ngon chi lạ.

Những chuyến xe trường mỗi ngày hai lần, trở nên quen thuộc lạ lùng

Những hàng dậu đỏ, trái cây mà tụi em là những khách hàng quen thuộc nay đã xa rồi.

Còn nhiều lắm làm sao em nhớ hết sang buổi sáng thì cũng dễ thương làm sao, nhưng cũng thật bỡ ngỡ !

Buổi sáng với con đường đến trường dài thơ mộng, với lá cây xanh ấp ủ cho nhau, với áo len em [illegible] đi học, dịu dàng, dễ thương làm sao.

Em có một người chị học ở Nhất A 1, chị ấy nói rằng :

— « Chị muốn bao giờ chị cũng ở cạnh trường mình, chị ước ao mai sau sẽ làm giáo sư để trở về dạy ở Trưng Vương, tìm lại những kỷ niệm xa xưa, bên thầy cũ, trường yêu ! »

— Đó ! Ai cũng yêu mến trường mình hết, kỷ niệm thật nhiều, yêu thương thật đầy của bạn bè, thầy cô dành cho em thật nhiều. Em sẽ giữ mãi trong tim, để một mai muốn tìm lại cũng không được. Có lẽ em là người có nhiều kỷ niệm nhất !

Bi chừ lại bắt đầu năm học thứ hai ở buổi sáng, đệ tam rồi còn gì, em đang đón nhận thêm kỷ niệm mới đây !

Ngày đi học vẫn bạn cũ, thầy cô [illegible], bi chừ cứu học đó, mai sau rồi x. lìa ! Các bạn em đó, dễ thương làm sao, hàng cây xanh đó, thêm xanh nhé, lá me ơi, rơi nhiều đi !

Tất cả, hãy cho em thêm kỷ niệm.

Trưng Vương ơi ! Nhớ chờ em nhé ! em cũng vậy mong sao sẽ là cô giáo để mãi mãi ở Trưng Vương .

Ôi ! Trưng Vương kiêu kiều, Trưng Vương nhí nhảnh, Trưng Vương dễ thương em yêu Trưng Vương...

✣ ✣

Hạt [illegible]

Từng hạt mưa
Rơi tí tách
Lòng chợt buồn
Nhớ chiều mưa
Ngày xưa đó
Hai đứa mình
Vẫn nghịch mưa
Và những lúc
Quên áo mưa
Lúc về học
Hai đứa mình
Một chiếc nón
Che chung nhau
Đi sát nhau
Chuyền hơi ấm
Trao nụ cười
Và kể chuyện
Nhưng bây giờ
Không còn nữa
Không còn nữa
Những chiều mưa
Nhiều kỷ niệm
Vì bây giờ
Hai đứa mình
Đã xa nhau
Giờ ngồi đây
Lòng chợt buồn
Nhìn hạt mưa
Nhớ ngày [illegible]

Em lớn lên

cho Lê duy Kh[illegible]

Em lớn lên
Bằng hình hài mẹ.
Bằng sự đi vinh [illegible]
Với thù hận u sầu dối gỏ [illegible]
Em lớn lên,
Trong 16 năm khói

16 năm dài, nhìn đau thương chém giết
Giữa con đường mang dòng máu đỏ nói tiếng Việt nam

Em đã nghe.
Những tiếng Việt nam thiêng liêng cao quí.

Là đất hương để họ gào họ hét.
Để thét đứng, chém giết nữa làm chi !

Em đã thấy.
Hình ảnh một bà mẹ ôm con.
Một bà vợ trẻ, mang tang chồng.
Và đứa trẻ mất cha lẫn mẹ trong làng cô nhi

Em mất hẳn.
Tuổi 16 đầy mộng mơ
Đối suy tư về thân phận con người
Khi họ vẫn còn mang tâm hồn dã thú

HOÀNG TÂM

Thăm Huế

(Cho tứ 1 Đồng Khánh)

Ai về xứ huế mộng mơ
Cho tôi nhắn hỏi trời thơ có còn
Đường lên Thiên Mụ mỏi mòn
Gập ghềnh lên dốc đồi non Ngự Bình

Viếng thăm, thắng cảnh hữu tình
Mỗi mai sương xuống lung linh nắng hồng

Đò đưa qua bến Nguyễn Hoàng
Sông Hương nước chảy người trông đợi chờ

Vài cây bông đứng chơ vơ
Nhện con trái sông giăng tơ lá vàng
Đôi tà áo lang thang
Nhìn trường Đồng Khách mênh mang tình s...

Mấy dàn xác Pháo hoa Ngâu
Lục Bình tìm tìm được màu nhớ thương

Đường nào thành nội ngát Hương
Sen đua nhau nở ng ương mặt hồ
Nghĩ rằng dật ngọc điểm tô
Cung sau Trần thế ti nô đâu rồi
Qua bao biến chuyển đổi dời
Khi xưa khuê cá được đời ghi danh

DUY LỮ

MỘT BUỔI HỌC

TRẦN THỤY

Em chợt tỉnh giấc, nhìn đồng hồ 7 giờ' giật mình em lật đật súc miệng, rửa mặt cho sạch, cho nhanh để mau tới trường. Bước ra mới đến cổng tiếng mẹ đã vọng hỏi:

— Vì con không ăn điểm tâm à.

Em vừa bước vừa đáp:

— Thôi, trễ giờ rồi mẹ ạ

Đứng ngoài lớp, em thập thò nhìn chứ không dám vào học sinh ai cũng vào hết, cả ông thầy «cheo chéo» nửa cơ.5' rồi lại 10' đứng càng lâu thì càng trễ chứ không ích lợi gì. Nghĩ thế, em xốc chiếc cặp lên, mí môi ,bạo dạn bước vào Thầy,Oanh dừng lại, 2 tay chấp sau lưng, ngẩng mặt mỉm cười nhìn em, bình thường thế là em đã cười rồi, nhưng hôm nay như có cái gì may miệng em lại ,không cho em «xuất khẩu thành Chương». Em trấn tĩnh mình bằng một tiếng tằng hắng, làm cả lớp cười ầm lên, rồi đến gần thầy:

— Thưa thầy, cho em vào lớp.

Thầy làm nghiêm mặt lại, nhưng hổng sao dấu được nụ cười khi này:

— Sao hôm nay e... đến trễ ?

— Thưa, vì em thức dậy.. trễ ạ.

— Thế à, gái mà như thế thì ngoan lắm đấy.

Thầy nhìn mặt em, bỗng thấy long lanh hạng lệ, vội buông câu nói :

— Thôi, về chỗ, lần sau đừng thế nữa.

— Dạ.

Tiếng lạ của em thư bị tiếng nấc đè ép, làm cả lớp học có dịp cười lên, Thầy cười bản :

— Có gì mà cười, các em cũng thế thôi.

— Đâu có thầy, tụi em đâu có mít ướt.

Cả lớp lại cười con la lối, làm thầy phát nạt :

— Thôi, chúng ta quay về với bài học. Hình chữ nhật là một hình...

Hôm nay sao thầy giảng hay quá, giảng một cách «thao thao bất tuyệt» nhưng đôi khi thầy ngưng lại, như có ý chờ em chép kịp bài.

Reng ! Reng ! Reng ! Thế là 45' đã trôi qua nhanh chóng. Bộ 3 chúng em : Vi, Mai, Lệ nổi tiếng là nghịch nhất lớp, nhưng chưa bao giờ, một giáo sư nào phiền hay bực mình về chúng em cả. Con Mai, con Lệ hôm nay làm chi mà lạ rứa cứ nhìn em cười hoài.

— Sao hôm nay tụi bây cười tao hoài vậy

Chúng nó không trả lời lại cười to hơn.

— Lệ sao vậy ? Mai sao vậy ?

Con Lệ cố nín cười đáp :

— Tại vì..., vì.., mày khóc.

— Thế vậy mà cũng cười

Con Mai ngẩng lên hỏi :

— Ngày mai thứ mấy nhỉ ?

— Thứ sáu, 2 giờ đầu Lý Hóa.2 giờ sau Sử Địa Em pha trò bằng một câu nói mà hằng ngày chúng em lấy đó để gắn lên môi một nụ cười:

— Sao anh dám bảo nó là vật chất ?

— Tại vì mắt tôi trông thấy, tay tôi sờ thấy.Con Lệ tiếp sau câu nói của em, và chúng em cười lên như vắc nẻ.

Reng ! Reng ! Reng ! Thế là lại vào học, chúng em ra dấu hiệu suỵt, suỵt, suỵt, như ngầm bảo im lặng. không thôi tí nữa lại tốn mỗi đứa «10 tỉ» thì mệt thân em.

Thầy vào, chúng em chào, rồi thầy đảo ngồi xuống.

— Các em lấy bài tập hình học ra làm bài.

Cả lớp vỗ tay, vì đứa nào cũng thích làm bài tập, thầy bảo im lặng miệng thầy nói làm da mặt thầy nhăn lên, lạ sao nó đen thế này... Thầy đen lắm, vì thầy là lính cơ.

— Cho tao mượn giấy nháp một chút.

— Không, tao đang dùng.

— Thầy nhìn kìa.

Nhưng tất cả đều im bặt, vì cha Tổng Giám Thị bước vào, trên tay khệ nệ một chồng sổ điểm. Tất cả lớp đứng dậy chào, Cha đến bắt tay thầy, rồi để chồng sổ điểm lên bàn, rút nhẹ 10 sổ điểm của 10 trò được danh dự. Cha bước lên thềm nhìn cả lớp một lượt. Con Mai vội rút tay lại vì ánh mắt đầy thương yêu đối với học sinh chăm, ngoan, nhưng cũng ánh mắt đầy hăm dọa đối với học sinh nghịch, lười của cha nhìn nếu khi nó đang vuốt ngực em bảo em bình tĩnh.

— Hôm nay, cha đến đây, để phát sổ điểm cho chúng con trong tháng thứ ba của niên học 70—71 này. Không riêng gì tháng này, tháng trước cũng thế, lúc nào và bao giờ Cha cũng muốn cho các con phải chăm và ngoan. Những em nào tháng này lên hạng là một điều đáng khen, nhưng các con phải cố gắng hơn thế nữa. Những con nào tháng này sụt vì bịnh thì cũng đừng buồn. Những em nào sụt vì lười thì đó là một điều đáng chê trách. Đây là 10 em đứng đầu :

Thứ 1 : Đoàn nhã Vi

Tim em run lên vì sung sướng, ngẩng mặt lên, thầy và cha đang nhìn em như tỏ về hài lòng. Nghĩ vẩn vơ thế mà cha đã đọc đến thứ 5 rồi.

Thứ 6 : Nguyễn thị Phương Mai

Thứ 6 : Phan mỹ Lệ.

— Kỳ này hai em hạng 6 nên không có hạng 7.

Miệng con Mai, con Lệ như đang chúm chím cười thầm.

Thứ 8 : Lữ ngọc Luyến
Thứ 9 : Đỗ ngọc Quyên
Thứ 10: Lâm thị Thu Khương

— Các con thấy chứ đây là 10 em được bảng danh dự tháng này. Cha lấy làm mừng. Các em còn lại sẽ được hai chị Trưởng và Phó lớp phát sau. Thế rồi, cha bắt tay với thầy và ra khỏi lớp. Cũng vừa lúc đó tiếng chuông báo hiệu ra về. Bộ ba chúng em chạy nhanh xuống lầu, để lại sau lưng những câu nói :

— Vi học giỏi quá !
— Nó gạo bài dữ lắm !

— Bộ ba chúng nó chỉ nhất lớp

Vừa đi, em vừa nghĩ chắc mẹ mừng lắm. Phải chi có ba thì... tiếc rằng ba đã mất. Đang nghĩ, con Lệ bỗng la lên làm em quay về với thực tế :

Vi, anh mầy kìa.

Em bước vội đến xe, leo lên ngồi xe anh chạy vụt đi em chỉ thoáng nghe lời mở tiếng Mai Lệ :

— Tao về.

— Chúc Vi ngủ mập phì.

Em nhoẻn miệng cười với tụi nó rồi tập chung tư tưởng hướng về giờ phát sổ điểm lúc này để tìm lại một niềm vui còn vương vấn....

✣ ✣

Truyện cổ tích

CHÀNG ÚT

BƯỚM VÀNG[illegible]

[illegible] vợ chồng bác làm vườn sinh được [illegible] của thái. Người con lớn tên Phan Lực, người thứ nhì tên Phan Trí và người út tên là Phan Hậu.

Tính tình của [illegible] người khác nhau Phan Lực và Phan Trí thì cộc cằn thô lỗ : trái lại Phan Hậu thì hiền hòa lễ phép. Nên ai cũng thương mến Phan Hậu và ghét hai người anh của chúng. Bởi vợ chồng bác làm vườn cũng thế, thương Phan Hậu hơn hai người kia.

Cách đó không xa có một tòa lâu đài nguy nga tráng lệ của một vì vua

Đức vua có một nàng công chúa tên Bích Nga. Bích Nga nay vừa được mười tám tuổi, sắc đẹp của nàng ít ai bì kịp. Có nhiều người giàu sang qua dạm hỏi nhưng nàng không bằng lòng. Nàng chỉ thích đùa giỡn với hoa và thú vật. Tánh nàng nhu mì dễ thương. Vua cha có tánh thích ăn táo nên mỗi ngày phải dâng cho một mâm táo ngon để vua thưởng thức.

Nhằm mùa đông, cây táo không mọc được nên vua không còn có táo để ăn bèn ra chiếu chỉ hễ ai dâng táo cho vua thì được làm phò mã.

Sắc lệnh được lan tràn khắp nơi Nhưng cũng chưa ai dâng táo lên vua cả. Vua buồn rầu vô cùng. công chúaBíchNga thì luôn đứng cạnh cha an ủi.

Lúc đó chỉ có nhà bác làm vườn là có cây táo mọc được thôi. Ai cũng cho là lạ nên họ nói có lẽ cây này là cây táo thần. Bác làm vườn cũng lấy làm lạ không ít.

Phan Lực được biết sắc lệnh của nhà vua truyền bèn ra vườn hái táo ngon bỏ đầy sách, sau đó chàng ta lên đường đi đến hoàng cung.

Dọc đường chàng gặp một bà lão xấu xí gù lưng.

Bà lão chặn chàng ta lại và bảo :

— Cậu [illegible] giỏ gì to thế ?

— Phan Lực nạt lớn [illegible] qua chuyện :

— Giả cóc, nè được không ?

Nói xong anh ta đi thẳng luôn.

Bà lão nhìn theo mỉm cười làm bầm :

— Vậy, tôi chúc cậu có nhiều cóc thật là đẹp.

Phan Lực đi tới hoàng cung trời xế. Chàng ta không chần chờ ra mắt đức vua. Vua sung sướng mời vào. Phan Lực ung dung đi vào.

Chàng ta mở giỏ táo ra nhưng táo đâu không thấy chỉ toàn là cóc đủ sắc vô cùng xinh đẹp.

Vua tức giận cho là khi quân, bèn cho lệnh nhốt lại. Phan Lực nài nỉ xin tha, nhưng vua không chịu tha.

Ở nhà Phan Trí cũng ra vườn hái táo để dâng vua, ước mong được làm phò mã.

Cũng như Phan Lực, Phan Trí đi dọc đường gặp lão bà gù lưng.

Bà lão chặn lại hỏi :

Cậu mang giỏ gì to thế ?

Phan Trí tưởng là bà lão ăn xin nên lên tiếng :

— Giỏ đựng toàn táo thôi !

Nói xong anh đi thẳng, không chào bà lão một tiếng.

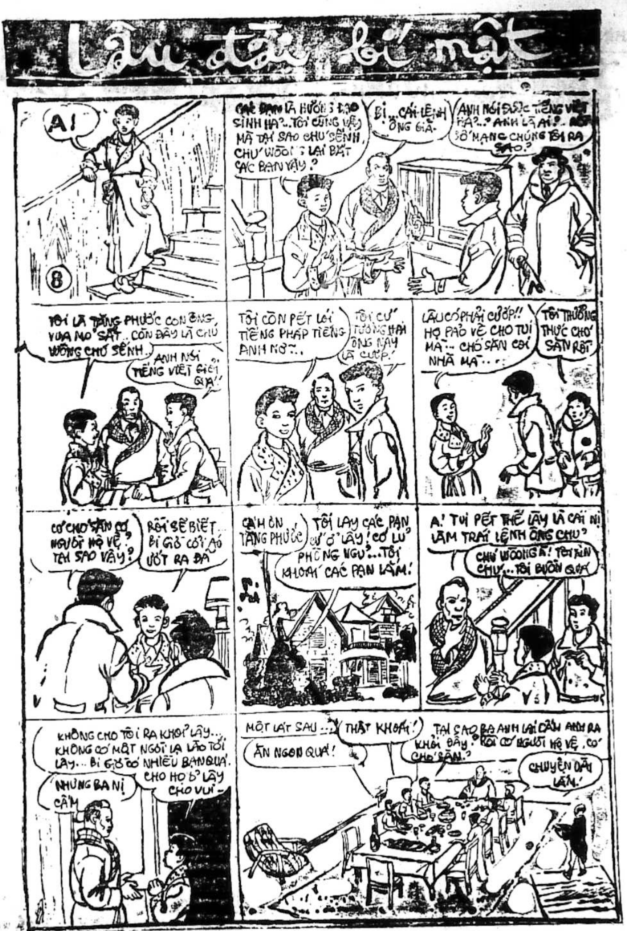
Bà lão nhìn theo mỉm cười :

— Chúc cậu [illegible] nhiều những trái táo thối b[illegible]

Cũng như anh mình, Phan Trí đứng giỏ táo lên cho vua thì khi mở ra toàn là táo hư thối.

(Còn 1 kỳ)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận


lâu đài bí mật
A!
8
CÁC BẠN LÀ HƯỚNG ĐẠO SINH HẢ?.. TÔI CŨNG VẬY MÀ TẠI SAO CHÚ SẾNH, CHÚ WOONG LẠI BẮT CÁC BẠN VẬY ?
BỊ... CÁI LỆNH ÔNG GIÀ.
ANH NÓI ĐƯỢC TIẾNG VIỆT HẢ?..? ANH LÀ AI?.. SỐ MẠNG CHÚNG TÔI RA SAO.?
TÔI LÀ TĂNG PHƯỚC CON ÔNG VUA MO SẮT.. CÒN ĐÂY LÀ CHÚ WOONG CHÚ SẾNH..
ANH NÓI TIẾNG VIỆT GIỎI QUÁ!
TÔI CÒN BIẾT LỐI TIẾNG PHÁP TIẾNG ANH NỮA..
TÔI CỨ TƯỞNG HAI ÔNG NÀY LÀ CƯỚP!
LÂU CÓ PHẢI CƯỚP!! HỌ BẢO VỆ CHO TUI MÀ.. CHÓ SĂN COI NHÀ MÀ...
TÔI THƯỞNG THỨC CHÓ SĂN RỒI
CÓ CHÓ SĂN CÓ NGƯỜI HỘ VỆ, TẠI SAO VẬY?
RỒI SẼ BIẾT. BI GIỜ CỞI ÁO ƯỚT RA ĐÃ
CẢM ƠN TĂNG PHƯỚC
TÔI LẤY CÁC BẠN Ở Ở LẦU! CÓ LỬ PHÒNG NGỦ!.. TÔI KHOÁI CÁC BẠN LẮM!
A! TUI BIẾT THẾ LẤY LÀ CÁI NÌ LÀM TRÁI LỆNH ÔNG CHỦ?
CHÚ WOONG À! TÔI TÙN CHỦ.. TÔI BUỒN QUÁ
KHÔNG CHO TÔI RA KHỎI LẦU... KHÔNG CÓ MẶT NGƯỜI LẠ LÃO TỚI LẦU.. BI GIỜ CÓ NHIỀU BẠN QUÁ CHO HỌ Ở LẦY CHO VUI-
NHƯNG BA NÌ CẤM
MỘT LÁT SAU...
THẬT KHOÁI!
ĂN NGON QUÁ!
TẠI SAO BA ANH LẠI CẤM ANH RA KHỎI ĐÂY. RỒI CÓ NGƯỜI HỘ VỆ, CÓ CHÓ SĂN.?
CHUYỆN DÀI LẮM!

(Số 101) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Giá lúc ban ngày mắt mũi sáng suốt, nó sẽ thất kinh mà lùi bước ngay.

Song trái lại lúc này nó không biết gì cả, nó chỉ sợ một điều là bị bọn Ấn bắt mà thôi. Ra khỏi địa đạo đó là nó mừng rồi..

Bỗng nhiên tảng đá dưới chân nó rung rinh...

Lượm sợ quá, nó rút chân lên để đặt sang một tảng đá bên cạnh... Nhưng tất cả đều muộn...

Tảng đá bám vào đất không chắc, lại bị nước mưa làm bở đất ra, nên sức nặng của Lượm đè lên là một nguyên cớ khiến nó rời ra..

Lượm cố bám lấy một tảng đá khác, nhưng không kịp, Vả chăng sự việc xảy ra quá bất ngờ; thêm vào đó nước mưa làm trơn tuột. khiến nó bám cũng không chắc.. Tất cả tấm thân khoẻ mạnh của nó bị hất xuống. lăn tròn như một trái banh... Nó không kịp kêu thì đã thấy trời đất đảo điên và rồi nó không còn biết gì nữa..

x X x

Lượm thấy ngứa ngứa ở mặt..

Một mùi hôi hám làm nó dần dần tỉnh giấc..,

Nó thấy như có một bàn tay xoa lên mặt nó, và sờ lên người nó. Nó ngứa ngứa cổ và rồi thì ở nách...

Lượm hắt hơi liền mấy cái.

Nhưng bắt đầu từ đó nó cũng đã thấy mình tỉnh táo dần dần. Trước mắt nó là khối xam xám di động. Khối xám đó sát gần, nói cho đúng ra thì là là trước mặt... Tai nó lại nghe thấy có tiếng «khèng khẹc».

Lượm tuy chưa tỉnh hẳn, nhưng đó là âm thanh rất quen thuộc với nó. Nó nhận ra là con khỉ Tý Tọo...

Mà quả vậy, con khỉ nhỏ đang ngồi chồm chổm trên ngực nó, hai tay cứ cù lét hoài hoài... Giống khỉ vốn hay ng[illegible] không bao giờ để yên chân tay. Nó tự gãi và rồi gãi cho Lượm nữa...

Thì ra con khỉ từ trước tới giờ vẫn luôn luôn theo dõi từng đường đi nước bước của Lượm. Nó không gây tiếng động nào để có thể làm phiền nhiễu tới cậu chủ yêu quý và đồng thời là ân nhân của nó.

Còn Lượm; thì cậu bé rừng xanh sau cái trượt chân đó, tưởng đi đời nhà ma, nhưng không ngờ thân xác nó lăn chừng vài chục vòng thì liền bị một thân cây móc chìa ở thành vực giữ lại.. Đó là một cây nhỏ, nhưng xung quanh cây có vô số các giống tầm gửi bám chi chít.. Những cây tầm gửi đó là một cái võng thiên nhiên để cản sức lăn của Lượm khi bị rớt xuống vực. Đó là những vị «ân nhân» của Lượm, Trước đây Lượm thường khinh rẻ những cây tầm gửi, cho đó là loại cây sống nhờ vào kẻ khác, không ích lợi gì. Nhưng hôm nay, khi biết mình thoát chết nhờ những cây tầm gửi đó, Lượm mới hiểu rằng bất cứ giống gì ở đời cũng đều có một sự hữu ích, và chỉ khi nào việc có đến thì người ta mới biết tới mà thôi !

Lượm định ngồi nhỏm vậy, nhưng người nó đau ê ẩm, Những cây tầm gửi rất chắc chắn, khi Lượm trở mình lập tức rung rinh như đưa võng.

Lượm xoa đầu con khỉ, nói ;

— Tý Tẹo, mày khôn lắm... Tao cám ơn mày đó !

Con khỉ có vẻ thích thú khi thấy chủ nhân của nó đã tỉnh Chẳng bù cho trước đây chủ của nó cứ nằm triền miên như là một xác không hồn.

Con khỉ nhảy cà tưng trên ngực và bụng Lượm, làm cho cậu bé thấy khó chịu lạ thường, nhất là hiện thời bụng cậu bé không có một hột cơm.

Lượm nói :

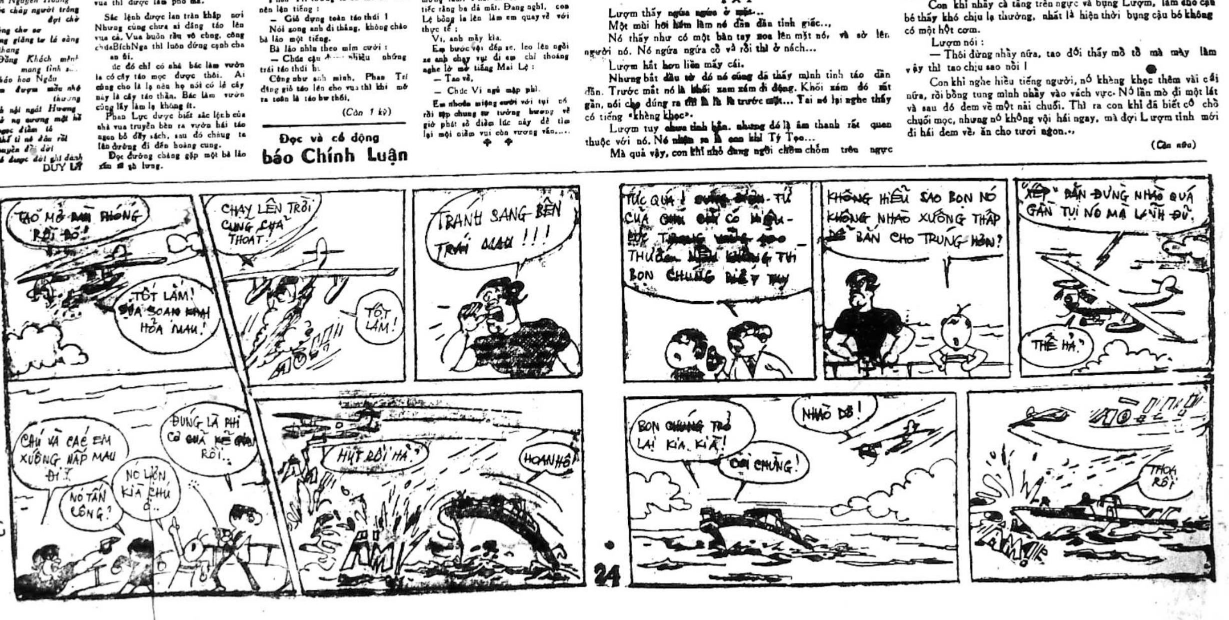
— Thôi đừng nhảy nữa, tao đói thấy mồ tổ mà mày làm vậy thì tao chịu sao nổi !

Con khỉ nghe hiểu tiếng người, nó khèng khẹc thêm vài cái nữa, rồi bỗng tung mình nhảy vào vách vực. Nó lần mò đi một lát và sau đó đem về một nải chuối. Thì ra con khỉ đã biết cỗ chỗ chuối mọc, nhưng nó không vội hái ngay, mà đợi Lượm tỉnh mới đi hái đem về, ăn cho tươi ngon..

(Còn nữa)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


TAO MỞ ĐÀI PHÓNG RỒI ĐÓ
TỐT LẮM! SỬA SOẠN KHAI HỎA MAU!
CHẠY LÊN TRỜI CŨNG CHẠ THOÁT
TỐT LẮM!
TRÁNH SANG BÊN TRÁI MAU!!!
TỨC QUÁ! ĐỨNG ĐIỆN-TỬ CỦA CHÚ CHẲNG CÓ HIỆU-LỰC TRONG VIỆC ĐO THUỐC NÊN KHÔNG TÍ BỌN CHÚNG BIẾT TAY
KHÔNG HIỂU SAO BỌN NÓ KHÔNG NHÀO XUỐNG THẤP ĐỂ BẮN CHO TRÚNG HƠN?
XẾP BẮN ĐỪNG NHÀO QUÁ GẦN TỤI NÓ MÀ LÃNH ĐỦ.
THẾ HẢ?
CHÚ VÀ CÁC EM XUỐNG NẤP MAU ĐI!
NÓ TẤN CÔNG?
NÓ LIỆN KÌA CHÚ
ĐÚNG LÀ PHI CƠ CỦA KẺ GIAN RỒI..
HỤT RỒI HÀ!
HOAN HÔ
ẦM!
24
BỌN CHÚNG TRỞ LẠI KÌA KÌA!
NHÀO ĐÓ!
ÔI CHÚNG!
THÔI RỒI
ẦM!

Chuyện phiếm

BẦU BÍ

TUÂN - SẮC

Nói đến chuyện bầu là người ta lại liên tưởng đến chuyện bầu cử. Nhưng ngôn ngữ nước ta đâu chỉ có thế, còn bầu, bí, bầu tâm sự của các bà nữa chứ.

Quả vậy, ca dao có câu rằng «Bầu ơi thương lấy bí cùng, tuy rằng khác giống nhưng chung một giàn». Ấy thế mà nhiều người cũng quên béng đi mất. Thân phận mình và những người khác chung quanh mình cũng chẳng khác gì «Bầu Bí». Họ lại chẳng thương yêu nhau mà chỉ tìm cách hại nhau, giết nhau. Thật chán quá nhỉ.

Ngày xưa nông dân ta thường mỗi nhà có một dàn bầu dàn bí, không lẽ lại phải làm riêng 2 dàn cho thêm rắc rối. Người ta chỉ việc cho nó «sống chung hòa bình» mí nhau bằng cách mỗi góc cho trồng một giống bầu hoặc giống bí đôi khi cùng một gốc cũng được trồng cả 2 thứ. Tuy vậy cũng chẳng ai thèm thắc mắc làm chi và phân biệt làm chi, cho đến khi trên dàn lủng lẳng những trái xanh non người ta mới biết: à bầu đã ra trái, bí cũng đâm hoa, kết quả. Gia đình sắp có những bát canh ngon. Người ta cũng không vì bí bán đắt hơn bầu hoặc ăn ngon hơn bầu mà chăm bẵm nhiều hơn, bón phân tưới nước nhiều hơn. Bầu bí cùng chung sống một dàn. Cùng đơm bông kết trái đẹp cửa đẹp nhà, bướm ong bay lượn, dập dờn, gió đồng hiu hiu thoáng mát, cảnh vườn quê thật êm đềm thắm thiết.

Thế nhưng xã hội ngày xưa cũng như ngày nay, con người đã tranh chấp với nhau đủ chuyện nên người ta mới hát ví hát von lấy chuyện «bí bầu mà nhắn nhủ thế nhân.

Ngày nay ít ai nói chuyện bí bầu» bởi vì người ta quan niệm bí là bí, bầu là bầu, tuy cùng giòng cùng giống cùng dàn, cùng cảnh mí nhau, nhưng hãy để cho người ta tự do hành động». Chẳng thế mà sự phân hóa, chia rẽ, chống báng nhau của các nhóm người, các tập thể, các phe phái mỗi ngày mỗi thêm trầm trọng.

Còn chán chường hơn nữa là bầu với bầu cũng còn «húc» nhau chí tình thì nói chi cái chuyện «cùng dàn» mà thương yêu nhau sao cho được.

Ngôn ngữ V.N. thật là phong phú, nói đến đâu là thơ ra đến đó nếu không thì cũng hàm chứa một ý nghĩ cao xa. Nguyên một chữ «Bầu» cũng đã tốn nhiều giấy mực rồi. Nào câu ca dao «bầu bí» như nói ở trên, nào câu tục ngữ «ở bầu thì tròn, ở ống thì dài» nào câu «Bầu đúng cử xứng, đi đông» nào câu «Ba năm dại có một giờ, mang bầu tâm sự ai ngờ được chăng!»... (còn nhiều nữa). Ấy cái chuyện «ở bầu thì tròn ở ống thì dài» cái này lẽ ra phải được «dạy khôn» cho các vị ham làm chính trị chính em mới phải. Kể ra thì chẳng phải ai bảo ai thì ai cũng thừa biết cái nghệ thuật sống và nghệ thuật tranh đấu là nó phải như vậy. Làm chính khách mà cứ lầm cầm không chịu lục lọi trong kho tàng văn chương bình dân mà đọc hoặc tìm hiểu những câu lầm cẩm của chủ nhân xưa mà ngẫm thì hỏng bét.

Sống ở thời đệ nhất cộng hề nó «tròn» thì phải sống theo cảnh «bầu» cho nó tròn. Còn sống trong thời đệ nhị hù...nó «dài» thì phải sống theo cảnh «ống» cho nó dài,. Có vậy mới được việc chứ. Được việc cho mình, được việc cho cả người khác nữa.

Chẳng hạn như hành phạp thích sống trong cảnh bầu. Lập pháp cũng vui vẻ hưởng ứng theo để sống chung cho «có chị có em», nhân dân cũng vỗ tay reo cùng sống với bầu...thế thì nhất định quốc gia này sẽ «tròn vo» như quả tạ ngàn cân. Đố anh ngoại bang nào dám xâm lăng, dám đụng chạm đến cái lông chân ấy? Nước mình mạnh là cái chắc vì đoàn kết nhất trí như vậy thì còn ai dám chê nữa.

Quí vị đại diện dân tại quốc hội do dân tín nhiệm bầu lên để thể theo ý nguyện dân mà làm những điều ích lợi. Tổng Thống cũng thế là người tài đức song toàn được dân tín nhiệm bầu lên để cùng thể theo ý nguyện của dân để làm những điều lợi ích. Cả 2 cũng có những trách nhiệm những bổn phận giống nhau. Có khác là một đàng đại diện dân một đàng là đại diện quốc gia.,. Ấy vậy mà hai bên cùng hợp tác với nhau chặt chẽ mà làm việc trong cảnh «phu xướng thì phụ tùy» như vậy thì nhất định là điều đáng mừng cho dân cho nước đấy chứ. Vậy mà có nhiều anh «gà mờ» cứ chửi lung tung các cụ quốc hội là thế nọ thế kia. Rầu thối ruột quá mà!

Sang đến vấn đề thứ ba là cái bầu,..tâm sự. Xin quí vị đừng tưởng rằng chỉ có các bà các cô là độc quyền có bầu tâm sự còn bọn liền ông con trai chúng tôi không có là một sự sai lầm rất ư là đáng tiếc.

Cái bầu tâm sự của quí bà quí cô nó chỉ có giá trị trong khoảng 9 tháng 10 ngày rồi nó sẽ ra đi một các rất đau lòng cho quí bà. Còn cái bầu tâm sự của bọn chúng tôi thì nó thành chai đá trong lòng. Nó chẳng đi đâu tất cả. Nó cứ nằm ỳ trong tim. Vâng, chính nó là «Tình yêu» đối với người đẹp.

Chẳng vậy mà có những anh mới lấy vợ chưa hết tháng đã bắt đầu tí toe mèo mỡ. Có những anh có cả đống con mà cũng hau háu thèm thuồng.! của lạ. Còn có những cụ 70, 80 mà vẫn (yêu) kinh khủng,

Cái bầu (tâm sự của chúng tôi thật bất kham, Đôi khi làm khó chịu cho quí bà quý cô nhưng lại nhờ nó mà người ta đã viện dẫn được lý do cho sự hiện diện của mình trên trái đất gớm ghiếc này. Có phải đúng như vậy không ạ,,,thưa quí vị ?

Còn cái chuyện (bầu tâm sự) của các bà hoặc là (khôn 3 năm nhưng dại một giờ, mang bầu tâm sự ai ngờ được chăng) thì xin để bàn rộng thêm trong mục Mái ấm gia đình của bà Hồ Lệ Nguyên phụ trách bên đây

Vấn đề chót hết của chuyện (bầu bí) là chuyện bầu cử đấy ạ

Cứ nghe báo thuật lại lời giải thích của VTX rằng sở dĩ dân đi bầu thưa thớt là vì thế nọ thế kia, (Lý do nào cũng hay cũng xác đáng cả) Có người thì bảo rằng sở dĩ kỳ bầu cử các hội đồng vừa rồi không lấy gì làm đông đảo cho lắm là vì dân nó,,,đói, nó chẳng muốn bầu cho ai ngoài cái dạ dày của nó.

Đây lại là một lý do lẩm cẩm khó mà nghe nổi, Mấy người này cứ bi quan hoá cuộc đời, Đời này mà còn kêu đói thì đời thực dân Pháp đô hộ mới no hay sao ?

Nhưng cứ theo ngu ý thì có một lý do giản dị nhất khiến dân nó không hào hứng mấy trong việc đi bầu là thế này:

— Không bầu các ông ra làm việc nước thì việc nước cũng thế mà bầu các ông ấy ra rồi thì việc nước cũng thế. Kinh nghiệm sờ sờ trước mắt chứ có xa lạ gì đâu. Chi bằng không đi bầu mà không đắc tội với ai

Nếu có ý kiến ngu dốt trên đây có lý biết đâu trong các cuộc bầu cử sang năm sắp tới các ứng cử viên lại chẳng có nhiều sáng kiến mới lạ trong việc tranh cử và chính quyền lại chẳng có cái gì mới mẻ để mời dân :

— Đi đông
— Bầu đúng
— Cử xứng

Chuyện «bầu» đến đây thì... xin «bí !»

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 271 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Mái ấm gia đình

Phụ trách : **HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN**

TÓC DÀI HAY TÓC NGẮN ?

chống đối hay ủng hộ ?

NGUYỄN THỊ LINH

— MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG SỚN TÓC MỘT CÁCH QUÁ NHAM NHỞ CÁC THANH NIÊN TÓC DÀI LÀ ĐỤNG CHẠM TỚI NHÂN PHẨM MỘT CÁCH NẶNG NỀ.

— MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG HIỆN TƯỢNG TÓC DÀI LÀ MỘT ĐIỂM XẤU BÁO HIỆU SỰ XUỐNG DỐC CỦA GIỚI TUỔI TRẺ.

(Tiếp theo)

— Cũng như để tóc dài của các tín đồ Hòa Hảo chẳng hạn. Họ để tóc là để hướng về một mục đích cao cả thiêng liêng. Nhìn vào mớ tóc dài ấy của các tín đồ Hòa Hảo người ta hướng ngay luồng tư tưởng qua địa hạt tôn giáo và chắc chắn người ta phải có một thái độ kính nể đối với các vị tín đồ này.

Đám thanh niên Hippes thì lại khác. Họ cũng muốn hướng về một đời sống về một đời sống tinh thần mà họ có ý cho là thiêng liêng thoát tục. Họ đã thoát tục bằng những chất ma túy, bằng cần xa bằng L.S.D., bằng nha phiến, bằng tình phiếu bằng lối luyến ái tập thể, bằng nhạn kích bộng v.v... Trên thực tế, những trò của họ chẳng hề chứa đựng một tính chất thiêng liêng cao cả nào.

Nó chỉ là cái cớ để họ sống lười biếng và để đi sâu vào con đường trụy lạc. Họ đã tự hủy diệt cuộc đời của họ và lôi cuốn người khác cùng đi vào con đường hủy diệt này.

Nhưng thật sự mà nói thì đó chỉ là một hiện tượng báo nguy tại các quốc gia tiến bộ mà phong trào mỗi một ngày mỗi lớn mạnh một cách khủng khiếp đáng sợ, và đang được bọn đầu cơ, bọn lưu manh trộm cướp, bọn chính trị hoạt đầu lợi dụng một cách hết sức tích cực để trục lợi.

Riêng tại nước ta, trò để tóc dài chưa tạo thành một nguy cơ cho thế hệ trẻ hiện nay, vì nó chỉ là một sự bắt chước kiểu theo đuôi.

Lối bắt chước mù quáng vô ý thức Lối để tóc dài của các thiếu niên Việt Nam chưa thể gọi là một phong trào mà nó chỉ được thể hiện lẻ tẻ qua ngẫu của từng cá nhân và chưa hề được hệ thống hóa như phong trào HIPPIES ở các nước khác.

Nếu có những thanh niên tóc dài đang tiến lần vào con đường trụy lạc thì con số này, chắc chắn hiện nay cũng còn rất ít, có thể đếm trên đầu ngón tay được.

Song le, theo những người phản đối tóc dài thì đó vẫn là một điểm báo nguy cho những người có trách nhiệm, và nếu kịp thời ngăn chặn thì, không sớm muộn những thanh niên đó cũng sẽ theo kịp các «đàn anh Hippies» của họ để trở thành công dân của một xã hội vô chánh phủ, với cuộc sống buông thả, ỷ lại, lười biếng, bại nhược, sống chờ sung rụng, không làm mà muốn hưởng v.v Và nếu ở Việt Nam, phong trào này bắt đầu biến thành công cụ cho một loại người đầu cơ nào đó (chính trị văn nghệ v.v...) thì khi ấy e rằng người ta sẽ không còn có đủ khả năng để mà ngăn chặn lại nữa.

Vẫn theo những người chống đối thì người ta có thể để gây thành phong trào đối với đám người thích a dua, hành động theo sự lôi cuốn của đám đông. Các thanh niên để tóc dài chính là những người thuộc thành phần xuân động này vậy. Do đó, người ta ngăn chặn và bóp chết phong trào ngay từ khi nó còn ở trong trứng nước theo kiểu « phòng bệnh hơn là chữa bệnh ».

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

MẸO VẶT

MUỐN CÓ TRÁI CÂY NGON LUÔN LUÔN Ở TRONG NHÀ

Nếu các bạn muốn có trái cây ngon tươi luôn luôn trong nhà thì bạn phải nên giữ gìn trái cây theo cách sau đây :

— Nơi chất trái cây có một nhiệt độ thấp nhưng phải trên không độ. Ở dưới không độ trái cây cũng dễ bị hư.

— Muốn da mặt của bom và lê không nhăn lại, nhớ nên thay không khí ẩm ướt (không khí ẩm ướt 80°) nhiều lần trong ngày.

Nơi chất trái cây phải là nơi thoáng không khí để những hơi ở trái cây bốc ra có chỗ bay đi.

Chọn phòng chứa trái cây quay mặt về hướng Bắc, có ống khói thông hơi đừng để trái cây trong một căn phòng sáng quá vì ánh sáng làm cho trái cây mau chín.

Chỉ nên sắp vào nơi để trái cây những trái lành nghĩa là không sâu không bị trầy vỏ.

Lúc sắp trái cây nên mang găng tay vào,

Thỉnh thoảng lấy những trái bị hỏng ra và cũng lấy dần những trái xem chừng vừa chín tới ra để ăn...

MUỐN LÀM SẠCH CHẤT MỠ BÁM TRONG CHAI

Lau chùi một cái chai bám đầy chất mỡ. Việc làm không phải dễ dâu ! Bạn thử lấy nhúm tro bỏ vào chai rồi đổ vào một ít nước nóng (Nhớ không phải nước sôi đấu). Bạn xúc thật mạnh. Để nước đứng lại, rồi lại xúc mạnh. Dốc cả ra lấy nước sạch xúc vài lần nữa. Nếu bạn vẫn chưa thấy vừa ý hãy bỏ bã cà phê vào mà xúc lại một lần nữa thì thế nào bạn cũng được toại ý.

SỐNG đời sống MỚI

Mầu sắc và trang phục

— Mầu đỏ, mầu da cam, mầu vàng— những mầu nóng — là các mầu dạn dĩ và phô trương.

— Mỗi nơi, mỗi chỗ có một lối ăn mặc riêng.

— Chị X.. mặc cái áo kiểu kia, trông đẹp làm sao !.

— Chị Y.. mặc cái áo màu nọ, trông xinh tệ !

Bạn thấy, họ mặc đẹp, cũng muốn may, để mặc như họ.

Nhưng bạn có nghĩ cho rằng :

— Bạn và chị X.. chị Y.. không đồng hình dáng, không đồng gương mặc một kiểu áo như nhau ?.

— Tánh tình bạn vốn giản dị để đạm lối mặc trẻ trung yêu đời của chị X, lối mặc kiểu cách hoa hoè của chị Y, hợp với bạn không ?

— Màu đỏ, màu da cam, màu vàng — những màu nóng — cũng là những màu dạn dĩ, phô trương, màu vui tươi, ngon lành và hấp dẫn, bao giờ cũng rõ ràng, chói chang : mặc nó phải có dáng dấp xinh, tinh thần mạnh, nhanh nhẩu ; Nếu bạn tánh hơi rụt rè và ưa tĩnh mịch, phải chăng bạn có nên chọn những màu ấy hay chăng ? Hay là chỉ chọn những sắc dịu mát hơn, chọn những màu nền nếp hơn, với cái những chấm đỏ, vàng linh động ? (ở đường viền, ở cổ áo, ở cổ tay).

— Màu tím, màu da trời, màu lá cây, là những màu êm dịu, vuốt ve và kín đáo, làm mạnh con người lại. Do đó, nó thích hợp với những người to lớn, những thân hình không hoàn mỹ lắm. Đó là một loạt màu dễ tính và khép nép nghiêm trang và tươi mát. Mặt da trời hay mặc lá cây non, y như bạn có vẻ nói với mọi người: Hãy trong này, trời nóng như thế đấy, mà xem tôi, có phải mát mẻ lắm hay không ? Đó là những màu gây cảm tình êm dịu.

— Mỗi nơi, mỗi chỗ, có một lối mặc riêng : bạn về đồng quê không thể mặc điềm dứa, ở bãi biển không cần lắm lượt là, ở thành phố chỉ nên gọn và lịch sự. Và mỗi người đều có một «điểm xinh» riêng. Do đó, hoặc bạn sẽ làm dáng một cách kín đáo với khăn thêu, hay với xắc tay, hay với nữ trang... bạn sẽ tìm những cách hòa màu độc đáo nhứt, mới mẻ nhứt, và đừng chạy theo cái mốt của mọi người hôm nay. Mốt của bạn phải riêng biệt đi nhịp nhàng với con người bạn, và không chóng thay đổi quá, [illegible] mệt trí và mệt cả túi tiền.

— Nếu bạn đã là một «xinh như mộng» rồi thì trang phục, màu sắc bất quá cũng chỉ là một cái nền để trên ấy được phô trương sắc đẹp tự nhiên của bạn, không cần, và không nên làm nổi cái nền ấy lắm, nó có thể lộ liễu và làm giảm giá trị — đẹp của bạn.

— Một [illegible] điểm trang và trang phục kín đáo và giản dị là phải [illegible] cả. Chỉ sự giản dị mới còn giữ được cái tươi trẻ của con người.

Và bạn hãy mặc theo tuổi, đừng kéo dài cái thời gian ngây thơ ! nếu bạn đã đi qua đó từ năm mươi năm nay.

Và chẳng thà trang điểm hơi thiếu một thiếu tí, hơn là thừa, để trở thành một cái giá áo, một cửa hàng nữ trang, có phải chăng bạn ?

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Số 150

Thây kệ, để họ chờ đợi cho họ thất vọng. Mặc dầu là họ bịp nước Anh cũng không tự trách họ, giống như những nước lớn nhỏ hiện nay đang bị chiếm đóng. Người Anh chắc chắn sẽ không đến xin lỗi tụi này, bởi vì nếu tụi này có thể trách họ là đã ngủ trong nhiều năm khi nước Đức lo trang bị khí giới thì tụi này cũng không nên quên rằng tất cả những nước khác nhất là những nước lân cận với nước Đức, cũng đã ngủ vậy. Chính trị nước Áo không giúp cho tụi này được việc gì cả. Anh quốc và cả thế giới đều biết rõ quá rồi. Vì vậy Đồng Minh tất cả và mỗi nước, nhất là nước Anh, sẽ bắt buộc phải hy sinh nặng nề.

Không có một nước nào muốn hy sinh người của họ cho quyền lợi của những nước khác cả, và nước Anh thì cũng vậy, Chuyện đổ bộ, việc giải phóng và chuyện tự do sẽ đến trong một ngày nào đó, nhưng sẽ do nước Anh Mỹ định đoạt chứ không phải do những nước bị chiếm đóng.

Tụi này rất buồn khi được biết là đã có rất nhiều người quay trở lại chống người Do Thái. Tụi này có nghe nói là những người chống Do Thái đã nổi lên ở nhiều nơi mà xưa kia tụi này không hề bao giờ tới. Cả 8 người tụi này đều hết sức xúc động. Lý do thù ghét người Do Thái cũng có phần đúng, đôi khi còn rất người nữa, nhưng không thể nào chấp nhận được. Những người Thiên Chúa Giáo trách người Do Thái là, trước người Đức, họ dài lưỡi quá, khiến cho họ phải chịu cái cảnh đau khổ, và cũng vì lỗi tại người Do Thái mà người Do Thái bị tra tấn.

Tất cả những thứ đó đều đúng hết, nhưng cũng cần phải nhìn vào mặt trái của chiếc mề đay mới được. Nếu ở vào trường hợp của tụi này, liệu họ có làm khác hay không ? Một người, dù là Do Thái hay Thiên Chúa Giáo, liệu có thể im lặng được trước những phương pháp mà người Đức đã đem ra áp dụng hay không ? Tất cả mọi người đều biết là không thể nào được, vậy thì tại sao lại cấm không cho người Do Thái làm ?

Có một tin đồn trong các nhóm kháng chiến về chuyện những người Đức gốc Do Thái xưa kia di cư sang Hoà Lan, và hiện giờ đang ở trong những trại tập trung Ba Lan rằng : Những người này sau khi Hitler thất trận, sẽ không thể trở về Hoà Lan nơi mà họ được hưởng quyền cư trú nữa. Người ta sẽ bắt buộc họ phải trở về Đức.

Khi nghe được những điều đó, người ta tự hỏi làm vậy thì người ta kéo dài cuộc chiến tranh mệt mỏi này để làm gì ? Luôn luôn người ta nhắc nhở cho tụi này biết rằng tụi này chiến đấu chung là để cho tự do, cho chân lý và cho quyền sống ! Nếu cuộc chia rẽ được tuyên bố ngay giữa lúc còn đang chiến đấu, thì chẳng hóa ra người ta lại nữa chịu nước lép hay sao ? Như vậy thì người ta lại phải bắt buộc chấp nhận câu cách ngôn cũ kỹ này : «Một người Thiên Chúa Giáo làm lỗi thì riêng người đó chịu trách nhiệm, còn một người Do Thái làm lỗi thì toàn thể những người Do Thái khác đều phải gánh chịu hết».

Thật thà mà nói thì mình không thể nào tưởng tượng được là người Hoà Lan, một dân tộc tốt, thật thà và trung thực, tại sao lại có thể đối xử với tụi này như vậy được, tụi này, một dân tộc bị hiếp đáp nhất, khổ sở nhất, và đáng thương nhất thế giới.

Giờ đây mình chỉ còn nước là hy vọng rằng làn sóng thù hận người Do Thái chỉ có tính chất thoáng qua, và rồi người Hoà Lan sẽ tử tế lại như cũ đối với người Do Thái, bởi vì phong trào chống Do Thái là một bất công.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(48) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 11

Nói xong, chàng hấp tấp bước nhanh về phía đường cái. Chàng chợt thấy giận Hoàng không thể tả được. Tại sao anh lại dàn cảnh cho chàng gặp con Liên ở nơi héo lánh này ? Thật là kỳ quái ! Chàng quyết phải hỏi cho ra manh mối :

Vì trong lòng bực bội, chàng bước rất gấp, chỉ một thoáng đã ra tới đường cái, Chàng phải đi thêm ngót một cây số mới gặp được một chiếc xe lôi.

CHƯƠNG 12

Đúng một tuần lễ sau, Chuyên tới trình diện tại nhiệm sở mới. Trong thời gian nghỉ ngơi tại Saigon chàng đã suy nghĩ nhiều về trường hợp của chàng, rồi tự hỏi không biết có nên tiếp tục theo đuổi nghề dạy học ở trường công không hay trở lại nghề dạy tư như trước ? Ngay bước đầu tiên chàng đã gặp phải những con người hèn hạ, đốn mạt không xứng đáng với cái nghề được coi là cao thượng này. Điều đáng buồn hơn nữa là chúng lại nắm giữ những chức vụ chỉ huy, chuyên chèn ép, hống hách với người dưới. Ngoài hạng đó ra, chàng cũng không ưa loại giáo sư có một cuộc sống bừa bãi mà Hoàng là đại diện.

Loại này ham chơi hơn ham làm việc. Vì thế chàng thấy đã có kẻ dám chấm bài cho học sinh bằng cách lấy thước đo dài ngắn để cho điểm. Càng dài càng được nhiều điểm, càng ngắn càng ít điểm không cần kể tới đúng hay sai. Tại sao họ phải làm vậy ? vì ngoài 16, mười bảy giờ bắt buộc có mặt ở trường hàng tuần, họ vùi đầu vào những canh đọc thâu đêm suốt sáng. Thiếu ngủ hoặc thua bạc, đến trường, họ không còn hứng dạy nữa. Thế là phải cho học sinh làm bài để ngồi dựa vào ghế, đeo kính đen mà ngủ. Bài phải chấm mỗi ngày một tích lũy thêm lên, không có thì giờ chấm cẩn thận họ đành tính dài ngắn mà cho điểm.

Chấm một bài văn chương theo cách đó đã là tệ lạ đáng trách, thế mà họ dám áp dụng cả phương pháp đo lường ấy cho những bài khoa học do đó, nhiều học trò lấy làm ngạc nhiên thấy mình sai hoàn toàn mà được điểm tối đa, trong khi đó những bài làm đúng trình bày đẹp lại bị điểm dưới trung bình. Rồi chúng xì xào dị nghị. Tiếng xì xào đó đến tai vị hiệu trưởng. Nếu vị giáo sư lười biếng cùng phe vị hiệu trưởng chuyện sẽ được dàn xếp ổn thoả bằng cách trách nhẹ một câu. Nhưng nếu giáo sư không cùng đảng với hiệu trưởng thì có thể sẽ có một báo cáo mật gửi lên Nha lên Bộ.

Ngoài hai hạng trên, trong giáo giới còn một hạng nữa. Đó là hạng «mũ ni che tai». Hạng này cố làm tròn bổn phận của mình một cách tốt đẹp và bỏ ngoài tai tất cả những chuyện không có liên quan tới mình. Họ vì họ nhiều hơn là vì học sinh. Quả thật, Chuyên chưa thấy một nhà giáo nào để hết lòng vào việc dạy dỗ học sinh. Họ làm việc một cách máy móc và uể oải. Nhưng, nghĩ cho cùng, khi nào ngành giáo dục còn những người nắm quyền chỉ huy như viên thanh tra trẻ nít, như lão hiệu trưởng Trương thì chả nên đòi hỏi nhà giáo phải để hết tâm hết lực vào việc dạy dỗ họ làm tròn bổn phận của họ là đủ quá rồi.

Sau một tuần suy nghĩ, chuyên quyết định gia nhập hàng ngũ của những người lạnh lùng. Châm ngôn mới của chàng là «Không nên sốt sắng quá, mà cũng không nên bê bối». Kinh nghiệm của năm qua đã cho chàng thấy rằng sốt sắng cũng chả ăn ai. Một vị giáo sư già đã khuyên chàng:

— Cứ tà tà, rồi đâu sẽ vào đó.

Chàng thầm tự hứa chàng sẽ rất tà là ở nhiệm sở mới.

Thế rồi chàng lên đường.

Chàng đã phải ngồi trên xe hơi mất hơn sáu tiếng đồng hồ mới tới được các tỉnh xa xôi nằm ngay cạnh biên giới Miền Việt. Chàng để cả bụi bặm mà vào trình diện vị hiệu trưởng ngôi trường chàng sẽ làm việc. Chàng được ông ta đón tiếp một cách niềm nở. Mở đầu, ông đã nói :

— Tôi cũng vừa nhận được thư của ông Trương nói về ông giáo sư. Tôi không ngờ ông giáo sư trẻ quá mà đã... đã kinh khủng.

Chàng ngạc nhiên hỏi :

— Ông Trương có viết thư cho ông hiệu trưởng nói về tôi ?

—Ông ta gật đầu, mỉm cười:

— Do đó, tôi mới được biết nhiều về ông giáo sư thiệt quá trời !

Chàng cười nhạt:

— Ông hiệu trưởng cũng tin lời ông Trương ?

Ông nhún vai:

— Cái đó cần xét kỹ lại. Ông Trương từ lâu vẫn nổi tiếng là một nhân vật kỳ quái trong giáo giới Tôi [illegible] mấy lần trong các kỳ thi nên biết tâm tạm về ông. Thú thiệt với ông giáo sư, tôi cũng không chịu nổi ông. Còn về chuyện ông giáo sư thì,..

Ông bỏ lửng câu nói, rồi nhìn chàng chằm chập. Chàng cũng thẳn thẳng ngó lại ông, ngập ngừng hỏi :

— Ông... ông hiệu trưởng nghĩ sao ?

Ông khoát tay:

— Tôi chờ ông giáo sư làm việc với tôi một thời gian ngắn mới có thể xét đoán được. Nếu bề ngoài, ông cũng không đến nỗi nào đâu.

— Thưa ông hiệu trưởng...

Thấy chàng không nói tiếp, ông hỏi:

— Ông giáo sư có ý kiến gì ?

Chàng định kể lại mọi chuyện đã xảy ra ở ngôi trường cũ cho ông ta nghe, nhưng sợ ông hiểu lầm chàng nói xấu lão Trương, nên vội lái sang vấn đề khác

— Thưa ông hiệu trưởng, về vấn đề thời khóa biểu...

Ông lên vui vẻ gật đầu đáp ngay :

— À, cái đó thì ông giáo sư khỏi có lo. Chúng mình cảm thông hoàn cảnh của nhau nên tôi với ông giám học rất dễ dãi trong việc xếp giờ. Nơi đây là «Tâm Dương đất trích», khi ho cò gáy, mọi người phải thương yêu đùm bọc nhau, ghen ghét kèn cựa làm gì nữa cho thêm mệt. Do đó, ông giáo sư cứ cho ông giám học biết ý thích của ông giáo sư. Nếu không có gì trở ngại, người nào cũng được nghỉ trọn ba ngày, kể cả chủ nhật có khi hơn nữa.

— Dạ, thế thì tốt quá !

— À, tôi nghe nói ông giáo sư có dạy tư ở Saigon nhiều lắm, phải không ?

— Thưa ông hiệu trưởng, tôi bỏ hết rồi vì thế tôi cũng không cần về Saigon. Tôi sẽ ở luôn đây cho đến cuối niên khóa.

Ông trố mắt. :

— Thiệt hả ?

Chàng chán nản :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 14 —

Cậu Hai hỏi :

— Chiếc đũa :

Thằng Chưt đáp :

— Tôi không biết ở trong nhà làm gì. Tới gần vách, rủi ông chủ thấy được, chắc tôi bị đánh. Ở trong nhà, tôi thấy có 1 đống gối lớn.

— Mầy thấy gì nữa không ?

— Dạ không ? Thấy được bao nhiêu đó là tài giỏi rồi đó. Cửa đóng lại, he hé :

Cậu Hai Được mất suy nghĩ. Mớ gối quăng ra trên bộ ván chính là gối ở trong cái tủ kiếng đựng rượu. Phải chăng tiền bạc để trong tủ. Như vậy là vô lý quá. Tủ kiếng là nơi mỏng mảnh, kẻ trộm có thể cạy ra dễ dàng.

Trong phút giây, cậu thử đặt giả thuyết :

— Hay là ba mình đau yếu, muốn tìm mấy chai rượu Tây để uống.

Nhưng cậu thấy như vậy là quá vô lý. Rượu để ở ngăn trên, gối để ở ngăn dưới. Như vậy có nghĩa là cái tủ rượu có tới hay đáy Và chiếc đũa mà Út đem lên, chính là để mở một ổ khóa nào đó. Cậu Hai nhớ đến một vài anh bạn cờ bạc, đi khuya thường bị vợ rầy la, lúc thua thiếu, vợ con không thèm mở cửa, Mấy anh bạn nầy vô nhà theo cửa sau dùng một kiểu khóa riêng, một cái chìa riêng...

Cậu Hai tức giận vô cùng, trở vô nhà.

Mợ Hai hỏi :

— Cái gì vậy ? Thằng Chưt lấp ló ngoài cửa kia ?

Cậu Hai dạy ra :

— Cái gì mậy ?

Thằng Chưt nói ;

— Cậu cho thêm chút ít..

Cậu Hai Được thò tay vô túi, đem ra thêm hai xu, ném xuống đất .

Cho mầy đó. Nãy giờ, làm có một chuyện nhỏ nhỏ mà mầy xin tiền tới ba bốn lần rồi.

Mợ Hai hỏi :

— Tiền gì ? Nó đi đâu vậy ? Ở nhà này, làm chuyện gì thì phải cho tôi biết chớ !

Cậu Hai vì bản tính sợ vợ nên gãi đầu gãi phân trần :

— Tôi mướn nó đi về nhà ba, cho Biết kết quả ra sao ! Mình cho ba ăn món gì ?

Mợ Hai vì tò mò nên không cần cằn đầu nữa :

— Sao ? Nó nói như thế nào ? Ba còn mạnh khỏe,

Mình sao ưa suy nghĩ bậy bạ quá. Em có gặp ông thầy thuốc, nhờ ông để thêm vài vị thuốc bổ, Như người ta tiềm gà ác, với thuốc Bắc,

Cậu Hai mỉm cười :

— Anh xin lỗi mình, Ba mạnh khỏe lắm. Đúng là mình cho ba uống thuốc bổ.

Trong khi mợ Hai tức giận, hoang mang thì cậu Hai lại thay áo, chụp cái nón nỉ mà đội lên đầu. Mợ Hai vì mắc cảm tội lỗi nên không dám đích thân đến dò xét ông chủ. Lẽ nào thuốc độc mà không có hiệu quả ? Hay là lão thầy thuốc này là người có lương tâm. Mợ Hai nhớ đến vài giai thoại buồn cười.

Nhiều khi, vì thân chủ trả tiền không đúng mức, người thầy thuốc tìm cách phá thân chủ : thay vì thuốc độc, họ cho thuốc bổ : thay vì thuốc phá thai, họ cho uống thuốc dưỡng thai ?

Mợ Hai muốn đến gặp lão thầy thuốc Bắc để cật vấn. Trong khi đó, cậu Hai lấy gói thuốc lưới mà bỏ vô túi. Cậu nói ?

— Tôi đi xóm một chút.

Mợ Hai đáp :

— Cờ nầy, vô sòng nào là thua sòng nấy. Chuyện nhà cửa, chuyện gia tài mà mình không lo. Coi chừng cô Út nắm hết. Mấy ông già thì vậy. Hồi còn mạnh thì ghét con gái, thích con trai. Nhưng khi gần nhắm mắt thì trao hết của cải cho con gái vì con trai là vô dụng con gái có công chăm sóc lúc cha mẹ đau yếu, bịnh tật.

Cậu Hai không muốn nghe lời phân trần quê nhám của bà vợ. Cậu đi một mạch, về phía bên sông. Qua cây cầu tre lắt lẻo, cậu Hai đi xăm xăm đến nhà phó hương quản Ất để tìm cậu Ba Thắng.

Hằng ngày, vì say mê nhan sắc cô Ngọc, con gái thầy phó hương quản nên cậu Ba cứ quanh quẩn ở đó, để làm [illegible] lòng người yêu.

Cậu Ba ngồi hút thuốc trước sân.

Thoạt tiên, khi thấy Hai Được, cậu cúi mặt xuống, liên tưởng đến một chuyện tranh chấp gay gắt Hôm qua, cậu Ba Thắng đã mở cái tủ sắt, ôm được xấp giấy nợ. Với xấp giấy nợ này, cậu Ba hy vọng rằng mình có số vốn to, đủ sống trong đời ba năm Ai thiếu một trăm giạ lúa của ông chủ thì cứ trả cho cậu chừng mười lăm, hai chục giạ mà thôi, Sau đó, cậu Ba sẵn sàng xé tấm giấy nợ ấy, gọi là... ban bố phước đức.

Cậu Ba giả vờ nhổ mấy cọng cỏ, trông chậu kiểng. Cậu Hai hỏi :

— Làm gì vậy cậu ?

Cậu Ba Thắng đành ngẩng đầu lên, giả vờ như không thấy người anh, tự nãy giờ :

— Uả ! Anh Hai đi đâu ?

Vì cậu Hai Được muốn lôi kéo cậu Ba về phe mình nên vui vẻ nói :

— Có chuyện vui.

— Chắc anh mới ăn cờ bạc ? Cho mượn thử một trăm đồng được không ?

Cậu Hai nói :

— Trong túi tôi,.. có hai đồng.. Cậu mượn bao nhiêu cũng được, nếu...

Cô Ngọc xuất hiện, chấp tay xá !

— Thưa cậu Hai, mời cậu Hai uống nước.

Hai Được hỏi :

— Ông phó hương quản đâu rồi ?

— Đi xóm. Chi vậy anh ?

— Tôi muốn bàn với cậu một chuyện này. Hơi bí mật.

Cậu Ba Thắng chỉ hai khúc cây tròn ở góc sân mà nói khẽ :

— Chuyện gì ? Bịnh tình ba ra sao ? Ở đây nói chuyện, kín đáo hơn.

(CÒN NỮA)

CHUNG QUANH VẤN ĐỀ

Bãi bỏ kỳ thi Tú Tài I

Bài của TÂM-BÌNH

(Tiếp theo và hết)

Về hao tốn công quỹ, cứ một kỳ thi Tú tài I tính riêng, với 70 ngàn thí sinh, phải cắt cử chừng 5 ngàn giám thị (kể cả coi thi lẫn giúp việc văn phòng) mỗi vị được thù lao chừng 400$ tính ra vào khoảng 2 triệu. Về chấm bài, mỗi bài có prime là 7$ và mỗi thí sinh thi 7 bài mất vào khoảng 50$ tức là tổng cộng 70 ngàn thí sinh phải chi chừng 3.5 triệu bạc. Số giám khảo phải dự chấm bài tối thiểu 1.500 vị trong đó có chừng 1.000 người phải đi xa với phụ cấp vãng phản 300$ một ngày (với số tiền này người nào tằn tiện lắm cũng không thể đủ được) mà hơn bù kém số ngày tham dự phải tới 20 ngày (nơi nào làm việc lù bù ngày đêm thì mất nửa tháng và riêng tại Saigon phải mất 25 ngày mới xong) tính ra chính phủ phải trả mất 6 triệu tiền ăn ở của các giám khảo đi xa. Các chi phí khác như tiền chuyên chở (xe đò thì ít mà máy bay thì nhiều) rồi giấy nháp xanh đỏ tím vàng, giấy thi, ấn chỉ. bút chì văn phòng và bao thứ linh tinh khác phải vào tất cả trên 2 chục triệu không biết có đủ ; như vậy nếu lấy « lệ phí thi cử » mỗi thí sinh 300$ thì cũng chưa chắc đã bù đắp được tiền chi phí mà bộ G.D. phải ghánh Với một ngân sách dồi dào thì không nói làm gì, với số tiền vài chục triệu bạc cho mỗi kỳ thi, nhưng trong trường hợp công quỹ thiếu hụt thiết tưởng đó cũng là vấn đề cần lưu ý ! có nhiều nơi giáo sư bị cắt cử đi chấm thi ở xa, bỏ tiền túi ra ăn uống để rồi « tiền vãng phản » chính phủ trả 300$ một ngày cứ ngót 1 năm sau (tức là sửa soạn cho kỳ thi năm sau) mới được lãnh lại.

Ngoài các vấn đề nêu trên (tổ chức nặng nề, nhân sự và chi phí) còn một điều đáng kể khác mà có lẽ ở nước khác không có vì nước ta trong thời bình cũng không có, đó là tinh thần tranh cướp văn bằng của một số thí sinh không học hành, không năng lực nhưng cố tình giành giật mảnh bằng cho kỳ được gây nên rất nhiều khó khăn để có thể tổ chức kỳ thi cho thật hoàn hảo và công bằng ?

• Lợi và hại do kỳ thi đem lại.

Theo dư luận trong giáo giới thì học sinh từ nhiều năm nay, đa số có sức học mỗi ngày một kém. Có người cho là do việc bãi bỏ kỳ thi Tiểu học và T.H.Đ.N.C. mà ra Như kỳ thi Tiểu học dù được bỏ nhưng các học sinh lớp Nhất (lớp Năm hiện tại) vẫn phải cố gắng học hành để mong còn có thể được trúng tuyển vào vào các lớp Sáu trường công lập Số học sinh thi tuyển vào lớp Sáu trường công thường là chỉ được chừng 20% đủ điểm trung bình 10/20 như vậy còn lại 80% kể như chưa học đúng mức với trình độ ở cuối năm « lớp chót » của bậc Tiểu học ! Với kỳ thi T.H.Đ.N.C. được bãi bỏ trong điều kiện chỉ cần đủ điểm trung bình là được lên lớp Mười đã làm cho học sinh không còn cố gắng như hồi còn kỳ thi, do đó trình độ học sinh lớp 11 (cuối năm thi Tú Tài I) ngày nay so với thời trước thì đa số đã bị sút kém một cách đáng ngạc nhiên ?

Nếu có những người cho là nhờ có kỳ thi mà thầy cũng như trò đều lo cố gắng, và như vậy càng tổ chức được thi nhiều càng tốt, thì lại có nhiều người khác lại cho rằng các kỳ thi đã thúc cách các học sinh phải gắng sức quá nhiều, có hại cho sức khoẻ lại còn tạo cho tuổi trẻ tinh thần ưa chuộng văn bằng. làm cho thanh thiếu niên cắp sách tới trường không phải để trau giồi kiến thức mà là mang nặng một «củ nghiệp», lớp chưa đi thi thì học cầm chừng chờ tới năm tới tuổi đi thi, và lớp đi thi thì lại lo nhồi nhét 1 cách gấp gội những gì mà ở kỳ thi người ta có thể hỏi tới.

Nền giáo dục nước ta hiện nay có thể bị hiểu lầm là 1 nền « kỹ thuật luyện thi ». Mọi người có lẽ chỉ biết đánh giá một trường học qua việc phê trương tỉ số học sinh thi đậu trong một kỳ thi (một tỉ số nêu ra không ai kiểm soát được) và từ đó sinh ra những cạnh tranh bất chánh, những quảng cáo quá lố, cũng như làm xuất hiện những tổ chức bịp bợm gây thiệt hại rất nhiều cho các học sinh khù khờ, nhẹ dạ, và có thể nói là vô học thức nữa. Tại mỗi trường, các giáo sư được coi là «dạy giỏi» cũng lại chỉ dồn vào cho những lớp có kỳ thi cuối năm. Các học sinh cũng chỉ tại những lớp đi thi mới lo tới chuyện thanh toán chương trình, tới chuyện lưu ý đến các đề bài thi có thể ra cuối năm, tới việc đánh giá lực học của mình bằng cách tập giải các đề thi đã ra các năm trước v.v... Thành thử như trong hiện tại, tại bậc Trung học gồm 7 niên học thì trong đó có 2 năm chót có vẻ được lo liệu chặt chẽ quá và vội vàng quá, với 1 tính cách lệch lạc quá, còn 5 năm đầu (từ đệ Thất đến đệ Tam) nếu không nói là bị bỏ rơi thì cũng là hết sức lơ là và phần lớn có một lối sinh hoạt khác hẳn với 2 năm đệ Nhị và đệ Nhất. Cứ xem như những năm nào gặp có biến cố mà thời gian học tập bị rút ngắn người ta cũng chỉ thấy các lớp đệ Nhị và đệ Nhất mới có chương trình hạn chế hoặc được nới thêm thời gian học, thì đủ rõ việc học hành không được coi trọng mấy tại các lớp nhỏ.

Chung quy, chỉ vì các kỳ thi có tác dụng thúc đẩy cho học sinh lo học và cho thầy lo dạy nên người ta đã «kỳ vọng quá nhiều» vào kỳ thi để mà buông lơi việc kiểm soát học hành, và mục đích của việc học đến nay không còn mấy ai biết tới nữa !

Vấn đề kiểm soát việc học.

Một vấn đề mà Bộ G.D. cần đặt nặng là phải làm sao tổ chức được một hệ thống kiểm soát quy mô việc học của học sinh ở tất cả mọi cấp lớp tại mọi trường công tư, trước khi bàn tới chuyện cần duy trì hoặc nên bãi bỏ các kỳ thi.

Điều mà ai cũng thấy được là, không riêng gì trong ngành G.D. mà cả trong mọi lãnh vực [illegible] (kinh tế, hành chánh, quốc phòng v.v...) tất cả mọi [illegible] suy sụp... đều là bắt nguồn từ việc thiếu kiểm soát, không có phương pháp kiểm soát hữu hiệu hoặc thích hợp : kiểm soát không xuể vì thiếu nhân viên, thiếu phương tiện ; không thể có biện pháp gì để đối phó sau kết quả của việc kiểm soát v.v...

Trong phạm vi giáo dục, về phương diện trí dục, nếu không có kiểm soát, làm sao có thể biết được chương trình đã được thanh toán đầy đủ hay không, biết được phương pháp giảng dạy đã được thực hiện theo những lề lối như thế nào, có lợi hay gây hại cho trí não con trẻ ? Người ta đã lo bàn cãi thảo luận quá nhiều về việc soạn thảo chương trình mà chưa nghĩ tới rằng chương trình đó có được tôn trọng đúng mức không, chẳng hạn như dăm ba bài cuối chương trình bị bỏ vì niên học phải kết thúc sớm, như trong mỗi bài học chỉ những phần dễ được đề cập tới còn các đoạn cần suy ngẫm để hiểu thì lại bỏ quách đi cho nhẹ nợ (học sinh thời nay dễ hay than vãn, rên la khi hơi có cái gì làm bận tới trí suy nghĩ nên sẵn sàng bỏ qua những bài học hơi khó, không cần biết tới đó là những điểm then chốt của chương trình) như các bài làm, bài kiểm, bài thi lục cá nguyệt, «đề bài» ra có thể theo một trình độ, một lề lối để cho toàn thể cả lớp dù là học sinh rất kém cũng có thể có 1 số điểm trên trung bình để lên lớp v.v... Đó là chưa kể tới vấn đề sư phạm, học sinh có thể được học cái «gốc» để có 1 căn bản vững vàng hay chỉ được học những cái «ngọn» gượng nhớ lấy nhất thời, dăm bữa nửa tháng để làm bài kiểm điểm, các học sinh có được tập nhận định, quan sát, tập so sánh, phân biệt, tập lý luận, suy diễn, tập chú ý, lưu tâm v.v... hay chỉ được vạch cho cách nhớ thuộc lòng ép gượng trong một thời gian ngắn, như điểm cho mà cố nhớ để mong làm được bài, nhồi sọ cho tới khi nào nhớ không xuể nữa, nhớ lầm lộn lung tung cái này ra cái khác mới thôi, để việc học cũng chấm dứt luôn theo với lối học tai hại này.

• Các vấn đề khác.

Trong dự tính bãi bỏ kỳ thi Tú Tài I, ngoài vấn đề thiết lập hệ thống tổ chức kiểm soát hầu có thể săn sóc, thúc đẩy các học sinh làm việc đều đặn và đầy đủ trong suốt 6 năm thay vì như trong hiện tại một số lớn học sinh đã chỉ vừa học vừa chơi trong 5 năm không thi, và vội vã gấp gội nhồi nhét vào đầu một số bài vở trong năm có kỳ thi Tú Tài I, còn có 1 số vấn đề khác phải được trù tính trước, đó là sự tăng «lượng» mà chưa chắc gì đã tăng «phẩm» về sĩ số tại các lớp 12 (Đệ Nhất) và tại các phân khoa Đại học.

Với sự ước lượng gần đúng người ta được biết nếu tất cả các học sinh lớp 11 (Đệ Nhị) đủ điểm trung bình trong lớp đều được lên lớp 12 (Đệ Nhất) thì số lớp Đệ Nhất sẽ phải dự tăng đột ngột lên 150 /. và năm kế sau đó các lớp năm thứ nhất tại các phân khoa đại học phải dự tăng 100 /. nữa. Số phòng ốc và nhất là số giáo sư phải xây cất và đào tạo thêm nếu không có trù liệu đúng mức thì làm sao có đủ để cung ứng nhu cầu được. Điều trở ngại hơn nữa là chương trình lớp 12 có một số môn lại dài và khó vượt xa chương trình lớp 11 nên đã có nhiều giáo sư lo ngại nếu với trình độ học sinh lớp 11 như trong hiện tại mà không phải gắng học và cũng không bị lọc mất 70% ở lại lớp thì không chắc gì ai có đủ sức kiên nhẫn để lãnh dạy tại các lớp 12 (sau khi có việc bãi bỏ kỳ thi Tú Tài I).

Tóm lại với sự mở mang phát triển và theo đà tiến hoá, người ta không thể tránh được việc trù tính những cải cách, đổi mới, nhưng vấn đề chính yếu không thể quên được là sự việc «chấn chỉnh» phải luôn luôn đặt ra, có như vậy mới khỏi trở thành những nhà lãnh đạo, điều khiển có chính sách «phiêu lưu» gây nên những hậu quả nguy hại mà sau này không ai có thể cứu vãn lại được nữa.

MỘT NGÀY CỦA CÔ GIÁO HOA

phóng sự của NGỌC-ÁNH

Trước chậu quần áo to tướng đầy mập cô giáo Hoa ra sức vò giặt hối hả. Vừa giặt cô vừa lầm bầm: «khiếp ! Không biết sao mà nhiều thế này!.»

Ngoài nhà ngoài lũ con 5 đứa của cô vừa lớn vừa nhỏ, gầy nhom đang ríu rít chia nhau quà sáng. Quần áo chúng toàn bằng thứ vải áo và quần cũ của bố mẹ chúng họan lại. Chúng thi nhau la khóc dành nhau hai chiếc bánh giò.

Dưới nhà bếp thì lũ gà con trong chuồng kêu lép nhép đòi bữa mà chưa ai cho ăn.

Cô Hoa càu nhàu: « gớm ! Chúng mày làm gì mà om xòm vậy ! Thôi, Mai, Thu để bánh giò cho em. Các con ăn cơm chiên, bánh mì đây kìa !.»

Hai con bé phụng-phịu: « không ! con không ăn cơm chiên, bánh mì khô quá. Mẹ cho con ăn bánh cuốn nhá !.»

— Hừ ! Gớm, chúng mày chỉ đòi chuyện sướng không à ! Tiền đâu mà đòi thế con ?! Hai con bé vẫn lè nhè : « không nào, mẹ cho con ăn bánh cuốn đi... hự... hự », cô Hoa bực bội ; « khổ quá ! ở trường thì khổ vì bọn quỉ, về nhà thì khổ vì con ! Công việc nhà thì cứ bề bộn tùm lum cả, chả đứa nào làm hộ mẹ còn đòi nọ đòi kia. Biết rồi tao đến hóa điên lên vì chúng mày, không nhẽ tao uống thuốc chuột mà chết cho rồi ! khổ quá !.»

Lũ trẻ con chẳng cần để ý đến sự cáu giận của mẹ vẫn nhõng nhẽo. « mẹ ơi ! con đói nè, mẹ ơi !...»

Biết gắt gỏng thêm chả ích gì, cô giáo Hoa bèn dịu giọng ! « Thôi ! Mai, Thu, hai con đi lấy cám cho gà ăn đi rồi mai mốt mẹ mua bánh cuốn cho ăn nhá ! Hôm nay, các con ăn đỡ bánh mì, rồi mẹ yêu nghe. Chóng ngoan đi ! không nghe mẹ, mẹ mách cô giáo đánh đòn đó ! »

Thu, Mai nghe đến mách cô giáo thì sợ, nín khóc, ngoan ngoãn đi lấy cám cho gà ăn vừa dặn mẹ :

— Mẹ đừng mách cô giáo nghe mẹ, mai mốt mẹ cho con ăn bánh cuốn nghe mẹ.

Cô hoa sốt sắng trả lời: Ừ ! con ngoan, mẹ yêu mai mốt mẹ cho con ăn bánh cuốn.

Cô Hoa sốt sắng trả lời : «Ừ ! Con ngoan mẹ yêu mai mốt mẹ cho con ăn bánh cuốn.

À ! mà Mai ơi, con cho gà ăn xong con cho em bú hộ mẹ đi nhá ! Rồi con còn phải lo viết tập và học bài nữa đó nghe !»

Nhưng cô Hoa sực nhớ điều gì ngừng tay sững sốt : «Ồ ! thôi chết mẹ đã pha sữa cho em đâu ! Sữa hết cả rồi, mẹ quên khuấy đi mất ! Nàng lắc đầu khoát nước rồi cúi nhìn xuống ngẫm nghĩ :

Hôm nay mới 15 tây mà tiền đã hết cả, chỉ còn lại có 1 ngàn ! không biết mình tiêu gì mà hết thế này !... cô thở dài nhẩm tính thử : lương cô được 7ngàn, chồng cô gửi về 8 ngàn, cộng lại vị chi được 15ngàn ! 15 ngàn mà tiền nhà 4 ngàn, tiền điện nước 1 ngàn là 5 rồi. Nửa tạ gạo, 10 hộp sữa do ban tiếp liệu mua hộ hết 2 ngàn, tiền hụi 1 ngàn (hụi từ năm ngoái để mua xe cho chồng) ; tiền đóng góp ở trường tiền nước uống, tiền dầu lửa xà phòng cộng lại 1 ngàn, tiền nợ vặt vãnh ở quán cô 5 trăm. Tất cả tính lại vị chi là :

4-1-2-1-1-1-1-1-0 58 ngàn rưởi

15—8,5 = 6,5. Con lại 6 ngàn rưởi, thì tiền chợ và ăn sáng 15 ngày hết 5 ngàn rưởi. Bây giờ chỉ còn có 1 ngàn. Làm sao tiêu đủ đến 25 tây? — lại đi vay !

Cô Hoa tặc lưỡi, thở dài...

— Chán quá !

Thằng bé 15 tháng, đứa con nhỏ nhất của cô, thèm sữa khóc oai oái mỗi lúc một lớn.

— Mai ơi, thôi con sang bà Ba mua chịu hộp sữa kim cương về cho em bú đi. Con nói bà ghi sổ cuối tháng mẹ trả tiền nghe.

Mai dạ, rồi rửa tay te te chạy sang quán mua sữa cho mẹ.

Được cái bà Ba chủ quán đó cũng tử tế, thương cô Hoa lắm vì cô Hoa hiền hậu lại sòng phẳng (nhà giáo mà) nên mua chịu lúc nào bà ấy cũng bán và ít khi đòi nợ cô.

Nghĩ đến cảnh khổ sở vất vả của mình, cô Hoa buồn bã so sánh ; Gớm, cái con mẹ me Mỹ bên cạnh nhà, mặt mũi xấu như ma, lúc trước nó chỉ đáng làm con ở mình mà nay nó sướng cứ như bà Hoàng : nào kẻ hầu người hạ, áo quần, phấn sáp diện ngất trời Lũ con nó cứ như cậu ấm, cô chiêu hưởng đủ của ngon vật lạ nên mập trắng phây phây.

Tuy nhiên, ý nghĩ thanh bì của cô đối với hạng người ấy từ trước tới nay đã khiến cho cô đỡ tủi và cô cảm thấy mình cao thượng, trong sạch chẳng khác gì đóa hoa sen trong bùn. Cô nghĩ đến đức Phật đã từ bỏ cảnh vương giả, xa hoa đi tìm đời sống khổ hạnh để theo lý tưởng : Rồi đến đức Chúa, đức thánh Gandhi nữa.... Những kẻ ấy đã từng chấp nhận sự khổ hạnh cho mình để hơn người : thì nàng cũng...cũng nêu noi gương các đấng ấy mà vui với hoàn cảnh. Tự nhiên cô giáo Hoa thấy trong lòng dấy lên một niềm vui. Cô co tay, hăng hái vò đống áo quần mạnh hơn. Được một lát đôi tay rã rời, cái lưng mỏi nhừ. « Hừ ! Mệt quá... » Thì ra cơ thể cô đã yếu đuối vì biết bao đêm thức khuya, dậy sớm lam lũ trong mọi công việc và lo lắng rồi.

— Thế này, thì lên trường làm sao dạy dỗ được đây ! Lại bài cũng chưa kịp soạn nữa chứ ! Cứ cái đà này lên trường bê bối hoài, rồi không khéo thiên hạ lại tôn mình lên làm... Thánh bê bối chứ chả Phật với Chúa gì cả !

Bất giác cô Hoa [illegible] cười cho cái ý tưởng... thánh thánh của mình ! Con bé Mai đứng bên cạnh cho gà ăn thấy mẹ cười một mình thì hỏi :

— Mẹ cười chi đó hả mẹ ?

— À, à... mẹ cười con gà nó nuốt giây thun đó con ạ !

Giặt xong đống quần áo thì vừa 9 giờ cô Hoa lật đật đi lo bữa ăn trưa để kịp ra trường trước 10 giờ rưỡi vì cô dạy đợt trưa.

Cơm nước nhà cô ngày hôm nay ngày 15 tây, cái ngày mà túi đã cạn thì chẳng có gì mà phải làm cho nhiều Cô chỉ thổi một nồi cơm, luộc một nồi rau và hâm lại xoong đậu kho là rồi một bữa ăn.

Vừa nhặt rau cô vừa nghĩ tới lời thằng Đức, đứa con đầu lòng của cô chiều hôm qua : «mẹ ạ, ăn mãi rau muống và đậu kho, chán quá ! Sao mẹ không mua thịt bò về xào hở mẹ ?!»

Nghe con nói, nàng ngậm ngùi nghĩ đến túi tiền, giá thịt ở chợ một ngày rồi đến gương mặt xanh xao của thằng bé. Nàng đã khéo lần nó ; «Ừ Ừ, hãy còn đậu và rau thì mình ăn tạm đã, mai mốt mẹ lại mua thịt bò xào con ăn !»

— Đó ! Sao mẹ hay nói mai mốt thế !

— Ừ, thì mai mốt chứ sao ?!

Thằng bé lầm bầm :

— Mai mốt, mai mốt hoài !, thèm muốn chết !.

Nàng mỉm cười nhìn con, nụ cười méo mó ! Nàng nghĩ đến chồng nàng : giá anh ấy không phải đi lính, mà còn dạy học thì đâu đến nỗi ! Một năm về trước, khi anh chưa đi lính, còn ở nhà dạy học, anh cũng là giáo viên cấp bổ túc, dạy cùng trường với nàng ; hai vợ chồng và mấy đứa con còn được sung túc hơn vì ngoài giờ dạy ở trường, anh còn dạy thêm được nhiều ở nhà cho bọn học trò luyện thi đệ thất. Nhưng nay, từ ngày anh bị gọi đi nhập ngũ, anh ở lại luôn trong lính, không chịu về mặc dầu anh được biệt phái về dạy học lại. Anh nhất quyết từ bỏ nghiệp giáo. Đã nhiều lần cô Hoa viết thơ cho anh, khuyên nhủ anh nhưng đều vô ích.

Kỳ về phép vừa rồi, hai vợ chồng đã cãi nhau một trận cũng vì nàng cứ một mực đòi anh về mà anh thì không chịu :

— Tại sao anh không chịu bỏ áo lính ra ?

Anh hằn học:

— Anh chán ghét đi dạy rồi ! nhất là phải tiếp xúc với lão hiệu trưởng ngu xuẩn, hẹp hòi, phách lối, anh không chịu được ?

— Thế thì anh dạy trường khác đi ?

— Trường nào cũng vậy ! Hiệu Trưởng nào cũng vậy

— Hứ ! anh chỉ vơ đũa cả nắm ! Cũng có Hiệu trưởng xấu Hiệu trưởng tốt chứ !

— Hứ ! thôi đi em !

Ừ ừ ! em mà là ông ty trưởng em cho anh làm Hiệu trưởng cho biết có ăn nhạt mới thương đến mèo

— Chào ôi ! hiệu trưởng ! mà lại là hiệu trưởng tiểu học thì oai sang cao quí gì. Làm đến Thanh tra cũng chưa đi đến đâu nữa là !

— Thôi đi anh, đừng có nói dóc ! Làm Thanh tra oai thấy mồ ! Nguyên một cái, hễ Thanh tra đi đến trường nào, giáo viên trường ấy thấy đã xanh lè mặt ra thì cũng đủ hách rồi chứ đừng có nói gì hơn nữa !

Chồng cô Hoa bĩu môi, cay đắng :

— À được ! thôi em chịu khó dạy cho giỏi mà lên làm thanh tra để nhát thiên hạ cho nó sướng đi ! Của anh anh chán ghét cái nghề bạc bẽo này quá rồi !

Nghe đến đây cô Hoa phá lên cười ngặt nghẽo :

— Anh bảo sao ? em ấy à ? em mà hy vọng làm thanh tra ? Mười năm chưa lên được 2 trật mà đòi gì !

Đó ! em thấy không ? :

Tuy cô Hoa khuyên chồng này nọ nhưng cô vẫn thấy chẳng có lý nhiều cô nghĩ đến bước đường sự nghiệp của mình, thật là chật vật khó nhọc Thật là những ngày dài đằng đẵng chịu đựng và chờ đợi !

Hiệu trưởng của cô thì : hễ không vừa lòng là mắng liền. Qua gần mười năm đi dạy thì gặp đến 4, 5 ông Hiệu trưởng, Mà mỗi ông một tính. Nhưng ông nào cũng.. một điệu quan trọng như nhau ! Lại còn cái nạn Thanh Tra khám lớp. Cách đây 5 năm, một lần Thanh tra đến xét lớp cô giáo Hoa để vào ngạch — ôi ! thật là hãi hùng cho cô ! Sao lúc ấy Bà Thanh Tra trông đáng sợ vậy ! Nàng run rẩy ngay từ lúc bà bước chân đến cửa lớp: Gớm, cái lúc trình sổ soạn bài với sổ lớp, nàng đã cố nắm thật chặt quyển vở mà sao nó vẫn rớt xuống đất.

Trước nét mặt khinh khỉnh, giọng nói quan trọng, cái nhìn soi mói của bà vào đôi mắt cô, cô bủn rủn cả người. Cô dạy học trò mà cứ lộn hoài, nói đến nhịu cả lưỡi! Cái không khí im lặng, nặng nề của lớp học hôm thanh tra đến vẫn còn như đe dọa cô giáo Hoa suốt đời ! Bà thanh đi từng bàn học trò, nhìn từng gầm bàn, nhìn từng đứa trẻ. Bà khảo bài từng đứa, xem vở từng đứa. Lũ học trò, chắc chắn chúng thấy cô giáo xanh mặt, nên đứa nào đứa ấy cũng ngơ ngác như mất hồn. Bao nhiêu cái tinh nghịch hằng ngày của chúng thật đi đâu hết cả ! Cho đến lúc bà thanh tra đi khỏi, thân thể cô [illegible] như mới bị ngất xỉu dậy.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

Nói Đoạn, Ngài bèn cầm tờ văn thư cáo cấp nơi quan ngoại gởi về cho Đa. Đa xem xong liền nói :

— Thần cũng vì việc này mà tới. Bệ hạ há chẳng thường nói đến công lao phò trợ của Niên Canh Nghiêu mà chưa từng báo. lại chẳng thường bảo Dận Đề chinh chiến bao lâu, rất được quan tâm, đáng nên lo ngại đó sao ? Hơn nữa, khi còn làm quận vương, Bệ hạ chiêu nạp rất nhiều hảo hán, nuôi họ trong phủ, nay việc lớn đã thành, bọn họ cậy mình có công, thương hoành hành bất pháp chốn kinh thành, chẳng ra thể thống gì cả. Nhân dịp biên quan có biến, chỉ bằng Bệ hạ xuống một đạo chỉ dụ phong Dận Đề làm Phủ viễn đại tướng quân, Niên Canh Nghiêu làm Phó tướng quân, còn bọn anh hùng hảo hán chiêu nạp trước đây, cũng đều phong cho họ làm quan võ rồi giao cho Niên Canh Nghiêu đem theo ra Thanh hải, như thế tất tránh được chuyện gây rối làm bậy nơi kinh kỳ.

Ung Chính hoàng đế nghe xong, bèn nói :

— Kế tuy hay đấy nhưng hiềm nỗi Lão Niên kia đã từng gian khổ bao năm mà chỉ cho Y làm Phó tướng, e rằng bẽ mặt y quá. Lại nữa, cho Dận Đề làm Đại tướng quân, sợ rằng thế lực hắn thêm lớn, khó thể chế phục được sau này. Còn bọn anh hùng hảo hán, cũng chẳng chắc gì giữ nổi họ được mãi nơi Thanh hải ; rồi đến một ngày nào đó trở về, họ vẫn tính nào tật ấy, tình trạng sẽ hơn gì ngày trước.

Long Khoa Đa nghe xong, cười nói :

— Bệ hạ khỏi lo. Thần đã có dụng ý ở chỗ này !,..

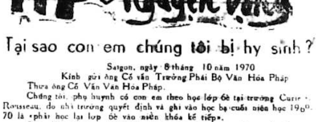
Sau đó, Đa ghé sát tai Ung Chính thì thầm nói về dụng ý của mình Ung Chính bất giác vỗ tay đến đét một cái xuống bàn khen tuyệt, và gật đầu lia lịa [illegible] phục Đa đến sát đất.

Qua ngày hôm sau, Ung Chính hoàng đế tọa trào, phong Dận Đề làm Phủ viễn đại tướng quân, Niên Canh Nghiêu làm Phó tướng quân đem quân đi Chinh tiễu quan ngoại. Mặt khác. Ngài cho gọi Ngọc Nhĩ Thái cất mật dụ trong tay áo, tới gặp Niên Canh Nghiêu dặn Nghiêu y kế thi hành như vậy..., như vậy.

Niên Canh Nghiêu nhận mật dụ, suốt mấy ngày liền tập họp bọn giang hồ hảo hán, bảo cử họ kẻ thì làm Phó tướng kẻ thì làm tham tán, kẻ thì làm Đô thống, Đô đồng. Thiên tổng, Bả tổng, đủ cấp quan lớn quan nhỏ trong quân ngũ.

Bọn hảo hán được làm quan, anh nào anh nấy khoái chí lắm, diệu võ dương oai, vác kiếm, vác quất ra đi. Khi tám vạn đại binh đã đủ số, Ung chính hoàng đế truyền lệnh cho Phó tướng quân đem quân mã đi trước khởi trình. Đến hôm xuất quân, nhổ lều bạt trại lên đường, đáng thiên tử đích thân ra khỏi thành tiễn hành. Thế rồi 3 tháng hành quân liên miên không ngừng, đại binh đã tới biên cảnh Tứ xuyên hợp nhất với 4 vạn quân nữa của Phó Tướng Nhạc chung Kỳ, rồi mới ùn ùn kéo thẳng ra Thanh hải cự địch.

Hai tháng sau khi Tướng Nghiêu đã vạn dặm nơi sa trường rồi, Ung Chính hoàng đế mới cho Dận Đề xuất kinh, mang ấn tướng quân đại soái, đem theo một trăm thân binh, mặc áo thường, bỏ bớt đồ nhu tòng, gấp rút lên đường. Đề tới Tứ Xuyên, được tin Nghiêu đã xua quân ra quan ngoại, trong lòng rất lấy làm nghi hoặc, tự nghĩ Phó tướng quân không đợi quân lệnh của Đại tướng quân mà lại tự ý xuất binh. Chính giữa lúc phân vân buồn bã, Đề bỗng được báo có Thánh Chỉ tới. Đề vội bày hương án đón nhận. Một vị Thái giám tuyên đọc. (còn nữa)



Tại sao con em chúng tôi bị hy sinh?

Saigon, ngày 8 tháng 10 năm 1970
Kính gửi ông Cố vấn Trưởng Phái Bộ Văn Hóa Pháp

Thưa ông Cố Vấn Văn Hóa Pháp.

Chúng tôi, phụ huynh có con em theo học lớp 6è tại trường Curie - Rousseau, do nhà trường quyết định và ghi vào học bạ cuối niên học 1969-70 là «phải học lại lớp 6è vào niên khóa kế tiếp».

Sang đầu niên học 1970-71, chúng tôi được tin, do sự chuyển giao trường ốc qua Bộ Giáo Dục, lớp 6è không còn nữa nên, không như học sinh phải học lại các lớp từ 5è trở lên, chúng bỗng nhiên mất chỗ học, hất ra lề đường một cách tàn nhẫn. Trong khi đó học sinh phải học lại lớp 5,4,3, vẫn còn có chỗ, và hiện đang học lại.

Thay vào đó, để tỏ ra săn sóc bọn trẻ không may mắn này, cơ quan Văn Hóa có mở kỳ thi nhập học lớp 5è mà đặc cách cho trên 70 em phải học lại được dự thi. Tin rằng phải học lại tất nhiên có chỗ, chỉ ôn lại bài vở trong dịp hè các môn kém, bỗng nhiên bắt dự thi tuyển, không kịp sửa soạn trong thời hạn 5 ngày và làm sao tranh nổi 14 chỗ tuyển trong số 160 người (70 học lại và 90 thí sinh ngoài). Chúng tôi nghĩ rằng đây chỉ là một hình thức bề ngoài cho ngoạn mục chứ không thực tâm nghĩ đến chúng.

Sau đó, thăm hỏi Hội Phụ Huynh Học Sinh tại Curie thì cơ quan này cho biết đang xin Bộ Giáo Dục thâu nhận các em không may đó vào đệ Thất tại Trung Tâm Lê Quý Đôn là nơi các em đang học nay bị bắt hủi trong khi trường ốc thì dư 20 lớp đang còn đóng cửa. Nếu không thì xin Bộ Giáo Dục chấp thuận cho phái Bộ Văn Hóa Pháp cứu vãn tình trạng mất chỗ học oan uổng của các em bằng cách cho họ mở một hai lớp đặc biệt 6è riêng cho các em này vì sẵn lớp sẵn thầy.

Mỗi ngày chờ đợi qua đi là một ngày của niên học thêm lên trong khi 70 em lang thang chờ lệnh Bộ Giáo Dục. Bỗng nhiên Phụ Huynh Học Sinh kêu đến nạp hình, chúng tôi tưởng tin mừng cho các cháu đi học ai dè đâu.. dán vô đơn thi nhập học lớp 6è tranh đua với các học sinh Lê quý quý Đôn và tư thục khác ! Nói là xin Bộ mở lớp cho con em chúng tôi để cứu vãn chúng, đến nay lại mở kỳ thi tuyển vậy con em chúng tôi bị mượn danh nghĩa hay sao khi xin để Bộ chấp thuận ? Xưa nay, tại đất Pháp hay tại các Trường sở của Văn Hóa Pháp ở đây trong hàng chục năm nay có bao giờ có hiện tượng kỳ lạ như vậy không : thi vào lớp 11, học cho đến lớp 6 bắt phải học lại, đến khi học lại thì không có chỗ, nay lại bắt thi lại lớp 6è chung với học sinh đang có chỗ học tại Lê quý Đôn rồi. Như vậy con em chúng tôi bị lợi dụng chứ đâu có phải đặc ân gì vì ai cũng được thi vô ?

Đâu có phải là đặc ân gì vì thương bọn trẻ mất chỗ học một cách oan ức vì bị người lớn bỏ rơi phũ phàng khi, cũng như kỳ thi vào 5è chỉ biết trước có 5 ngày, lần này thông báo có 8 ngày trước làm sao ôn kịp chương trình toán theo lớn nhất phức tạp gồm phân số, động từ, lãi suất v.v... vì suốt cả niên học trước cũng như dịp hè rồi con em chúng tôi đều được nhồi toàn về Tân Toán Học... Hỏi như vậy sao sẵn sàng bằng các em nguyên lớp Nhất Lê quý Đôn vừa lên Đệ Thất Lê quý Đôn nay dự thi ?

Chúng tôi bàn bạc, suy luận, thắc mắc và dư luận rất phân vân thắc mắc tại sao con em chúng tôi cứ bị đem ra làm một thứ bung xung trong khi chúng chỉ cần sự đáp ứng công bằng và đứng đắn của người lớn : trả lại cho chúng quyền học lại của chúng để khỏi mất một niên học đang qua tháng thứ 3 của 9 tháng. Chúng không cần một chỗ ở Curie hay Exupéry nếu chỉ mở kỳ thi nhân danh chúng để rồi tuyển học sinh khác với «mục đích cao đẹp» gì không cần biết !!! Đúng lý ra, như ở các lớp trên và theo truyền thống từ xưa tới nay, trừ phi phải đuổi, còn được học lại là được ưu tiên rồi có dư chỗ mới mở kỳ thi tuyển lấy học sinh ngoài vào chỗ còn khuyết. Đằng này thì trái hẳn lại, mang danh là cứu vãn chúng cho học lại rốt cuộc có có thoả hiệp rồi thì lại đẩy chúng ra bắt thi với trẻ em đang học tại Lê quý Đôn. Nếu vậy thì hãy đề nghị trao đổi, em nào ở Lê quý Đôn ưng học Exupéry thì qua học, để chỗ trống ấy ở Lê quý Đôn cho con em chúng tôi vô học. Giản dị có thể, đừng bắt đầu óc của trẻ nít 12 tuổi phải nghĩ ngợi về những cái khuất tất rắc rối của người lớn.

Ngày lại ngày, chúng tôi sốt ruột trông chờ tin tức của Bộ Giáo Dục mà báo chí đã từng lên tiếng can thiệp dùm (Chính Luận ngày 8-10-70) mà chưa thấy Bộ lên tiếng cho một việc giản dị, đương nhiên (như khi tiếp thâu công chức Bộ Giáo Dục cùng lúc tiếp thâu Bộ sở quan thì Pháp chuyển giao trước).

Mỗi ngày là mất thêm một ngày đáng quý của niên học 1970 — 1971

[illegible] khi con em chúng tôi đứng ngoài nhìn vào lớp cũ bị trẻ em vô học thế thì mà chúng thì bị người lớn bỏ rơi tàn nhẫn, chúng tôi chỉ còn trông cậy vào thiện chí và hiệu lực của Hội Phụ Huynh Học Sinh thì kết quả hứa hẹn và quảng cáo bấy lâu cho Phái Bộ Văn Hóa Pháp nay đã... tai hại như thế...

Ngừng ở đây, chúng tôi kính mong các vị hữu trách trong giới mô phạm đạo đức lên tiếng cho chúng tôi hiểu rõ mục đích cao siêu của quý vị đối với bọn trẻ 12 tuổi bị bỏ rơi này ra sao... khi quý vị mở kỳ thi tuyển chúng vào lần thứ hai mặc dầu chưa hề bị đuổi học bao giờ từ năm 11me đến 6è.

Sau hết, chúng tôi kính mong Bộ Giáo Dục và Phái bộ văn hóa Pháp lên tiếng về việc này cho chúng tôi biết và yên tâm rằng tiêu diệt lòng tin của 70 em 12 tuổi này không phải là mục đích của quý vị, mà chỉ là sơ suất trong khi công việc bề bộn buổi bàn giao hoặc đầu niên học. 3 tháng trời chờ quá lâu khi chúng [illegible] lòng không có chỗ học.

Kính xin quý vị nhận cho nơi đây sự biết ơn trước của chúng tôi...

Một phụ huynh học sinh lớp 6è ở Curie
năm 1969-70

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I Trả lời ông HUỲNH MINH QUANG số 5 Kiều Công Thiện Rạch Giá

HỎI : 1/— Em tôi sanh tháng 12-1953 bao giờ phải nhập ngũ thi hành quân dịch ?

2/ Thanh niên sanh 1953 muốn xin hoãn dịch gia cảnh phải nộp đơn ở đâu ? Khi hết hạn hoãn dịch, nếu tình trạng gia cảnh không thay đổi, có thể xin tái hoãn không.

3/— Một Binh sĩ sư Đoàn 21 Bộ Binh có em là lính Hải Quân bị tử trận, muốn xin về phục vụ tại nguyên quán Tiểu Khu Kiên Giang thì thể thức xin như thế nào ?

Trả Lời :

1/ Theo thể thức gọi nhập ngũ lớp tuổi 18 áp dụng trong các niên khóa 1968, 1969 và 1970 vừa qua, nếu không có gì thay đổi, em ông sẽ trình diện nhập ngũ trong tháng 12-1971 vì đương sự sanh tháng 12-1953.

2/ Muốn xin hoãn dịch về gia cảnh phải nộp đơn tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh tỉnh nơi đang cư ngụ để nơi đây đệ trình Ủy Ban Hoãn Dịch cứu xét. Đơn xin hoãn dịch gia cảnh phải kèm theo đầy đủ văn kiện chứng minh cần thiết về tình trạng gia cảnh, Thời gian hoãn dịch gia cảnh là 1 năm có thể tái hạn nếu tình trạng gia cảnh vẫn giữ nguyên không thay đổi,

3/ Quân nhân muốn xin phục vụ gần nguyên quán vì lý do gia cảnh phải làm đơn kèm theo đầy đủ giấy tờ chứng minh cần thiết và gửi theo hệ thống quân giai về Bộ Tổng Tham Mưu (Phòng Tổng Quản Trị) KBC 4002 để cứu xét.

II Trả lời ông Nguyễn Văn Nam ở Kontum.

HỎI : Tôi nguyên được hoãn dịch về lý do gia cảnh khi ở tỉnh Phước Tuy. Bây giờ tôi dời về Kontum cùng với gia đình.

Xin quý báo vui lòng chỉ dẫn cho, nếu muốn xin tái hoãn dịch về gia cảnh thì tôi phải xin ở đâu mới hợp lệ ?

TRẢ LỜI : Theo thể lệ hiện hành, người thanh niên được hoãn dịch về lý do gia cảnh thay đổi địa chỉ đến cư ngụ tại một tỉnh khác, nếu muốn xin tái hoãn dịch về gia cảnh phải nộp hồ sơ tại phòng Quân Vụ Tòa hành Chánh Tỉnh nơi đã cứu xét cho đương sự hoãn dịch trước vì cơ quan này lưu trữ các tài liệu đối chiếu cần thiết.

Do đó, ông phải nộp hồ sơ xin tái hoãn về gia cảnh tại phòng Quân Vụ Tòa hành Chánh tỉnh Phước Tuy để cứu xét mới được coi là hợp lệ.

---

câu chuyện
KHOA HỌC

Tia hồng ngoại : PHƯƠNG TIỆN THÁM SÁT

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et AVENIR, M. POP)
(Tiếp theo)

Với loại máy dò nhạy ứng tới vài mươi micron hiện được xử dụng người ta dùng các chất bán dẫn điện (như germanium) và vài thứ kim khí (vàng, đồng kẽm) để chế tạo.

Tóm lại, các máy thâu nói trên có thể xem như loại máy thâu thanh băng tầng rộng hoặc như một ăng ten vô tuyến, có thể nhận bất cứ làn sóng nào. Sau đó, có các bộ phận lọc thành từng loại luồng sóng.

Tia hồng ngoại là một phương tiện hữu hiệu để tìm kiếm các nguồn năng lượng mới, hoặc nghiên cứu cơ cấu các luồng nước nóng chảy trong lòng biển cả. Nước là một trong những «vật thể đen» hoàn hảo nhứt : So với cát, nếu ở cùng một nhiệt độ, nước phát ra tia hồng ngoại 25o/o mạnh hơn Vì vậy mà trên hình chụp bằng phim «ăn» tia hồng ngoại, các ao hồ hiện lên đen sậm, cũng như trên sa mạc, các khóm cây cỏ có hình rõ ràng như vẽ bằng mực tàu. Ngoài ra, còn nhiều áp dụng khác, chẳng hạn dò tìm hơi nước trong không gian bởi hơi nước hoàn toàn trong trẻo, không thể nhìn thấy bằng mắt thường được.

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 15-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 16-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên 30 Nguyễn tri Phương CHOLON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Năm 15-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc kỳ
17g30	Thời sự Việt Nam
17g40	Tin ngắn
17g45	Tạp diễn cổ nhạc
18g45	Chân trời tuổi trẻ
19g00	Thông Cáo
18g05	Sinh hoạt Thanh niên
19g35	Phát triển Nông Ngư nghiệp
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Sức khỏe là vàng
21g40	Kịch ngắn « Phản Lệnh » ban Tín Yêu
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Laugh in
1305	Gugsmoke
1405	High chaparal
1500	News
1505	Greatest [illegible]
1530	Three boys on Safari
1630	Julia
1705	Get in together
1830	Detectives
1730	Doris Day
1800	The law and the Nr Jones
1900	The monkees
1930	News
2000	Andy Willams
2105	Hee haw
2230	Voyage to the Bottom of the sea
2300	News
2330	Victoria Regina

Crème Lisa
NGUYÊN LIỆU THỤY-SĨ
Bảo đảm
NẮNG GẮT CŨNG KHÔNG ĐEN DA
NHỜ THUỐC PARSOL
NUÔI DA VỚI NƯỚC CỐT NHAU
(EXTRAIT PLACENTAIRE)
BÁN TẠI CÁC
NHÀ THUỐC TÂY
VÀ MỸ PHẨM
MỸ PHẨM ĐẠI DIỆN CÔNG TY
49, BÙI-THỊ XUÂN. SAIGON ĐT: 25.135

TOÁN LÝ HÓA Nhất; Nhị AB

16-10 Khai giảng Chiều và Tối

TOÁN : Ngô từ Vọng — Bạch đình Vỹ
LÝ HÓA : Nguyễn văn Luận — Phạm quang Tuệ

ghi tên tại Trường **HỒNG LẠC** 75 Trần-q-Toản Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Số : 10657—BYT/UBXC

Cáo Thị Gọi Thầu Lần thứ 2

— MỤC TIÊU VIỆC GỌI THẦU.

—Công tác xây cất « Nhà máy phát điện và thiết lập đường dây dẫn điện từ trạm biến điện đến nhà máy phát điện và trụ sở hiện hữu tại Bảo Sanh Viện Từ Dũ Saigon.

Ước lượng công tác 802.207đ00
Ký quỹ tạm 13.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 22-10-1970, hồi 9 giờ tại Bộ Y Tế số 50 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gởi đến Bộ Y Tế (Ủy Ban Xây Cất) số 59 Hồng Thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gởi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng của công tác.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

— Văn Phòng Ô. Giám Đốc Bảo sanh viện Từ Dũ Đường Cống Quỳnh Saigon.

Saigon, ngày 9 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
DƯỠNG TRÍ VIỆN
« BS. Nguyễn Văn Hoài »
BIÊN HÒA
Số 18—DTV/VL

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Dưỡng Trí Viện Biên Hòa kể từ ngày 1-1-1971 đến ngày 31-12-1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 29-10-1970 hồi 10 giờ 00 tại Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Lô 1 (Thịt heo)	6.742.700đ—	168.600đ—
— Lô 2 (Thịt bò, gà, vịt)	5.234.000đ—	130.800đ—
— Lô 3 (Cá đồng, cá biển, tôm, tép)	5.258.400đ—	131.500đ—
— Lô 4 (Rau, trái cây, bánh ngọt)	6.323.360đ—	158.000đ—
— Lô 5 (Tạp phẩm, gia vị)	7.731.690đ—	193.300đ—

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Dưỡng Trí Viện Biên Hòa
— Sở Vật Liệu Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :

— Văn phòng Dưỡng Trí Viện Biên Hòa trước giờ đấu thầu.

Biên Hòa, ngày 8 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC DƯỠNG TRÍ VIỆN
BS. NGUYỄN TUẤN ANH

Toán Lý Hóa lớp đặc biệt 4 người

HOÀNG ĐỨC, hẻm 25/14 Bùi Chu Saigon

15-10 : MỞ các lớp Đặc biệt NHỊ và NHẤT mới : đủ Sáng — Chiều — Tối

CHÚ Ý : Niên học vừa qua, chúng tôi có 6 lớp Đặc biệt 4 người ; 2 lớp đậu 100%, các lớp khác đậu 75%, danh sách còn niêm yết tại văn phòng. Học phí cao. Ghi tên trước.

1895 Quyển tự vị Việt Nam đầu tiên ra đời là bộ Đại Nam Quốc Âm Tự Vị của Huỳnh tịnh Paulus Của
1937 Quyển Việt Nam Tự Điển của Hội Khai Trí Tiến Đức đã ấn hành xong.
1970 Nhà sách KHAI TRÍ cho xuất bản bộ :

TỰ ĐIỂN VIỆT NAM

đầy đủ nhất hiện nay, do ông LÊ VĂN ĐỨC và một nhóm văn hữu soạn trên mười năm nay và ấn loát ròng rã trong ba năm. Ông LÊ NGỌC TRỤ hiệu đính, dày trên 2.000 trang khổ to, in toàn trên giấy trắng đẹp, đóng làm 2 quyển.

Bán tại : Nhà sách KHAI TRÍ 62 Lê Lợi Sg

14-10 đúng 7 giờ tối Luyện thi

Đệ Ngũ Kỹ Thuật

Khóa dài hạn — Học suốt đến ngày thi 1971 kết quả chắc chắn

tại Trường PHAN SÀO NAM

Số 657 Phan thanh Giản Saigon

QUANG ĐỊNH Nông Lâm Súc Giađịnh

ĐỆ TAM MỚI dạy từ đầu, nhà trường lo giấy tờ hoãn dịch : 2 năm học phí thu tháng 1 không lệ phí

LUYỆN THI TÚ TÀI NLS học chủ nhật. Thi 2 Tú Tài nhà trường lo góp đơn thi có nhận nữ sinh

Chi tiết hỏi VP : Số 64F2 Lê quang Định Gia Định gần Hồ Ngọc Cẩn

---

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :

Tân Toán Học Lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TÚ, Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon
Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.

- **Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD**
- **Kèm theo nhiều bài tập có giải**

TRUNG - TÂM GIÁO - DỤC TRÁNG NIÊN

Chu - Văn - An

(50b, Minh Mạng — Cholon)

sẽ mở thêm các lớp : 15-10-70

Toán Lý Hóa, Vạn Vật) Luyện thi Tú Tài II A và B
Triết Sinh ngữ I)
Toán Lý Hóa, Vạn Vật) Luyện thi Tú Tài I A và B
Quốc Văn, sinh ngữ I)
Toán Lý Hóa, Sinh ngữ I (lớp Mười A và B)
Học viên có thể ghi học riêng từng môn hay nhiều môn
Danh sách Giáo Sư và Thời khóa biểu có niêm yết tại Văn Phòng

3-11-70

Kế Toán Thương Mại khóa 9
(tối Thứ Ba và Thứ Năm mỗi tuần)
Sĩ số giới hạn — Xin ghi tên trước

GS PHẠM VĂN NGŨ HẢI

14-10 Sáng - Chiều - Tối mở lại :

NHẤT A, NHẤT B, NHẤT CD (T.L.H. TRIẾT SN)
NHỊ A, NHỊ B, NHỊ CD (T.L.H. VIỆT SN)
Có lớp đặc biệt : cho Quân—Công—Tư Chức

Kết quả 70 ; Tú Tài II đậu 70% Tú Tài I đậu 75%
Lớp đặc biệt : đậu 90% (coi danh sách tại văn phòng)

BAN GS CÔNG LẬP : Duy Hải, Công Cẩn, Ngọc Trác, Trịnh Đ Hoạt
Ghi tên : 16 Trần Quốc Toản Saigon

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ứng tự Bầu Ứng kính mời.

17-10 Lý Hóa Đệ Nhất I2AB

G.S. ĐẶNG TRÍ BIÊN

Học Chiều Thứ 3—7 Từ 4g đến 6g — 84 KỲ CON Saigon

17-10 LỚP TRIẾT TÚ TÀI II AB - CD

Gs : Trần Đức An

Ghi tên : Trường **Thăng-Long** 484 Hồng thập-Tự

15-10 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa I2B, I2A (3,5,7)**

16-10 chiều 4g, tối 7g **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2,4,6)**

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Luy hay cô Loan Châu chiều, tối. (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 23 Lê văn Duyệt Saigon

---

Anh Văn Cấp Tốc

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 2000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để sử dụng suốt đời, chỉ lần bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự) Luyện lớp báo chí, văn phạm Ghi tên tại Biệt thự 320 Phan thanh Giản. Sáng : 8 giờ đến 11 giờ 30. Chiều : 2 giờ 30 đến 8 giờ tối. ANH VĂN DU HỌC DO G.S HOA KỲ PHỤ TRÁCH.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh [illegible] rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển. Lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh Pháp Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mời liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI, Tiến sĩ BANs. Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

Anh Văn Thính Thị

Giáo Sư ngoại quốc đảm trách

- SINH VIÊN SẮP DU HỌC
- ÔNG BÀ ĐI DU LỊCH
- CÔNG TƯ CHỨC MUỐN GIAO THIỆP VỚI NGOẠI KIỀU.

Hãy tham dự lớp ANH VĂN ĐẶC BIỆT

— Diễn giảng bằng phim ảnh
— Nghe và luyện giọng theo máy thâu băng.

Tư Thục Sinh Ngữ THÍNH THỊ

VIỆT - ÁNH

5 bis Trần Nhật Duật Tân Định Saigon

Khai giảng : 16-10-70

Hoàng - Xuân - Vinh

16-10 TOÁN LÝ HÓA đệ Nhất AB đệ Nhị AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu)
29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

Sách Mới : Chương Trình Mới

Đã phát hành :

Tân Toán Học

Soạn theo chương trình Trung học mới Phần liên quan đến TÂN LUẬN LÝ được trình bày rất đầy đủ

Sắp phát hành :

Tân Đại Số Lớp XII B

Chương trình cập nhật hóa
do Ban Tu Thư Nhà sách Khai Trí soạn
Bán tại : Nhà sách KHAI TRÍ 62 Lê Lợi Saigon

RHINYL: Trị ngạt mũi, sổ mũi, sưng mũi, khi cảm cúm

CON NÍT :
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
Sirop BANOMYCIN ST
Vitamines
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai (Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 24 Th. 10. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

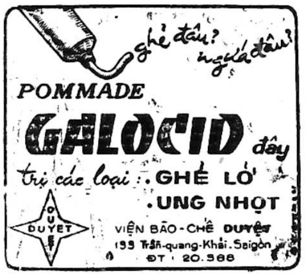
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp Đai Niền Thùng 12 ly và 15 ly, trị giá ước lượng 1.575.000đ00 thuộc ĐLS số 3561/MD/MU/2 ngày 31-8-70

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐỊNH, ngày
CỤC MÃI DỊCH



DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC, HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M.ACOR.88.B.68.

---

midol
VIÊN BỌC ĐƯỜNG
trị:
.NHỨC ĐẦU
.CẢM, CÚM
.NHỨC RĂNG
.ĐAU LÚC KINH KỲ
CÔNG HIỆU THẬT LẸ
VÌ BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT
ĐỂ TAN NHANH TRONG BAO TỬ
TAN TRONG 5 PHÚT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
2070 BYT 20-2-65

THÔNG CÁO của TRUNG HỌC TƯ THỤC
Nông-Lâm-Súc HỒNG - LẠC

75 Trần quốc Toản : giấy phép số 6609/GD/KHPC/HV 7

Hiệu Trưởng tư thục Trung học N.L.S HỒNG LẠC trân trọng thông cáo cùng toàn thể học sinh :

1/ Kể từ 10-10-70, nhà trường không nhận học sinh vào lớp 10 NÔNG LÂM SÚC buổi sáng nữa.
2/ Các lớp 10 NÔNG LÂM SÚC chiều và tối, chỉ nhận học sinh đến hết ngày 15-10-1970
3/ Hạn nạp hồ sơ xin hoãn dịch đến hết ngày 25-10-1970, nhà trường hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hồ sơ nạp trễ hạn.

Saigon ngày 8-10-1970
Trần ngọc Hoàn
Thú Y Sĩ

Tìm việc

— Nam Sinh viên Việt Kiều hồi hương có Tú Tài II Pháp ban triết tận tâm, đứng đắn, nhận dạy kèm Pháp văn (văn phạm văn chương đàm thoại) từ 11e đến 2 nde (chương trình Pháp Việt) Xin thư về : ông Sang 379 Bến Chương Dương.

— Một nhóm S.V.Ê Dược Khoa Kỹ Sư Công Nghệ : nhận kèm tư gia từ 6 đến 12 về tất cả môn chánh Xin hỏi : Cô Can Tân thọ Tướng Thị Nghè.

— Một nam sinh viên (Khoa học) muốn nhận kèm tại tư gia Từ lớp 12 (đệ nhất) trở xuống về các môn : Toán Lý Hóa (có phần Tân toán học) Xin liên lạc : Hoàng Cương 199/23 đường Đề Thám Saigon

— « Sinh viên năm tốt nghiệp đại học, muốn kèm học sinh tại tư gia từ đệ nhất A.B trở xuống xin liên lạc với Quang 36 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận SaiGon »

— Nữ sinh đệ nhị muốn tìm việc làm hợp với khả năng như thâu ngân, thư ký bán hàng hoặc nhận kèm trẻ bậc tiểu học Xin thư về : 136 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

— S.V. Khoa học, có năng khiếu Toán Lý Hóa nhận hướng dẫn cho các học sinh Đệ Nhị Đệ Nhất A.B. Đức Đính 211 Đại học xá Minh Mạng.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán gấp Nhà tại chợ Bàn cờ. Hẻm rộng đủ tiện nghi, cả đất. Hỏi 212/ Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-T-Thuật Nhà trống mua xong ở liền. Hỏi 108/34 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán gấp 104 Trịnh minh Thế, Phố lầu đúc, 2 mặt tiền, khu thương mại, tiện khai quan thuế, mở bar, phòng mạch, nhà thuốc, tiệm ăn, điện 110V 220V bán 4T5 luôn đất giao nhà trống ngay. Hỏi tại đây từ 14g đến 18 giờ.

Nhà bán 241 đường Vĩnh Viễn Cholon. Đủ tiện nghi.

Phố lầu bán

Phố lầu 3 tầng đường Hậu Giang gần góc đường Lục Tỉnh, nhà mới cất lầu đúc, 5x14 m2 bán 2T5 giao trống ngay. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Tel 90167.

Bán phố trung tâm Saigon Sg. 21x4 đủ tiện nghi, đẹp, tiện cho gia đình đông con, ngõ hậu, có chỗ để xe, đầu hẻm 150 Võ Tánh. Hoặc đổi ra phố mặt tiền buôn bán. Hỏi 279 Gia Long Sg. Tel 22929.

Bán 1 căn lầu đúc, đủ tiện nghi 8x14. Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, dài 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi, có bằng khoán giá 10 triệu. Hỏi 407 Trương minh Giảng.

Nhà bán gấp. Vì đi xa bán 4 căn liền vách tường lợp tol mát vùng an ninh gần chợ, trường. Xem nhà số 65 Hoàng Hoa Thám Long An. Hay hỏi 532 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà số 413/3B đường Võ di Nguy Phú Nhuận chiều dài 7m50, gạch bông có lầu gỗ. Chiều ngang 5m30. Điện nước đầy đủ. Giá tiền 750.000đ.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50 ngay ngã tư đường. Hỏi số 145 Ng. An Ninh Vũng Tàu.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng gần trường học, chợ. Xem nhà số 105/3 Đại Lộ Nguyễn Hoàng.

Nhà bán đủ tiện nghi

212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà bán 242/47/27 Nguyễn-t-Thuật (Saigon) 3thx12th Hỏi 664/134 chợ Bàn Cờ.

Bán 3 căn phố lầu đúc 4x25m đủ tiện nghi. Hỏi 10 Quốc lộ 1 Bà Quẹo hỏi bà Thạch.

Bán phố lầu đúc 3 tầng mới cất đủ tiện nghi, có huê lợi, hỏi tại 257 Trương-M-Ký GĐ.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 7T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Bán nhà tầng trệt số 020 lot D Chung Cư Minh Mạng đã sửa rồi tiện mở cửa hàng và phòng khám mạch khu có 4000 gia cư Trung Tâm Saigon Cholon. Hỏi 157 Cao Thắng.

Cần thơ Cần tiền bán gấp phố lầu đúc 200m2 khu thương mại, gần bến xe, chợ. Xem nhà tại 14 đại lộ Hùng Vương Cần Thơ hoặc hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà mặt tiền bán ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigòn.

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần khắc Chân Saigon. giá 1.400.000đ.

Nhà cất thật đẹp bán luôn đất giá rẻ đặc biệt tại khu đông dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Bán nhà hẻm 285 Công Lý Hỏi Cư xá Kiến Thiết Lô D đường Huỳnh Quang Tiên số nhà 2033 Trương minh Ký.

Villa lầu 2 từng, trên lầu 3 phòng, đủ tiện nghi, bề ngang 5m dài 20m, bán 4.000.000đ. Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

VILLAS BÁN

— Nguyễn Huệ Gia Định, vườn trên 1.000th.v. — Hoàng hoa Thám Chi Lăng, 275th.v., lầu, 4 ngủ — Hồ biểu Chánh, 183th.v., 3 lầu 7 Apart — Phan-thanh Giản (Sg). 206th.v., 2 lầu. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Nhà ngói bán 4x20m đủ tiện nghi có vườn rộng chu vi 8x25m. Hẻm lớn xe vô ra dễ. Giá 1.700.000đ.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán khu Ông Tạ mặt tiền 4mx16m, nơi đông dân cư buôn bán sầm uất. Hỏi 256, Phạm Hồng Thái Chí Hòa, bất cứ giờ nào.

Bán 1 căn nhà, vùng Đakao. đường Phan thanh Giản Sg đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia Định.

BUILDING bán

— Building Tự Do 500m2. 10 từng bán gấp. — Building gần chợ Saigòn. 4 căn. 280m2. — Building Trương minh Giảng 300m2, 5 từng, trống — Building Trần quang Khải 712m2, đang thâu huê lợi, bán 1/3 hoặc hết.

Hỏi : Hiệp Hưng Địa Ốc 232 Cống Quỳnh Sg. Tel : 90.167

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà đúc mặt tiền 5mx30m. 5 phòng dùng biệt gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Có sân thượng. Hỏi số 548U Võ Di Nguy Phú Nhuận. (Mời các bà trả 2T9 đến thương lượng lại).

2t55 phố buôn bán mặt tiền gần chợ 3,2x12m gác suốt. Đồng hồ điện, nước. 436/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán Bề ngang 5mx10m có lầu đủ điện nước cặp bìa xe cam nhông đậu xá: nhà. 467/39 Phan thanh Giản Sg.

Đất nhà Nguyễn văn Thoại 1000m, đất trống Hướng Nam địa điểm thật tốt, nhà 2 lầu đúc đủ tiện nghi kiến trúc tân thời 4m5x20m. Hỏi 191 Võ Tánh SG ĐT.93041.

Bán 1 căn nhà nhỏ 3x8 đủ tiện nghi đúng giá 600.000 Hỏi Cô Mai 68/90B Trần Q. Khải SG vào 8g tối hoặc chủ nhật.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giảng 200m Bề ngang 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài. Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần Khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 35/28 Phát Diệm Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà bán giá 800.000đ đủ tiện nghi nơi yên tĩnh, mát mẻ, căn bìa, gác suốt số 252/2 Hẻm Cô Giang. Hỏi 192 Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà Bán : lầu đúc đủ tiện nghi 29mx5m, buôn bán lối đi riêng, điện thoại. Hỏi 594 Phan-t-Giản Saigon

Cần bán gấp

1 căn nhà lầu gác suốt 3m6x9m đủ tiện nghi giá 820.000đ nơi yên tĩnh thuộc vùng quận III. Số 152/79 Yên Đỗ Saigon.

Phố bán gấp

Số 224 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định) Đakao đi qua cách nhà Thờ và Chợ Gia Định 70m phố trệt 3mx32m có sân trước để xe phố để trống.

Nhà bán luôn đất mặt tiền xem nhà tại số 24 Hiền Vương Saigon sáng từ 7 giờ đến 9 giờ hoặc tối từ 19 giờ 30.

530 ngàn nhà luôn đất 4mx16m nền đúc gạch bông mới cất, đẹp, hướng đông, sắp có đồng hồ điện nước, còn 2 căn liền vách tại Cư xá Bình An, dốc cầu Nhị Thiên Đường, khu an ninh. Hỏi 385/3 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp, điện nước đủ tiện nghi, có cửa hậu, gác suốt. Xem nhà tại số 313/756A Nguyễn duy Dương Chợlớn từ 2 đến 6g chiều.

Nhà bán số 12/19 cư xá Lữ Gia đã sửa chữa hoàn toàn mới. Hỏi 021 lô G chung cư Minh Mạng mời ông đi xe Simca số 3322 ở Chánh Hưng đến thương lượng.

Nhà bán tiện nghi 4mx14m có gác, khu yên tĩnh. Hỏi Ông Cung T.T. HọcLiệu 240 Trần Bình Trọng 9-12g.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi 4mx12m gần trường và chợ. 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ. 92.897.

Đổi đi xa bán 1 căn nhà 3 từng đủ tiện nghi có đồ đạc, chỗ để xe và có huê lợi hàng tháng, giá 4 triệu. 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần bán một căn nhà mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Sài-Gòn. Xin hỏi 100/17 Trần hưng Đạo Saigon.

Lầu đúc sân thượng đủ tiện nghi. 71/5 Cô Bắc Saigon. 2.250.000đ.

Cần tiền bán căn nhà lầu 490/60 Trương minh Giảng Saigon, đủ tiện nghi và giấy tờ hợp pháp. Liên lạc : 536/A Phan đình Phùng Saigon. Mời ông bà ở đường Bàn Cờ đến thương lượng gấp.

Nhà bán gần cửa hậu chợ cá Chánh Hưng. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, thêm mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán có lầu, đất, điện nước. Hỏi cô Sáu 42/1 Nguyễn văn Thành (đến giờ làm việc).

Bán nhà tiệm buôn đang hoạt động đủ tiện nghi giá rẻ. Xem 71 Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4thx12th có lầu Khu trước nhà thờ Tân Định. Hỏi 120 Phan thanh Gian chỉ dẫn.

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32m. Giá 450.000đ một căn, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi ông Huyền 210A/5 và 6 Võ Tánh, Tân Bình (vùng Lăng Cha Cả).

Bán rẻ 280.000đ nhà 8mx3m lợp tôle, vách gạch bloc, nền ciment điện bếp riêng, đường Võ Tánh vô hẻm 50m. Hỏi 326 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán 301/22 đường Phan đ. Phùng, gần chợ Vườn Chuối trong đường rầy xe lửa.

Cần mướn hay sang với giá cao nhà hay cửa hàng mặt tiền để buôn bán tại đường Phan thanh Giản hoặc là tại Quận 3, 10, Saigon. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Phố lầu đúc, nóc bằng, mới xây cất, 200m2 đất, có garage, vườn, đầu hẻm lớn, qua cầu T. M. Giảng tới liền — Lầu đúc Trần quang Diệu luôn đất 8mx15m, nóc bằng, đầu hẻm — Lầu đúc 3 tầng bên hông chợ T. M. Giảng luôn đất 4mx18m. Liên lạc 139j Võ Tánh Saigon.

Bán nhà luôn đất 63/80, Trương minh Ký dưới cổng số 6, ngõ vô chợ (Vườn Xoài) khu an ninh, đang phồn thịnh có thể mở hiệu may hay tạp hóa có compteur điện nước, gần chợ nhà thờ, trường học, 4x14, mở hậu 5x50 giá 1 triệu 5 trăm ngàn. đi xa cần bán gấp.

Bán 2 căn phố lầu mới cất giá rẻ, 3 tầng lầu đúc mỗi căn 30 thước vuông tại chợ Hòa Bình, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi trực tiếp tại 16 Nguyễn An Ninh Sg hay điện thoại cho số 22.643.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Villa Dalat

BánVilla mặt tiền kiểu đẹp, luôn cả đồ đạc, khu an ninh, đất rộng 2140 thước, có sân chơi trẻ em. trồng đủ loại hoa đẹp địa thế đẹp mắt. xin hỏi số 4 Phan chu Trinh Dalat. hoặc 46 Lê Lai Saigon ĐT 21519.

Bán Garage đủ dụng cụ luôn đất hoặc đất trống. Hỏi ông Minh 130A Chi Lăng giờ làm việc.

Bán mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại một căn nhà tôn. Giá nhứt định. 1.000.000đ. Hỏi 299/E (Gần trường Nữ Quân Nhân).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán ngang 4m dài 10m. Đủ tiện nghi. 1941E hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. 630.000đ.

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải tại trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tândịnh

Nhà mới luôn đất 625.000đ rộng, đẹp, điện nước, xe hơi vô tận nhà, Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 739/2 đường Hậu Giang Chợlớn 9g—16g.

Bán tiệm phở góc Pasteur. 61 Huỳnh thúc Kháng luôn đồ nghề tiệm.

Nhà bán 3,5x17, đẹp đủ tiện nghi, 3 phòng khu yên tịnh. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Xem nhà : 160/22 Hiền Vương (TânĐịnh).

Bán nhà lầu đúc 7 phòng, cửa hàng sẵn điện 4 giây. địa điểm tốt, Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán nhà đủ tiện nghi (3,2x22) có B.K. riêng gần chợ. 72/50 Châu văn Tiếp (hẻm Yên Đỗ) Gia Định.

Nhà đất bán Tại 91 Trần Quý Cáp Saigon. Mời Ông Bà nào chịu mua lúc trước tới. Vì tôi có nhà để đi rồi.

Nhà bán 5mx10m bếp riêng điện nước gác suốt. 470.000đ. Hỏi 212/158/80 Nguyễn hữu Cảnh xóm chùa Tândịnh.

Bán Nhà Tôle, tường gạch, nền lát gạch bông, có lầu gác suốt, điện nước đủ tiện nghi 130/448 Lê Đại Hành C.L.

Bán 2 căn trệt thương mại, luôn đất. Xin do nơi : 77 Yên Đỗ Tân Định.

Villa bán, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, Hỏi 28/64 Cư xá Lữ Gia.

Bán biệt thự đẹp, đủ tiện nghi vùng Saigon - Tân Định, khu yên tĩnh, giá phải chăng. Hỏi 40A Chiêu Anh Các Cholon. Sang Appartement đẹp, ở khoẻ, đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh, trang hoàng mỹ thuật, có điện thoại gần đường lớn. Hỏi 40A Chiêu Anh Các Cholon vào lúc 8 giờ tối.

Nhà bán 136 Phú Định Cholon. Tiện làm kho hoặc tiểu công nghệ. Hỏi 210 Phú Định Cholon.

Bán gấp 4.600.000đ, lầu đúc 3 tầng luôn đất. 5mx21, vừa xây cất xong, tiện nghi tối đa, có bằng khoán riêng. Compteur điện, nước, garage xe. mặt tiền số 103bis Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc 234 Nguyễn huỳnh Đức P.N. Mời ông trả 800.000đ đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. 399/24 Phan đình Phùng Saigon.

1 triệu 1 nhà 183/28 Trần Quốc Toản xéo Viện Hóa Đạo 3mx12m, gác 7m, cho 2 gia đình, có đồng hồ nước và điện.

Nhà bán 3m5x7m, bếp, buồng tắm, nhà cầu riêng, có điện nước. Gần chợ, gần trường. Hỏi 458/70 Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán 8000m, cách chợ Thủ Đức 400m ngang khu thương mãi trên Q.lộ 1 Hỏi 35 Tú Xương Saigon.

Bán nhà 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mua bán, sang, cho mướn

Nhà. đất, xe hơi. Huê Hồng cho người dắt mối. 290B Công Lý SG.

Nhà bán tại 433/25 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Điện nước riêng. Sân rộng có thể đậu nhiều xe. Tiện đường đi lại giao nhà ngay. Hỏi tại 433/22 cùng Cư xá.

NHÀ BÁN TÂN ĐỊNH

1 khu riêng biệt yên tĩnh, rào cửa sắt, tường gạch bông, douche máy nước nóng, lavabo, Compteur điện nước garage xe 4mx18m giá 2T400 tại 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán biệt thự trệt 16mx14m mặt tiền đường đủ tiện nghi có sân rộng cây mát giá 13.000.000đ. Hỏi 531 Nguyễn Tri Phương tới sáng 7giờ chiều 18 giờ.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6mx20m tiện buôn bán. đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

Tiền mất giá vẫn bán rẻ

Một lô đất trống khoảng 600m.v. khu vực toàn villa đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 78, Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 20.382 ngày giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà đúc số 291, 3m,5x12m. Hỏi 289 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon. Giao nhà trống.

Bán ngôi nhà đúc mới cất 4x15 nơi mát mẻ yên tịnh, gần chợ trường học, hẻm lớn. Hỏi 702/43. Phan Thanh Giản Saigon.

Bán nhà 283 Nhựt Tảo, hai lầu đúc mới cất xin liên lạc 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

680.000đ 1 cái nhà lá nhỏ xinh xắn đất rộng. Đối diện xiêng xiếng với hãng ciment Hà Tiên (Xa Lộ) dưới [illegible] trụ điện, kế bên trụ sở Phật Giáo Xã Hội.

Bán gấp nhà 4mx20m đủ tiện nghi 1 tầng lầu. Đường Lê-v-Duyệt Hòa Hưng. hỏi 6A Cư Xá 351 Lê đại Hành đường Lò Siêu.

Cần mua 10 mẫu đất xa lộ khoảng từ quán Dừa đến Xi Măng Hà Tiên. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán đất Phú Lâm lô 2.000m2 gần xa cảng có bản đồ chính trang. Hỏi 438 Hai bà Trưng

2.200.000 nhà 5m50x11m, đang bán quán cơm lợi tức nhiều. Hỏi 2/17 Bến Lê Quang Liêm Cholon.

Bán phố lầu giá 2.500.000đ (mặt tiền) 4mx20m, compteur điện nước, đang bán vật liệu xây cất. Hỏi 148/1 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán mặt tiền ngã ba khu buôn bán đông đảo. Số 18 Hòa Hưng giá 2.200.000 ngàn đồng.

Nhà bán, căn bìa, lầu đúc mặt tiền, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây làm về kỹ nghệ hoặc mở cửa hàng mua bán. Hỏi TK33/10 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (Bộ Lao động) mời bà trả 3.150.000đ đến thương lượng.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp, Mua xong, giao trống liền. Hỏi ô. Thắng 134-136 Ký Con Saigon.

Nhà bán 600.000đ hay sang từng trệt 3thx7th đủ tiện nghi hỏi 197 Võ Tánh Phú nhuận.

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà mặt tiền, tiện mở phòng mạch, lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 92B (1458) Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán Mặt tiền có điện nước riêng. tiện buôn bán mọi ngành, trang hoàng sạch sẽ. 493 Bà Hạt Cholon.

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Nhà bán 3m,3x11m Điện nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ— khu yên tĩnh— Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đường mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây xăng nhà thương Dưỡng Lão

Nhà bán có lầu tường gạch, đủ tiện nghi, dài 17m, rộng 4m, tại số 330/6, hẻm Đền Thánh Vĩnh Sơn, đường Thoại ngọc Hầu, Tân Sơn Hòa Gia Định, hỏi 326C Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Pleiku Nhà Thương Mãi bán ngay Ngã tư Trung Tâm Thành Phố Tiện mở Hãng xe Garage nhà Thuốc Tiệm ăn v.v.. Hỏi Saigon Gia Định Chi Lăng đường Lam Sơn (Hồ Tâm) 36/8.

Nhà bán mặt tiền căn bìa cư xá Phú Lâm B Bà Hom, số B.14 dài 25m ngang 8m có lầu gạu.

195.000đ (bán thật gấp, chắc giá) một căn nhà tôle, 3m5x10m, điện nước cầu, hỏi tiệm buôn Phước Lộc 8/1 đường Bạch Đằng (Gia Định) sáng 9g, 12g chiều, 2g, 6g.

Bán 1 căn phố mặt tiền, đường lớn, đủ điện nước, địa điểm thương mãi hạng nhất ở Quận Tư. Do nhà sách Tiên Phong, 141bis Bến Vân Đồn Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán gấp

giao ngay : 2 lầu đúc và xây. dài 20m rộng 4m điện nước đủ.. Xem nhà số 18/26A và B hẻm 18 đường Trần quang Diệu Sg (xế cửa chợ Trương minh Giảng) Sg.

Bán gấp vì đổi đi xa, nhà gác suốt balon, compteur điện nước, rộng rãi, tiện cho gia đình đông người. Khu yên tĩnh, gần chợ, trường học. Giá 1tr800 số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 đường Bàn Cờ dễ tìm hơn).

GIẢI NGŨ BÁN GẤP

420.000 nhà xây gạch đầy đủ tiện nghi, có gác sau nhà Thờ Nam Thái Chợ ông Tạ. Hỏi 261 đường Thoại ngọc Hầu chỉ dẫn.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

Bán nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đủ tiện nghi, trong hẻm cụt, rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Sg.

Đất Đô thành

non 1 mẫu tây, bằng khoán hợp lệ. Tư nhân chiếm ngang, cất nhà từ 2 năm nay. Bán đứt hoặc cần người có phương tiện tài chánh và đứng đắn cộng tác để thực thi quyền sở hữu. Do 16/90 Cư xá Lữ Gia.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

900,000đ nhà gạch, gác suốt, đủ tiện nghi bán gấp số 553/TK-7/18 ĐL. Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Kiosque đường Chi Lăng đi bà Hai đường Nguyễn hữu Cảnh số 212/41 (vô hết đường quẹo tay trái) xóm chùa Tân định

Nhà bán Bán 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx25 luôn đất, đầy đủ tiện nghi. — Compteur điện, nước riêng — Số nhà 100 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) — Khu đông Mỹ nhất. Xin liên lạc tại địa chỉ trên từ 12.. đến 15h mỗi ngày.

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều mướn khu vực Yên tĩnh gần PX xem nhà 3 Tăng Bạc Hổ Cholon. Liên lạc 229 Triệu Đà Cholon.

Cho thuê nhà nhỏ có gác cửa lưới. Hỏi 156B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 169A Hồng Thập Tự.

Cần thuê nhà hay Văn phòng có điện thoại. Liên Lạc : Tel : 20.374-105

Cần cho thuê gấp bốn phòng (3 phòng mặt tiền) dài hạn mới xây cất. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Nhà ở dư 1 phòng 4x8 đi riêng 10.000đ 1 tháng. 511/29 Trần hưng Đạo Saigon SG.

Cho mướn phố mặt tiền đường Ng-văn Sâm Saigon tiện mở phòng mạch hay văn phòng thương mãi. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn giá phải chăng. Hỏi 30 Hùng Vương Thị Nghè.

Cho mướn 1 căn lầu đủ tiện nghi 39/31 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Cần thuê phố b.b. ngang 4-5m ngã tư Trương-T-Bửu -|- Trương-minh-Giảng, sang 1-2T. Hỏi 203/103 Cư xá TMG (Th.Kim 245 Tr-M-Ký thẳng vô hẻm 200m).

Apt 1 khách -|- ăn, 1 ngủ, 1 toilet. Cho ngoại kiều thuê. 92B. Lý trần Quán Tân Định (cửa sau).

Kỹ sư Ngoại kiều, cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 Villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ, có tiện nghi khu vực Saigon. Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139J. Võ Tánh Sg ĐT92775

Nhường 1 phòng tiện nghi 2 người ở. Hỏi cô Mỹ Hương 42/1 Nguyễn văn Thành GĐ (đến giờ làm việc).

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, đủ tiện nghi. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho độc thân thuê. gần cầu sắt Đakao, mát mẻ tiện nghi. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Ngoại Kiều cần mướn : phòng nhà, ở, xe hơi các loại xin liên lạc 185B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T 41.946.

Phòng cho thuê 3,5mx3m5. tiện nghi yên tĩnh, lầu có thể ở hai bạn gái trong một gia đình GS trẻ ít người tháng 6000đ (chỉ để được 1 xe gắn máy) Hỏi GS Lộc 528/5/3 Phan Thanh Giản (Trường Nhị Hà).

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh. 15bis. Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement, House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Đi xa bán gấp

SIMCA 9. Hỏi 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định.

TOYOTA COROLLA. Bán, cuối đời El. đẹp và mới. Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Vauxhall 550.000đ lộng lẫy như mới Renault Tôle từ 800.000 toàn hảo Bán 119 Ng. Cư Trinh Saigon.

Bán Volkswagen Microbus

Đời EO.5600 hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.22.497.

Dauphine EC. Hỏi 27 Lê quang Đị Gia Định.

320.000đ Hillman mới đang xử dụng cần bán gấp ông Cường 98 Nguyễn huỳnh Đức gần cây xăng cầu Công Lý Saigon.

Taxi Renault 4 CV Peugeot 203 đồng sơn, nệm toàn hảo 77/11 Huỳnh-tịnh-Của TânĐịnh

Bán xe 1 Peugeot 204 68 F 9 nút 2 Cortina E 3 Opel 1900 coi xe tại số 2 Nguyễn văn Tráng Saigon.

Đổi đi xa bán gấp xe Opel famil. 7 đời E hoàn toàn chắc giá 1.500.000đ. Tr 191A Trần quốc Toản SG.

Toyota Mark II Station Wagon El 8. Peugeot 203 Du Lịch. Bán hỏi số 252/2 Đường Bạch Đằng Gia Định (Garage Hiệp Lợi).

Mazda 800 du lịch ED số 3 dầu, màu trắng, máy tốt ít, đi muốn bán gấp. Xin hỏi số 1010 Hoàng hoa Thám GĐ.

2CV du lịch EA 6 kiếng tableau mới toàn hảo giá hạ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine EA đời số EP, thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi số 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

DKW F12 Tuyệt đẹp, Bán gấp giá rẻ. Hỏi 504 Phan Đình Phùng Chí Dân.

P.203 Dauphine xe nhà. 164B Hậu Giang.

P.404 EB.... xe hoàn toàn tốt. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Opel 1700-L, El 2...., xe một đời chủ, hoàn toàn tốt. Giá 2T15. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Rất rẻ cần bán gấp 3 tableaux xe Peugeot 203 mới toanh. Hỏi 119/10 Chi Lăng P.N.

Peugeot 203 số máy 1T Bọng nệm Couchette, pont-boite tình trạng rất hoàn hảo. Daihatsu EP mới chạy 4.000 cs, thùng kiểu Jeep mui bố và băng nệm mới nguyên cả hai xe bán tại 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Honda PU. El

Mui tôle. Bán 620 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Corona Familial EG radio, hoàn hảo. Bán. ĐT.40326 — 185A Trương Minh Ký Phú Nhuận. Hỏi Bình.

MAZDA 1500 El

2 xe du lịch máy lạnh radio tự động dư dùng bán 1 xe. 10 Lê lợi Saigon Đ.T. 20705.

Jeep Capot bầu EP 9 nút mới làm máy. Mui nệm mới. Hỏi 103C Ngô tùng Châu.

Cần bán gấp (giá rẻ) hoặc đổi lấy xe Jeep. Một chiếc xe chở dầu trọng tải nặng có «Benne» mới làm lại toàn diện, Máy sơn đồng diện. Xin liên lạc thường trực với Nhà May Luận Tailor's 95 Nguyễn văn Lạc phía sau nhà Thờ Thị Nghè Sg

Bán thật rẻ, 750.000 xe Sunbeam, toàn hảo, nệm sơn, đồng mới tinh. 42 Cao Thắng lầu 1. Tiệm sách Khai Tâm. Hỏi bà Tuyết Xin mời mấy ông đã đến mà không gặp lại.

Dauphine EB, 1 đời chủ, bán rẻ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Simca berl, Elysée NBS. 83 Hoàng Hoa Thám, Gia Định.

Cần Mua gấp tất cả những xe tạm nhập số X. số T. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận.

295.000đ Peugeot mới làm máy, sơn đồng, nệm. Đổi đi xa, bán gấp giá thật rẻ. Hỏi garage Thanh Phương. Phan Thanh Giản nối dài (qua cầu độ 1000 thước, đối diện trạm xa cảng Xa lộ).

Nissan EO du lịch, Radio Cassette ít đi, còn mới, bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Toyota El.6 Corona du lịch máy lạnh, radio cassette Stereo, ant tự động, ít đi còn mới bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT.92957,

Việt kiều Hồi Hương bán xe Datsun 2000 Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Taunus 12M

EH có Radio, một đời chủ, xài kỹ bán rẻ 1T280. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Xe bán gấp 2CV EB số 2, xem xe tại tiệm Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên Cư xá Trương Minh Giảng.

Simca 1000 EB.7.. du lịch còn thật tốt bán gấp. 108 Cộng Hòa Saigon.

Dauphine EC toàn hảo. Số 14 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận.

Volkswagen Du Lịch toàn hảo. ít đi bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sg.

Opel-Record có radio nguyên thủy Việt Kiều Hồi Hương cần tiền bán bao thuế xin số Việt Nam. 72A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Dịp may cho quý vị gửi tiền không sợ mất giá mà lại quá rẻ. bán ngay cũng có lợi vài trăm ngàn, vì cần tiền bán bao qua tên một Mazda 1500, kính xanh, antenne tự động, radi âm thanh nổi, máy lạnh, nệm còn bọc nylon, mới chạy 5.000km giá 3.500.000đ. Và 1 Toyota Corona deluxe, kính xanh, radio, antenne tự động, máy lạnh đặc biệt máy mới âm và máy thổi mát, ghế bật thành phòng ngủ giá 3.100.000. Xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám GĐ

Bán Peugeot 404 du lịch, Radio, cassette, ant tự động toàn hảo số El. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Austin ED2 loại VTN, kiến bông, máy dầu tiện chuyên chở, giá hạ. Xem tại [illegible]0 Hiền Vương Saigon.

DAIHATSU DU LỊCH EP...

Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ hỏi 506 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Fiat 1300 EB. Hỏi 79. Huỳnh quang Tiên Saigon.

Toyota Corona

Du lịch có Radio Magnet phone Anten tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 800 còn tốt. đời E.H.1... Hỏi 17/12 Cống Quỳnh Saigon.

TOYOTA LITE STOUT. EF

Có mui tole bằng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

International

300 đã đóng thùng rồi đời El hoàn toàn mới 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon Chợ Trương-m-Giảng lên đèn xanh đỏ quẹo trái.

Honda 360 EP Toyota 800 EH-8 cả hai đều có Radio 270 Tân Phước CL.

Cần tiền bán gấp 1 xe Honda dame. 1 xe Volkswagen Microbus, 1 xe 2CV 4 cửa. Hỏi ông Non 474 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhiều phụ tùng Morris Mini van bán. Hỏi : 126/5 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) Giađịnh.

Dauphine ED Radio tự động một chủ tuyệt đẹp bán. 393 Trần quí Cáp (Sg)

Simca Ariane

đời NBT/EK tuyệt hảo bán gấp giá rẻ, Coi xe 275/85 Nguyễn văn Thoại (đường số 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ).

Bán Taxi 4CV, mới làm máy. Hỏi 237 Đề Thám Saigon từ sáng đến 12giờ.

P.403 NBT Bán 1T380 tình trạng toàn hảo. Hỏi 31 Lê-v-Duyệt Saigon

International

6 kính, 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt vì cần tiền. Mời xem 169B đường Trần Quốc Toản Saigon.

Daihatsu bán gấp giá rẻ vì dư dùng một mui xe bằng tôle. Hỏi số 167 Võ Tánh Saigon.

2CV du lịch không chỗ để, ít đi. cuối EA. thiệt tốt. Đã thay mới hoàn toàn. Bán gấp 920. Hỏi 23/49 Cách Mạng PN.

Toyota PU II EO. Mui bố 17/3 Hẻm 10 Hùng Vương Cầu Kinh Gia Định.

Honda Du lịch El N.360 71 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EA 1 Toyota 800 Familial EP 1 2CV 6 kiếng. 187 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Dauphine EC 2... Cần bán rẻ 870.000đ xe nhà xài kỹ thật tốt xem là vừa ý do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Chryslet ED.. Xem xe tại 12/7 Nguyễn-h-Tự Đakao.

Honda N360 El.6. Pickup Mazda 1000 EH.6. bán gấp vì đi xa. Phi Long 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường 20 cũ) Saigon.

Bán Ford Consul EL... (đời NBT). 4 máy, uống rất ít xăng. có Cartridge Stéréo-|-Radio AM/FM (Panasonic) Antenne tự động, hoàn toàn tốt, máy, nệm, vỏ, hộp số, điện, bình khỏi lo, bảo đảm. Xem xe 291 Gia Long giờ làm việc.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo, bán 650.000 đồng. Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Cholon (gần sân Vận động Cộng Hòa), xem xe ngoài giờ làm việc.

Dư dùng cần bán xe Volkswagen du lịch. đời EB hoàn hảo. Xem xe tại 182B Trương m. Ký Giađịnh, ngoài giờ làm việc.

Chevrolet Microbus bằng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán bon xe La Dalatat số 756 đã đóng tiền 200.000đ đợi nhi rồi. Xin do 170 Công Lý Sg.

Taxi bán đời NBO xe tốt. 100A Cư xá Đô Thành gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối.

Bán Peugeot 203 du lịch. Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước).

Daihatsu đời EO, mui tôn, đồ Origine. Hỏi 629 bis Trần hưng Đạo Saigon

2CV du lịch, 6 kiếng bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

P.403 EB toàn hảo bán Hỏi 242 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe P.403 hoàn hảo. Hỏi 396/21 Trương Minh Giảng Saigon.

Jeep lùn Mỹ (Kaiser) bán xe tốt 175/20 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Toyota Corona du lịch De lux kiếng xanh 426 Hai Bà Trưng. Tân Định.

590 ngàn 2CV fourgonnette tốt hoàn toàn. Hỏi 76 Tự Do Sg. Sau 18g30

Toyota Corona EH du lịch có máy lạnh. Cortina EE bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Peugeot 404 EG thật tốt. Hỏi 144 Phan văn Trị GĐ (ngã 5 Bình Hòa vô 300m)

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon

— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.

— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

Dauphine EC xe nhà 9 nút. Cần tiền Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán Mazda 1500 SS E18 máy lạnh, Radio, Cassette. ít đi. Hỏi và xem xe Trung Úy Quang Quân vụ Thị Trấn Sg (Lê văn Duyệt) và giờ làm việc.

Honda N360 du lịch, Radio sơn trắng bán do. 538 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Volkswagen du lịch toàn hảo 297 Trần h. Đạo Sg.

Du lịch Cortina EC màu trắng, đẹp tốt, Radio ant tự động, cần tiền bán gấp. Hỏi 2 Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

Simca 9 Hỏi 1/1 Phạm Hồng Thái kế nhà giây thép gió.

Cần mua nhiều xe cũ như Peugeot 202, Simca 8, Juvaquatre và các loại xe 4 cửa để ra Taxi. Huê hồng cao cho người dẫn mối. 181 bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

Bán du lịch hiệu Hillman, đồng sơn nệm còn thật tốt 57/22 Trần nhơn Tôn Cư xá Mic (Bến xe An Đông).

B 1500 Mazda P.U. mui Bố El còn mới dư xài cần bán. Hỏi ông Sáu 14 Nguyễn An Ninh.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ và Renault R4 EB thực dụng, băng, kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tiêm nước).

Toyota Corona De luxe EG. Radio Cassette Toyota — 800 EH kiểu Sports — Toyota — 800 El.8 Famil — Toyota Corona ED dl. Radio Cortina De Luxe ED.5 Radio, máy lạnh. Cortina De Luxe EG.5 Radio Cassette. Mazda — 1000 EO P.U mui tôle — Toyota T25 El mui tôle. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Mazda 1000 EO 9.. radio Toyota Corona EG 9. radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ. bán 1 trong 2 chiếc mua ngay bây giờ dễ mua. để qua tháng sau giá rất cao mà khó mua. 523 Trần Hưng Đạo Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador Bedford. Simca 9 NBE. Nhận gửi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng thật nhẹ.

Bán xe Borgward đầu đồng và máy nguyên số giá nhất định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Honda vận tải nhẹ đời EP mới hết rodage và Honda du lịch El đời mới toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

P.203 máy 1T27, đồng, sơn, nệm mới làm thật tốt, 4 vỏ mới, bánh lùn, số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương công Trừng.

Xe du lịch bán

hiệu Hillman IMP số EC. 2 cửa máy tốt, giá rẻ. Hỏi ông Trương 87-B trên lầu Hàm Nghi Saigon.

Honda TN360

Thợ chuyên môn sửa bảo đảm mau lẹ. Cần bán 1 Honda EP PU hoàn hảo. Hỏi garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc khu xa cảng xa lộ.

Xe Benne Bán Ford F600 EG đang chạy thật tốt. Coi xe mỗi ngày từ 17 giờ đến tối tại hãng rửa xe Ba Lê Số 44 đường Hàm Tử Chợ Quán.

Bán xe Traction EN còn tốt hỏi 204/16 Nguyễn Trì Phương Thủ Đức (khỏi quán Gà Quay)

Honda N.360. Du lịch. EO 18. Trắng. Mới nguyên. Radio Origine. 1077 Trần hưng Đạo Cholon.

Bán Renault 4 Taxi, xe Consul du lịch. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Mazda 1.000 PU EO 3... nước sơn nguyên thủy, mui bố một đời chủ. 410, Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 Radio Antend tự động 2 vỏ mới tình trạng toàn hảo. 9 Minh Mạng CL.

Cần Bán gấp chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Hino. Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm Saigon.

MGA (Sport) EA. 8 màu đỏ, tuyệt đẹp. xe rất hoàn hảo. Giá rẻ 800 ngàn. Hỏi 046 Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán Peugeot 404 Việt Kiều Hồi Hương. Xem xe : Nhà Thuốc Cộng Hòa 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Morris 1100, toàn hảo, bán. 190B. Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi [illegible]7 Phạm ngũ Lão Saigon.

Fiat 124 Familial 5 cửa El bán. Tình trạng hoàn toàn mới. Hỏi sau 6 giờ chiều mỗi ngày. 431E Võ Di Nguy Phú Nhuận,

Bán Mazda đời EO. Loại vận tải nhẹ 1000. Hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 22.479.

Bán Xe Crow. Familial 1900 đời El. Liên lạc 4 Nguyễn thành Ý Đakao Saigon.

Peugeot 203 bán. Hỏi 364 Phan thanh Giản, trước cửa nhà thương Bình Dân.

Dauphine ED. 6 màu trắng. xe nhà xài thật kỹ còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Toyota Corolla du lịch 4 cửa. EH màu trắng, mới nguyên đi rất kỹ. 1 chủ. cần tiền gấp. bán rẻ. số 1 Hoàng Diệu (Bến Súc. Bến Thương Cảng) Khánh Hội.

Vauxhall Super de luxe NBV, toàn hảo radio. bán gấp. 145/38 Nguyễn T. Thuật, Bàn Cờ.

Cần mướn xe loại Pickup Toyota, Madza Daihatsu hoặc Peugeot Camionette. xe phải có sẵn tài xế đã làm mui và băng sau. Hỏi Bar Hoàng 85A Nguyễn văn Thoại

Volkswagen và Peugeot bán một trong 2 chiếc. 20 Phùng khắc Khoan Saigon.

Cần bán một xe hơi hiệu Citroen (vận tải nhẹ). Tình Trạng toàn hảo. Xin hỏi 36 Trần hưng Quân Chợ Lớn. (Xem xe trong giờ làm việc)-

Daihatsu vận tải nhẹ, EP 2.. đi được 3.000cs bán. 108 Cộng Hòa Saigon

Mazda 1000 Pickup giá rẻ. 150B Cộng Hòa SG.

Peugeot 203

Số máy 1T2, 5 vỏ ruột mới, máy nệm đồng toàn hảo bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda N360 Du lịch EO 15 mới toanh, đi 3800k đang rodage, radio tự động, toàn hảo, cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda N360 Du lịch El 8 Màu trắng toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận.

Daihatsu 1000 Pickup EO Mui vải băng ghế toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo. Antenne Autom. mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN-HỮU

Số 2A, đường Phan v Trị Gia Định Nơi nhận MUA. BÁN. ĐỔI. GỬI xe nhanh chóng và tin cậy với những xe luôn luôn hiện diện sau đây : Renault R.8 EH. P.404 EP. Cortina 1500 EH. (có máy lạnh) và ED. Mazda Fam. El.2. Toyota Corona Fam. EH.4 và EH.1 (thùng Origine). Toyota Mark II P.U. El.3. 3 Honda P.U. EO. Ford Falcon EP (model-64). Jeep Capot tròn chassis dài thật tốt. Toyota Coaster (26 chỗ ngồi mới nguyên) Lambro EP.

Nhắn tin Ông HIỀN ở đâu hãy về gấp vợ con đau nặng. Mong tin.

Từ con Tôi tên LÂM THỊ ĐẬU có đứa con gái tên Lâm Thị Xuân, tự ý bỏ nhà ra đi ngày 10-10-1970. Kể từ ngày đăng thông cáo trở về sau, tôi không chịu trách nhiệm về hành vi của con tôi nữa.

Mẹ LÂM THỊ ĐẬU

Chuộc xe Khẩn thiết chuộc xe Honda dame xanh mất trong Nha Trước Bạ Saigon sáng 3-10-70. Tin tưởng ở Luật Giang Hồ, cam đoan giữ bí mật không làm phiền nhiễu. Hỏi Cô Lan 396 Phan đình Phùng Saigon.

50.000đ Xin chuộc lại chiếc xe Honda dame C50 số GD 8299E. Mất trưa ngày 8-10-70 tại sau nhà 136/14 Nguyễn Huệ PN. Số sườn 031.596 Số máy 312.660. Cam đoan không làm khó dễ.

HẬU TẠ 300.000đ

Cho ai tìm được chiếc xe hiệu Toyota mang số X 00144, mất tại số 223 đường Trương tấn Bửu Saigon, xin thề không làm khó dễ. Xin đem lại 172 Trương tấn Bửu Saigon.

NHẮN TIN SANG TÊN XE

Tôi có bán 1 chiếc xe Honda kiểu kiểu 68. Đăng bộ tại quận 6, số đăng bộ SF 0301. Người đăng bộ tên Nguyễn thị Ánh, ngụ tại 628/62 đường Hậu Giang Cholon. Ai mua xe số đăng bộ trên, hãy liên lạc nhà số. 176B Nguyễn văn Thành Cholon, đề sang tên. Nếu quá 10 ngày kể từ ngày đăng tin, tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.

NGUYỄN THỊ ÁNH

Ai nhặt được Paspore mang tên Shel D. n Brday 172 Trương tấn Bửu Saigon. Xin hậu tạ 100.000đ. Hỏi bà Maniko

Thắng, tức Thái

Con ở đâu về gấp tiếp tục học Ba không đánh con đâu Má và Bà đau nặng các em nhớ con lắm, con hãy cố gắng về hoặc con ở đâu cố liên lạc cho Ba đi đón con về.

Cha MÙI 233 Lý Thái Tổ.

Bố cáo tôi BÙI HỮU AN có mất 1 thẻ hành sự C.S Q.G. và 1 bằng lái xe. Ai lượm được xin đem đến nhà Viễn Thông xin hậu tạ. Số 3 Phạm viết Chánh

Mất bóp tôi có đánh rơi cái bóp trong có giấy tờ cần thiết mang tên Trần thị Lan. Ai lượm được xin đem lại số nhà 432 Hai bà Trưng hoặc kêu điện thoại 21.193 xin hậu tạ

Xin chuộc xe

Daihatsu PU. Số EO 8764 mất đêm 05 rạng 6-10-70. Xin chuộc lại 200.000đ liên lạc. Ông Quý ĐT 51040. Bà Phụng ĐT 23867. Giờ làm việc bảo đảm không làm khó

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được, hỏi Bà Lợ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

NỘI KHOA THẨM MỸ

Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh, Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khỏe. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Moncton NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chúa nhật nghỉ.

Hậu tạ ai lượm được 1 tờ khai gia đình và 3 tờ giấy khai sanh tên : Frances ann Snyder, Irene Harriet Snydes và Thị Mai, anh Snydes và Nguyễn thị Liên chủ tờ khai gia đình và 1 giấy mua nhà. Xin đem lại số nhà 83 Trương Quốc Dung G.Đ.

Xin hậu tạ cho ai nhặt được chiếc ví tay trong đựng 1 căn cước Nguyễn Marie Claire. 1 bằng lái xe, rớt tại Thượng xá Tam Đa. Xin đem lại 62 Duy Tân. Xin cám ơn.

Thưởng 5.000đ

cho bất cứ ai mang trả lại bóp có tên John W. Houchin và những giấy tờ khác. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc điện thoại số 4093 Tiger 922 hay 4542 Tiger 922 (hoặc cô Dung : 9A Sương nguyệt Ánh lầu 1)

Vị nào mượn tạm xe Honda dame xanh số GĐ 8333G, số máy 387312, số sườn 005676 hồi 7g tối 10-10-70 lại 433 Phan thanh Giản. Xin cho sinh nghề chuộc lại để lấy xe đi học. Cam đoan giữ đúng luật liên lạc địa chỉ trên

MẤT XE TOYOTA CORONA EH.7224 Pickup

Tôi có mất chiếc xe Toyota Corona Pick Up EH.7224 màu vàng lợt đậu tại nhà số 541/22A Nguyễn tri Phương Cholon. Bằng lòng chuộc 200.000đ. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. Xin chỉ cho địa chỉ trên.

Cám ơn

HỌC

Piano Cần hợp tác với Giáo Sư dạy Piano. Hỏi Trường Quốc Việt 71 Thủ-kh-Huấn Sg. Đã có sẵn trường và đàn.

Giáo sinh Sư phạm có tú tài II, nhận kèm từ đệ tứ xuống tiểu học. Xin liên lạc với Phú 491/47 Phan đình Phùng Saigon

Répétition De 12e à 6e Resultat Garanti Expérimenté. S'adresser à Mr Anh 90/88F Phan đình Phùng SG.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 16-10-70.

Cô giáo [illegible] trẻ hay hợp tác với tư thục (buổi chiều) liên lạc cô Hiệp 51/8 Cao Thắng (buổi chiều)

S.V.K.S năm thứ III tú tài I, II, B hạng Bình nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Hỏi Minh Đ.T 41.696 hay Tôn 35 Thoại ngọc Hầu Gia Định

Sinh viên Luật Bac Pháp kinh nghiệm tận tâm nhận kèm trẻ tại tư gia từ 11e tới 5e. Hỏi 187 Gia Long Sg (cô Marguerite nhờ chuyển). Gặp sáng : 8g-12g, chiều : 15g-17

Cần tuyển thiếu nữ học ca vũ nhạc học nghề lương từ 5.000đ đến 8.000đ, rành nghề lương từ 15.000đ đến 30.000đ. Cần gấp 20 thiếu nữ ham chuộng văn nghệ ca vũ nhạc hoặc nữ vũ sinh rành nghề vũ, cao 1m53 trở lên, điều kiện dễ dàng, ở xa bao ăn ở. Xin liên lạc mỗi ngày tại văn phòng 405 đường Trần quý Cáp Saigon. Cần gấp 1 nữ xướng ngôn viên biết tiếng Trung Hoa, trẻ đẹp cao trên 1m54. Xin liên lạc địa chỉ trên.

Nhóm SV Cao học Vật lý, có cử nhân giáo khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy lớp 11A,B và 12A,B riêng rẽ hoặc từng nhóm về : Tân toán học và Vật lý, hóa học. Classes 1ère và và term (Pháp). Địa chỉ ông Thiện 119/20 Trần quốc Toản Saigon.

Dạy may Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề sau khi thành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh Thanh Vân 670 Phan đình Phùng SG, cần thợ cắt ráp áo dài khéo và thợ lương.

Nhận kèm trẻ em lớp 1 đến lớp 5 của các trường Lê Quý Đôn, Hồng Bàng Rạng Đông Régina Mundi v.v.. tại 370 Trần Quý Cáp Saigon ĐT. 90.315.

Nữ giáo chức tốt nghiệp Sư Phạm (C.A.P). Nhận dạy Pháp văn và Toán từ 7è trở xuống. Hỏi 682/17 Phan thanh Giản Saigon.

HÀNG MỚI ! HÀNG MỚI !

Nhà may PHONG DUNG'S ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

— Tập trung thợ cắt may thật giỏi.

— Để quý Bà quý Cô được hài lòng có những chiếc áo đầm, áo dài đẹp hợp thời trang, lịch sự trong Dạ hội, trong hộp đêm, sang trọng trong buổi tiệc, tiếp tân.

Mời QUÝ KHÁCH đến 393 Phan Thanh Giản Saigon

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Giáo chức cao học đứng tuổi, lương tâm, trách nhiệm chuyên TLH Nhị, Nhất AB.Giảng kỹ GKBT-CH-ĐT, hướng dẫn cách học, làm bài để đậu cao. Thi thử KS. Tú Tài IB, II B bảo đảm đậu. Thi cử lận đận, mất căn bản ? Cam đoan lấy lại căn bảng vững chắc. Ô. Như 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Toán - Lý - Hóa

14-10 Lớp mới 11 AB. 7-8-9-10B. Giữ chỗ trước Trường Hồng Đức 465 Bà Hạt.

Nhận dạy thêu cườm mũi giày, áo dài, móc Crochet, làm j.urs, rôđê, thêu đồi bằng tay, đủ kiểu, mỗi khóa 2 tháng 5.000đ-3.000đ. Muốn hỏi thêm chi tiết xin lại số nhà 512/117/3 Phan đình Phùng Saigon sau trường học Lam Sơn.

PHÁP VĂN

Nhận kèm Pháp văn cho học sinh chương trình Việt và Pháp (buổi tối) GS Ariel 217 Lot B cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người làm chủ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : RéussirVite, C'est Réussir Deux Fois.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút chân không bóa chấttrờ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Sáu 16-10.— Sáng 8g30 : Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décor các kiểu. Chiều 3g : Dinde Farcie aux marrons -|- Nouille au gratin.

Thứ Bảy 17-10.— Sáng 9 giờ : Mọc cua -|- Giả cầy. Chiều 3 giờ : Khóa 10 món 1500đ Bánh Pháp đặc biệt : Gateau d'anniversaire 3 tầng (kiểu vuông) -|- Gateau marbré.

GIÁO SƯ DO

Ở các xứ nóng, người đứng tuổi thường mắc bệnh Tê thấp, bại xuội Không một phương thuốc nào có thể trị nổi ngoại trừ VŨ. Thật vậy Quí Ông Bà dư giật tiền của, chỉ vì lo làm giàu, ít vận động nên mắc bệnh này. Phòng bệnh hơn là bệnh tới mới trị. Quí vị tìm G. Sư Do, phương pháp tập luyện sẽ hữu hiệu ngay. Đến 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

loại máy móc đó không thích hợp với VN, nhất là về phương diện kỹ thuật quá tân tiến và giá cả quá cao.

7 điều kiện để xét

Thời hạn chót nạp dự án là ngày 31-10-70 và tất cả các dự án đã nạp trước đây cũng sẽ được cứu xét. Ưu tiên để chấp thuận dự án dựa vào 7 điểm : Vốn riêng của Công ty, vốn ngoại quốc của nhà sản xuất kết ước bằng ngoại tệ, tỷ lệ sản xuất bộ phận rời nội hóa nhất là trong năm đầu, thời gian thực hiện các giai đoạn sản xuất, trị giá và số lượng máy móc và dụng cụ trang bị cơ xưởng, uy tín của nhà sản xuất ngoại quốc kết ước và sau hết là uy tín của nhân hiệu xe dự định sản xuất.

Căn cứ vào các điều khoản trên, vấn đề cho tái nhập cảng xe hơi nguyên chiếc chỉ có thể bắt đầu từ sau ngày 31-10-70, thời hạn mà các dự án đầu tư có thể được chấp thuận.

1 nhóm nữ SV nhận kèm từ 6e trở xuống chương trình Pháp, Pháp văn cho chương trình Việt tú tài II dạy Stenographe Pháp. Hỏi cô Uyên 220 Lê Thánh Tôn lầu 1 Saigon, 171 Võ Tánh Sg

S.V chuyên khoa Khoa học cần tìm 1 chỗ kèm tại tư gia từ đệ thất đến đệ nhất (bất từng nhóm) Xin thư về Huyền phòng 305 Đại học xá Minh Mạng Saigon 5

Professeur dame Française donne leçons particulières de conversation et perfectionnement à étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes. Ecrire Boite Postale 1007 Saigon.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn văn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

ĐIỂM TRANG

Học điểm trang để gìn giữ khuôn nét xinh đẹp được lâu dài.

Học điểm trang để trở lên lịch sự thanh nhã, tươi sáng, lộng lẫy.

Học điểm trang để luyện mắt khiếu thẩm mỹ thêm tinh tiến mà phần thực tập ở ngay chính khuôn mặt mình.

— Thành công trong vấn đề gây thiện cảm với mọi giới. Bảo vệ được phong độ chung cho nữ phái là bởi biết cách điểm trang đúng hoàn cảnh.

Ghi học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) (Nhân dịp cuối năm có thêm lớp dạy riêng chiều thứ bảy).

TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH

Giúp các bạn sửa soạn mừng Lễ Giáng Sinh bằng cách tổ chức những lớp gia chánh đặc biệt : Bánh Giáng Sinh, Bánh Sinh Nhật, thụt hoa Hồng, hoa Cúc, cành lá, viết chữ đủ màu. Quay Ngỗng. Quay Gà lối Pháp tuyệt hảo. Ghi học cấp thời tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định), Đ.T. 22631.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Trước bị Hội Đồng đồng Giáo sư Y Khoa bất tín nhiệm từ ngày 4-7-70, nên không có các phiên họp hàng tháng thường lệ của Hội đồng Khoa từ hơn 3 tháng nay. Do đó ngày 3-10-1970, Hội đồng Giáo sư Y Khoa Saigon đã nhóm một phiên họp bất thường do một số giáo sư đứng ra triệu tập để định rõ lập trường về 2 vấn đề quan trọng và cấp bách cho Y khoa và đại học, là vấn đề Dự bị Y Khoa và vấn đề Quy chế Đại học.

Hội đồng đã gửi 2 công điện, một cho Phó Thủ Tướng kiêm Tổng trưởng Giáo dục và một cho Chủ tịch Ủy ban Văn hóa Giáo dục và Thanh niên Hạ Nghị viện, đại ý như sau :

1) Công điện gửi cho Phó Thủ Tướng : không chấp thuận sự dùng chứng chỉ Lý Hóa Nhiên (SPCN) hoặc những chứng chỉ thuần túy khoa học khác làm điều kiện để dự thi tuyển nhập học năm thứ nhất trường Đại Học Y Khoa Saigon. Yêu cầu PTT ngưng sự thi hành Nghị định số 1053-GD/KHPC/HV/NĐ ngày 12-6-70 ngay từ niên khóa 1970-1971.

2) Công điện gửi cho Chủ tịch UB Văn hóa, Giáo dục, Thanh niên HV thỉnh cầu hoãn việc thảo luận về dự luật ấn định quy chế tự trị đại học.

tiếp theo **Q** *trang 3*

(Cộng Hòa). Chủ Tịch UB BàiTrừ Tham Nhũng. DB Phan Ngọc Nguyên (Cộng Hòa), tái đắc cử CT/UB Ngân Sách Tài Chánh. DB Phạm Hữu Giáo tự Mặc Giao (Độc lập) tái đắc cử CT/UB Ngoại Giao.

ThượngViện sôi nổi không kém

Rút kinh nghiệm sự thành công to tát của sự dàn xếp «ngoạn mục» giữa khối Cộng Hòa và Độc Lập Hạ Viện, Thượng Viện cũng đang cuồn cuộn sóng ngầm, vận động chia ghế. Các nghị sĩ thuộc 2 khối «Dân Tộc» và «Dân Chủ Xã Hội» đều có mặt đông đủ trong các buổi sinh hoạt khối để chuẩn bị việc móc nối, trao đổi ghế Chủ Tịch 12 Ủy Ban TNV.

Đa số Nghị sĩ đều công nhận chắc không ai có đủ uy tín để ra tranh cử chức Chủ Tịch TNV với ông Nguyễn văn Huyền.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

tỵ nạn từ năm 1946. Ngoài ra một số khác trước kia sinh sống tại Lào đã qua Thái Lan tìm kế sinh nhai.

Theo Bộ ngoại giao, những Việt kiều trên phần vì bị Cộng sản chi phối từ lâu năm, phần vì các thân nhân ở cả Miền Bắc nên họ tự nguyện xin trở về Bắc. Hội Hồng Thập Tự Thái Lan đã nhờ Hồng Thập Tự quốc tế can thiệp với Bắc Việt cho họ hồi hương và một thỏa hiệp đã được ký kết giữa hai Hội Hồng Thập Tự Thái Lan và Bắc Việt ngày 14-8-1959, cách đây 11 năm.

Việc hồi hương tạm gián đoạn lần thứ nhất vào tháng 6 năm 1962 và từ ngày BV bị oanh tạc (năm 1965), Hội Hồng Thập Tự Bắc Việt đã đơn phương chấm dứt việc hồi hương số Việt kiều trên.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Bạng Đầu Đà, Uỷ Tôn Giả

Câu hỏi của lão Đầu Đà thật khó trả lời, nên Tiểu Bảo vụt cười hì hì :

— Đại sư hỏi cái ấy à ? Hì hì... chuyện đó dài lắm, nói một đôi câu làm sao rõ được...

Hắn cố kéo dài thời gian để tìm cách ứng phó, bởi vì kiếm chuyện nói về bộ Kinh thì không khó, nhưng tìm cách gạt lấy lại cho được thì quả là gian nan. Vì thế Tiểu Bảo cố nói quanh co để suy tính cho chín chắn.

Lão Đầu Đà thét lớn :

— Ai đưa cho ngươi bộ Kinh ?

Ngay trong lúc ấy, Tiểu Bảo chợt thấy dưới triền núi có bảy tám vị tăng mặc áo màu tro xám rảo lướt lên, nhìn qua Tiểu Bảo nhận ra ngay đó là những vị trong Thập Bát La Hán của Thiếu Lâm Tự. Hắn mừng quá nói thầm : «Thằng giặc Đầu Đà, cho dù ngươi có võ công cao cách mấy cũng không làm sao cự nổi với La Hán của Thiếu Lâm...

Lão đầu đà thúc giục :

— Nói mau ai đưa cho ngươi ?

Nhưng sau câu hỏi, lão Đầu Đà cũng vừa phát hiện từ ba phía đám tăng nhân áo xám đã tràn tới mười mấy người. Lão bèn hỏi Tiểu Bảo :

— Cái đám Hòa Thượng đó đến đây làm gì thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Họ nghe nói Đại sư võ nghệ cao cường, nên xúm đến đây đỏ bái đại sư làm thầy đó.

Lão Đầu Đà lắc đầu :

— Ta từ trước đến nay không bao giờ thu đồ đệ.

Và lão quay về phía các nhà sư áo xám hô lớn :

— Các ngươi hãy đi nơi khác, đừng đến đây lộn xộn !

Tiếng của Lão Đầu đà ồm ồm vang dội vào vách núi, cảm như cành lá muốn lung lay, nhưng đám nhà sư áo xám làm như không nghe thấy cứ xăm xăm đi tới.

Một nhà sư già dẫn đầu vòng tay trước mặt lão Đầu Đà.

— Đại Sư có phải là Liêu Đông «Bạng Đầu Đà Ủy Tôn Giả» đó chăng ?

Tiểu Bảo nghe nói nín cười không nổi, rõ ràng là gã này ốm cao như cây trúc mà nhà sư già Thiếu Lâm lại bảo là «Bạng Đầu Đà Ủy Tôn Giả» thật là trớ trêu. Bạng thì phải mập, ủy thì phải lùn, dáng này lão y như cây tu miều. Phải chăng họ muốn chưởi xéo lão chơi cho bỏ ghét ?

Không để lão Đầu Đà lại lớn tiếng nhận ngay :

— Ta chính là Liêu Đông «Bạng Đầu Đà Ủy Tôn Giả» đây, biết danh ta thì cũng không phải hạng tầm thường, chẳng hay đại sư là ai thế ?

Nhà sư già nói.

— Bần tăng Trừng Tâm ở Thiếu Lâm Tự, chấp chưởng Đạt Ma Viện, còn những vị này là người trong Đạt Ma Viện Thiếu Lâm.

Uỷ Tôn Giả à lên một tiếng thật dài và hình như lão không dám tỏ vẻ lớn lối nữa, giọng lão hơi dịu lại :

— Thì ra đây là Thập Bát La Hán của Thiếu Lâm .. Không được, một mình ta không thể đánh lại các ngươi đây.

Trừng Tâm vòng tay :

— Chúng ta không thù không oán và cùng một cửa phật mà ra thì sao lại nói đến tiếng «đánh nhau» ?

Liêu Đông Cao Uỷ Nhị Tôn Giả thần công vô địch đã làm cho chúng bần tăng ngưỡng mộ từ lâu nay có duyên gặp gỡ thật là hữu hạnh.

Vừa nói Trừng Tâm vừa vòng tay cung kính, mười mấy vị kia cũng vòng tay cúi đầu...

Ủy Tôn Giả lật đật vòng tay đáp lễ, lão ta bây giờ không dám thẳng mình ưỡn ngực như trước nữa, giọng lão cũng dịu hơn :

— Các vị đến Ngũ Đài Sơn có chuyện chi ?

Trừng Tâm chỉ Tiểu Bảo :

— Vì tiểu thí chủ này có liên hệ đến chúng bần tăng, xin đại sư nể tình để cho vị tiểu thí chủ ấy xuống núi.

Ủy Tôn Giả có hơi do dự, nhưng lão ước lượng sức mình nếu một thì chẳng sợ gì, nhưng nếu cả bọn bao vây thì không làm sao đối phó nổi vì thế lão xuống nước :

— Được rồi, nể mặt đại sư, tôi xin thả hắn...

Lão buông Tiểu Bảo và vỗ vào bụng hắn để giải khai huyệt đạo ..

Tiểu Bảo vừa đứng lên chìa tay hất mặt :

— Bộ Kinh thư đó là của bằng hữu các vị La Hán đây trao cho tôi nhờ đưa đến... Thiếu Lâm tự, bây giờ ông hãy trả lại đây.

Ủy Tôn Giả trợn mắt :

— Cái gì ? Bộ Kinh đó có can hệ gì đến Thiếu Lâm ?

Tiểu Bảo nói lớn :

— Ngươi đoạt bộ Kinh mà Lão Hòa Thượng bảo ta giao cho người khác, không phải là chuyện hơi đâu, hãy trả lại cho mau !

Uỷ Tôn Giả nạt ngang :

— Đừng có nói bậy nói bạ...

Và lão ta lật đật quay mình băng xuống núi...

Ba nhà sư của Thiếu Lâm tràn tới chụp ngay vào lưng lão Đầu Đà, nhưng lão ta chỉ lách ngang là tất cả đều chụp hụt...

Ba nhà sư vung tay là thi triển tuyệt thủ của Thiếu Lâm và lão Đầu Đà tuy cao lêu khêu nhưng phản ứng thì thật vô cùng nhanh nhẹn, lão chỉ thoáng qua là ba tuyệt thủ của Thiếu Lâm đều không chạm được vào mình ảo, võ công của lão Đầu Đà quả thật kinh người...

Tuy nhiên cái tránh đó cũng làm cho lão chạm mất một giây và chỉ bằng và một giây chậm đó, bốn nhà sư khác đã lao sát tới, tám cánh tay cùng vung ra một lượt.

(Còn tiếp)

Toyota 800 EI de luxe màu xanh 1 đời chủ thật tốt. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

Bán 1 xe du lịch Mercédès 220S đời 1965, số P2. Hỏi 10 Quốc Lộ 1 Bà Queo. Hỏi Bà Thạch.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ EO...EP... mui tôle, cửa lưới sau, còn mới,bán. 224B Pétrus Ký (phòng Hớttóc Cao Tùng, bến xe An Đông Cholon).

Vận tải Jeep Land Rover loại thùng dài chạy dầu đời EE rất tốt. Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon, Đ.T. 99.136.

PEUGEOT 203 EA 5246

720.000đ Radio tự động. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 404 đời thật EC 9 nút, xe thật tốt, còn nguyên thủy. Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang Hội Đồng Xã P.N.).

Cần mua một capot, một cửa trái, một Volant xe Mazda P.U. 1000 với bất cứ giá nào. Hỏi 348 Thành Thành ChoLon.

Bán giá rẻ 2 Volkswagen Microbus, đời ED. Máy EI. Đồng nệm toàn hảo. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

P.203 du lịch toàn hảo 600.000đ. 1355 Phạm thế Hiển (Q.8).

Contessa ED

Có máy lạnh, radio anten tự động, máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy, giá dễ mua, sơn trắng. 90 Hoàng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

Ford Falcon đời 66 mang số EI... radio máy lạnh, và 1 404 Việt kiều hồi hương bán. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tânđịnh

Mazda 800 số T 4 cửa mới toanh bán bao thuế hoặc không. Toyota Corona du lịch đời EO, kéo hàng mang số EP bán gấp 215A/12 Chi Lăng P.N.

Taxi bán 2 chiếc, 1 Toyota, tất cả còn tốt nguyên, mua về chạy liền. Coi xe 202A Lê quang Định Giađịnh.

Bán 1 xe Mazda 1500 EO trắng mới, Radio tự động, giá phải chăng. Hỏi ông Minh 32 Phan bội Châu Sg, Tel 21.063.

R.8 EB8... Hỏi 128/8 Bàn Cờ Sg.

Dư dùng Bán 1 chiếc xe Peugeot 403 Camionette đời EE Origine ít dùng Xem xe tại 250 Bis Trần-h-Quân Chợ Lớn.

350.000đ Xe Hillman sơn nệm mới tinh. Hỏi tiệm Café 041 Lô B Chung cư Ấn Quang chỉ dùm.

Simca 9 máy còn rodage, nệm, đồng, sơn mới lắm. Cần tiền bán thật rẻ. 182 Nguyễn văn Học Gia Định.

Toyota 25 EP, mui tôle vỏ ruột còn mới nguyên, ít đi cần tiền bán. 403 Nguyễn Trãi Cholon.

Taxi Renault 4CV NBI thật tốt. 258 Bà Hạt.

Toyota Mark 2 Familial

Bằng sau kiểu quảy F.O. Daihatsu EP-EO mui tôn cần tiền bán gấp. 83 Huỳnh quangTiên Sg. (tiệm caphé).

Simca 1000 EB

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá dễ mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán Daihatsu HiJet đời EP mới chạy 9000km đã đóng thùng loại Familial. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký.

Salon Quốc - Tế

53 Bùi Viện Saigon. Xin mời quý vị đã giao cho Salon các dịch vụ sang tên xe TN hay X đến để tiếp tục hoàn thành các thủ tục thiếu sót để xin số VN Giám đốc Nguyễn Thượng Khánh.

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» về bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 195, Phan-đ-Phùng Sg.

Renault 8 du lịch EG còn mới cần bán có Radio cassette. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt.

Bán xe du lịch Ford Cortina de luxe số ED 65.,. 7CV 4 Cyl có máy lạnh, radio còn thật tốt, chủ lái. Xem xe tại Saigon số 4 đường Hồ Xuân Hương chợ Đũi ĐT 21.285.

Honda N.360 du lịch EI radio tự động, bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

P.203NBI Số mới EJ vỏ ruột mới toanh đồng máy toàn hảo. Bán 650 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Bán gấp 1 Toyota Corona và Daihatsu Pickup bán 1 trong 2. Hỏi 1086 Bến Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon.

Volkswagen

ED 9 1300 mới tinh 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Daihatsu Hijet EP bán thùng Origine mui nệm, đẹp chưa hết rodage. Xem xe 2311 Huỳnh quang Tiên GĐ Cư xá Trương minh Giảng (nhà thờ 3 chuông).

P404 EHdu lịch trắng.Toyota 800 EI Familial. Honda PU,EO mui tôle bằng. 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp Toyota 2.000 1.400.000đ 4CV. 600.000đ. 330 Lý thái Tổ Sg.

CẦN MƯỚN XE

CÓ THỂ CHẦN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm đàm không mất, không hư, có thể chần. Giá từ 40.000đ 60.000đ tháng. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

Toyota Corona 1500 PU biến thành Familiale đời EH 6, tình trạng toàn hảo. R4 EB 4 sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng ĐT.22339.

403 Familiale Modele 64 (EP). 11, Nguyễn An Ninh SG. Tél. 25.896 giờ làm việc.

Bán 1 chiếc xe Camion hiệu Citroen số EM 3416. Hỏi : 125 Bùi thị Xuân, Tân Sơn Hòa. Gia Định.

Mazda 1500 sơn trắng EI. Toyota Mark II Pick up EO. Toyota Pick-up EH, còn như mới. 516 Thành Thái Cholon.

Daihatsu EP thùng nguyên rất và Daihatsu Félo mới chưa số đã đóng thùng du lịch kiểng băng nệm tiện cho gia đình đông con. Hỏi 516 Thành Thái CL

Matador bít bùng máy đồng sơn bảng ảmỹ toàn hảo, tiện chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái Cholon.

Taunus EC 2 bán hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Mua xe giá cao

SAIGON AUTO SALON

181-183-185 Hàm Nghi Saigon

Mua giá cao xe du lịch cỡ nhỏ và Pick UP. Gởi tình hoa hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

International 1700 bán 3 xe EH 9 nút thùng ben, EF 9 nút vận tải, 1 xe mới chưa số, đít 1800 cặp chassis rời nằm tại hãng, 2 bồn chở nước. Hỏi 210 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe Vì dư dùng muốn bán một Xe hơi chở hàng (Camionnette) Ford Transit, số đời EF, xe và máy tình trạng tốt. Xem xe và thương lượng giá cả tại số 27 Đường Lý Trần Quán (Tân định) Saigon vào buổi chiều từ 15 đến 18 giờ.

Mazda 1000 EO, và EP vận tải nhẹ mới như trong hãng lấy về bán 1 trong 2 chiếc 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy SG

FIAT 1500L sơn trắng, radio antenne tự động còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Saigon

CAMION

PD 600 Bán 2 xe vận tải Des to, đời EE. còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Jeep Capot bầu sơn trắng nệm da mui bố xe toàn hảo. 516 Thành Thái Chợlớn.

Dauphine ED

Xe 5 số, thắng đĩa, đồng, nệm, sơn hoàn hảo. Radio. 1 đời chủ cần tiền bán. Do 617 Phan đình Phùng SG.

Mazda 1500 deluxe EO 9 nút mới chạy 7.500cs Cassette máy lạnh, xe hoàn toàn mới bán gấp. 376 Lý thái Tổ ngã bảy Sg

Jeep Data EO thùng nhôm rẻ hơn Vespa. xe hoàn toàn như mới tại số 2 bis Quốc lộ I, ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

Bán Taxi EL (NBS). Hỏi 339/19 Tr. minh Giảng. Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 máy xe Dauphine và Carte Verte Hỏi 385 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Xe hàng 2 tấn, hiệu Leyland (máy dầu), đời EC, 9... bán hảo hỏi số 147 đường 48 Chợ-Lớn.

Mazda 1500 EI

Radio, máy lạnh Toàn hảo Volkswagen Micr bus. ED. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rất rẻ 1 Volkswagen vận tải nhẹ, EC1, vừa đổi máy EJ, đồng, sơn, lốp, băng và diện toàn hảo và 1 xe du lịch Ford Vedette đẹp, có thể làm xe C cation rất tốt, máy mới làm, đồng sơn, lốp rất tốt. Tiệm điều Vinh Hùng, số 1 lô 12 đường Vườn Chuối Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản, đến quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50 thước).

Bán xe

Daihatsu đời EP2, Comer du lịch EB Simca Camionnette EA8. Miền trung gian. 30 Phan văn Trị Saigon

Bán xe Autobus 30c ngồi hiệu Ford Thames «20» đồng sơn, máy toàn hảo. Coi xe chịu liền. Hiện còn trong hãng đóng thùng xe. Tân Tam Hiệp Phú Lâm. 1 DAIHATSU kiểu Jeep đời EP. Vừa hết rodage. Cả 2 xe đều do 322/7 đường Trịnh minh Thế (Sg

XE SCOOTERS

Honda C50 đời K và SS50 đều toàn hảo. Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi Ô. Thọ Cư xá Trần văn Các đường Tôn Thất Thuyết Quận 4.

Honda 69 thay dè xi còn mới tinh bán hoặc đổi Vespa (có bù). Hỏi 122 lô A Chung Cư Ấn Quang.

Vespa Sprint EI hoặc EH còn mới cần bán gấp. 52A Trần Quang Diệu nối dài.

Honda C50 tốt nguyên bán gấp. Hỏi 220/150/2 Trương Minh Giảng Saigon từ sau 12 giờ trưa.

LAMBRO EP. 5973

370.000đ. quá rẻ xe thật tốt thùng mới, mời xem 169B Trần Quốc Toản.

Bán Lambretta EH bán. Hỏi 12BB Cư xá Sĩ quan Chí Hòa ngoài giờ làm việc.

Bán Vespa ED... toàn hảo 66 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (gần nhà đèn).

Honda dame

xanh bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q 3 Saigon.

Honda Benly 90CC EG toàn hảo bán. Hẻm 215 Võ Tánh nối dài GĐ (xế trường Quốc Gia Nghĩa Tử). Hỏi số 4/215 sau 17b30 và chủ nhật.

Bán 1 Lambro 550 có bến, lộ trình chạy Bà Chiểu, Thủ Đức, giấy tờ hợp lệ, xe tình trạng tốt. Hỏi 21/15 A.B. Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Mini Lambretta máy êm đi kỹ, số 351/53. Trương minh Giảng SàiGòn đầu hẻm Photo Lưu Luyến đi thẳng vô Hỏi côHoa, giá 100.000.

Yamaha 100cc đời EP. 180cc EH toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Bán Xe Suzuki dame còn tốt. Hỏi 19 Đặng Trần Côn Sg.

Bán 1 chiếc Honda C50 rẻ mới. Hỏi 119 Bến Vân Đồn SG

Bàn 1 xe Lambretta đời EE Hỏi 114 Hòa Hưng SG.

170.000 Lambretta 150 EF toàn hảo, tiền trả giá. 42/5 Huỳnh quang Tiên Saigon.

2 Honda đàn bà démarreur bấm nút chạy khỏi ở số còn mới. Chung cư Bàn Cờ ô K 002.

Dẹp tiệm bán lại Phụ Tùng xe Honda đủ loại, bán vốn. Tại 220 đường Hưng Phú (Trước lò Heo Chánh Hưng) Cầu Chữ Y.

Bán Honda 90 normal rẻ mới anh đã trả giá đến thương lượng. Số 60/58 Yên Đỗ Sg.

Bán một Honda PC50 còn mới Hỏi tại số 4 lô A Chung Cư Ấn Quang.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi) Nhận, mua, bán, gởi, đổi các loại xe Scooter và Honda... Hiện có trên 50 xe đủ loại, 5 SS50 67, 4 C50, 3 Lambretta, 2 Vespa, 6 Cady, 3 PC.

Vespa Standard đời EE xài rất kỹ, vỏ lốp mới tinh, dán sành Vespa thấy chịu liền. Vespa đời cũ còn tốt mới sơn 60.000đ). 597 Pétrus Ký.

Bán 1 Honda Moto CD.125cc đời EH. 3 còn origine. Hỏi Thạnh 42bis Phát Diệm Saigon

Bán gấp 1 Vespa Super đời EF còn tốt. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn.

2C50 1 Yamaha dame 1SS50 Lamb EA tất cả đều tốt Hỏi Ô. Nhựt 150 Cộng Hòa.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa S50 mới tinh chưa đi chưa lấy số đăng bộ, bán rẻ. Hỏi 183-185 Hàm Nghi Sg.

Salon Thu Tiên

cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiện có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90, 67, 68, 71, 72, Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Hùng Honda

chuyên sơn sỉ và lẻ các loại xe máy dầu và gắn máy, làm cẩn thận, giá đặc biệt. Địa chỉ 338/1 đường Bạch Đằng Gia Định.

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà

Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Võ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài, tay Raglan, Jupe robe quần tây, Chemise thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. D có Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Ragi. 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Ph nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao 50 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Trường Vô Tuyến Truyền Hình

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg

Giấy phép dạy VT Truyền Hình của Bộ Giáo Dục

15-10-70 mở 3 lớp mới :

- **Lớp Ráp Sửa Radio** (khóa 2 tháng). Lý thuyết đầy đủ (có nhiều sách học). Thực hành kỹ lưỡng với nhiều máy.
- **Lớp Transistor** (khóa 1 tháng). Ráp sửa mạch điện in của Trường, học viên khỏi tốn tiền mua máy ráp.
- **Lớp T.V. Tối** Dạy rút ngắn 2 tháng, tuần 12g. Đủ máy hiệu để tập sửa. Phát tặng 1 tập lược đồ TV Mỹ—Nhật.

Xin lưu ý : Trường dạy tận tâm và đứng đắn. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật (Bộ GD) kiểm nhận.

Phương pháp mới hướng dẫn

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

với 2 quyển sách tự học bạn sẽ thành công chắc chắn, biết nói tiếng Quảng biết đọc chữ Hán. Do Giáo sư Lý văn Hùng miễn phí phụ trách, và 10g-12g mỗi sáng Chúa Nhật tại 150/5 Nguyễn huỳnh Đức Chợ Quán (gần rạp Palace Chợ Quán).

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp B. Lê Khoa chót 1970 khai giảng 14 giờ 15-10-1970 : Học [illegible] tóc giả, cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Lớp này sẽ mở lại vào [illegible] hè 1971. 53 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

DẠY ĐỦ MÔN

[illegible] đích giúp Người lớn bỏ học và HS thiếu căn bản, nhóm GS [illegible] lập yêu nghề mở thêm tại Tư [illegible] các lớp **Toán Lý Hóa** **Đệ Tứ**(Dạy kỹ lại Thất Lục Ngũ, **Đệ Nhị** (ôn Kỳ Tứ Tam) III. **[illegible] thi Trung Học Tráng [illegible]** 1971 (Dạy đầu Đệ Thất) và [illegible] **Việt Văn Tú Tài I ABC** [illegible] Pháp học rất lợi) **Chú ý :** [illegible] **Tư Gia** đã dạy liên tiếp [illegible] qua nhiều năm,chủ trương dạy uy [illegible] lên hàng đầu. Mỗi lớp rất ít, [illegible] tận tình. Giảng giải từng người [illegible] 315/14 Trương minh Giảng lầu).

[illegible] LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

mở ngày 15-10-70

Do GS Tuấn Huy (B.A.D.E.S.) Đại học Cambridge Anh quốc và Kỹ sư Smithson, GS Eric.

— Đủ lớp ít người, Sáng, Chiều, Tối.

— Trả lời theo lối **phản ứng tự nhiên.**

— Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc **Anh Ngữ** dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết.**

—Bảo đảm **NÓI** và **VIẾT** dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...

— Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.

— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).** Cách ngã tư Trần Q. Toản—Nguyễn Tri Phương 50 thước.

— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.

— Có lớp sơ cấp dành cho người **chưa biết** (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** được 3000 câu thông dụng).

HỌC MAY
để đi làm
NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ Saigon. Trường cấp đủ vải và máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong nhà trường giới thiệu đi làm

Trường PHƯƠNG CHÍNH

Là một trường Tư thục Nữ Công kiểu mẫu. Có đủ các môn học cần thiết cho Phụ nữ như : **Máy thêu, đan, chế tạo búp bê, làm hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, nấu ăn, làm bánh** (Việt, Pháp, Quảng Đông). **Sinh ngữ, dương cầm, đàn tranh, uốn tóc chuyên nghiệp, điểm trang...** Các môn học. Các lớp học chia riêng. Do học viên tự lựa chọn. Trường sở thuận tiện, phòng học rộng rãi, mát, sạch sẽ trong Cao ốc Phương Chính **số 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).** Mỗi môn học có chứng chỉ riêng. Xin đến lấy chương trình tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Trong rừng có tiếng xào xạc vọng ra.

«Hỏng bét! Không biết doanh trại của Lý Thông ở về phía nào đây? Nếu đi sai đường thì chỉ uổng công thôi.»

Nàng lại đưa mắt liếc nhìn tình thế trước mặt, nghĩ tiếp:

«Con đường ngánh kia xem ra có lẽ đúng. Hãy đi một đỗi xem sao».

Nghĩ đoạn, nàng liền đề khí lướt thẳng về phía trước.

Chạy được thời gian khoảng cạn một chén trà, nàng thấy con đường đó quanh co khúc khuỷu, xuyên thẳng vào trong một khu rừng.

Ánh sáng trăng bị những cây cối rậm rạp che khuất, nên bốn bề tối om như mực, giơ tay không nhìn thấy năm ngón. Hà Ngọc Trì bực bội mắng thầm:

«Quỷ quái thật! Nơi đây chẳng lẽ lại là doanh trại của Lý Thông?

Nàng bực bội khôn tả, đang định quay người lại, bỗng nghe thấy trong rừng có tiếng xào xạc, như có vật gì đè nặng lên xác lá cây gây nên tiếng động.

Hà Ngọc Trì thất kinh nghĩ thầm:

«Ối chà! Chẳng lẽ là loài rắn lớn ở trong rừng bò ra?»

Thì ra phái nữ rất sợ rắn rết, nhất là Hà Ngọc Trì tính khí rất ngỗ ngạo, không hề hãi sợ một ai, nhưng lại tối khiếp hãi độc xà.

Lúc sáng còn ở Thiên Sơn, mỗi khi trông thấy một con rắn lớn nào uốn [illegible] bò đi đã sợ hãi đến chân mềm nhũn, lớn tiếng kêu gào sư phụ cứu mệnh. Thiên Sơn thần ni cũng không sao sửa đổi được tính nết ấy của nàng.

Lần này nghe thấy tiếng xào xạc, nàng đã khiếp hãi đến xanh mặt, vội co giò bỏ chạy.

Nhưng bỗng nghe thấy có tiếng rên rỉ nho nhỏ. Giây lát sau, người cất tiếng rên rỉ nọ khẽ giọng nói:

— Phen này vì bần đạo không ngờ được trong võ lâm có nhân vật thân thủ đạt tới mức này.

Bỗng có một người khác hỏi:

— Đạo trưởng đã bị thất thủ bởi tay ai? Họ có bao nhiêu người?

Hà Ngọc Trì vừa nghe giọng nói nọ, trong lòng mừng rỡ khôn tả, buột miệng kêu gọi:

— Liễu đại ca! Liễu đại ca ở đây ư?

Thì ra người vừa cất tiếng hỏi chính là Liễu Tồn Trung.

Liễu tồn Trung ngạc nhiên hỏi:

— Ngọc đệ đấy ư? Sao lại bỗng tới đây?

— Vì tìm kiếm đại ca mà tới đây, Sợ muốn chết đi được.

Vừa nói Hà ngọc Trì vừa xáo cẳng tiến vào.

Lúc bấy giờ qua những kẽ hở của chòm lá, ánh trăng yếu ớt chiếu xuống bên dưới.

Chỉ thấy một lão đạo sĩ mặt rất hiền từ ngồi dựa vào một gốc cây, còn Liễu tồn Trung đang khom mình, đè một chưởng vào Tả âm huyệt của lão đạo sĩ dùng nội lực trị thương.

Trên đỉnh đầu đạo sĩ lờ mờ có luồng khói nhạt bốc lên mặt xanh mét.

Liễu tồn Trung lúc ấy đang trợ giúp cho lão đạo sĩ khôi phục nguyên khí. Không lâu sau, gương mặt xanh mét của lão đạo sĩ đã hồng hào dần.

Lúc ấy Liễu tồn Trung mới thở hắt ra nhẹ nhõm thâu hồi chưởng lực cất tiếng nói:

— Ngọc đệ, vị này là Vô Trần đạo trưởng đấy.

Không đầy trăm chiêu, Vô Trần thọ thương.

Hà Ngọc Trì «ồ» lên một tiếng, nói:

— Vô Trần đạo trưởng ư? Có phải vị ấy là người đứng đầu nhóm «Vũ Trụ Ngũ Kỳ» đấy không?

Liễu tồn Trung ngạc nhiên nói:

— Ủa, Ngọc đệ cũng biết ư?

Kha Ngọc tự biết mình lỡ lời vội chữa:

— Đó là... tiểu đệ được nghe giang hồ đồn đại.

Liễu Tồn Trung nói:

— Ngọc đệ là người đọc sách mà lại lai vãng với những người trong giang hồ ư?

Hà Ngọc Trì cười đáp:

— Câu hỏi này của đại ca sao mà hồ đồ thế!

Liễu tồn Trung nói:

— Hồ đồ gì đâu!

(Còn tiếp)

Nhân dịp Hội Chợ

(TIẾP THEO TRANG 2)

cách vô ích, không xử dụng được gì bao nhiêu — cả khi thanh thiếu niên trưởng thành, sau 12 năm trời mài mòn đũng quần ở nhà trường để giựt một mảnh bằng Tú Tài càng ngày càng vô nghĩa, càng bớt giá trị.

III. Khai thác các sự phân nhiệm quốc tế về nhân công (International division of labor) để phát triển kỹ nghệ ở Việt Nam, nhất là sự phân nhiệm ngang (horizontal) đang xảy ra giữa các nước tiền tiến và chậm tiến.

Những ngành kỹ nghệ nào trong tương lai sẽ thâm dụng nhân lực ở quốc tế thay cho tư bản? Đó là các kỹ nghệ làm đồ chơi và búp bê (Toys and dolls), ván ép (ply wood), may mặc (clothing) làm dù (umbrella), làm ra đi ô Transistor, làm các vận dụng bằng điện (electric appliances).

Năm 1962 Hoakỳ nhập cảng 74,7o/o đồ chơi và búp bê từ Nhật Bổn. Đến năm 1969 trị giá đồ chơi búp bê Nhật ở HK chỉ còn 35,7o/o trong khi đó thì con số nhập cảng vào HK của các quốc gia chậm tiến về đồ chơi và búp bê đã tăng từ 10,3 lên đến 40,3o/o. Các máy radio transistor của Nhật chỉ còn chiếm 73,1o/o trị giá nhập cảng vào năm 1969 thay vì là 88,6o/o năm 1962 và sự nhập cảng loại này từ Đại Hàn, Đài Loan, v.v... đã gia tăng từ 8,7o/o lên đến 25,3o/o trong khoảng thời gian này.

Việc thiết lập kỹ nghệ may mặc hay các vật dụng tiểu tiết khác ở VN không cần đòi hỏi một kiến trúc kỹ thuật tinh vi gì cả ngoài những sự nghiên cứu thị trường và thẩm mỹ cho đúng với thị hiếu khách hàng ở các nước tiền tiến, và một tư tưởng và hành động thực tiễn ở chính sách kỹ nghệ hóa để xuất cảng không có thành kiến, không bị quá khứ ràng buộc. Cách đây hơn 10 năm, khi hãng Christian Dor thấy loại áo dài Lemur tân thời VN có nhiều khêu gợi, có giá trị kinh tế đã thương lượng với Chánh phủ VN để phát triển những kiểu áo này, xuất cảng những «mốt» này cho nhiều nước Âu Châu và Á Đông lẽ dĩ nhiên là với vài sự thay đổi cần thiết. Nhưng dưới chiêu bài giá trị thêm (added value) quá ít, các nhà lãnh đạo của chúng ta đã lơ là việc đầu tư này, một sự đầu tư về may mặc đã đem đến cho Hồng Kông cả trăm triệu Mỹ Kim mỗi năm.

Nhưng ngược lại việc xây dựng các kỹ nghệ về Transistor và các vật dụng bằng điện đòi hỏi một sự cố gắng của chúng ta về huấn nghệ ở các trường kỹ thuật cũng như một sự hóa nhập thích nghi các kiến thức (know how) về kỹ nghệ này mà chúng ta chưa có ở Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ như các Trung Tâm, các Viện Đại Học Kỹ thuật Đài Loan, Đại Hàn, Hồng Kông, Tân Gia Ba đã có.

Trong những năm tới, những nhà tương lai học (Futurist), kinh tế gia Nhật dự trù rằng Nhật bắt buộc phải có sự phân nhiệm ngang chẳng hạn ở các kỹ nghệ ô tô và điện tử (electronics). Một số bộ phận của các kỹ nghệ này sẽ được sản xuất tại các nước kém mở mang.

VN có đủ nghị lực để dấn thân vào con đường kỹ nghệ xuất cảng các bộ phận này với các nước Đông Nam Á không? Hay là cũng chỉ lo kỹ nghệ «vỏ ngoài» như vô bao sữa, đường, xi măng, thuốc Tây, giấy, nhựa dẻo, xà bông bột, sắt, tôn, kẽm, v.v... hay kỹ nghệ ráp 100o/o đủ loại như Honda, Daihatsu, Suzuki, Toyota, Radio, đồng hồ, máy may, v.v...?

TÔN THẤT TRÌNH

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN: Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.
Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.
78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Phân tích 5 đề nghị...

(Tiếp theo trang 2)

chỉ tính với những đơn vị mà thôi, mà phải có quy định trước những khu vực. CS đâu còn những đạo quân lớn để đóng từng khu vực.

Sáng kiến của ông Nixon chỉ đáng kể ở hai điểm đầu, và người ta đã nhận thấy rằng cuộc ngưng bắn tại chỗ, nếu đáng ngại vào mấy năm trước, thì nay không làm cho binh đội VN lo ngại nữa. Ngưng bắn tại chỗ không có nghĩa là một người VC được trương cờ tại một ngôi nhà ở Saigon mà bảo rằng đó là đất của họ. Cuộc ngưng bắn chỉ có nghĩa là «nếu có 1 tiểu đoàn Cộng quân ở đâu, họ phải xưng danh rõ ràng ra để khỏi bị đánh và họ sẽ có một chỗ đóng quân, họ không được ra khỏi nơi đó và họ cũng không được tổ chức dân chúng».

Đề nghị của ông Nixon, tóm tắt theo một kiểu khác, cho biết kế hoạch hòa bình theo ngôn từ dân dị như sau: «Ngay bây giờ, hòa đàm Balê đem bàn các vấn đề ngưng bắn tại chỗ, phóng thích tù binh và triệu tập Hội nghị ĐD. Xong rồi thi hành cả 3 điểm ấy, thế là hòa bình bắt đầu được rồi. Hội nghị Đông Dương, gồm Mỹ, Việt, KPC, Lào, Pathet Lào, phe Cộng, sẽ bàn giải pháp toàn bộ cho ĐD trên căn bản bầu cử ở VN mà vẫn giữ nguyên chế độ hiện tại; trung lập và độc lập cho Kampuchea; và lập chánh phủ liên hiệp ở Lào giữa chánh quyền Phouma và Pathet Lào».

Đề nghị đó trái ngược hẳn với đề nghị của phe Cộng, nên phe Cộng không nhận; hoặc chỉ nhận ngầm nếu họ đã đành chịu thua. Nhưng cũng phải coi trước hết rằng cả hai phe đều đương chơi đòn: đề nghị chỉ là đề đòn nhau trước hết... Ông Nixon đã muốn chơi những đòn nào?

(Còn một kỳ)

Bán tàu hàng nhỏ

Cần bán hai chiếc tàu hàng nhỏ, vỏ sắt chạy biển, trọng tải 250 tấn mỗi chiếc. Trang bị cần trục. Có thể nhận hợp tác khai thác.

Xin liên lạc: Ông Lý
14 (lầu 3) Tôn Thất Đạm Saigon
Điện thoại 21.161—21.162

Có thai... ỤA MỬA BỎN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT: số 334 ngày 20-11-69

Thông Báo Khẩn Cấp

Tuân hành Thông Cáo của Bộ Kinh Tế số 195/BKT/UBLB/KSKT/KS/TgC ngày 07-10-70, và để thực hiện lời cam kết trong hợp đồng, trân trọng yêu cầu Quý Vị Khách Hàng đã ký hợp đồng đặt xe TOYOTA, trong vòng 3 ngày, kể từ ngày 07-10-70, vui lòng đến Văn Phòng chúng tôi để nhận lại số tiền mà Quý Vị đã tự ứng trước, tuy nhiên đối với Quý Vị Khách Hàng nào tới trễ, chúng tôi sẵn sàng hoàn trả bất cứ ngày giờ nào trong những ngày làm việc.

Riêng chiều thứ Bảy 17-10-70 và suốt ngày chủ nhật 18-10-70, chúng tôi vẫn mở cửa nhưng chỉ để hoàn trả tiền cho khách hàng mà thôi.

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY
167 — Trần-Hoàng-Quân — Chợ lớn

Nhà Hàng Việt Nam
62, Mạc Đỉnh Chi — SAIGON

- Chân thành cảm tạ sự chiếu cố nồng hậu của Quí Khách sau hơn một tháng Khai trương.
- Nhà hàng đã được cải tiến lại, theo ý muốn của Quí Khách.
  - PHÒNG ĂN ẤM CÚNG, LỊCH SỰ.
  - MÓN ĂN VIỆT NAM CHỌN LỌC TỪ 3 MIỀN TRUNG NAM—BẮC.

Buổi trưa: Cơm • Nội trợ • Ngon — Rẻ.
Buổi tối: Các món ăn và nhậu đủ thứ.

- Để chiều ý Quý Khách mỗi khi muốn thay đổi bữa ăn. Nhà Hàng có thêm phần bếp Ý-ĐẠI-LỢI.
- Nhận đặt tiệc tại Nhà Hàng và tư gia.

THUỐC

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

MẤT NGỦ
Tảo dấy Tinh không bếc Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
ĐT. 90.557.

Kính gửi Thầy Tiên Đan
Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
508 Trương minh Giảng Saigon
CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ
Tôi có mấy vần thơ tặng thầy gọi là cảm tạ.
Tiên Đan danh y chữa Trĩ tài
Thế gian hạn hữu một không hai
Quả thật H a Đà nay tái thế
Xa gần khen ngợi chẳng hề sai
Đại Đức THÍCH-PHÁP-SIÊU
Trung Tâm Quảng Đức
294 Công Lý Saigon

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhân nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt bản bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hơ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Cơ thể bải hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức lâu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rang tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho cả ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhu mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO
BETEZ

LINH TINH

Các nhà Chăn Nuôi chú ý
Gà Pilch Nhật gà Brown nick đẻ về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 81 đường 13 Phạm Thế Hiển (trước mặt chợ Phạm Thế Hiển vô 100m).

Bán 58 chuồng gà và máng ăn có thể nuôi được 2000 con và 30 đôi Chim Cút đang đẻ. Hỏi tại 106 Võ Tánh Saigon từ 8g đến 11g30.

Gà bán gà con, cám gà được phẩm gia súc và gạo nàng thơm Rạch Đào. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Chim cút giống
Bán chim cút giống đủ cỡ Giá rẻ Chim tốt. Để bán tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon (Sau hãng máy may Sinco) 25 Nguyễn văn Thành Phan Thiết.

Gà con có sẵn gà con để và thịt đủ lứa. Hỏi số 233 Trần quang Khải gần Hai Bà Trưng

Tủ áo dài Formica, kiếng 5ly, 1m60x2mx0,50. Bảng hiệu 4mx1m. Bán rẻ. Hỏi 505 Nguyễn Trãi Cholon.

Tàu cá bán 2 tàu cá Trang bị máy Kubota 4 MGZ 112 mã lực hoàn toàn mới vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Đẹp hoặc ông Hùng 830 bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 6A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ XUẤT NGOẠI theo chồng GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay KHẾ ƯỚC CON NUÔI KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

Số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tưởng... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác muốn lo thủ tục về Mỹ. Xin đến 253 Gia Long Saigon.

NHÀ MAY MỸ HẠNH
Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

NHÀ MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600đ RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy dành cho người đã biết nghề.

Changement d'adresse
Claire voyante, conseillere psychiste, recoit ses consultants tous les jours de 8 à 12, de 14 à 19.30h. avec ou sans rendez vous:
48 Đinh Công Tráng TĐ SG. Cartes Tarots boule de Cristal, Voyance sur Photo. Etudes graphologiqueset Astrologiques. (discrétion absolue).

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286 NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
Bàn Cờ Saigon

Đ.T. 92.561

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý vị thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40. Riêng Chi nhánh 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92 999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều Thứ Bảy và các ngày lễ.
Tôn chỉ của chúng tôi: Mau chóng — Chu đáo — Cẩn mật để bảo vệ uy tín từ bảy năm nay.

Vỏ chai Bán chai không la ve, nước ngọt. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU
Ngày 11-10-70 tại KIM-SƠN 518 Lý Thái Tổ Saigon
Khai trương tiệm bán sỉ và lẻ các loại hàng: Chiếu thảm, chiếu lác, chiếu Nylon, hộp màn, mành sáo, mành nylon. Đặc biệt giá hạ. Chú ý: Cần nhận đại lý ở các nơi.

In báo Nhận in, sắp chữ và đặt Tòa Soạn nhựt báo 8 trang. Nhà in Gia Long. 150 Gia Long Saigon.

Bán 1 Manequine (hình thiếu nữ) nhà may Tuyết đẹp 443 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 15 bàn và 48 ghế nệm và 1 cái quầy của nhà hàng còn thật tốt. Hỏi 210A Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Organ ACE Tonl Top 6 Ampli Farfisa 40w bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- Khai Sanh. Nhìn nhận con
- Hợp thức hóa con riêng của vợ.
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến: 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Tứ Hải Lữ Hành
444 Phan thanh Giản Saigon
Đ.T. 90.464
THẾ GIỚI LỮ HÀNH
185B Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
Đ.T. 41.946
- Thủ tục xuất ngoại.
- Thủ tục nhìn con nuôi. Hôn thú, sống chung.
- Chỉ dẫn cho ngoại kiều gia hạn lưu ngụ.
- Thủ tục xuất ngoại cho ngoại kiều.
- Xuất ngoại theo chồng về nước.
- Hướng dẫn Sinh viên đi du học.
ĐàNẵng: Xin liên lạc với Chi cuộc Tứ Hải 7 Phan Chu Trinh Đànẵng.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Bán vỏ chai Lave. 266 Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 bộ ván cẩm lai chân quì thật đẹp 2m60x1m80. Hỏi 321D Trần hưng Đạo từ 9 giờ 30 đến 12 giờ.

Bán một Mannequin ngoại quốc mới nguyên. Giá 120.000đ. 236/38 Trương m. Ký Gia Định.

Hãng Lịch Phan xuân Ba
Cần người giao dịch giỏi, đi nhận lịch ở miền Trung và Nam. Có điều kiện. Và cần 1 nữ thư ký giỏi giao thiệp. Hỏi 362/310 Phan đình Phùng Saigon.

Ông bà góa
Muốn lập lại cuộc đời: Ông, bà, quý cô, đau khổ vì tình duyên ngang trái, lỡ làng, bị gạt đến có bầu đừng tuyệt vọng. Hãy cấp thời đến gặp ông Nhạc số 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Ở xa thơ về ông Nhạc B x 364 Saigon sẽ được giải quyết và giúp đỡ ngay (Bảo đảm kín đáo). ĐT 41.701.

AI LẤY MỸ?
Xin đến CÔNG THƯƠNG XÃ 145 Đề Thám Saigon để lập hôn thú. Giá hạ — Bảo đảm Đ.T. 99.860

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
HÔN THÚ và THÔNG HÀNH
xuất ngoại theo chồng, v.v...
Liên lạc: Trung Tâm Chỉ Dẫn (Building Center) số 1 Cách Mạng. Saigon. ĐT.41.361 (sát cầu CôngLý) Từ 8g—12g và 2g30—6g (trừ Chúa Nhựt). Chỉ bảo cách lập thủ tục. Miễn phí.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON: 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG: 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Dưdùng bán lại 1 số vỏ chai la ve, nước ngọt. Hỏi tại 2, Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

Piano Pháp tuấn hảo 27 Bùi Chu Saigon.

NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072. — Bán vé máy bay du học sinh giảm 25 fo. — Lo thủ tục xuất ngoại — Tổ chức tập đoàn du lịch.

Bán rẻ Dụng cụ CLB và 1 máy ướp lạnh hiệu Mỹ rất tốt. Mời ông đã đến xem và trả 60.000đ lại thương lượng. Bán gấp một xe 403 Cmite toàn hảo. Hỏi CLB Sinh Viên Vạn Hạnh 222 Trương minh Giảng, hoặc 102 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Dọn nhà?
Bao lao công, giá hạ Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

CẦN NGƯỜI

Needed some Mecenus by a poor student preparing his Propic exam. Please write to: MrTin 206/1 Ấp Bông Dầu xã Phú Cường Bình Dương

Cần dùng bếp đàn bà thiện nghệ biết nấu đồ Việt-Pháp, đồ chay, có thể ở lại nhà tánh nết hiền lương. Hỏi nơi 177bis Yên Đỗ

Chú ý bạn gái lịch duyệt biết nói ngoại ngữ muốn tìm việc làm liên lạc cô Hồng 290B Công Lý Saigon

Tiệm ăn cần nhiều bồi bàn (nữ) từ 17-20tuổi, phụ bếp từ 20-35 tuổi (nữ). Hỏi 1147 Trần Hưng Đạo Saigon từ 14giờ-16giờ (lương 6000đ)

Dịp tốt cho những ai muốn lập cơ sở từ thiện trại chăn nuôi Bình Dương, Lái Thiêu rộng 150 mẫu cho mướn với giá thật rẻ 3đ/m2. Liên lạc 128 Cách Mạng Đ.T: 41.145

Cần nhiều cô đan áo len máy Hỏi 43/3 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

Night club Đại Hàn cần gấp 10 cô trẻ đẹp nói thạo Anh ngữ. Xin mời đến: 20 Phan-t-Giản Sg (từ 20g đến 22g)

Cần thợ may đồ đầm thật giỏi, giá khoán cao. Thợ may đồ tám có điều kiện làm chia nếu giỏi nghề. Cần mua hình Manyke cũ của Nhựt. Xin hỏi 393 Phan thanh Giản Saigon.

Cần hùn vốn
3 triệu để thành lập Công Ty sản xuất gạch xây cất (gạch 4 lỗ và nhiều loại khác), có sẵn đất 6.500thv và sắp về hai máy ép gạch loại lớn để sản xuất độ một triệu gạch/tháng. Công ty thành lập với số vốn 6 triệu. Xin mời 220bis Pasteur Sg từ 19 giờ đến 21 giờ.

Cần cai và nhiều thợ chuyên môn sửa chữa bồn chứa Essence có lon, ít nhất đã có 3 năm kinh nghiệm làm việc cho các hãng xăng tại VN. Gửi đơn kèm theo 1 tấm hình 4x6 và chứng chỉ làm việc sở cũ về: Hộp thư 2110 Saigon.

Cần một cô bán thuốc Tây rành nghề. Xin hỏi 44 Tôn Đản Khánh Hội

Cần người cuộn len và một người giúp việc vặt. Tiến Phú 29 Thủ khoa Huân Sg.

Cần 1 bà lớn tuổi thật thà giữ em. Hỏi 22 khu G chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Cần 1 người bếp giỏi nấu cơm VN cho gia đình. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (hẻm 305) không rành xin miễn

Cần 1 cô giáo dạy kèm trẻ lớp 5. Hỏi số 2 Trần quý Khoách Tân Định Saigon

Cần 1 cô đỡ phụ và 1 lao công Hỏi nhà bảo sanh «Đại Đức» 26-28 Tôn Đản Khánh Hội Saigon

Cần gấp 1 người có cao học cử nhân Vật Lý kèm Pháp văn, Lý Hóa cho học sinh tú tài II. Xin hỏi 316/8 Lê Thánh Tôn Saigon buổi sáng từ 8giờ-9giờ

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch (Peugeot) kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân Sơn Nhất Gia Định

Cần gấp 1 người rành cắt may áo phục phụ nữ thời trang. 1 người thêu khuy nút, phải rành tập sự miễn hỏi, nếu may khéo cho đồ đem về nhà. Hỏi 430/41 Lê văn Duyệt Saigon

Cần 2 cô chạy bàn, 1 cô Caissière, 1 người giúp việc nhà. Số 23 Hồng Bàng quán «Bạch Mai» ngang hồ tắm An Đông gặp chủ lúc 6giờ chiều

Cần 1 em trai chạy bàn. Hỏi Quán Tre 504 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần thợ chuyên ráp áo dài tay Raglan thật giỏi. Hỏi 125 Nguyễn Du Saigon

Cần người Cần nhiều thợ máy lạnh giỏi lương hậu. Tập sự miễn đến. Hỏi 45 Trịnh-m-Thế Khánh Hội.

Cần gấp Thợ sửa Vespa và Lambretta lương hậu xin do nơi 4E Hiền Vương Dakao Thong Mỹ.

Cần gấp Chuyên viên điện tử, sửa máy truyền hình (TiVi) Tình trạng, hợp lệ quân dịch Lương Cao Miễn tập sự. Số 104-106 đường Tổng Đốc Phương kế rạp chiếu bóng Lê Ngọc Cholon.

UỐN TÓC XUÂN TRANG
82 Lê Quang Định Gò Vấp cần người giỏi nghề và hợp tác của tiệm có sẵn.

Pharmacie Cần 2 Cô tập sự bán thuốc. Hỏi 40 Nguyễn thái Học Sg.

Tuyển gấp Tài công tàu kéo (bằng lái hạng nhì) và thợ máy. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần người cộng sự
Hỏi Văn phòng 71 Ngô Tùng Châu Saigon (lầu 1).

Cần cô thu ngân
Biết tiếng Anh, có thể chấn tượng trưng. Sơ lược lý lịch, khả năng thể chất và lương tháng đòi hỏi. Xin gởi về Ban Quản Trị GBS. Hộp thư 2197 Sg (có ảnh càng tốt)

Cần nhiều người gói nem và nhiều người dã thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Tuyển thư ký đánh máy Anh Việt. Hỏi SGV Thuận và Co 46 Nguyễn Thông Sg

Cần 1 cô đỡ
cần một cô đỡ Quốc Gia, có đủ giấy tờ để đứng tên 1 nhà Bảo Sanh viện. Do nơi nhựt báo Saigon Mới

Uốn tóc cần gấp một thợ chánh cắt chải giỏi 2 cô thợ phụ làm móng tay giỏi. Quang Bảo 19b Gia Long Gò Vấp

Thẩm mỹ viện 215B đại lộ Cách Mạng cần gấp 1 cô thợ chánh uốn tóc

Cần gấp thầu khoán bỏ vốn xây cất, chủ có đất và có giấy phép xây cất. Hỏi 612/105 Bàn Cờ

Cần nhiều thợ đồ đầm giỏi hỏi nhà may Xuân Trang 688 Phan thanh Giản Saigon

Cần hai họa sĩ có biệt tài vẽ chân dung trên bố vị nữ bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ. Liên lạc ông Ngọc 81 Trịnh hoài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Nhiếp ảnh cần 1 chuyên viên giỏi về phóng sự và có thêm khả năng phụ tá phòng chụp chân dung. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại Đống Đa ảnh viện 66 Nguyễn Huệ Saigon

Cần gấp 1 nhân viên nam hoặc nữ làm việc văn phòng điều kiện thông thạo Anh ngữ nói được tiếng Nhật hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Đông Nam Á ngư nghiệp Công ty 85-87 Nguyễn cư Trinh vào những giờ làm việc

Cần thật gấp
8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà máy. (đến xin việc phải có cha mẹ), 8 bà nấu bếp Mỹ Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 12 cô chiêu đãi viên làm ở Vũng Tàu. 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6) 2 nữ thư ký, 2 cô bán thuốc tây.
— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô Bà định tự tử hoặc bị lường gạt v.v.. hay gặp những rắc rối khó xử. Mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại 41 701 sẽ được giải quyết giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

Positions open for Saigon Area
Stock Control Specialist VN
Fluent English required
Must be familiar with supply procedures for Equipment Maintenance Facility.
Drivers. Male or Female VN
Must be skilled and able to obtain MSS clearance
References Desired.
Some English required.
Office Machine Repairman (V.N.)
5 years experience.
Apply at 13 Hồ Biểu Chánh, PN See Mr GEORGE METALONIS

Quán Thùy Hương cần nhiều cô bán hàng lương hậu. Số 24 Lê văn Duyệt, cần một người nấu bếp.

Cần 1 người rành về đăng bộ các loại xe số X.T. Hỏi tại 291 Gia Long Saigon.

Công Thương Xã
nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần một cô hay cậu kèm mấy trẻ từ độ ngũ trở xuống Hỏi 104/5 Bạch Đằng Gia định sau bót cảnh sát Hàng xanh.

Cần gấp nhiều cô Massage trẻ đẹp đi Phan Thiết. 41/43 Vườn Chuối Saigon.

Cần cô hay bà giáo người Bắc kinh nghiệm có tú tài Pháp để kèm 1 em 7e. Số 76/491A Phan thanh Giản Gò Vấp Gia Định

Cần gấp 3 người thợ máy Pédale rành nghề Hỏi 75, Hai bà Trưng Saigon

Cần gấp 1 chị bếp lương hậu. Hỏi 117 Pasteur Saigon.

Cần gấp thợ đồng lương thật cao, hoặc demi thợ. 181bis Bùi Hữu Nghĩa Q.5.

Trung Tâm sửa chữa cần thợ giỏi chuyên môn về Scooter và xe Nhựt để hợp tác. Hỏi 150B Cộng Hòa Sài Gòn.

Cần 1 chị vú chuyên môn giữ em bé mười bốn tháng (14 tháng). Chuyên môn hãy đến, lương hậu. Hỏi 175 đường Tự D. Saigon.

Cần 1 cô có Tú Tài II Toán để kèm 1 em lớp 6 và Tiểu học vào buổi tối Hỏi 159C Chi Lăng Phú Nhuận đem theo chứng chỉ.

Tìm bếp nấu ăn Bắc, tháng 5000 tối ở lại và 1 em nhỏ sai vặt. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần gấp nhà máy Nhuộm Liên Phương (Lysyntex) Xã Phước Long Thủ Đức. Cần tuyển dụng gấp: — 3 thợ điện kỹ nghệ lành nghề, có nhiều năm kinh nghiệm. — 1 thơ ký đánh máy chuyên nghiệp rành về Hành chánh. Hỏi địa chỉ trên và mang theo các chứng chỉ hành nghề

Cần gấp — nhiều cô thơ ký thâu ngân duyên dáng: — thơ ký biên nhận giặt ủi, có 2 rành tiếng Mỹ; — thợ may (Tailor alteration). Tất cả phải kinh nghiệm nghề nghiệp, hợp lệ điều tra an ninh. Mang theo các chứng chỉ nếu có. — cần thợ thêu may giỏi về phù hiệu, bảng tên. Do 23 Phan chu Trinh Gia Định mỗi ngày trước 10g30

Cần gấp 1 cô trẻ đẹp giúp việc thường trực cho G. Sư D., lương cao. Hỏi 14 đường Phan Văn ..ım, Phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

Cần 1 nữ sinh viên có Bac II Pháp, kèm 1 em gái 4e MC. Hỏi 8o Tôn thất Thiệp Phú Thọ 16g-18g (xế cửa trường đua)

6 TIẾP THEO TRANG 1

ra trong bài diễn văn thứ tư tuần qua, chỉ có mục đích làm dịu phong trào chống chiến tranh vào những tuần lễ cuối cùng trước ngày bầu cử quốc hội vào 3-11.

Tổ chức Liên Hiệp hành động hòa bình còn đặc biệt chỉ trích các thượng nghị sĩ trước đây ủng hộ tu chính án của hai ông Mc Govern và Hatfield đề nghị lập một thời khóa biểu triệt thoái binh sĩ Hoakỳ khỏi Nam VN, mà nay lại ủng hộ đề nghị của TT Nixon.

Trong một thông cáo, tổ chức Liên Hiệp nói : «Những thượng nghị sĩ này đã phản bội lòng tin của hàng triệu dân Hoakỳ từng chán ngấy chiến tranh và nhất quyết không để chiến tranh kéo dài thêm nữa».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Chính phủ Sihanouk cũng ra tuyên bố

Đài phát thanh Bắc kinh tối hôm qua loan báo hôm 11-10, chính phủ lưu vong Sihanouk đã công bố tại Bắc Kinh bản tuyên bố chính thức cực lực lên án sáng kiến hòa bình mới của TT Nixon.

Sau khi bác bỏ các đề nghị của TT Nixon đúng theo lập luận của TC, bản tuyên bố viết:

«Biện pháp duy nhất để giải quyết vấn đề Đông Dương là tôn trọng quyền dân tộc cơ bản của Nhân Dân ĐD. Cho nên trước hết Mỹ các nước chư hầu và đồng minh của chúng phải rút hết quân đội của chúng khỏi Đông Dương, chấm dứt ngay mọi hành động xâm lược chống các nước và Nhân Dân Đông Dương, và tôn trọng hiệp nghị Genève 1954 và 1962».

TC bình luận thêm

Nhật báo Nhân Dân của TC số ra ngày 13-10 đã đăng bài của Người Bình Luận nhan đề là «Một trò bịp vụng về» để tiếp tục đả kích đề nghị 5 điểm của TT Nixon một cách hung hăng hơn.

Toàn văn bài báo được đài Bắc Kinh phổ biến đêm hôm qua đã kết luận như sau :

«Chánh phủ và Nhân Dân Trung quốc hoàn toàn ủng hộ lập trường chính nghĩa của Nhân Dân ba nước VN, Kampuchea và Lào.

«Chúng ta tin chắc rằng Nhân Dân ba nước Đông Dương thắt chặt đoàn kết, kề vai sát cánh chiến đấu, kiên trì cuộc chiến tranh Nhân Dân lâu dài thì nhất định có thể tống cổ bọn Mỹ xâm lược ra khỏi Đông Dương, nhất định sẽ giành được độc lập và giải phóng hoàn toàn».

CS bình luận rút quân

BA LÊ 13-10 (Reuter) : Các viên chức BV và VC đêm nay đã bác bỏ quyết định thay thêm 40.000 quân sĩ Hoa kỳ ở VN vào trước dịp lễ Giáng sinh và cho rằng «đây chỉ là một hành động phỉnh gạt dư luận Hoa kỳ trước mùa bầu cử thượng viện trong tháng tới».

Một viên chức BV nói rằng «cũng giống như sáng kiến hòa bình 5 điểm của TT Nixon, quyết định rút thêm 40.000 quân chỉ là một âm mưu nữa nhằm lừa phỉnh dư luận Hoakỳ».

Theo viên chức này, Tổng Thống Hoa kỳ sẽ để lại một số lực lượng Hoakỳ lớn vừa đủ để bảo đảm việc thực thi chương trình thay quân ở VN và «đây là điểm mà chúng tôi chống lại».

3 TIẾP THEO TRANG 1

nghị văn hồi hòa bình tại vương quốc này.

Hôm thứ Tư, ông sẽ gặp ngoại trưởng Anh Sir Alec Douglas Home và sẽ dùng cơm với ông nay trước khi đáp phi cơ đi Balê vào tối mai và sau đó sẽ đi Nữu Ước tham dự khóa họp của Đại Hội Đồng LHQ và đi Hoa thịnh Đốn để thương nghị với chính phủ Hoa Kỳ.

10 TIẾP THEO TRANG 1

chưa có bằng cớ gì chứng tỏ tàu ngầm nguyên tử Nga đã và đang sử dụng căn cứ hải quân Cienfuegos vừa xây cất xong tại Cuba». Phụ tá Bộ trưởng Quốc phòng đặc trách giao tế vụ là Daniel Henkin xác nhận trong cuộc họp báo hôm qua rằng một tàu tiếp tế cho tiềm thủy đĩnh của Nga đã rời căn cứ Cienfuegos ngày Thứ Bảy 10-10. Mặc dầu không dám cả quyết là các phương tiện tiếp tế cho tàu ngầm có được bố trí tại hải cảng này không, Hoakỳ vẫn phải theo dõi cẩn thận hành tung của mọi tàu Nga lảng vảng trong vùng.

Năm giờ sau khi loan bản tuyên cáo trên của Nga, thông tấn xã Tass lại viết một bài bình luận tố cáo Hoakỳ đã không từ bỏ đặt ra những câu chuyện chống Nga tương tự như thời kỳ «chiến tranh lạnh trước đây» Bài bình luận viết «chiến dịch chống LiênXô không những do các đại diện chính thức của ngũ giác đài và Bạch cung gây ra mà còn được họ ủng hộ.»

14 TIẾP THEO TRANG 1

Đáp câu hỏi liệu Mã lai á sẽ tham khảo với hai nước Nam Dương và Nhật bản về đề nghị của ông Rogers không, ông Razak nói «chúng tôi thấy không cần phải liên can vào.».

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ ngoại giao Mỹ hôm thứ Hai cho hay là 3 nước Nhật, Mã Lai và Nam Dương đã không được tham khảo trước khi NT Rogers đề cập đến 3 nước này có thể đóng vai trò giám sát cuộc ngưng bắn ở Đông Dương.

Các giới chức Bộ Ngoại Giao nói rằng những cảm tưởng của ngoại trưởng Rogers căn cứ vào thái độ được ba nước này từng bày tỏ chứ không phải là kết quả của sự vận động đặc biệt nào của Hoa Kỳ hay do sự tình nguyện của ba nước.

Nam Dương, Mã Lai Á và Nhật Bản là 3 nước tham dự hội nghị Djakarta vào mùa xuân vừa qua được tổ chức đến giải thích những quyết định của hội nghị này cho các chính phủ khác rõ.

Hội nghị này kêu gọi các lực lượng ngoại quốc rút ra khỏi Kampuchea. Các giới chức Mỹ hôm thứ hai cho biết là ba nước trên đã duy trì ý muốn giúp đem lại hòa bình trong vùng.

Cần Người

Cần 1 Cán Sự Hóa Học (Hóa phẩm Nông Nghiệp) nhiều kinh nghiệm.

Xin mời lại Công Ty Extermite, 177-179, Hàm Nghi Saigon trong giờ làm việc.

9 TIẾP THEO TRANG 1

một hội nghị quốc tế để giải quyết toàn thể vấn đề Đông Dương. TC có chịu một hội nghị như vậy không ?

«Cho đến gần đây, lẽ tất nhiên câu trả lời là không. Ngày nay người ta có cảm tưởng ở vùng ĐNA là TC muốn dùng đường lối ngoại giao. Nếu TC muốn nói chuyện, cuộc hòa đàm có thể bắt đầu được. Nhưng đừng có trông mong CS quyết định nhanh chóng. Chắc là không trước đầu năm 1971, sau kỳ tuyển cử tại Hoa kỳ».

Phố Villa

BÁN

Phố lầu gần Văn hóa Pháp Nhà thương Grall Villa Lê quí Đôn Phan đình Phùng. Đất Cách Mạng lô 500M2 trả tiền dễ dàng do MYKIM 8 Ngô tùng Châu S.g. ĐT/23989.

1 TIẾP THEO TRANG 1

sư sinh ngữ.

«Tôi đoán là ông Friend đã làm việc ở viện báo chí ngoại ngữ hoặc viện phiên dịch ngoại ngữ ở TC. Có thể ông ta đã làm việc với Tân Hoa Xã».

Ông Friend đã được phép ở lại Hương Cảng 2 tuần. Ông hiện nay mang giấy tờ đặc biệt do TC cấp.

Nguồn tin thông thạo nói rằng, vợ ông hiện đang du lịch xuất ngoại bằng thông hành Ý, nhưng các đại diện tòa lãnh sự Ý có thể không xác nhận việc này hoặc loan báo tên bà này cùng các chi tiết khác.

Theo tin Reuter, ông Friend nói ông chỉ tới Hương Cảng để nghỉ ngơi. Hiện nay còn có khoảng mươi người Mỹ ở TC trong đó có 2 ông Frank Coe và Sol Adler trước là viên chức ngân khố Hoa kỳ.

Đọc và cổ động

Chính Luận

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Nhạc - Mẫu

của Ông NGUYỄN-HÒA-QUÝ, Trưởng Ty Kiến Thiết, Vũng Tàu đã từ trần tại Tân Trụ.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Anh Chị QUÝ và kính chúc Hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

— Ông Bà CHÂU-MINH-BA

Thành Kính Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm thương tiếc nhận được tin THÂN-MẪU của Thiếu Tá NGUYỄN-THÚC-PHỤNG tùng sự tại Nha Thương-Cảng Saigon là :

Cụ HOÀNG-THỊ-ANH

vừa tạ thế ngày 11-10-1970 tại Phú Nhuận Gia Định. Hưởng thọ 81 tuổi

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và Bà NGUYỄN-THÚC-PHỤNG cùng tang quyến, và thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm được tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ban Giám-Đốc SOVICOTRA
NGUYỄN-HOÀNG-TRIỆU
Kính bái

Phân Ưu

Được tin :

Y Sĩ Đại Úy
NGUYỄN-VĂN-CHƠN

Bào đệ Ông Kỹ Sư NGUYỄN-THẾ-DIỄN, Giám Đốc Nha Công Thự, Tổng Nha Kiến Thiết đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Kampuchia.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Bà NGUYỄN-THẾ-DIỄN và tang quyến. Kính cầu nguyện hương hồn Y Sĩ NGUYỄN-VĂN-CHƠN siêu thăng tịnh độ.

Ô.B TÔN-THẤT-ĐỒNG
Ô.B TRẦN-TRỌNG-TOÀN
Ô.B TRẦN-THANH-LIÊM

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nhưng mà sự hiện diện của ô. Cheng Heng tại diễn đàn LHQ, nhất là sự hiện diện để mà «kể khổ» về nỗi thống khổ của quốc gia bị xâm lược thì chưa chắc sẽ ra như thế nào. Bởi sự «kể khổ» đó trước hết gián tiếp tố cáo sự bất lực của LHQ, một tổ chức rất cao quý nhưng cũng rất vô dụng vì hữu danh vô thực. Sự kể khổ đó cũng sẽ gián tiếp lăng nhục «thế giới CS» mà sự hiện diện của đại cường Nga Xô tại đó là điều rất chướng. Chướng nhất cho Nga là ở chỗ một mặt Nga Xô đã mặc nhiên thừa nhận chính quyền «hậu Sihanouk», mặt khác Nga Xô lại rất sợ bị TC «bắt quả tang» toa rập với Hoa Kỳ trong vấn đề đàn áp CS Đông Dương. Ngày 12-10 nhận biết sự hiện diện nguy hiểm của ô. Cheng Heng tại LHQ, chính quyền TC đã ra hẳn một bản tuyên bố, toàn bài thì chỉ lên án Lon-Nol—Matak, nhưng mà kết luận thì lại dậm doạ «kiên quyết phản đối những hoạt động có âm mưu của đế quốc Mỹ và đồng bọn lợi dụng LHQ hay bằng những phương thức khác để phá hoại cuộc đấu tranh chống Mỹ của nhân dân Kampuchea».

Sự «kể khổ» của ông Cheng Heng tại LHQ nếu mà xẩy ra thế tất sẽ lợi ích lớn cho «chính nghĩa Tự Do». Nhưng chính nghĩa Tự Do đâu chưa thấy chớ Hoa Kỳ thì lợi ngay cái đã. Hoa Kỳ có thể dùng đó để gây kẹt thêm cho Nga Xô. Hoa Kỳ có thể dùng đó để tăng cường giá trị cho đề nghị hòa bình về Đông Dương. Hoa Kỳ cũng có thể dùng đó để củng cố thêm cho chủ trương làm áp lực chính trị với TC trong đó có vấn đề buộc TC phải trả cái giá để được vào cộng đồng thế giới (LHQ) mà nay thì TC đang muốn làm bộ hiền lành để được chấp nhận như thế đặng dễ làm ăn, kể cả làm ăn với Hoa Kỳ. Bởi thực tế ở Đông Dương cho thấy T.C. đã hậu thuẫn mạnh mẽ nhất cho Cộng Sản BV trong cuộc chiến tranh xâm lược khắp Đông Dương. Ngược lại nếu Hoa Kỳ dùng sự hiện diện của ông Cheng Heng tại LHQ như một cú dòn gió thôi, trong khi Hoa Kỳ muốn làm kín theo lối khác để mặc cả với cả Nga Xô lẫn TC thì có thể rằng ô. Cheng Heng sẽ chẳng cần phải xuất hiện tại phiên họp Đại Hội Đồng LHQ. Ô. Cheng Heng có thể sẽ vì công vụ khẩn cấp mà rời Nữu Ước trước khi Đại Hội Đồng LHQ khai mạc.

Vậy thì tùy theo cách hành động của ô. Cheng Heng tại LHQ trong những ngày tới có thể dự đoán biết được phần nào sự tiến triển của cuộc giàn xếp về Đông Dương đã tiến được tới đâu.

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

của LHQ như một công cụ của hòa bình và an ninh quốc tế trên cơ sở nghiêm chỉnh tuân theo hiến chương của LHQ và đảm bảo quyền giải quyết mọi việc của tổ chức này.

«Liên Xô và Pháp tỏ ra hài lòng trước kết quả của sự hợp tác Xô Pháp. Số lượng hàng hóa trao đổi giữa Liên Xô và Pháp từ năm 1965 đến năm 1969 đã hơn dự tưởng. Hiệp nghị thương mại mới được ký kết ngày 26-5-69 có thời hạn từ năm 1970 đến năm 1974, hiệp nghị tăng hàng hóa trao đổi giữa Liên Xô và Pháp gấp hai lần.

«Hai bên đã tỏ ra mong muốn ký kết những hiệp nghị qui mô lớn đặc biệt về việc khai thác các mỏ khoáng chất mới. Hai bên tỏ ra hài lòng trước việc ký kết các hiệp định và hợp đồng về việc xây dựng một số đồ án quan trọng trong sự hợp tác công nghiệp giữa Liên xô và Pháp. Hai bên cũng tỏ ra hy vọng kết thúc tốt đẹp cuộc thảo luận những bản đồ án mới loại đó, đặc biệt là việc các tổ chức ở Liên Xô tham gia xây dựng các nhà máy luyện kim ở Pháp. Hai bên đã thỏa thuận góp phần vào việc thực hiện các đồ án cho nhà máy khác mà qui mô lớn cho các đồ án đôi khi sẽ đòi hỏi một số nước Châu Âu cùng chung hợp tác, đặc biệt trong lãnh vực chế tạo ô tô. Hai bên nêu rõ rằng quan trọng cấp thiết của sự hợp tác quốc tế trong lãnh vực khoa học kỹ thuật trên cơ sở nhiều bên cũng như trên cơ sở hai bên. Hai bên cũng tỏ ra sẵn sàng tiếp tục phát triển các quan hệ văn hóa giữa Liên xô và Pháp.

«TT Pompidou đã nhắc lại lời mời ông Brejnev, ông Podgorny, ông Kosyguine chính thức sang thăm Pháp. Hai bên đã thỏa thuận cuộc đi thăm Pháp đó sẽ tiến hành vào năm 1971.

«Cuộc đi thăm Liên xô của Tổng Thống C[illegible] giai đoạn quan trọng mới trên con đường củng cố tình hữu nghị giữa Liên xô và Pháp, việc phát triển sự thân thiện và hợp tác giữa Liênxô và Pháp phù hợp với lợi ích của tất cả các nước ở châu Âu và là góp phần vào sự nghiệp củng cố hòa bình thế giới».

Chiều ngày 13-10, TT Pompidou đã từ giã Mạc tư khoa trở về Pháp sau khi đã hội đàm lần chót với Tổng Bí thư đảng CS Nga Brejnev.

8 THEO TIẾP TRANG

tiếp diễn.

Lúc 10g00 sáng qua, 1 Tiểu đoàn và 1 Đại Đội Trinh sát thuộc Sư đoàn 9-BB giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 11cs TB quận lỵ Tri Tôn Châu Đốc. Lực lượng bạn hạ sát 20 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 2 súng cộng đồng, 6 súng cá nhân và 1 máy điện thoại TC. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Chương Thiện, các chiến sĩ thuộc Trung đoàn 31 bộ binh, sau 12 ngày hành quân vùng 12 cây số phía Nam quận Vị Thanh, đã bắn hạ 29 Cộng quân, bắt sống 4 tên khác, tiếp nhận 22 cán binh hồi chánh, đồng thời tịch thu tám súng cá nhân, và phá hủy bảy quả mìn và một công binh xưởng của địch.

Toàn bộ lực lượng oanh tạc cơ B-52 ở Thái Bình Dương hôm thứ ba đã được huy động để ngăn chặn làn sóng tiếp tế của Cộng quân dọc theo đường mòn Hồ chí Minh vào Kampuchea và Nam VN.

Trên lãnh thổ VNCH, không một phi vụ B52 nào được thực hiện.

Về các vụ pháo kích của địch, trong đêm qua không có một vụ nào được ghi nhận là đáng kể, ng [illegible]

4 TIẾP THEO TRANG 1

phủ Trudeau đã quyết gạt bỏ tình hữu nghị lâu đời với THDQ để tiếp tay cho ngụy quyền bất hợp pháp Bắc Kinh, phá hoại quyền hạn và lợi ích của THQD và phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi hậu quả có thể xảy ra vì hành động này. Trong khi ấy, trước khi rời phi trường Ottawa sang Nữu Ước trên đường về Đài Loan, Đại sứ THQD Hsueh Yu Chi tâm sự với báo chí rằng ông rất đau buồn đã thất bại trong sứ mệnh thuyết phục chính phủ Gia Nã Đại nên coi trọng tình bạn lâu đời với THQG mà đừng công nhận chế độ Bắc Kinh. Cách đây vài tháng ông đã bán đứt biệt thự của ông ở Ottawa vì ông biết là chuyện phải đến thế nào cũng xảy ra.

Tại LHQ, Tổng thư ký U Thant hôm nay tỏ ý «hoan nghênh Gia nã đại thiết lập quan hệ ngoại giao chính thức với TC vì hành động này hoàn toàn phù hợp với nội dung và tinh thần Hiến chương LHQ».

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết «chính phủ Gia nã Đại đã báo cho TT Nixon biết quyết định bang giao với TC trước khi ra tuyên cáo», «chính phủ Hoa kỳ không lấy gì làm ngạc nhiên và không muốn bình luận về việc này».

Trong khi ấy phát ngôn nhân Bộ NG Robert McCloskey đọc tuyên ngôn của Bộ nhận định «Hoakỳ rất quan tâm đến hậu quả của việc Gia nã Đại thừa nhận TC đối với chính phủ THQG». Bộ tin rằng, cuối năm nay thế nào Gia nã Đại cũng bỏ phiếu cho TC gia nhập LHQ và kéo theo một sốquốc gia khác như Bolivia và Ý.

Tuy vậy, năm nay TC vẫn chưa đoạt được hai phần ba tổng số phiếu tại Đại hội đồng LHQ để được thu nhận vào LHQ.

Tại Mạc tư Khoa, chính phủ Nga xô chưa có phản ứng gì đối với việc Gia Nã Đại thiết lập bang giao với TC và, nếu Điện Cẩm Linh có điều gì chỉ trích quyết định này của Gia Nã Đại, nhà cầm quyền Nga lúc này chưa muốn nói ra.

Tại La Mã, nóng lòng sốt ruột khi thấy Gia nã Đại thành công trước, Ngoại trưởng Ý Aldo Moro hôm nay vội vã ra thông cáo nhấn mạnh «nư [illegible] đã thiết lập bang giao với [illegible] Trung Cộng sẽ hài lòng mà hết thắc mắc lo hội đàm dàn xếp thiết lập quan hệ ngoại giao giữa TC và Ý hiện đang bí mật tiến hành tại Belg» hi vọng «Ý sẽ thừa nhận TC vào cuối năm nay», và nhận định «TC phải được thu nhận vào LHQ».

Ý Đại Lợi đã cho đề nghị về Đông Dương của TT Nixon như một «yếu tố tích cực mới» và kêu gọi các quốc gia liên hệ đến cuộc chiến, các cường quốc quan trọng và các lực lượng lớn hãy chấp nhận đề nghị này.

Trước một ủy ban thượng viện, Ngoại trưởng Ý Moro đã công bố bản văn đầu tiên của Ý ca ngợi bài diễn văn ngày 7-10 của TT Nixon.

Tại Bruxelles, chính phủ Bỉ cũng hấp tấp tiết lộ «Chính phủ Bỉ đang tiếp xúc kín với TC về vấn đề trao đổi bang giao giữa 2 nước» và «nhờ Gia Nã đại mách nước về vụ này».

Tại Đông kinh, nguồn tin chính quyền cho biết việc Gia nã Đại thừa nhận TC không làm cho Nhật phải thay đổi lập trường của tác cố hữu là chính thức bang giao với THDQ trong khi buôn bán mạnh mẽ với Trung hoa lục địa.

Tại Belgrade, chính phủ Nam tư hoan nghênh «Gia Nã Đại chính thức bang giao với TC» và «bất cứ nước nào thừa nhận TC» và nhắc lại rằng, cách đây không lâu, Nam Tư vừa trao đổi lại đại sứ với TC sau 12 năm lạnh nhạt.

Tại Ba Lê, chính phủ Pháp rất hài lòng là Gia Nã Đại đã công nhận TC theo đúng ý muốn của Pháp, nhưng không ra tuyên ngôn về vụ này vì Pháp coi đó là việc riêng của hai nước liên hệ.

Tưởng nên nhắc lại, trong hàng ngũ các nước Tây Phương Pháp đã cùng Anh, Đan Mạch, Hòa Lan, Na Uy, Thụy Điển và Thụy Sĩ thừa nhận TC từ lâu rồi.

Đại sứ Nga vội tới BắcKinh

MẠC TƯ KHOA, 13-10 (UPI) Hãng thông tấn Tass Nga xô loan tin hôm nay, tân Đại sứ Nga tại Bắc kinh Tolstikov đã trình ủy nhiệm thư lên phó Chủ tịch TC Đổng phi Vũ và hai ông «đã đàm thoại trong tinh thần thân hữu».

Tolstikov là vị đặc sứ toàn quyền Nga đầu tiên tại TC.

TRI ƠN

Án lịnh khẩn cấp ngày 7-01-19[illegible] của Tòa án Đà Lạt dạy trục xuất chúng tôi ra khỏi căn phố số 44 đường Minh Mạng Đà Lạt vì lý do rằng chúng tôi chiếm ngụ bất hợp pháp của bà Nguyễn Thị Hạnh vì chồng là Nguyễn Xuân Hồng. Tại nơi đây, chúng tôi đã cư ngụ từ năm 1965 và làm ăn có môn bài và giấy phép đàng hoàng.

Nay nhờ sự phán xét Công minh của Tòa Thượng Thẩm Saigon nên án lịnh trên đây bị thu hồi bởi phúc quyết ngày 16-9-1970. Chúng tôi xin chân thành tri ơn Quí Vị đại diện [illegible] tỏ vấn đề.

[illegible] ngày 10-10-1970
Vợ Chồng
NGUYỄN-VĂN-HÒA và
LÂM-NGỌC-LAN
44 đường Minh Mạng - Đàlạt

Tin Mừng

Nhân dịp ngày 11-10-1970
Công Ty THANH-THUY Bạc Liêu

Khai trương nhà MÁY LÀM NƯỚC ĐÁ (Ông PHAM-CONG-THANH). Xin chúc mừng quý Công Ty được tiến phát trên thương trường.

NGUYEN-THANH
62 Trịnh Minh Thế SAIGON

Thi Dương Cầm BEETHOVEN

Lễ trao giải thưởng : 17-10-1970 hồi 20giờ
tại Trường QUỐC-GIA ÂM-NHẠC

Chương trình

1— Hòa tấu Dương Cầm, Clarinette và Đại Vĩ Cầm, op. 11
2— 3 Thí sinh trúng tuyển độc tấu : 3 sonates cho dương cầm

Vé miễn phí tại

Trung Tâm Văn Hóa Đức
120, Phan Đình Phùng

Bán Khách Sạn

Bán một khách sạn tân tạo, luôn cả đất 1.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, điện nước, máy lạnh, nhà hàng ăn, đang khai thác tại trung tâm thị xã Vũng Tàu, gần chợ và bãi biển, và một cửa hàng tại đường Tự Do — SaiGon — Hỏi Ông Bảy, 15 Công Trường Lam Sơn SaiGon. Đ.T : 20.301 — 90.385.

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

—O—

Vốn : 200.000.000đ
Số 7 kép Bến Chương Dương SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

(Lần thứ hai)

I. MỤC ĐÍCH :

Cung cấp và đặt một (01) thang máy chở người cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.

II. NGÀY, GIỜ MỞ THẦU :

Ngày 20 tháng 10 năm 1970, hồi 09 giờ tại Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, Số 7 kép Bến Chương Dương SAIGON.

III. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Số 7 kép Bến Chương Dương SAIGON (Phòng Vật Liệu), trong những ngày, giờ làm việc.

SAIGON, ngày 07 tháng 10 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Phân Ưu

Được tin

Y-Sĩ Đại Úy Nguyễn-Văn-Chơn

bào đệ Kỹ Sư NGUYỄN-THẾ-DIỄN, Giám Đốc Nha Công Thự Tổng Nha Kiến Thiết, đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Kampuchia.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Ông Bà Nguyễn Thế Diễn và tang quyến — Kính cầu nguyện hương hồn Y Sĩ Nguyễn Văn Chơn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên Tổng Nha Kiến Thiết
và Thiết Kế Đô Thị

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
Ông Tổng Trưởng Bộ Lao Động
Tổng Liên Đoàn Lao Công V.N.
Ông Giám Đốc Nha Hàng Không VN cùng toàn thể nhân viên
Hợp tác xã Tiết Kiệm và Tín dụng.
Ban Giám Đốc Liên Đoàn Hỗ Tương Bảo hiểm cùng toàn thể nhân viên.
Ban Giám Đốc Quỹ Phụ Cấp Gia Đình VN
Legio Maria Họ Saigon
Hiệp Hội Thánh Mẫu Tân Định
Bà con Khóm 3 và Khóm 8 Phường Chiến sĩ

cùng tất cả thân bằng Quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa em, chồng, cha chúng tôi là :

Ô. ANTÔN
Hồ - Văn - An

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều gì sơ suất xin Quý vị niệm tình thứ lỗi.

Bào huynh : Linh mục Hồ-Bảo-Huynh
Vợ : Bà quả phụ Hồ-Văn-An nhũ danh Nguyễn-Thị-Hằng
Con : Hồ Bảo Lộc và vợ
Hồ Thanh Xuân
Hồ Minh Đức
Hồ Thanh Hương
Đồng bái tạ.

Bác Sĩ G.C. EKVALL	Tiến Sĩ PRUCE JOHNTON
Cố vấn cho 30 bịnh viện và đơn vị y tế khắp vùng Viễn Đông	Giáo sư tại Andrews University và Southern Missionary College Hoa Kỳ

DIỄN THUYẾT ĐẶC BIỆT VỀ

ĐỜI SỐNG LÝ TƯỞNG

(có trình chiếu phim màu)

Tại Rạp Thống Nhứt	Từ 10 đến 31-10-1970
23 Đại Lộ Thống Nhứt, Saigon	Từ 7g30 mỗi đêm — trừ thứ năm

VÀO CỬA TỰ DO

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng các Cụ, các Ông, các Bà và thân bằng quyến thuộc :

Cụ Nguyễn-Tri-Nhã

là Chồng, Cha, Ông, và Cố chúng tôi đã tạ thế ngày 12-10-1970 (tức 13-9 Âm lịch) tại Saigon hưởng thọ 71 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại Chùa Đại Giác số 118 đường Cách mạng Saigon.

Lễ di quan sẽ cử hành hồi 6 giờ ngày thứ bảy 17-10-1970, (tức 18-9 Âm lịch) và sẽ an táng tại nghĩa trang An Nhơn — Gò Vấp.

Bà quả phụ : NGUYỄN-TRI-NHÃ nhũ danh : Nguyễn thị Hợi
Con trai : Nguyễn Tri Tuất vợ và các con
Con gái : Nguyễn Thị Mão
: Nguyễn Thị Lan
Con rể : C/U KQ Nguyễn Văn Linh
—nt— : Đại tá Nguyễn Duy Bách tỉnh trưởng tỉnh LâmĐồng
Dưỡng tử : Nguyễn Trí Trịnh
và toàn gia kính cáo
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN-MẪU

Bạn NGUYỄN-NGỌC-TRUNG, Tùng sự tại Sở Thuế Vụ Quận 2, vừa mãn phần tại tư gia số 60 Nguyễn Kim, Chợ Lớn.

Thành thật chia buồn cùng Bạn TRUNG và gia quyến.

Toàn thể Cựu Sinh Viên
Trường Quốc Gia Thương Mại.

Phân Ưu

— Đau đớn báo tin cùng các bạn khóa 15 quân y hiện dịch và 11 quân y trừ bị.

Bác-Sĩ : Nguyễn-Thế-Chơn

(—Khóa 11 quân y trừ bị)
— Y Sĩ Trưởng thiết đoàn 12 kỵ binh

đã hy sinh vì Tổ Quốc lúc 13 giờ 30 ngày 11-10-1970, tại chiến trường Kampuchia. Thi hài hiện quàn tại Quân Y Viện Phan Thanh Giản Cần Thơ.

— Bác sĩ : Trần-Bình-Chi
— Bác sĩ : Nguyễn-Tất-Toại
— Bác sĩ : Huỳnh-Thâm.

« Học Gia Chánh Bằng Hình Ảnh »

Trân trọng thông báo

Chúng tôi thân ái kính mời quý vị đã mua tập «HỌC GIA CHÁNH BẰNG HÌNH ẢNH» do KIM STUDIO xuất bản đến dự buổi họp mặt vào lúc 8 giờ 30 sáng ngày Chủ Nhật 18-10-1970.

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ :

1) Thực tập bông hồng bằng Crème au beurre
2) Giải đáp thắc mắc trong phạm vi 3 bộ H.G.C.B.H.A. đã xuất bản.

Xin quý vị đem Lá thư nhà Xuất bản (có đính kèm trong mỗi tập) đến KIM STUDIO 435 L Võ di Nguy, Phú nhuận Đ.T. 40.264 để lấy giấy mời tham dự, bắt đầu từ ngày 12-10-1970 đến hết ngày 16-10-1970.

Quý vị nào chưa mua H.G.C.B.H.A. xin hỏi ngay tại các hiệu sách. Chúng tôi sẽ phát hành Cơm Tàu bộ 1 và 10 món nhậu vào khoảng cuối tháng 10-70.

Sanh lợi gấp

Nhường lại Trái khoán Đại Tự (grosse au porteur Notarier) sản có lợi cao hàng tháng hàng năm bảo đảm an toàn do MYKIM 8 Ngô tùng Châu SG.
ĐT/23989

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS : ENGLISH. OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT, SELF. CONFIDENCE REQUIRED PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS.

Phân Ưu

Được tin

Ông TRẦN-AN-BƯỞU

THÂN-PHỤ Giáo sư TRẦN-AN-NHÀN vừa từ trần.

Toàn thể nhân viên Viện Đại Học Cần Thơ, xin thành thật phân ưu cùng Giáo sư và tang quyến và kính chúc hương hồn cụ Ông sớm được siêu độ.

Viện Đại Học Cần Thơ

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi thành thật cảm tạ và tri ân các thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến cầu nguyện, phân ưu, phúng điếu, tận tình lo lắng giúp đưa tiễn linh cữu của

Thân-Mẫu

chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Nguyễn Ngọc Trung, vợ và các con
Thứ Nam : Nguyễn Ngọc Hân vợ và các con
— Nguyễn Hà vợ và các con
Trưởng Nữ : Nguyễn thị Nga, chồng và các con
Thứ Nữ : Nguyễn thị Loan chồng và các con
— : Nguyễn thị Nhạn, chồng và các con

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Đức Giám Mục Địa Phận Đàlạt.
— Đức Viện Phụ Dòng Châu Sơn Đơn Dương.
— Cha Sở nhà thờ chính tòa Đalat.
— Cha Viện Trưởng Giáo Hoàng Học Viện Đàlạt.
— Cha Bề trên Tiểu chủng Viện Đàlạt.
— Cha Chính xứ Du Sinh Đalat.
— Cha Chính xứ Thánh Mẫu Đalat.
— Cha Tuyên Úy Dân y viện Đalat.
— Quý Cha và quý Thầy.
— Bà Nhất và quý Soeur mến Thánh Giá Phát Diệm.
— Quý Soeur mến Thánh giá Thanh Hoá.
— Quý Soeur Dân y viện Đalat.
— Phong trào Công lý Hòa Bình Đalat — Tuyên Đức.
— Phong trào Công lý Hòa Bình Liên trường Đàlạt.
— Legio Maria Đalat.
— Hội Bác Ái Thánh Vinh Sơn Đalat.
— Hội Con Đức Mẹ Đalat.
— Quý vị khu giáo Thánh Gia.
— Quí vị Họ giáo Đa Thiện.
— Cụ Chủ tịch và Ban chấp hành LLĐĐK Đalat
— Khối Tài Chánh Trường CH và TM Đàlạt
— Khối Quản Trị Nhân Viên TTTV/TĐ
— Khối Tài Chánh TTTV/TĐ
— Trung Tâm Huấn Luyện NQ/TĐ
— Bộ Chỉ Huy LĐ2/16 ĐPQ

Và Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã dâng lễ, cầu nguyện, phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ cùng đưa tiễn Chồng, Cha, Anh, Em, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng là :

PHAOLO
VŨ-VĂN-THÔNG

Hưởng thọ 65 tuổi.

từ trần tại Dalạt ngày 6-10-70.

Trong lúc đau thương, bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ VŨ-VĂN-THÔNG
và tang gia đồng cảm tạ.